

KORESPONDENCIJA JANKA DRAŠKOVIĆA
(IZBOR)

2. PRIMLJENA KORESPONDENCIJA

Illustrissime Domine Comes!

Domine peculiari Veneratione Observandissime!

Pro votis, quibus Illustritas Vestra sub 5^{ta} currentium mihi in fau-
stum Dignitatis Episcopalis aditum aggratulata est,
maximas, quas possum, ago grates, eaque sic recipio,
ut vicissim sincero corde apprecer, quo Bonorum
omnium largitor Deus Illustritati Vestrae retribu-
at, quidquid boni mihi evenire desiderat. Per prae-
sentiam Illustritatis Vestrae in meo ad hanc
novam Patriam meam ingressu mihi magnum ho-
norem accessurum fuisse, ulro agnosco, sed magis ad-
huc indoleo, pretiosam Illustritatis Vestrae va-
letudinem sinistre affici, ceteroque ex animo re-
convalescentiam precatus, ac pretiosis affectibus por-
ro commendatus, juxta cum Veneratione persevero

Illustritatis Vestrae
Lagrabiae die 15^{ta} Januarii 1838.

Humillimus Servus
Georgius Haulik,
Eps^{us} Lagrabiae

Illustrissimo Domino Comiti Joanni Draškoviču de Tachovsain.

Pismo biskupa Jurja Haulika Janku Draškoviču (2.27.1.)

2.1. ALAGOVIĆ, ALEKSANDAR

2.1.1.

Zagreb, 23. travnja 1831.

Aleksandar Alagović žali se da su mu nepoznati počinitelji uništili vrt i iščupali cvijeće koje mu je Janko Drašković poslao iz Rečve.

Illustrissime domine comes, mihi peculiariter colendissime!

Quam ego partim sum felix ad illustritatis vestrae personam, meumque officium et humanitatis et gratitudinis. Cum mihi pulcrum spem facerem posse coram gratias agere pro liberalissima sartitione damni, in hoc to nuper mihi vandalica aliqua manu illata: subito audire debui illustritatem vestram, iam iterum Zagrabia elapsam esse. Interim nec hoc rerum fuit. Nam eadem die vesperi, cum e tusculo meo redvissem, narratum mihi fuit illustritatem vestram arce fuisse, et valedicere voluisse, atque in crastinum abitum parare. – Itaque pati debet, quod tam diu e fecit mae humanissimae obligationis officium, et nunc scripto exhibeatur; cum iam diutius differri citra inhumanitatem non possit. Explantatae sunt et gledihiae, et bignoniae, et plantani et amorphae, et quidquid liberali prorsus et manu et animo mihi e productis Rechichensibus misisse nuper dignabitur, gratiasque habeo pro omnibus singulares.

De mediis defensionis quae sapienter advertit illustritas vestra nobis in his adiunctis privatim curae esse debere, non dubito prospexisse nuper dominum supremum armorum praefectum. Sed momentanee tantum, non ad stabilitatem. Ego non assequor quomodo concurrere possem ad has curas; quando nec Regnorum res agitur, ac privata tantum est incliti comitatus Zagrabiensis, nec ulla in parte sive admittor ad haec consilia, seu inior ab Alto, vel ob hinc interpellor. Novit illustritas vestra ante annum splendida fuisse inita de his obiectis consilia, sed a parte politica fuit dominus protonotarius (!) altiori loco exmissus. Deliberatum in faciebus locorum protocollum confectum, substratum, remissum, sed ad inclitum comitatum. Hic vero contrarepraesentatum fuit; ne id valeret, quod commissione illa gestum, proiectum fuit. Expectabam et avebam serie, demum [...] demum sit proditura seu 6 re[...]tio, sive excelsi Consilii dispositio. Cum nihil transspirasset (!); acceptis illustritatis vestrae litteris, vicecomitem interpellavi; quid ego demum obtinuissent? Reposuit venisse responsum excelsi Consilii: quod, cum inclitus comitatus non censeat in commissione illa proiectatis mediis acquiesci debere; ipsa providendum habeat de sua securitate. Optime! Iam nunc tuti sumus! Speroque etiam illustritatem vestram deinceps quieto posse esse animo sub tam ordinata aegyde (!): inde a Vidovecz usque Vucsin Sello. – Nunc admodum diditum est novo rumore: generosum comitem Sztubiciensem nobis in ad stratorem supremi comitis officii non destinari iam, sed nominatum esse imo ascendere ad generalem

actionem. Illustritas vestra me nec memorante satis assequetur pro sua sapientia, quis et auctor sit huius consilii, et promotor, et si iam definitum habetur, confirmator. Ego aveo convenire. Tunc plura coram. Spero quoque illustratem vestram brevi facturam; ut nobis copia sit eandem apud nos brevi complectandi. – Revereri dominum illustrissimam, et pretiosis favoribus iugiter devotus sincero cum cultu sum.

Illustritati vestrae

Zagrabiae, 23. Aprilis 1831.

Demitissimus
episcopus Alagovich manu propria

2.1.2.

Zagreb (Gradeč), 7. listopada 1831.

*Aleksandar Alagović obavještava Janka Draškovića o pojavi kolere i
dogadajima u vezi s time.*

Illustrissime domine, comes camerarie Regie, domine mihi pecualiter colendissime!

Multum et ipse dolebam, cum nuper Zagrabiae post meum exilium aliquot diebus commoratus. Illustritatem vestram prius Agram discessisse intelligerem; quam honorem potuerim habere coram completensi. Num gratulor et convaluisse iam, uti ex amicissimis litteris conicio, et mei vivere optime memorem. Precor mihi etiam ulto servari hunc propensum in me animum, non secus ac optime per frui Illustritates vestras valetudine. Cuius quidem servandae studio uti diligenter teneri per quam gratulor, ita maiorem in modum oro: ut metu non omni quidem prorsus, sed tamen pannico illo, qui multorum medullas prope depascit, immunem, et vacuum serrent animum. Hoc enim nihil in appropinquantis nefors mali adiunctis periculo suis, pestilentiusque. Metus iste certissimum est cholerae contrahendae simul ac propagandae vehiculum. In hac ingenti animorum consternatione, qua patriam istarum nostram his praeiteritis mensibus corripuerat, inter maxima providentiae divinae beneficia reputo; quod nos ad usque immunes servaverit, non equidem sollicito isto praecusurarum, quas alibi quoque cassas fuisse, sed quod nos imprimis non nisi ad damnosam vexationem potius, quam securitatem coordinatas esse nunc iam nullus non videt, nisi qui nihil omnino videt, praesidio, sed una et sola sua misericordia. Malo enim isti stolido, cum 2000, et amplius milliarum in longitudine, in latitudine plus quam 1300, adeoque per 2.600.000 quadrata nullibi humanis viribus, ex sapientia meta poni potuit; nisi usque huc adreperet, hic apud nos limitem posse poni, praesertim in tagna viarum, per quas illabitur. Ignorantia sibi persuadere, si modestissime loqui volu, arbitror esse cum ratione paululum insavire. Ubi fidenter ei obviatum fuit, promptumque his, qui corripiebatur imperterritae auxilium; sonabantur tam expediti omnes; ut sciam loca in quibus persuasum sit iam vulgus etiam,

non nasutuli forte tantum, et quos aliqua cultura a vulgo discrevit, non esse tam stolidam febrim ullam, quae facilius curetur, si prompte feratur correpto auxilium; quam sit cholera ista, si sola tantum illabi corpori incipiat. Plerosque perire defectu auxilii; quod cum mentes hominum atrocitate mali, praemeturi intimidatae stolida autem quorundam medicorum de illius incurabilitate ignorantia, in solis praeclusuris salutem quaerens, plurimis morbo illo correptis, fugiendo eos potius, quam in auxilium veniendo, deesse omnem opem fecerint; nil mirum est tot millia periisse. – Sed ego procul iam provehor ultra scopum. Oro itaque tantum ut nedum ipsae illustritates vestrae non admittant dominari in animis fortibus caeteri, et in providentia divina conquiescentibus periculosum istum, et pestilentem istum; sed ex his, in quorum consortio vivunt e cordibus eximant, et arceant. Me quod attinet, Deus optime sinit perfrui valetudine, forte corpus servare vult sanum, in quo animum videt petulantia illorum atrociter, et multimodis vexari, quibus nihil peccavi, ac forte etiam multum boni feci. – Cum illa pars reparationis residentiae meae, quae ante ipsa cubicula mea, ab utraque graduum parte, ut erat in ordine, adhucdum non possit, neque forte ante exitum huius mensis valeat perfici; conicio me vix ante festum Omnium Sanctorum intrare Zagrabiam posse, nisi forte tempestas male cogerat praeferre incommodam licet illam lutulentae Gradeczensi habitationi. – Si mihi honor obtingerat hic adhuc posse illustritatem vestram coram complactendi; sic vero, tunc certe Zagrabiae, de viro illo Hugonota uberius cum illustritate vestra conferam, quem in usus oeconomicos mihi prosua (!) amicitia fidenter commendant. Etsi enim huiusmodi exteri parum apud me fiduciae inveniant, per multos ex in multis iam delusum; tamen et illustritatis vestrae gratia et imprimis salutis illius studio facturum sum libenter; quod ame (!) fieri potuerit, et convenerit. – Precor illustrissimae dominae a me deferrī humanissimum complementum, et pretiosi utriusque affectibus iugiter devotus, iugi eoque distincto cum cultu sum.

Illustritati vestrae

Gradecz, 7. Octobris 1831.

2.1.3.

Zagreb, 6. siječnja 1832.

Aleksandar Alagović želi Janku Draškoviću svako dobro u novoj godini. Nada se da će Drašković naslijediti grofa Tekelija na Kraljevskom sudu. Obavještava ga kako je od županije zatražio smještaj za konjanike, a dio konjanika bio bi smješten i kod Draškovića u Brezovicu.

Illustrissime domine comes, camerarie regie, domine mihi peculialiter colendissimel

Non ut pro cumulatis habeam; sed honorificas pro me seu per censeo illustritatis vestrae litteras; tantoque mihi erant novissimae gratiores; quod sincera etiam ad novi

anni auspiciam vota complecterantur, pro quibus eximiae erga me amicitia sensibus quemadmodum pares habeo illustritati vestrae gratias, ita vicissime ex animo precor eidem illustritati vestrae cum omnibus ad se propius pertinentibus omnigenam cum ineunte anno, et in multos adhuc alios incolumitatem, prosperitatemque.

Si illustritati vestrae vota sunt, domino comiti Teleky, quem ad excelsum Consilium Locumtenentiale transmissa etiam ego audivi, in baronatu Tabulae Regiae succedere; oro non dignetur morari, quam primum ad palatinum principem suum recursum submittere. Quia sive nihil proficeremus. Ego, quidquid ubi potuero in haec vota, eorumque successum facere non intermittam. Illi vero etiamsi forte aliquem loco comitis Teleky destinant iam pro mora ad Curiam, serviret tamen recursus pro casu alterius brevi vacaturi Tabulae baronatus.

Ego heri curavi universitatem incliti comitatus requiri, ut vellet intra pomerium suae iurisdictionis pro 100 aliquot equitum equis non minus quam personis pro die 22. et 23. currentis quarteria ordinari curare. Si aliquis in primis quoad numericam quarteriorum provisionem defectus evenerit: illi tantum adscribendus erit circumstantiae; quod inclita dominia banderata nondum significant numerum equitum suorum, quos isthuc ordinaturi sunt ad lugubrem istam solemnitatem. Illustritatis vestrae equites possunt (nisi aliud fuerit eoque dispositum significatumque) directe Brezoviczam ita comparere; ut illic hora secunda die 23. Januarii equis insidere, et currum, quo cada-ver isthuc transponitur, comitari possit. Insinuent autem se in castello, abinde ordines requisitos acceptari; suo tempore accipiet illustritas vestra ordinem totius pompae funebris, quam destinamus.

De duobus illis candidatis, quos in locum defuncti memorati illustritas vestra suis humanissimis litteris, ego adusque nihil audivi. Hic enim longe abii et candidabantur, et candidavi superius referebantur. Novissima fama tulerat duos viros omnino illustres, quorum unus vota omnium prope expleret, alter etiam superaret. Mihi Vienna scribitur probabilissime futurum: principem Philippum Batthyanyi fautum est. Quid de hoc argumento scribere possum. Qui in reliquo pretiosis favoribus iugiter devotus peculiari cum cultu sum.

Illustritatis vestrae

Zagrabiae, 6. Januarii 1832.

ipso die quo mihi reddita sunt illustritatis vestrae litterae,

Demictissimus servus

Alexandrus Alagovich, episcopus Zagrabiensis, manu propria

P.S. Illustrimae dominae comitissae oro obsequiosum deferri nomini meo complementum

2.2. BABOCHAY, IVAN NEPOMUK

2.2.1.

Zagreb, 4. lipnja 1814.

Babochay izražava čuđenje što ga (Valentin?) Kirinić nije obavijestio o početku zamjene kuće njegova brata, koju je procijenio na 15.000 forinti, a vrijednost je kuće u Zagrebu 20.000 forinti, kao i dobra Štakorovec. Premda mu je ponuđeno za kuću u Zagrebu 18.000 forinti, on je ne želi prodati za taj iznos. Nada se da bi Juraj (Drašković) mogao kupiti dobro Štakorovec i pripojiti ga vlastelinstvu Božjakovina.

Illustrissime domine, comes camerarie regie, mihi gratiotissimae!

Miror, quod dominus Kirinich illustritati vestrae citra ineundum pro domo Zagrabiensi cambium declarationem fratris mei non significaverit. Partim officium meum, partim aliae meae circumstantiae non suadent, ut ego pro mea persona saltem ad cambium per illustratam vestram gratiose propositum accedam, cum tamen mihi cum fratre totum commune esset, hic vero se resolvit, relicto hic, quod comitatense viceiudium gerit officio ad partes Zamoborienses transire; sic illustritati vestrae humillime significo, pretium domus per illustritatem vestram meo, et fratris mei iudicio numero 15 milibus florenis leve poni, dignetur. Illustritas vestra in gratiosam reflexionem summere, quod domus, quae nec ad comparationem cum hoc nostrae poni possunt, hac 15 milia florenos summa vendantur; pretium possessorii bonorum Bregana adeo grave est, quod vires nostras excedere nobis videatur, neque nobis, quibus parata pecunia praesto non est, in tam grave onus immittere fidamus. Si cambium ea posset ratione inniri, ut bonorum Bregana possessorium nos pro domo Zagrabiensi, et bonis fratris mei Stakorovecz consequamur, tum non moraremur in tractatibus nos immittere. Illud vero illustritati vestrae pro gratiose directione notifico, quod domus Zagrabiensis pretium in 20 milibus florenis defigatur, bona vero Stakorovecz aequae non sub multum minori summa vendi possint, quorum venditionis nos intra anni spatium procuraremus, et tum illustritati vestrae integram 20 milia florenos summam deponeremus. Sincere illustritati vestrae detego, quod pro domo mihi offerantur 18 milia florenos, sed lucrum, quod ex censu habeo, si ad calculam quarternium proprium, non admittit 18 milia florenos domum vendere. Bona Stakorovecz aequae facile vendentur, et fors illustratissimus dominus comes Georgius ad dominium Bosiako illa lubens accipiet. Penes quorum humillimam declarationem expertis gratiis ultro commendatus singulare veneratione persevero.

Illustritate vestrae

Zagrabiae, 4. Junii 1816.

Servus humillimus

Babochay

2.3. BARLABAŠ

2.3.1.

Zelendvor, 8. ožujka 1827.

Barlabaš javlja da su Draškovićevo pismo i vijest grofa Karla toliko potresli groficu da cijelu noć nije spavala. Nastavlja o vjenčanju i daljnjem povezivanju s obitelji Kulmer. Izvještava o nepoćudnom ponašanju grofičina najstarijeg sina, zbog čega grofica ne želi da se povezuju preko njega, koji ionako još ne razmišlja o ženidbi.

Hochgebohrner Herr Graf!

Die Frau Gräfin wurde gestern durch das Schreiben Euer Hochgeborn, und durch die Nachricht welche Ihr Graf Karl überbrachte, sehr betroffen, und so sehr erschüttert, daß Sie die Nacht schlaflos zubrachte; heute noch nicht im Stande ist, selbst zu schreiben; folglich genöthigt wurde, mir den Inhalt des gegenwärtigen einzugeben, und das Schreiben aufzutragen. Diese Nachricht wirkte um so nachtheiliger auf ohne dieß zu sehr wunde Gemüth, weil sie ohne die geringste Vorkenntniß, wie aus den Wolken fiel. Heurath scheint von den Freiern so berechnet zu sein, was den äusserlichen Anstand blos trifft; daß man wohl der Form nach die Einwilligung, und den Segen der Mutter nachsuchen müssen; wenn aber die Einwilligung nicht erfolgen sollte, so würde auch meine Beratschlagung, beschlossen, daß man durch das Ansuchen die Bedingungen des Anstandes schon erfüllt habe, und man also zur pristerlichen Einsegnung schreiten könne. Wenn aber jemand, aus Gründen von was immer für meine Art, an dem Glauben festhielte, daß es ohne der mütterlichen Einwilligung kein Glück in der Zukunft geben wird; so will man zwar den Stab nicht drüber brechen; man will vielmehr die Schicksale der Betreffenden, der weisen Weltordnung überlassen. Allein die Frau Gräfin setzt einer sehr grossen Werth auf die Bunde der Anverwandtschaft, und Freundschaft, mit welchen sie an die Baron Kulmerische Familie gefesselt ist; und eine neue Verschwägerung mit derselben, wenn keine Hindernisse im Wege ständen, würden alle Bedingungen der Ehre, und der Freundschaft erfüllen. In dieser Hinsicht hätte Sie nicht einzuwenden; aber weil der Frau Gräfin, besonders in diesen Falle der zukünftige Schicksal, der vorgeschlagenen Braut am Herzen liegt, so glaubt Sie von ihrer Restlichkeit, und Offenherzigkeit dringend aufgefordert zu sein, sowohl die moralischen, als finanziellen Hindernisse, die bei diesen Ihr eintreten, hier anführen zu müssen. Dieser älteste Sohn machte schon in seiner Kindheit unendlich viel Kummer seinen Eltern; und dieses Betragen verschlimmerte (!) sich noch nach zurückgelegten zwanzig Jahren seines Lebens; es artete sogar in öffentliche weltkundige Beleidigungen. In seinen seit zwei Jahren an die Mutter geschriebenen Briefe gestand er zwar diese zugefügte Unrecht, nahm es halb auf sich,

und gelobte eine Bescherung schob aber einen großen Theil der größten Beleidigungen auf seine Geschäftsführer; ohne solche in der That, auch wo es möglich gewesen wäre, gut gemacht zu haben. Die Gräfin Mutter setzte ihn als Bedingung ihres Verzeihens, daß er sich bessern möchte. Daß er in Betracht seiner Besitzungen deren er nur ein Nutznießer und kein Eigenthümer ist, und der vielen unerschwinglichen Lasten, die darauf haften, sich auf das äußerste einschränken, die Wirtschaftskunde sich eigen machte, und aus allen Kräften dahin wirken möchte, die Schulden (!) zu tilgen, und sich, und seine Familie (!) vom Falle zu retten, von den sie bedroht wird. Dann: daß er aufhören möchte, aufhören möchte, ein wustes, nichts bedeutendes Leben zu führen, sich auf etwas verwenden und sich bestreben möchte, etwas auf der Welt vorzustellen. Er hat keine Bedingung erfüllt; und es ist hier, in Wien, und in Preßburg, wohl auch in Türes bekannt daß er seitdem grössere, und mehr Schulden gemacht hat, als zuvor. Demnach ist die Frau Gräfin genöthigt worden alle guten Hofnungen von diesem ihren Sohne aufzugeben; und deßwegen alles desjenige, was Sie zu Besten Ihrer Kinder auf dieser Welt wird thun Können, als möglichste Schadloos (!) Haltung, für die in ihren Rechten sehr gekränkten zwei jüngere Söhne aufzubewahren. Wenn aber diese Umstände jedem unbefangenen im Lande bekannt sind, und die Mutter die Hofnung aufgeben muß, mit diesem ihrem Sohne einen Trost zu erleben; es fragt sich mit guten Grunde, es seine zukünftige Gattin, welche es auch sein wolle? Sie möchte also in moralischer Hinsicht einer Anverwandtin, der Sie viel gutes wünscht keineswegs anrathen können, daß Sie zu dieser Ehe einwilligen sollte. Die Frau Gräfin ist fest Überzeugt, daß ein Etablissement im Ehestande dreimahl soviel kostet, besonders in Agram, als im ledigen Stande; wenn es ernst wäre sich einschränken zu wollen. Und mit Inbegrif der Schulden, welche nach den Testamente auf seinen Fideicommiss haften, und derjenigen beinahe so grossen, welche er in wenig Jahren gemacht hat, ist ein grosses Glück, wenn die Interessen gezahlt werden können, von Ersparungen, und Etabliment, kann rechtlich genommen (!), durchaus keine Rede sein; was auch die Freier, und Werber für Kalkeln machen möchten, diese sind mit Theaterpossen zu jederzeit mit guten Grunde verglichen werden. Der Finanzielle Zustand dieses Grafen legt also der Gräfin aufs dringendste die Pflicht auf; diesen Ihren Sohne, wenn er Sie anhören wollte, ernstlich zu reden, daß er noch lange nicht daran denken wollte, sich zu verheuraten; es möchte auch von was immer für einer Wahl die rede sein; den der Baron von Kulmerschen Familie (!) erwähnte die Frau Gräfin stets rühmlich und ehrnvoll; und bin in tiefster Verehrung

Euer Hochgebohrn

Untertänigster gehorsamster Diener

Ang. Barlabas

2.4. BATTYANY, ANTUN JOSIP

2.4.1.

Beč, 4. veljače 1814.

Antun Josip Batthyany obavještava Draškovića o prodaji i zakupu svojih posjeda u Hrvatskoj, koji su se u vrijeme francuske uprave nalazili na području Ilirskih pokrajina.

No. 145. Wien,

4^{ten} Februar 814

Hochgebohrner Graf!

Auf Ihre sehr verehrte, an mich erlassenen Zuschrift ddo. 23^{ten} des vergangenen Monats, welche der Herr Franz v. Gerleczy überbracht hat, gebe mir die Ehre zu erwiedern: daß ich meine Herrschaften in Croatien, während dieselben, als in jenen Theilen dieses Reichs, welcher an die französische Regierung abgetreten wurden, begriffen, dem Drucke einer fremden Macht ausgesetzt waren, gerne veräußert haben würde, wenn sich dafür ein annehmbarer Käufer mit einem dem Werthe angemessen Anbathe gefunden hätte. In Ermanglung dessen habe ich meine damals in einer fremden Provinz gelegenen Güter, deren Administration eben dadurch sehr erschweret war, unter immer noch, rücksichtlich der politischen Veränderung, vortheilhaften Bedingung auf mehrere Jahre verpachtet.

Ogleich es ungewiß ist, ob wegen den mißlichen Verhältnißen, welche in Betracht der Pächter obwalten, der Pachtvertrag und dessen gegenseitige Verbindlichkeiten aufgeläset werden, oder nicht, so hat dennoch der günstige Umstand, daß wir aus bald der ehemaligen milden Beherrschung erfreuen dürfen, den Wert meiner Herrschaften in Kroazien, welche mit einigen Aufwande großer Verbesserungen fähig sind, sehr erhöht, so zwar, daß ich im Falle ich mich zu derselben Verkaufe herbeilassen sollte, sie unter 550.000 f. nicht sind angeben würde.

Ohne also Euer Hochgebohren Antrag gerade zu abzulehnen, und hiedurch die freundschaftliche Unterhandlung zu unterbrechen, finde ich mich veranlaßet, Sie zu ersuchen, die Fortsetzung derselben auf die Zeit hinaus zu verlegen, wo über ein politischen Verhältniße in Hinsicht dieses Theiles der wieder eroberten Provinz, und über unseren gerechten Erwartungen, alle Zweifel beseitiget sein werde.

Genehmigen Sie übrigens die Versicherung meiner besonderen Hochachtung, mit welcher ich die Ehre habe zu geharren

Euer Hochgebohren
gehorsamster Diener

Graf Anton Joseph Batthyany
mpa

An Herrn Grafen Johan Draskovich

2.4.2.

Beč, 16. veljače 1814.

Antun Josip Batthyany najavljuje Janku Draškoviću mogućnost da mu proda svoje posjede u Hrvatskoj za 550.000 forinti te opisuje probleme sa zakupnicima.

No. 217.

Hochgebohrner Graf!

So gerne ich Ihrem Wunsche über den Preis, Zahlungs, und andere Bedingniße in Hinsicht meiner kroatischen Besitzungen die Entscheidung zu beschleunigen, nachkommen möchte, damit Sie dadurch in den Stand gesetzt nach Erforderniss der Umstände mit Bestimmtheit disponiren zu können; bin ich dennoch in der schnelleren Schlußfaßung darum gehindert, weil es noch ungewiß ist, daß sich die Pächter meiner Herrschaften nicht ganz rechtfertigen, und die Abänderungen des wider dieselben ausgesprochenen Urtheiles erwirken werden; wodurch sie also in Ihren erworbenen Rechten ungestört blieben. – Zwar habe ich mir in dem Pachtcontracte den Verkauf meiner verpachteten Güter vorbehalten, welcher aber mit einer den Pächtern zu erstattenden bedeutenden Vergütung verbunden ist: weßhalb ich mit aller Vorsicht dieses Geschäft behandeln muß, um entweder in keine Poenalitaet zu verfallen, oder mir keine anderweitige Verdrüßlichkeit zuzuziehen.

Der erste Fall wird zweifelsohne in einigen Wochen entschieden; das letztere belangend können mittlerweile tentative vorläufig gemacht werden, welche jede erstere Unterhandlung erleichtern, und aus dem Ziele näher bringen können.

Was den von mir praeliminaeriter ausgesprochenen Kaufschilling pr 550/m f. W.W. belanget, muß ich gestehen, daß so wie ich Ihrem Vorschlag gemäß, die Fristenzahlungen gefallen ließe, deren Zinsen à 5 p% weit unter den wahren, und auch dormaligen Ertrage stehe. Aus diesem Grunde sowohl, als weil ich denjenigen Eigentümer von Kastell unmöglich einen Rückkauf antragen kann, scheint es mir aus diesen doppelten Rücksicht besser, daß Sie Sich mit ihm in Tractate einließen, wodann ich mit vergnüen Ihnen die contractmässig bedungenen Fristen Zahlungen zugestehen würde.

Die Ueber Einkunft hinsichtlich der zufälligen künftigen Ereignisse unterliegt großen Schwierigkeiten; weil für solche keine sichere Basis zu finden ist, und dieser Umstand würde den Abschluß der Kaufunterhandlung sehr erschweren, außerdem daß man mit gewißheit annehmen könnte, daß man mit Gewisheit annehmen könnte, daß die provisorische Regierung in dem wiedereroberten Theile Kroaziens nicht über ein Jahr dauern wird.

Indeßen, gleich wie ich mich gegen den Herrn v. Gerleczy erklärt habe, wiederhole auch hier, daß ehe bevor ich mit Euer hochgeboren dieses eingeleitete Kaufgeschäft

auf ein oder die andere Art beendigt haben werde, ich mit niemand anderem in derselben Angelegenheit in ernste und entscheidende Verhandlung einlaßen werde, und daß ich gewiß jedem anderen für meine kroatischen Güter einen weit höheren Preis setzen würde, indem ich fest entschlossen bin, im Falle ich solche nicht vortheilhaft veräußern, oder mit vollkommener Sicherheit in der dermaligen Pachtung lassen könnte, in die eigene Administration wieder zurück zu nehmen.

Indem ich endlich mir vorbehalte, diese Sache persönlich zu behandeln, und die Vertragsbedingungen, falls in der Hauptsache, wir gegenseitig übereingekommen wären, mit Ihnen, oder Ihrem Bevollmächtigten finaliter zu bestimmen, habe ich die Ehre mit vorzüglicher Hochachtung zu geharren.

Euer Hochgebohren
gehorsmaster Diener

Wien den 16. Februar 814.

Graf Anton Joseph Batthyany mpa
Herrn Grafen Johan Draskovich

2.4.3.

Beč, 10. travnja 1814.

Antun Josip Batthyany piše Janku Draškoviću o prodaji svojih vlastelinstava u Hrvatskoj.

No. 438.

Wien den 10^{ten} april 1814.

Hochgebohrner Graf!

Da ich einer Seits rücksichtlich der Pächter meiner kroatischen Herrschaften ganz beruhiget, und mit den Vertheilen der Pachtung zufrieden bin, anderer Seits, dagegen die Kaufsbedingungen, die Sie in Ihrem verehrten Schreiben vom 31^{ten} März letzten Jahres zu machen belieben, in keinem Fall eingehen kann, sehe ich mich in die Nothwendigkeit gesezt, Ihnen offen gestehen zu müßen, daß die Kertsetzung der auf Ihrer Veranlassung eingeleiteten Unterhandlung, dem beabsichtigten Zwecke, keines Weges entsprechen würde.

Ich bin des Ersten, keinen fremden Anspruche ausgesetzten Besitzes meiner kroatischen Herrschaften mehr als Niemand überzeuget, und die Meinung mancher Herrn in Kroatien (!), welche von den gegründeten Rechten des Fiscus so vieles mit Bestimmtheit wissen wollen, beunruhiget mich keinen Augenblick, auch fehlet es mir nicht an Mitteln und Behelfen, mich, in Falle es nothwendig sein sollte, in meinem Eigenthume, gegen alle Eingriffe zu behaupten.

Die in dem wieder erobertem Theile Kroazines eingesetzte provisorische Regierung hat den durch Friedenstractate zugestandenen freien Verkauf der Güter nicht aufgehoben; ebenso wenig sind die ehemaligen Constitutionsmässige Geseze, dadurch in ihre Wirksamkeit getreten, und die volle Sicherheit der Käufer während der Dauer der festgesetzten sechsjährigen Frist, ist auf keine Weise gefährdet. – Ich sehe also selbst in dieser Hinsicht nicht ein, warum ich einen Fond, dem, bei dem dermaligen Werthe des in Umlauf gesezten Geldes kein, auch nicht das beste Capital gleichkommt, hergeben, und darüber noch nur Beschränkungen und Sicherstellungen gefallen lassen solle.

Was mich zum Verkaufe besagter meiner Realitaeten bestimmen konnte, wäre einzig und allein gelesen wenn die auf meinen kroatischen Herrschaften haftenden Passiven einverständlich mit den Gläubigern übernommen, und der Rest des Kaufschillings sogleich bezahlet worden wären; womit dieses Geschäft ohne aller Weitläufigkeit, und zu besorgenden Unannehmlichkeiten oder zu scheuenden Rechtsstreitigkeiten auf einmal abzuthun gewesen wäre, woran ich in keiner Lage der Sachen und am wenigsten bei den gegenwärtigen Aussichten auf die bessere Zukunft, absehe.

Weil demnach dieser Entschluß mit Ihren Antrage ganz und gar unvereinbar ist, und ich keine Ursache habe, meine kroatischen Güter feil zu biethen, oder gar ihren Verkauf beschleunigen zu wollen; so dünket es mir besser, von der Zukunft abzuwarten welche sicheren Maaßregeln zu ergreifen rathlich sein dürften; – und habe die Ehre mit aller Hochachtung zu verharren

Euer Hochgebohren
gehorsamster Diener

Graf Anton Joseph Batthyany
mpa

2.5. BLAGOJEVIĆ, B.

2.5.1.

Karlovac, 23. svibnja 1831.

Pismo pukovnika Blagojevića Draškoviću o premještanju zastavnika Teodora Imelića.

Hochgeborner Graf!

Indem ich den aufrichtigen Wunsch hege, daß Zutrauen zu rechtfertigen, mit deßen Ausdruck Euerer Hochgeborn mich in dero schätzbaren Schreiben vom 21. dieses bezüglich des Herrn Fähnrichs Imelich beehret haben, werde ich demselben, so wie jedem der mir unterstehenden Offiziere, nicht nur meine volle Obsorge widmen, sondern auch mit vergnügen die nächste Gelegenheit benutzen, ersteren, nach Euerer Hochgeborn Verlangen, zur Kompagnie des Herrn Hauptmannes Szilliak zu geben. Ich bedaure nur, dieß nicht genug dermahlen, meines besten Vollens ohngeachtet, bewirken zu können, da ich die Listen, über die, nach Dienstes Erforderniß, bei der in dem mir anvertrauten Regimente letztlich statt gefundenen Beförderung, veranlaßte Eintheilung der betreffenden Herrn Offiziere, bereits den Generalkommando und so auch den Herrn Hofkriegsrathe unterlegt habe. Inzwischen rechne ich mir es zur nagenehmen Obliegenheit, Euerer Hochgeboren die Versicherung auszusprechen, daß Herr Fähnrich Imelich, auch gegenwärtig unter einem Compagnie Commandanten, dem Herrn Oberlieutenant Boxichkovich stehe, welcher dem vorbenannt angehenden jungen Ofiziere seine nun mehrige Bestimmung, nach Thunlichkeit vernehmlichen, ihm ein ebenso erfahrener als wohlwollender Führer sein und hierin sich, meinen Aufträgen entsprechen, benehmen wird.

Im Übrigen ergreife ich diese mir willkommene Gelegenheit, den Ausdruck der vollkommensten Hochachtung zu erneuern, womit ich die Ehre habe zu sein

Euerer Hochgeborn

Karlstadt am 23. Mai 1831.

gehorsamster Diener

B. Blagoevich

Oberst

2.6. BEDEKOVIĆ, LJUDEVIT

2.6.1.

Bratislava, 29. studenoga 1835.

Bedeković zahvaljuje Draškoviću na domoljubnom radu te nastavlja o radu Carevinskog vijeća.

Theurer Freud!

Deine Thätigkeit, und Fuereifer im Interesse unseres Vaterlandes verpflichtet uns alle zum Janko gegen dich, mich aber insbesondere noch deine Aufmerksamkeit, und Freundlichkeit, mit welcher du mir den Erfolg deines Wirkens mitzuthemen so gütig warst. Ich glaube zwar nicht, daß unsres Banns Verwendung genug sein dürfte, um ein Handbillet Seiner Majestät in einer, noch nicht zu formlichen diätal Verhandlung gediehenen Angelegenheit zu unsern Gunsten auszuwirken, doch kann, wenn der gute würdige Herr deinen Rufe folgt, seine Gegenwart allerdings nicht anders, als unsern bedrängten Sachen förderlich, und uns allen höchst willkommen sein. Vermuthlich hast du dir bereits Gewissheit darüber verschafft, daß die excerpten, und mit diesen der Gegenstand der Rectification der Posten eben nicht fallen, sondern daß man außer der Urbarien samt articeln T. und der Contribution, so wie der Gravamina auch noch in Jene Gegenstände sich einzulassen bereit ist.

Daß wir in der oberen Tafel wegen slav. inf. das kürzere zogen, wie Dir bekannt sein. Ich lies Kuk. zuerst sprechen, als ich aber das Wort nahm schlossen Seine kaiserliche Hoheit im Sinne des vor mir sprechenden Juden Curie mit den gewöhnlichen Refrain der oberen Tafel: Non morari ETP. Die in der Resolution über die preferentialia ausgesprochene reincorporation der 3 Siebenburgischen Comitate hat eine sehr gute Sensation gemacht.

Bölky sagte beim Hinausgehen, daß die Stände nun schon slav. sich fahren lassen können.

Noch einmal meinen Dank und die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung, mit welcher ich mich deiner Freundschaft empfehlend verharre

dein

Presburg den 29^t

9^{bris} 835

gehorsamster Diener

Lomis Bedekovich

2.6.2.

Beč, 17. lipnja 1841.

Ljudevit Bedeković nada se da će se Janko Drašković pobrinuti da Bedeković, kao stari čuvar samosvojnih prava, bude primljen u klub Casino Croaticum.

Illustrissime amice!

Si in supposito eo, quod sub auspiciis tuis in dictum „Casino Croaticum“ Zagrabiae colaruerit, te amice, interpollare non dubito ut me quoque veterem municipalium iurium, legalique consistentiae nostrae cultorem in numerum comembrorum recipiendum procures, spero me rem tibi nec igratam, neque molestam praestare. Qui uterum amicis affectibus commendatus perenni venerationis cultu persisto.

Tuus

Vienna, 17. Iunii 1841.

obsequentissimus servus

Ludovicus b. Bedekovich

2.7. BRUDERN, ANTONIJA

2.7.1.

Beč, 20. svibnja 1816.

Antonija Brudern čestita Janku Draškoviću imendan i želi mu svako dobro. Nada se da će ga sa suprugom uskoro sresti. Obavještava ga da je primila njegova pisma, uglavnom s velikim kašnjenjem.

Wien den 20^{ten} May 816

Lieber Hans! Ich benutze die Gelegenheit der Abreise der guten Wily um dich zu bitten auch noch in der Octave deines Namensfestes die Versicherung, meiner herzlichsten Wunsche für dein Wohl, freundschaftlichst anzunehmen, die, wenn selbe auch um einige Tage gezögert doch gewiß an ihrer Kraft und Aufrichtigkeit nichts verloren haben. Ich wünschte sehnlichst daß es dir mit deiner Gesundheit, und allen übrigen Verhältnissen recht wohl ergehe.

Ich lebe nun in der Hoffnung dich nächstens samt der guten Fany die ich vielmahls küsse, wiederzusehen. Den 27^{ten} reise ich von hier fort und speise (!) den 29^{ten} in Bukovez. Mein erstes trachten wird dann gewiß sein, wenn es diese Gesundheit erlauben wird, auch recht bald in Rechitza zu besuchen. Deine 3 Briefe erhielt ich alle, jedoch den einen nach 2 Monaten, den anderen nach 3 Monaten. Nur der von Pest aus erhielt ich zu seiner Zeit. In Betreff der Comission die du mir in selben giebst, kann ich dir keine befriedigende Auskunft geben. Ich behalte mir vor dir mündlich darüber zu sprechen. Lebe wohl

deine aufrichtige

Cousine Antonia

2.7.2.

Györöck, 18. kolovoza 1818.

Antonija Brudern javlja Janku Draškoviću o tužj čitave obitelji, a osobito stare tetke, što je odbio doći u Györöck. Stric ima malo konja za jahanje, a jedan je namijenjen njemu te ga treba samo preuzeti.

Györöck den 18ten August 818

Lieber Hans! Ich bin, in meiner Durchreise nach Pest, seit 3 Tage hier, und war gestern leider Augenzeuge des Empfangs deines Briefes an die Tante. Ich kann dir nicht

Verhellen daß die Thrauer welche die alte Frau darüber weinte, und das allgemeine Betrübniß welche deine abschlägige Antwort in der ganzen Familie verbreitete; mich auch recht sehr ergriff, da ich ohne mein Verschulden, die unschuldige Ursache des Ganzen bin. Allerdings wollte die Resi dieses Pferd noch reiten (!). Ich beschwöre dich also gebe es zurück. Die letzten Reitpferde des Oncle, waren wenige an der Zahl, und sogleich unter die Söhne vertheilt, jedoch unter seinen Lieblinge neu aufgestellt ist eines für dich bestimmt, welches du nur abzuholen brauchest. Auch wird dir, meines Erachtens, mit einem jungen kräftigen Pferd mehr gedient sein als mit den nun schon nur zu schonenden Ury.

Ich bitte dich nochmahl reisse mich aus der peinlichen Verlegenheit in die (!) ich gerathen bin, ich weiß nicht wie, und erfülle meine bitte. Lebe wohl, schreibe mir bald nach Pest, wohin ich morgen früh abreise.

An Fany, Wily alles schöne
deine aufrichtige Cousine

Antoinette mp

2.7.3.

Zagreb, 30. siječnja 1825.

Antonija Brudern radije se zbog dolaska Fany Drašković te ističe svoj doživljaj ljepote grada. Žali nad bolešću Janka Draškovića.

Agram den 30^{ten} Jänner 825

Lieber Cousin! Ich bin zwar schon seit 10 Tagen hier; habe aber erst seit der Ankunft unserer lieben Fany angefangen die schöne Welt zu sehen und das angenehme von Agram zu geniessen. Zu meinem größten Leidwesen erfahre ich aber nun, daß du sehr leidend warst. Da du wie ich zugleich höre, doch schon auf den Weg der Besserung, zu unser aller trost, dich befindest; so hoffe ich auf deine gute Natur bauend, daß du dich ehestens gänzlich erhollen wirst. Komme dann recht bald in unsere Mitte, und unser Hauptwunsch ist dann erfüllt. Bis jetzt spricht (!) man das es heuer (!) hier keine Gala zu des Kaiser Geburtstag geben wird. Dies soll dich jedoch auf keinen Fall von uns entfernen, da du dich deiner Unpasslichkeit halber immer (!) dispensiren dürftest in die Welt zu gehen. Lebe wohl. Komme bald mit deiner Gegenwarth (zu) erfreuen.

Deine Freundin und Cousine

Antoinetta

2.7.4.

Zelendvor, 1. travnja 1826.

Antonija Brudern zahvaljuje Janku Draškoviću na poslanoj deki. Nada se da će Juraj uskoro dobiti godišnji odmor te da će ih zajedno sresti.

Grünhof de 1/4 826

Lieber Cousin!

Ich danke dir herzlich für die mir überschickte, so schöne bären Decke; und freue mich vorzüglich, wenn sie mich, in ihrem ersten Dienst, zu euch meiner Lieben geleiten sollte. Doch dieser nun meiner Lieben sehnlichster Wunsch wird sich erst in unbestimmter Zeit erfüllen, denn immer erwarte ich erst die Gewissheit ob George Urlaub erhält. Kommt er sicher, so ist gewiß mein erster Gang zu euch, mit ihm, wo ich euch aufsuchen würde, wo ihr immer sein würdet, daß es mir indessen gewiss schwer ist noch länger in meiner traurigen Einsamkeit zu verweilen, besonders wenn ich keinen von euch sehen sollte (!); kannst du mir gewiß glauben. Inzwischen möchte ich nicht George versäumen, und so kann ich mich nicht von (!) Fleck (!) bewegen. Wenn du nach Ungarn gehst, so hoffe doch auf einen Besuch von (!) dir. Indessen umarme ich auf zärtlichste die Liebe Fany und Wily, und bitte von (!) der unwandelbaren Anhänglichkeit versichert zu sein. –

deine aufrichtigste Freundin und Cousine Antonia

2.8. BRUDERN, suprug Antonije Brudern

2.8.1.

S. l., s. d.

Barun Brudern javlja da je nadvojvoda bio milostiv prema njegovu nećaku Jurju te mu odredio zatvorsku kaznu od dva mjeseca. Nakon izdržane kazne Juraj ga je posjetio na nekoliko dana. Piše o zaraznosti kolere i metodama liječenja, za koje mu šalje upute.

Lieber Freund!

Es war mir ein wahres Vergnügen bei den so verhängnißvollen Zeiten von dir ein Schreiben zu erhalten. Im Strome der größten Gefahr habe ich täglich an meine guten – alten Freunde mithin vorzüglich auch an dich gedacht, und nur der Umstand dich von der verherenden Seuche weit entfernt zu wissen, hat mir einigen Trost eingeflößt. Erst unlängst erhielt ich deine verehrte Zuschrift, ergehe aus dem Datum daß sie irgendwo ziemlich lang Contumaz halten mußte, und beeile mich nun selbe in folgenden Zeilen zu beantworten.

Die Fatalität, die unseren Neven George, betroffen hat, wird dir wohl schon aus mehreren an seine Brüder geschriebenen Briefen umständlich bekannt sein. Der Erzherzog war gegen Ihm sehr gnädig, und mit einem zweimonatlichen Arrest nahm die Sache ein Ende. Nach überstandener Strafe hat er mich auf einige Tage besucht, und reißt morgen von hier nach dem Orte seiner Bestimmung ab.

Was die Cholera anbelangt so war bei uns allgemein die Furcht vor derselben größer als die Gefahr selbst, die schlechten und zweckwidrigen Anstalten viel verderblicher und unheilbringender, als wenn man ihr freien Lauf gelassen, und nur zu den einfachsten, aber doch heilsamen Mitteln Zuflucht genommen hätte.

Doch dies alles entstand daraus weil man das Uibel nicht kannte, nun ist man, nachdem so viele Opfer gefallen, in der Heilart desselben mehr bewandert, zweckmässigere gelindere Anstalten werden gegen das Vordringen der Seuche getroffen und so schwinkt natürlicherweise Furcht und Gefahr. Dies alles wird dir wohl schon mein Lieber Freund! aus so manchen in Zeitungen mitgetheilten Artikeln, bekannt sein, und ich füge nur noch aus meiner Erfahrung folgendes bei. Die Cholera ist nicht contagiös, durch Berührung nicht ansteckend, sondern das Miasma muß in der Atmosphäre seinen Sitz haben, und sich durch selbe verbreiten. Es ist also eine individuelle Anlage und Empfänglichkeit für das Miasma nothwendig, um zu erkranken. Erkrankt man aber, so muß vor allem dem Erhalten des Körpers, und dem Gerinnen – der Coagulation des Blutes vorgebeugt werden; und dies geschieht dadurch daß man den Patienten in Schweiß bringe. Ein Pfarrer in Bâbolna hat hiedurch

gleich beim Ausbruche der Krankheit, beinahe Wunder gewirkt, seine Methode wurde öffentlich bekannt gemacht, und überalle mit guten Erfolg angewendet. Ich lege dir ein Exemplar zum allenfälligen Gebrauche hier bei, wenn auch Ihr von den Uibel heimgesucht werden soltet. Bey uns in Györgyöss wurde durch unsern sehr geschickten Arzten Doctor Bognàr auch Magisterium Bismuthi mit vortrefflichen Erfolg gegeben, jedoch in viel kleineren Dosen als es Doctor Leo verabreicht hatte, und mit Campher versezt; wovon ich auch im Recept mit den Bemerken hier beilege, daß man beim gebrauchte des Bismuth's sich vom Genuße aller sauren, und leicht in Säure übergehenden Speisen streng enthalten müsse, weil er sonst leicht schädlich werden kann. Und so Lieber Freund verzage nicht, siehe mit Muth und ohne Furcht den Uibel, wenn es kommen sollte entgegen, denn dies ist eins der größten Præservative, was auch mich verwahrt hat.

Lebe übrigens recht wohl und erhalte in ferneren freundschaftlichen Angedenken deinen
alten aufrichtigen Freund

Brudern

2.9. BUŽAN, HERMAN

2.9.1.

Požun, 17. rujna 1833.

Herman Bužan obavještava Janka Draškovića da je nakon Draškovićeve odlaska iz Požuna bilo brojnih popuštanja podložnicima na štetu zemaljske gospode u Donjem domu u vezi s urbarijalnim podavanjima. Nada se da će Gornji dom ispraviti odluke u urbarijalnim predmetima. Jako ga pogodaju žalosne vijesti iz Hrvatske. Na kraju ga obavještava da je u razgovoru s kanonikom Mayerom i nekim mađarskim mladićem zanjekao autorstvo Janka Draškovića za neki tekst, kojeg su Deszeffy i Andrassy preveli na mađarski.

Illustrissimae domine comes et camerarie regie!

Domine collega mihi peculiari cultu colendissima!

Recte in expeditione relationum utriusque comitatus versanti postea abeunte, et sessione instante, ignoscere dignetur, quod ad pretiosissimas litteras quibus me illustritas vestra honorare dignabatur pro nunc paucis admodum respondere valeam.

Posteaquam post abitum illustritatis vestrae ad charam (!) patriam multae dominis terrestribus praeiudiciosae concessionibus Tabula statuum intervenissent, quippe nona apum, agnellorum, haedorum, praestationes item pulleorum, caponum, butyri, ovorum, et vituli urbarialis porro laboratores venatici rusticis simpliciter condonati fuissent, araturalibus vero operis in operato urbariali nullibi commemoratis, longa vectura ad dimidium reducta extitisset. – De cursu negotiorum Diaetalium ulteriori a secunda quippe currentis mensis Septembris ex adnexa relatione periodica quam illustritati vestrae pro subscriptione praesentibus submitto, circumstantialiter informari dignabitur, id unum addendum habeo: quod spes ut excelsi proceres in obiecto urbariali aliquid emendent, proh dolor, testibus quatuor (!) eorum primis sessionibus, non realisetur, fidem enim excelsi proceres, qui popularitatem suam in Hungaria in merito religionario amiserunt, eandem in obiecto urbariali temperare, sed et secus vindictam plebecula singillative inetuentes, per ostentativam magnanimitatem suam ipsam Tabulam statuum in concessionibus colonis dandis superare contendunt.

Tristia nova quae mihi de Croatia notificare dignabatur, graviter me quidem affecerunt, interim tamen eadem iam praesagire poteram cum per dominum genitorum meum iam praevidere de perpetuis pluviis et exundationibus inibi intercedentibus informatum fuero.

Litteras communicatas domino Farkass post reditum eius circa 25. currentem subsecuturum traddere (!) non sum intermissurus. – Ille cum Shulyok non ad litteras

montanas Hungaricas verum per Viennam, Lincium et Salisburgum exmisse fertur; mihi tamen de eo neuter quidpiam dixit.

Novi, quod perscribi mereretur, hic loci nihil contigit, unice illustritati vestrae referre possum, quod ingrata prorsus sensatione ex canonico Mayer, et uno iuvene Hungaro mihi prorsus ignoto, quo me eatenus allocuti sunt, intellexerim publicae constare illustritatem vestram illius opusculi meum communicati auctorem esse, idemque opusculum per comites Josephum Dezsewffy et Georgium Andrassy in Hungaricum versum exstitisse. – Verum quidem est, quod idem opus ubilibet summopere laudetur, attamen propter aulam mihi minus gratum est, authorem eiusdem in publico constare, ego quidem coram praedictis duobus pernegavi opus hoc ex calamo illustritatis vestrae fluxisse, sed ille verbis meis fidem non adhibuerunt.

Queis in reliquo illustrissimae dominae comitissae et dominae Zödlerianae manus exosculando, gratiosis illustritatis vestrae expertisque favoribus resignatus omni in veneratione persevero.

Illustritatis vestrae
signatum Posonii, 17. Septembris 1833.
Humillimus servus

Hermanus Busan

2.10. BUŽAN, NIKOLA

2.10.1.

Ljubljana, 25. veljače 1821.

Nikola Bužan zahvaljuje Janku Draškoviću na dobroj volji da ga preporuči. Ispričava se na komplikacijama u vezi s preporukom te ističe da bi mu preporuka mogla trebati u budućnosti.

Hochgeborner Herr Graf!

Ich bin ihnen für Ihre Bereitwilligkeit mir das gewünschte Zeugniß auszufertigen, unendlich verbunden, und bedaure recht sehr daß ich mich Hochdero Ansicht mir gleichsam selbst das Hinderniß in Weg gelegt habe, daßelbe schon derzeit zu überkommen. Ich bin zwar meiner Sache ganz gewiß, daß das Zeugniß entworfenemassen der reinen Wahrheit ganz getreu gewesen wäre, und hatte bei dem Entwurfe desselben nie die Absicht, Euer Hochgeboren darauf zu binden, doch was einmahl geschehen ist, kann nicht mehr ungeschehen gemacht werden, weßhalb ich es ganz Hochdero mir bekannten Güte und Gefälligkeit überlasse, ob sie mir entweder über vorläufig einzuholende Auskünfte das fragliche Zeugniß, welches ich vielleicht wo nicht jezt, doch vielleicht in Folge der Zeit brauchen dürfte, nach dem mitgetheilten Entwurfe, oder aber nach ihren eigenen Einsichten und Gutbefinden auszustellen belieben wollen. Den ich übrigens mit vollkommenster Hochachtung verharre(!)

Euer Hochgeboren

Laibach den 25. februar 821

gehorsamster Diener

Niclas Busan

2.11. ČAČKOVIĆ, JURAJ

2.11.1.

Pančevo, 26. veljače 1815.

Juraj Čačković obanještava Janka Draškovića o datumima otvorenja plovidbe Dunavom i Tamišem te o poteškoćama koje je imao u vezi s dobivanjem putnih listova i prodajom dasaka.

Panchevo 26-a Februarii 1815.

Illustrissime domine comes, camerarie et collonele (!) Domine mihi gratiosissime

Da tak dugo vremena pisal niszem gospodin groff znam da szerditi dosztojadusze, ali szegurno zkoro kaj piszati znal niszem, niti szada vu vszoi szegurnoszti niszem. Dunevo 7-a ovoga otvorilosze je, kada ladje vsze do Zemuna krenulesze ali Tamiss tia do 19 zatvoren bil i da szam osztal nebi buducs da vu Panchevo sze moglo 9-a y ja krenul jeszem vu Panchevo ladje pako iz Zemuna do 18-a oditi mogle niszu, ali kaiti pasus niti od General Comande, niti od Varmegje imal nebi, zato iz Hadicze vu Zemunu ladju vu druga tergovcza passus oditi puschali y metnuli jeszu tak 9-a vu Panchevo dosel, kadi tovariti nedadu, ja szam vu Temesvar na General Comandu hodilszem, niti ondi dopuschenye dobiti mogel jeszem, szada opet apostola poszlal, koisze obligeral izvaditi dopuschenye, ne znam do 3 ili 4 dana kaj che biti, jaszem nekad dal vre kapare po 10 X veliki mirov, ali y vu tom moram vuzimati apostole koi od mirova po X 6 potrebuju ar sztranszki od f 12 dobiti nemore, vu Perlezu, Bechkereku i Beche vsze po 12 f. Vu Banloku iz Temesvara iduch bilszem, takai pital, kadi nima nego 300 vag. i kazalmi liszta gde pisemu iz Perleza tergovacz po X 11 platiti, ali kaiti gospon Karachonyi vu Pestu buduchi piszalmu je, tojeszt inspectoru da nima nikakove strane do szvoga dohotka prodavati zato takovoga prodati nemore dabi szamo dopuschenye dobiti mogel, miszlim bi frisko natovoril, makar i kukuruze bi pomessati moral koje veliki mirov po f 12 dobiti bisze moglo to da apostol mora biti, ali foringe szim tam hodech nezmerno drage jeszu. Daszke nikak prodal niszem koje na 10 f 100 puschalszem ali nigdo neche, daszu malo deble, ali chiszto oteszane, tak prodati bisze mogle, daje proscheni jeden dan nebi sztajalo, bisze prodati moglo, ako pod nista prodati mogel nebum, kod nekoga osztaviti budem moral. Vu Banloku gospodinu inspectoru za potrebochu novacz oglaszil jeszem i od gospodina iz Pesta dobil je comisiu da ima doiduchemu chloveku dati, ali da chiszto nikai vu cassi nima zprichavalsze je nego da hoche gledati ja y onak pravo josche neznam kuliko potrebno mi bude. Za 4 ali 5 dana obilnesse gospodinu groffu obznaniti mogel budem. Psenicza vu Becheju chujem od 15 do 18 f. czena. In reliquo altis gratiis enixe comendatus (!) in submissione sum

illustritatis vestrae humillimus servus

Georgius Chachkovics

P.s. Kaiti ovdí prosche naíbolsu czenu bi imalo, y nai lagle prodati bisze moglo, ako-bi takovoga pripraviti dosztojali, od ovoga bila ovdí ovo vreme czena od 25 do 35 f czena za 100 naimre koje sirje bolse czene, debelo nebi moralo biti, dugo do 8 czipe-lissev, szamo kai velika vu Sziszku harmicza platitisze mora.

Humillimus servus

Georgius Chachkovits

2.11.2.

Pančevo, 4. ožujka 1815.

Juraj Čačković obanještava Janka Draškovića o tome da je u Temešvaru dobio odobrenje da hranom natovari lađe i isplovi. Ujedno napominje da će pokušati kupiti kukuruz po nižoj cijeni.

Illustrissime domine comes camerarie et collonele (!), domine mihi gratiosissime

Vu poniznoszti obznanyujem da danasz iz Temesvara zmed szedmeš tergovczev koi za dopuschenye izveszti od ovud hrane hodili jeszu, y vre tri ladje natovarene bi bile, ja tovariti y izveszti dopuschenye dobil jeszem, y do 20 merova danasz szipal jeszem, y tho 60 oka po f 10 ar vre ovdí na f 11 zkakala czena, kak y po vszeh szkelah buduch da po szelah Gerczi zkachu, kakti sv. czuczki ; szamo josche okol Szegedina po 9 f dobiti chujem, ali kony od Zemuna do Szegedina vszaki 100 f bil je, onda vredno bilo ni tak dalko szada otiti. Kaiti pak vsza hrana zkuplessa bi bila y vech nisi prohe okol Perleza y Becheja dobivati mochi nije, koja josche nai lagla czenu ima takovu tovoriti pochel jeszem, ako bi mogel kuliko kukuruze po f 11 dobiti, za polag jednoga hambare budem gledal, zkuplesse pako nechu, ako prem na f 12 zkochila bi bila, y tak dok zakaparene 100 merova vuzmem, miszlim da y lyudi noszili budu, buduch da drugi nijeden dopuschenya dobil nije.

Baszke komai vsze zkupa po f 7100 prodal jeszem, isztina je Pintar mi plachal jednu jezen da izbira po f 8100 ali potlam druge bile bimi osztale zato vsze zkupa rai-si po f 7 dal jeszem, daje kakva druga roba vnogo lagle prodati bisze bila mogla. Koju kad vu poniznoszti gospodinu groffu obznanyujem vu poniznoszti osztajem.

Gospodina groffa

Ponizen szluga

Georgius Chachkovits mp

Panchovae 4-a Martii 1815

Zadnyi postu doblene lizšte vidil szem iz Karlovcza tergovczem po ortaki prosze vag. po X 11 vu Karlovczu czene obznanyene

2.11.3.

Pančevo, 19. ožujka 1815.

Juraj Čačković obanještava Janka Draškovića da je pri povratku iz Banloka od slobodnjaka Fištrovića primio novac koji mu je Drašković poslao. Po utovaru lađe namjerava otploviti iz Pančeva u Sisak, gdje bi želio saznati hoće li ona nastaviti u Karlovac ili samo u Rečicu.

Illustrissime domine comes, camerarie, et collonele (!), domine mihi gratiosissime

Heri redux Banlokino inveni in navi libertinum Fistrovich medio cuius sua illustritas gratiose dignabatur submittere in schaedis 6100 florenorum cum igitur Banlokini nihil accepissem omnino alicuius quantitatis necessitatem habeo, sed quantae summae me orientare nequeo, cum sciri non possit, quantum navis portare poterit et ideo si habuissem sufficientem summam, ego hoc praeterita septimana fuissem paratus, et 20-a seu crastina die putabam ex adpromissione domini inspectoris Banlokiensis me itineri expositurum, ast et hanc septimanam hic consumere (!) debeo donec onerabitur circa 28-am huius cum gratia divina iter suscepturum omnimode spero, et si superflua exundatio non fuerit circa 16-am Aprilis Siscium pertingere desidero, unde si navis Carlostadium, aut tantum Rechiczam processura sit desiderarem gratiosam dispositionem Siscii adinvenire, literas (!) itaque tales ad dominum Poversenovich in domibus tricesimatoris habitantem me adreperiturum spero, et quidem ex illa ratione, ut homines, navarca, et equi ad locum necessarium conduci possint nihil enim ibi morari tendo pro solutione tricesimae indubie argentea moneta necessaria futura Siscii a metreta crucifer 1.

Quod insinuationem Jeszenoviczii apud dominum Petrak, omnino faciam et navim monstrabo aliquam partem pecuniae remitterem, sed quantum, praevidere nequeo, hinc totam reservavi. In reliquo altis gratiis enixe comendatus (!) omni in submissione maneo.

Illustritatis vestrae

Partes montanae ita famem patiuntur, quod cum prolibus hic mendicent

Avenae *merov* est florenorum 4 cruciferorum 30, fagopyri florenorum 12 ex fagopyro copia adveniet, si indultum evectiois accipere poterunt iam oneratae sunt aliquod naves.

Humillimus servus

Georgius Chachkovits mp

Panchovae 19 Martii 1815.

2.11.4.

Sredičko, 27. lipnja 1815.

Juraj Čačković izražava žaljenje Janku Draškoviću zbog toga što ga nitko nije obavijestio o njegovu odlasku u Beč (namjera mu je bila ladom poći do Banata, da mu je Drašković tako naložio, odnosno da je tako zahtijevala potreba). Ujedno spominje kako će izgubiti vinograd stavljen pod hipoteku ako do određenog vremena ne podmiri dug.

Illustrissime domine comes, camerarie, et collonele (!), domine mihi gratiosissime

Quod gratiosum abutum Viennam illustritatis vestrae nemo mihi ad navim notificare voluerit, sumopere doleo, mens enim mea erat, si illustritas vestra ita gratiose annuere dignata fuisset, ut ego cum burchella tum Kirje, cum etiam si necessitas postulasset ad Banatum ambulassem, donec ex tertialitate, quae semper in computum induci potuisset, cum fructu incliti dominii eandem exolvisssem, verum omnia incassum, cum per sinistram informationem talem distractam intellexissem, ac ita gratiosum cum tempore beneficium erga tamen fatigia mea fortuna persequente exspirasse experior.

Ratione remansae argae ex parte mea imputatae binas iam domino rationistae scripsi litteras, ast nec responsum merui, quia autem pro obligatis florenis 200 ac interusurii florenis 20 in hypothecam assignatam vineam unam 1-a Iulii termino amissurus sim, si depositi non fuerint.

Proinde his indignissimis ad illustritatem vestram supplex reccuro (!), si talem arham aliqua ratione sequestrandi non occurat (!), in hac peremptorii termini necessitate, eandem disponere gratiose dignaretur, humilime (!) supplico.

In reliquo altis gratiis humilime (!) comendatus (!), in submissione maneo

Illustritatis vestrae

Humillimus servus

Georgius Chachkovits mp

Szredichko 27-a Iunii 1815.

2.12. DESÖFFY, PIPA

2.12.1.

Požun, 24. rujna 1833.

Pipa Desöffy obavještava Janka Draškovića da je neko njegovo djelo dao na čitanje dvjema osobama, od kojih mu je tek druga dala nadu u njegovo objavljivanje, a prva je ukazala na to da cenzura neće proći bez većih zahtiranjia u sadržaj. Izražava svoje mišljenje o tome kako je okrutnost Francuske revolucije odjeknula kod starijih i mlađih pripadnika plemstva čineći ih umjerenijima i mudrijima, što nije slučaj s običnim pukom, kojemu je ona ostala nepoznata.

Posonii 24-ta Septembris 1833-o

Amice!

Lucubrationem tuam Oroszio perlegi: non se dicebat spem habere, ut censura sine valde multis et plane momentosissimis, imo lethalibus quoque mutilationibus evirationibusque transmittat. Quod cum ita deprehenderim, alteri perinde auctori legendam exhibui, Theurenkio quippe, qui nonnullorum episcoporum praesidio nititur. Is mihi spem dedit procurandae publicitatis, quam scietne aut poteritne implere, nescio. Urgeo certe urgeboque. Interim singula dies magis magisque me docet providorum moderatorum consiliorum tempus praeteriisse (!). Rubiconem nos transmisisse videmur, quid immineat? Superi norunt: nam licet adultiores, crudelitatum Gallicae revolutionis, cum fine prioris saeculi spectatores testesque, iuniores autem recenter memores reputari possint e functis itaque exemplis doctiores et moderatiores redditi videri possimus, rudis tamen plebs saevitiarum Gallicae revolutionis ignara, nec frenum exempli in sua memoria, nec cultiores habenas moderationis in sua potestate inventuri sunt, quod ubique evenire debet, ubi vel educatio et institutio melior, instituta salubriora non praecessit, vel aliena solum non autem propria experientia nos in magnarum mutationum, novarumque institutionum dubios eventus protrusit. Quum autem iniuriae, hasque sequuti dolores ad magnas mutationes populos impellere soleant, mala autem nostra non tam defectui bonarum legum, quam infirmitati et non satis forti manu procuratae earum maintenance adscribi debeant, cum tempus mutationum in tempus quoque supradictae infirmitatis incidat, naturaliter duratura, perturbationes, et nonnisi ex mole malorum tandem prosilitura, seriora tantum remedia exspectare debemus. Me senectus mea solatur, paternitas contristat, patriae sors affligit; ast sive decretis providentiae, sive fatorum necessitati patienter sapientem parere oportet, in ea enim quae extra nos sunt exiguum nos mortales imperium habemus, eo magis in ea quae intra nos

tenemus, et quorum vim si perfecimus, sine dubio quaecumque in nos ab extus incurrant, nos totos rotundos et teretes reperiendo, manca ruent, uti apud Horatium nostrum fortuna.

Nunc vale dilectissime, tuos revereare, me autem redama, meoque responso solare.

Veterem tuum Pipo

PS. Tradidistine Alagovitsio epistolam? Fac me certiozem, num perceperit?

2.13. DRAŠKOVIĆ, ALEKSANDAR

2.13.1.

Bovjak, 14. svibnja 1835.

Aleksandar Drašković moli Janka Draškovića za mišljenje o isteku najma za dvorac Trakošćan i daljnjem postupanju obitelji.

Bovjako den 14^{ten} May 835

Da meine Hoffnung dich lieber Uncle bald hier zu sehen, verschwunden ist, und ich mich von hier, wo wir vier ältere Brüder nun versammelt sind um mehrere Angelegenheiten zwischen uns zu ordnen, nicht entfernen kann, so wende ich mich nun schriftlich an dich, um über einen Gegenstand der unser Aufmerksamkeit mit Recht verdient, auch deine Meinung ein zu hohlen. Du wirst es nehmlieh recht gut wissen, daß die Pfand-Jahre von Trakostein mit 1^{ten} May folgendes Jahres expiren, folglich das Recht der Auslösung nur dir und uns zukommt; da ich dich daher ersuche, deine Willens-Meinung darüber, ob, und auf welche Art du von deinem rechte Gebrauch machen wünschtest, uns gütigst eröffnen zu wollen, erkläre ich dir zugleich, daß wir uns für die Auslösung Trakosteins, die für uns sehr günstig sein dürfte, entschieden habe.

Indem wir uns übrigens deiner fern Gnade, und deinem freundlichen Andenken uns empfehlen, umarme ich dich recht herzlich und bin
dein ergebenster Neffe

Alexander

2.14. DRAŠKOVIĆ, FRANJO III.

2.14.1.

Beč, 28. kolovoza 1835.

Franjo III. Drašković zahvaljuje Janku na domoljubnoj odluci da se vrati u Sabor. Nalazi se službeno u Beču, a kroz 14 dana vratit će se u Bratislavu. Izvještava o kretanju članova vladarske obitelji i visokih političara.

Theuerster Oheim!

Dein gnädiges Schreiben von 15 dies, das ich erst gestern erhielt, hat mich sehr erfreut. Nehme meinen aufrichtigsten Dank, für den edlen Entschluß, daß du der Sache des Vaterlandes, dich auch ferner noch weichen, und zum Landtag zurrückkehren willst. Ich befinde mich seit längerer Zeit in Officiosis in Wien, welches auch die Ursache des verspäteten Empfangs deines Briefes sein muß. Mit Geschäften bin ich überhäuft, und dürfte vielleicht 14 Tage noch hier bleiben, dann aber nach Presburg zurückkehren müssen. Vor 3 Tagen wurde den Ständen die urbarial Resolution publiziert. Da ich überzeugt bin, daß man dir ein Exemplar derselben gewiß schon gesendet hat, so übergebe ich den Inhalt mit Stillschweigen. Conclusion derselben, deutet auf die Auflösung des Reichstages hin, ohne eben einen Termin festzusetzen. Es sind diesfalls in Presburg bereits Wetten auf Weihnachten und Ostern geschehen. Derlei Combinationen sind jedoch wie die Erfahrung es uns erst vor kurzem gelehrt hat – eine Art Hasard Spiel. Wer hätte geglaubt, daß die fertige urbarial Repräsentation wegen der Cortesie Frage, 10 Wochen liegen bleiben wird? Ich enthalte mich daher diesfalls jeder Meinung. Da ich nun schon längere Zeit von Preßburg abwesend bin, und nur auf Augenblicke zuweilen dort erscheine, so kann ich Dir von der dortigen Welt nicht berichten. Hier geht alles seinen ruhigen geregelten Gang, und allgemeine Zufriedenheit herrscht. Die Erzherzoge Franz Karl und Johann sind vor einigen Tagen ins Lager nach Kalisch abgereist. Der Kaiser bricht den 1^{ten} September nach Böhmen auf, wo allerhöchst derselbe eine Tournée macht, und sich dann nach Töplitz begibt. Der Erzherzog Karl tritt die Reise dahin, erst den 20^{ten} September an. Graf Colovrat ist bereits fort auf seine Güter, und Fürst Metternich wird ihm bald folgen. Der türkische Ambassadeur extraordinaire mit seinem Gefolge; waren längere Zeit der Gegenstand der Neugier, und der Unterhaltung des hiesigen Publicums. Es wurde ihm zu Ehren ein hübsches revue manouvre abgehalten, dem ich auch, Gelegenheit hatte beizuwohnen. Er besieht alles Sehenswerthes, besucht die Casernes, und ist eben so unermüdet nützliche Erfahrungen sich zu sammeln, als er wacker bei den häufigen Dinés, und ganz antimuhamedanisch dem Weine zuspricht. Der Todt des guten Oncle Muki war mir schon bekannt, wie auch der Weg der Tante Fany wegen seiner Verlassenschaft eingeschlagen hat. Es ist bereits vor einer Woche diesfalls eine Note der Hofkanzlei an die Staatskanzlei ergangen, damit

Letztere das Nothwendige in ihrem Wege einleite. Die Sachen gehen jedoch langsam, und wir dürften nicht sobald auf Nachricht hoffen. Sind die 70.000 Rubeln vorhanden, so bekommen wir sie gewiß. Von einigen hiesigen großen Herrn erfuhr ich, daß du auf Knezovizca von Gyulay Auction genommen hast. Wenn ich wagen kann diesfalls mir ein Urtheil zu erlauben, so hast du sehr vernünftig gehandelt, und ich würde in deiner Lage gewiß ein Gleiches gethan haben. Hast du mit Ban wegen der gewissen Angelegenheit gesprochen? Ich habe das Meinige gethan, doch von ihm hängt das meiste ab. Ich hoffe, und freue mich, dich recht bald in Preßburg zu sehen, bis hin aber verharre ich zu sein, dir und der Tante Fany, die Hände küssend – dein

dich

aufrichtig liebender Neffe

Franz

Wien den 28. August 1835.

2.14.2.

Miškolec, 24. travnja, s. a.

Franjo III. Drašković izvještava stricu o pregledu gradiva u arhivu Korsodske županije. Arhiv je sačuvan te je pronašao Lulienovu oporuku koju je Drašković tražio. U oporuci se nigdje ne navodi obiteljsko ime Drašković, te izražava žaljenje zbog loših vijesti.

Lieber Oheim!

Daß ich Dir Dein Schreiben so lange unbeantwortet laße; diesem liegt keine andere Ursache zum Grunde als, daß ich dir befriedigendere Auskünfte als in meinem ersten Schreiben mittheilen wollte. Ich nahm mir daher die Mühe alles, was auf Erlangung deines vermeinten Rechtes Bezug haben könnte, im Comitats Archive aufsuchen zu laßen, und selbst mit noch einem sehr geschickten Menschen und zugleich in dieser Sache unbefugenen durchzulesen. Im Comitats Archiv befindet sich alles was du in deinem Briefe zu wünschet haben, aber leider in den Schriften nicht jenes, was du zu finden hoffst, und ich zu finden gewünschen hätte. Ich laße (!) Kaiser Karls Donation welche nur pro sexu masculino lautet, Maria Theresiens Præfection für Luliens Tochter und viele hieher gehörigen Schriften, endlich auch Luliens Testament und Codicill per extensum durch welches sehr ins kleinliche geht, so zwar, daß er darin Kleider, Gewehre, Wäsche, Stöcke einzelnen Personen legiert, in welchem ich aber eine Substitution der Draskovich nicht auffinden konnte, so sehr ich es auch gewünschen. Somit füllt auch alles weitere Fragen, über den Inhalt der Donation der Statutorien und so weiter weg, und ich kann mich nicht genug wundern mit welcher Reckheit dieser schon mehrere Menschen hintergehende Bruder Sándor die solche Hoffnungen machen konnten;

daraus ich auch sehr, daß das, in meinem ersten Schreiben über sie gefällte Urtheil, ziemlich (!) der Wahrheit gemäß ist. Das Corsoder Comitats Archiv ist nie verbrandt, es war vor vielen Jahren eine Feuersbrunst im Comitats Hause, wobei aber das Archiv keinen Schaden litt (!). Willst du trotz diesem allen die mir bestimmten Stücke abgeschrieben haben, so habe die Gnade dir vorerst ein Mandat zu versorgen, und mir es dann (!) zu schicken, ohne welchen ich die geforderten Stücke nicht abschreiben lassen (!) darf. Ihre Specification kann ich dir noch nicht schicken, auf jeden Fall dürfte es ziemlich hoch kommen, da viel abzuschreiben wäre. Alles das, was ich dir jetzt mittheile ist ohne Einfluß unseres Dir in dieser Sache verdächtigen Obernotius geschehen. Mir thut es sehr leid lieber Oheim, daß ich dir diesmahl, deinen Hoffnungen noch weniger entsprechende Nachrichten Mittheilen muß, aber die Sachen stehen ganz bestimmt so, wie ich schreibe, denn ich würde ja gewißenlos handeln, wenn ich in einer für dich so wichtigen Sache, dir eine alles Recht unbedingte absprechende Mittheilung machen würde, wenn ich Luliens Testament nicht selbst durchgelesen und wohl aufgefaßt hätte; da ich aber darin nirgend dein Familien Nahmen entdeckte, so glaube ich, sind auch meine hie und da daraus geschöpften Folgerungen richtig. Der Tante Fani und Willy bitte ich lieber Onkel einen Handkuß auszurichten ich aber verharre sein dein

dich

Miskolcz 24^{ten} April

aufrichtig liebender
Neffe Franz

2.14.3.

Beč, 10. lipnja 1836.

Franjo III. Drašković o putovanju kancelara nakon ženidbe, odlasku Karla Sermagea iz Beča u Zagreb te o kretanju drugih osoba. Ukratko navodi događanja u Beču te najavljuje svoj skori odlazak iz Beča.

Wien, den 10. 6. 1836

Theuerster Oheim!

Ich beeile mich deine werthe Zuschrift insofern zu beantworten, als es thunlich, und mir möglich ist. Die Zeller ist seit einer Woche schon abwesend von hier, ich werde jedoch trachten, daß das Gesuch der Louise Zöttler dem ungeachtet in meine Hände gelangt, und dann gewiß zur Förderung der Sache nichts unversucht lassen. Der Kanzler machte gleich nach seiner Vermählung einen kleinen Ausflug mit seiner Gemahlin, nach Melk, Gmunden, Mariazell etc. Nun wohl er in seinem Hause auf dem Grünberg, und will gegen 20. dieses nach Gastein, um daselbst einen ordentlichen Badsejour zu machen. Karl Sermagy geht Morgen von hier wieder zurück nach Agram, Manic bleibt

aber, hat bereits eine Privatwohnung aufgenommen. Er hat die besten Hofnungen zu Erreichung seines Wunsches dessen Erfüllung vielleicht auch wirklich nicht mehr sehr ferne ist. Auf's Warten muss er sich aber auch, wie alle andere verstehen. Er war hier überall, und wird mehr als ich im Stande sei, dir die gewünschte Aufschlüsse zu geben. Ich gedenke bis gegen 2. dieses hier zu verbleiben, und dann gerade zu Hause zu fahren. Es wäre gut wenn du deinen Einfluß beim Hanns dazu benützen würdest, ihn zu bewegen, daß die Landes Congregation erst auf Anfangs August zusammenberufen würde. Denn nur für den Fall kann Mikel Scichen Theil daran nehmen, und auch in seinem Comitате gehörig vorarbeiten, woran uns dein den jetzigen Verhältnissen viel gelegen sein muß. Die französischen Prinzen bleiben bis künftigen Montag hier, also nun eine ganze Woche länger, als es anfänglich bestimmt war. Sie unterhalten sich hier recht gut, und man erweist Ihnen sehr viel Aufmerksamkeiten, durch den gestern bekannt gewordenen Tod des Königs von Sachsen haben zwar die Unterhaltungen bei Hof aufgehört. Die Abreise Seiner Majestät des Kaisers nach Böhmen zu Krönung dürfte wie man bisher glaubt, Anfangs September erfolgen, bishin aber soll der Hof in Schönbrunn verbleiben. Deine Ringe werde ich dir mitbringen. Tante Fanny küsse ich die Hände während ich mich in deine Gnaden empfehlend stets bin dein

dich

liebender Neffe

Franz

2.14.4.

Miškolc, 18., s. a.

Franjo III. Drašković ispričava se Janku što mu nije odmah odgovorio, no nalazio se u lovu pa nije ranije dobio njegovo pismo. Izjaveštava ga o arhivu Korsodske županije i Lulieonovoj oporuci, o pravu Draškovića na vlastelinstva Gerép i Edelin te obitelji Sándor. Javlja da se dobro smjetio u Miškolcu te da se ondje mnogo govori o mogućem ratu.

Theuerster Oheim!

Deinen Brief vom 28^{ten} vorigen Monats erhielt ich erst jetzt, denn ich war nicht im Miskolcz sondern in den Gebirgen von Dios-Gyor auf der Jagd, es war mir dacher unmöglich deinen Brief früher zu beantworten, verzeih mir dacher daß ich dir so spät schreibe, und selbst jetzt nicht hierreichende Auskunft zu geben im Stande bin, oder wenigstens keine solche wie du sie und wie ich sie dir geben zu können vom Herzen wünschte. Nun aber zur Beantwortung der 4 Fragen die du mir gestellt, und zwar gleich zur 1^{ten} was im Comitatsarchive über Luliens Testament und seine erhaltenen Donation existiert? Darüber erkundigte ich mich beim Obernotar, der Fiscal des letzten Besitzers der Herrschaften Grafen Dehöffy war, somit in die ganze Sache besser eingewist ist, er

sagte mir: Vermöge der Donation habe Lulien kein Recht gehabt solche Substitutionen in seinem Testamente zu machen, auch aht sein Testamentnie die königliche Bestätigung (!) erhalten; es existiert das Testament und es ist wahr, daß er in demselben den Sohn des Palatins Draskovich, Johann Draskovich und seine Erben im Falle des Aussterben der weiblichen Linie Lulien zu Erben eingesetzt hat; er soll viele solche Substitutionen gemacht haben zu welchen er aber kein Recht hatte. Der Obernotar hat mir versprochen in kürze das ganze zusammenzuschreiben was ich dir dann gleich schicken werde. 2^{te} Frage. Was die Meinung der Juridischen Welt sei? Diese ist so wie sich mehrere gegen mich äußerten, daß die Draskovich kein Recht haben auf die Herrschaften Gerép und Edelin, uns den früher berührten Gründen Ansprüche zu machen. 3^{te} Ob Reviczky wirklich mit dem Siskus wegen diesen Herrschaften schon tractiere weiß man hier nicht, soviel ich aber uns dem Vice-Gespans seinen Reden abnehmen kann, wünsche er sie zu bekommen. 4^{te} Die Sándor sind nicht aus dem Korsoder, sondern dem angrenzenden Heveser Comitate, und sollen in so weit man sie hier kennt unruhige Leute und renomirte Procuratoren sein. Mir thut es von Herzen leid, daß ich dir nicht vollständigere Daten Mittheilen kann, ich konnte aber nicht mehr erfahren, sobald der Obernotar mir den Aufsatz geben wird schicke ich ihn Dir gleich. Ich befinde mich recht gut in Miskolcz, bin im Hause des Vice-Gespans Vay, der das erste hier macht, somit lerne ich alles im Hause was noble und schön ist kennen, so wie man mich auch mit recht viel Art und Auszeichnungen überall behandelt, ich bin recht zu frieden. Ungrisch werde ich in kurzer Zeit vollkommen sprechen, den die Conversation geht hier bei Frauen und Männern nur Ungarisch (!). In dieser Gegend wird viel von Krieg gesprochen, und man glaubt im Frühjahr eine Insurrection errichtet zu sehen. Mein Vice-Gespan spricht am meisten davon, er will eine schwarze Legion aufstellen wenn es zu was kommt. Ich bleibe dir und der Tante die Hände Küssend dein

dich

Miskolcz den 18.

aufrichtig liebender
Neffe Franz

2.14.5.

S. l., 25. veljače, s. a.

Franjo III. Drašković izvještava Janka o radu Carskog vijeća. Među ostalim objašnjava o uvođenju mađarskog kao službenog jezika te ističe pogubnost toga za Hrvatsku, jer će svi biti prisiljeni učiti i usvojiti mađarski jezik.

Theuerster Oheim!

Was für Früchte die Intermediation des Erzherzogs getragen hat, wird dir Gewiß bekannt schon sein. Unsere Gesetze werden von nun an lateinisch und ungrisch,

jedoch die original, authentische und in zweifelhaften Fällen die entscheidende (dirimens) wird die ungarische Sprache sein, gerade das Gegentheil von der letzten Resolution. Die Folgen dieser Concession sind unberechenbar, und ein Schritt damit geschehen, der vor einiger Zeit noch als unmöglich betrachtet würden. Die eine Parthei jubelt in dem Grade darüber, als die andere unzufrieden ist. Billig und gerecht ist es allerdings, daß man einer constitutionelle Nation den diplomatischen Gebrauch Ihrer Sprache zugesteht, nachdem dieser beinahe einstimmig angesprochen wurde. Für die Kroaten ist die Sache jedoch von Bedeutung und drückend, denn ich möchte sagen, wir sind dadurch beinahe ganz direct gezwungen ungarisch zu lernen und mit der Zeit diese Sprache zu adoptieren. Überhaupt(!) ist dieser Reichstag merkwürdig und einflußreich auf Croatien. Die Angelegenheit der Ponten steht auch nicht am besten, und ich fürchte sehr die Prozeres werden nachgeben, wo dann eine Vermehrung unserer Ponten gewiß erfolgen dürften. Die Stände fangen an seit der günstig abgelobten Intermediation, die Verhandlungen zu beschleunigen. Es wurde bereits beschlossen die Gegenstände Separation zu unterbreiten, worin ein großer Zeitgewinn liegt, auch erklärte sich gestern eine Majorität von 35 gegen 15 Stimmen für die unverweilte Aufnahme der Contributionsfrage. Dieses scheinen sonst die Verbothen des Landtags Schlusses zu sein, und ich irre vielleicht nicht wenn ich auch diesmal, sie als solche ansehe. Ich glaube daher, wenn du gegen Mitte März hier eintriffst, gerade den rechten Zeitpunkt zu erhaschen. Die Ankunft der Kanzlei ist noch unbestimmt, sie dürfte aber wahrscheinlich um die gedachte Zeit erfolgen. Die Stände haben unter andern auch ein allgemeines Expropriations Gesetz für Eisenbahnen und Canäle vorgeschlagen, das von den Prozeres in der in der Wesenheit genehmigt, dem Lande großen Vortheil bringen könnte. Rotschild und Geymüller haben angetragen auf sich zu nehmen, ich habe die original Briefe selbst in Händen gehabt. Vor einigen Tagen bin ich von Wien gekommen, wo es eben keine besondere (!) Neuigkeiten gibt. Der Banus muß etwas unwohl sein, da ich ihn einige Tage in den Sitzungen vermißte. Überzeugt (!), daß du an Dingen, die mich betreffen, Antheil nimmst, berichte ich dir, daß mich der Kaiser zum Kammerherrn zu ernennen geruhet hat. Der Tant Fany und Villi küsse ich vielmal die Hände, und bin in der Erwartung auf recht bald wieder zu sehen dein

dich

25/2

liebender Neffe

Franz

2.15. DRAŠKOVIĆ, IVAN VIII.

2.15.1.

Terme Topusko, 18. lipnja 1783.

Ivan Drašković raduje se što je Janko Drašković zdrav. Navodi kako mu toplice nisu ništa koristile te kako nalazi utjehu u Jankovim pismima. Moli ga da Jurju prenese očinski blagoslov.

Dilecte fili!

E litteris tuis te valere gaudenter inteligo, art maiori adhuc cum gaudio te his in partibus laudari audivi, quod me absente generalem vallis decenter et viriliter accepisses.

Termae adhuc dum mihi nec in minimo profuere. Perge dilecte fili! Abhinc quoque me tua applicatione in litteras, et rectitudine morum consolari. Moderatorem tuum nomine meo salutabis tenerime, fratri Georgio communicabis benedictionem paternam. Utinam et ille oblitus pueritiae mentem feriis impendere vellet.

Vale! Certus de affectu paterno tui genitoris

Joannis Draskovich
ex Termis Topuszko

die 18a Iunii 1783.

2.15.2.

Peklenica, 20. srpnja, s. a.¹

Ivan Drašković šalje Janku Draškoviću eulogiju u čast preminulog Ladislava Erdődyja te ga moli da je dostavi Erdődyjevu prijatelju Hadroviću.

Iz Peklenicze, 20. Iulia

Dragi szinko!²

Evo moje miszli na szmert nasseg miloga Laszlo Erdődyja, aria jeszt iszta, kano sztarinszka czerkvena virujem vu Boga.

¹ Vjerojatno 1786., jer je 13. srpnja 1786. umro Ladislav Erdődy (rođen 20. svibnja 1746.).

² Na margini nadopisano: Jancsy.

Pokasi tu peszmu y prepiszi goszponu Hadrovichu, reczi mu, da mu ju ja kano znanome sztarinszkome priatelju pokoinoga ta szpomenek vridnoszti y priateljsztva saljam. Neka on drugim horvattom nju comunicira, magjarom rasztofnachi, ali nechu, dabisze author toga peszma znal.

Jeszili mi zdrav, y vu tvojih poszlov momak? Hochulite szkoro vidit?

Pozdravi Juru, ze Bogom

tvoj otacz Janko

2.15.3.

Peklenica, 6. studenoga, s. a.

Ivan Drašković izražava zadovoljstvo što su odnosi između Janka Draškovića i njegova ravnatelja bolji. Nada se skoromu susretu s Jankom u Beču iduće godine te ga moli da pozdravi svojeg brata (Jurja).

Iz Peklenicz, 6. Novembra

Dragi sinko!

Szlogu medju tobom y tvome ravnitelu razumio szam raddo. Derzim napridak tu, neche ti nikad falza to biti, ufaisze szveg onoga, sto szam ti obechao, akoli moje zapovidi pod punoma izversis, cheka te moja jubav, blagoszlov Bosii, postenje szvita ta chaszť.

Ljubi bratta, oszim njegove falinge, kasnie ali ranie bit che ti zahvalen. Kasi mu moi blagoszlov. Nadiam sze da che ta moju radoszt clavira sze dobio primit.

Budi na pomoch y na razueszelenje gospona Kiblina vu betegu, kasi mu tvoj posten chut, to che ti bit verlo na haszen. Ufai sze szigurno mene do polovicze Januara vu Bechu vidit. Kako sze ja ufam tebe takovog y veszeloga, meni isztinskoga, pravoga szinka naiti, da ti budem do szmertí dobar otacz

Janko

2.15.4.

Steničnjak, 13. studenoga, s. a.

Ivan Drašković izražava svoju žalost zbog Jankova slabog zdravlja. Tješi ga time da problemi koje trenutno ima nisu ništa u odnosu na ono što ga čeka u životu. Traži od njega da mu bude poslušan sin i da mu ne postavlja uvjete.

Iz Sztenichnaka, 13. Novembris

Milli szinko!

Od zlih glaszov tvoga pizma 10. currentis naibolje me saloszti falinga tvog zdravia, za koje vuvik szkerbim. Vufamsze vindar, da akobi ti za njegovo pobolsanje, kano ja, szkerbil budes ono po pomochi virtenrona popraviti sze hoche. Nie mi drago chuti, da te Vanszvitten ne puscha vu Ius.Viruvat nemogu, da bi po pizmi, ali jalu tebi izskratio sto drugim dopuscha, nego szudim, da septema tako z szobom donassa, y zato nie drugo, nego sze vu niega podati. Kasi po tvoji machioszti, da sze szvigdi dobro vuchiti imades, medju 5 professoru konak koi prikaldan chjovik bude, szkerbi! Da szi priatelje nachinis, ter obznani mi, koi professor, sza, y vu koje vrime vuchil bude. Blago ljudma, da sze szve nihove selje izpune; nebi sze onda nitko tusil, ali nebi nit pameti nit vridnoszti na szvitu bilo. Szprachka, koja sze tebi szade dogadja, gledch na one, koje ja nek pred nekoliko godina proterpio jeszam, gledch na one, koje tebe joshter vu szvitu chekaju, niti szpomenka vridna nie.

Ti znades, da te ljubim, y da poznam ono sto sze tebe prisztoi, izruchi mi sze dalkle na volju, y chekai moju naredbu mirno y pokorno; osztavisze toga, da bi s manom na conditii tractuval, ar drugach nebi mogal tebi, nego bi moral Pasztoriu Josephu viruvat. Ti znas, da szam dobrim dar, ali poszinu ne damszi conditie posztavljat.

Blagoszlov moi tvome bratu.

Budi mi z Bogom, prav i takav, miran y pametan, vriedan ljubavi tvog otcza Janka

2.15.5.

Brestovac, 13. prosinca, s. a.

*Ivan Drušković piše Janku kako je primio jedno njegovo i jedno pismo njegova brata Jurja.
Raduje ga kako njih dvojica uče i kako se ponašaju.*

Dilecti fili!

Litteras tuas de 29na Novembris tui fratris de 6ta currentis sonantis gratanter percepi. Relatio eximii vestri moderatoris, quem amice saluto, de moribus, de studiis vestris, ingenti me gaudio affecit, plurimumque ad restitutionem meae valetudinis contulit.

Pergite obviam spebus meis de vobis conceptis, benedictio mea, honor, salusque vos comitabitur.

Vale, valeatque Georgius doctor latino graecus, amate patrem vestrum

Joannem

Brestovac, 13tia Decembris

2.15.6.

Steničnjak, 30. listopada, s. a.

Ivan Drašković nada se da su Janko i Juraj Drašković sretno stigli u Beč. Savjetuje ga kako se treba ponašati.

Dragi szinko!

Selim, y vufamsze da szi z brattom, kome blagoszlov moi saljam, szrichno i zdravo vu Bech sztigao, da szi pravichnu y dichnu saloszt od otcza, koite isztinszko ljubi, sze raztavit, obladal, y da szi sze zato opet tvog navuka primil.

Szkerbi za zvoje zdravie.

Vuchi sze kano dani

Budi pokoren y terpliv tvome ravnitelu.

Nemoi prema njemu govorit.

Ljubi bratta, ravnaiga mudro na dobro y postenie.

Imai zaufanje vu meni radi tvog dobra y tvoje szriche.

Tako che szve dobro iztazit, okoli polovicze Ianuara ches me vidit szigurno. Pissi mi nesta od tebe y jeszili tog lizsta czelog dobil.

Zbogom mili Jancsi. Tvoj isztinszki otacz

Janko

2.15.7.

S. l., s. d.

Ivan Drašković čestita Janku Draškoviću imendan. Žao mu je što je lošeg zdravlja i pozdravlja Jankova brata Jurja.

Dilecte fili Joannes!

Quod dici meae onomastivae memor Fuerits granter inteligo, ast nec ego tui oblitus eram, memoriam enim dilecti Jancsi mei eadem die cum compluribus amicis nostris celebravi. Vive, itaque, sanus, felix, et ad felicitatem longevamque vitam expectis moribus tuis confer genitoris tui Joannis.

Dolenter intelexi, te male valere, meliora spero.

Saluta fratrem Gjuri, cuius vota pariter perchara mihi fuere.

2.16. DRAŠKOVIĆ, JOSIP III.

2.16.1.

Sv. Ilija 6. rujna 1800.

Josip III. Drašković javlja o rođenju sina koji je dobio ime Ladislav Antun.

St. Elia am 6^{ten} September 800

Lieber guter Janko.

Da ich mich deiner Freundschaft gantz schmeichle, so bin ich überzeugt daß es dich gewiß interessiren wird, daß ich nehmlich bei meiner Ankunft einen gesunden starken Buben fandt, mein Weib ist glücklich entbunden worden, und befindet sich wohl. Meine Freude ist gräntzenloß, gestern wurde (!) er getauft, und bekam den Namen Ladislavus Antonius. Leb wohl lieber Bruder, bleib mein Freundt, und vergieb mir daß ich dir (!) so wenig schreibe, aber meine Freude, läst es nicht zu.

Deinem lieben Weibe alles Schöne.

Adieu

Dein Freundt
Joseph Draskovich

2.16.2.

Bukovec, 11. lipnja 1815.

Josip III. Drašković piše Janku Draškoviću o obiteljskim obvezama te cijenama žitarica i vina.

Bukovez 11^{ten} Juni 815

Lieber Bruder

Ich erhielt dein letztes Schreiben, mir scheint lieber Janko, daß du ein bisschen ungehalten auf mich bist, daß ich dir auf dein durch ein Szlobodnjaken an mich geschicktes Schreiben nicht ausführlich schrieb. Das must du mir diesmahl vergeben, indem wirklich ich damahls von meiner Reise kommend, ich theils zu Hause, theils von meinen Älteren zitirt, mit Geschäften in betreff der Verlassenschaft der Großmutter, wo ich aber höchst wahrscheinlich keinen Kreuzer erhalte, überhaupt keinen Kreuzer erhalte, überhäuft war. Meine Toni ist vorgestern gekommen, um einen gantzen

Tag frei sein. Als ich Sie erwartete, wir besprachen uns wegen dem Capital, so du den Rischoff erlegst, und ich nehme solches mit Dank (!) an. Ich werde sicher in Agram zwischen dem 12^{ten} und 14^{ten} eintreffen, und da kann ich lieber Janko nur nach Agram kommen, indem ich den 18^{ten} zur Conscriptio der Großmütterlichen Güter abgehe, und nur wegen dem Geschäfte mit dir, und den Rischoff auf etwelche Tage mich entfernen werde können. Was die Preise der Früchte anbetrifft, die du zu wissen verlangst, kann ich dir gar nichts sagen indem bei uns gar keine zu haben sind.

In Canischa ist Halbfrucht der Metzen 14f. 6 sch, Weitzen 15 f. 6 sch. Korn 14 f. dto, Gerste 9 f. 30 x. dto. Horn Vieh und Pferde enorm theuer. 1812er Wein 30 f. bis 25 f. 1813^{em} von 25 f. bis 20 f. 1810^{em}, und 1811. vierzig bis fünfzig f.

Nun lebe recht wohl, lasse bald was hören von dir, den 13^{ten} also in Agram a-revoir der Fani alles schöne

Dein Freund Joseph

2.16.3.

Bukovec, 2. srpnja 1818.

Josip III. Drašković pita Janka Draškovića gdje se nalazi i zašto se ne javlja, moli ga za pomoć, te mu u nastavku javlja o kretanju svoje obitelji.

Bukovez 2^{ten} Juli 818

Wie gehet es dir den guter Janko? Was für unwesen treibst du in der Welt? Oder besser zu sagen in welchem Winckel der Erde hast du dich den vergraben? Daß man von dir gar nichts hört, dies sind Fragen, die du deinen guten Freunden zu beantworten schuldig bist. Was meine Lebensweise anbetrifft, so ist selbe bei der guten Gesundheit meines Vatters die nehmliche Geldlose, die nur immer du dir im höchsten Grade vorstellen kannst, darum lieber Bruder wenn in deiner Cassa nur etwas vorhanden ist, mit welchen du an Zeller disponieren kannst, so bitte ich dich freundschaftlichst, Sei Helfer (!) in der Noth, denn weder Fuchs, noch Zeller, noch ich wissen mehr Rath die Ausgaben der Kinder zu decken. Gieb mir herüber Auskunft guter Janko, und reiße (!) deinen Freund aus der ziemlichen, und verzweifelten Lage.

Am 4^{ten} gehen wir nach Grünhof, und den 6^{ten}, oder 7^{ten} nach Roitsch in das Lad, mit was ich noch die Ausgabe dort bestreiten werde, daß weiß ich nicht.

Ich segle einmahl mit Toni und Neumarr ab, denn daß quartier ist bestellt, Schön wäre es freilich wenn du einen Sprung dahin wagtest, den du bist wohl überzeugt, daß es uns alle ungemeinen Freund würde. Alles Schöne an Fany und Willi

dein aufrichtigster Joseph

2.16.4.

S. l., s. d.

Josip III. Drašković iskazuje radost što će sresti Janka Draškovića. Piše mu koliko mu je novca potrebno za djecu te poručuje Siski da će mu dati psa.

Lieber Bruder.

Dein Szlobodnjak kam gestern abends wichtig hier an, und überbrachte mir dein Schreiben. Da du lieber Hans mich versicherst, daß auch ohne meiner Gegenwart, daß Geschäft mit dem Rischof abgemacht werden kann, so profitiere ich von dieser Gelegenheit umso lieber, da du auf jeden Fall kommst (!), und wir uns sehen werden. Für (!) meine Kinder benöthige ich mit halben X^{ber} 1815 – 2000 f. Wiener Währung. Anfangs Februar 2000 f. Wiener, Ende April 2000 f. Wiener Währung, Ende Juli 2000 f. Wiener Währung. Summa – 8000 f. Wiener Währung für das Jahr 1816 bis 1^{ten} 9^{ber}.

Hier folgen die Alben. Den Siska bitte ich dich zu sagen, daß ich ihme den Hund dermahlen ohnmöglich mit deinem Szlobodnjaken schicken kann (!), indem der Hund kaum 2 Monathe alt ist, und den weiten Weg nicht laufen kann, und zum Reiten auch nicht abgerichtet, auf jeden Fall aber bekommt (!) er einen Hund, auch ersuche ich ihm mir gefällig zu berichten, ob der Türkische Zeug bereits in Agram angekommen sein. Dich mit meiner Toni mit Freuden erwidern bin ich dein wahrer Freund.

Von Toni und mir an Fani alles Schöne

Joseph Draskovich

2.16.5.

Sv. Ilija, 3. lipnja, s. a.

Josip III. Drašković javlja Janku Draškoviću da će na vrijeme ispuniti sve njegove naloge te mu se ispričava na uvredi.

St. Elia den 3ten Juni

Lieber guter Janko.

Deinen Brief erhielt ich gestern abends. Ich werde deine Comissionen alle pünktlich (!) erfüllen, und mir stets ein Vergnügen daraus machen, wenn ja der Fall eintritt dir dienen zu können. Berichte es uns ja, ob die Reise nach Essek dich von Hause wegzieht, damit wir uns darnach richten können, den sonst hast du uns den 9^{ten} richtig auf dem Hals.

Lieber Bruder aus deinem Schreiben erkenne ich daß du mein Freund bist, indem du mir sehr einen guten Rath gibst, den ich mit Danck erkenne und mit Freuden annehme, aber ebenso sehe ich ein, daß mein Betragen bei deinem Hiersein (!) dich beleidigte, wahr ist es, daß der Schein wider (!) mich ist, aber ebenso gewiss ist es auch daß dieses, was du von mir vermutetest (!) nicht wahr ist, wie könnte ich mit einem Freundt wie Janchi ist nur in mindesten eifernd, denn was dir in meinem Betragen auffiel, und mir selbst auch der Handt auffiel, war nichts als zu wenige Verstellungskunst und Mangel an deren könnte ich mich besser verstellen, so würde die Abreise der Adamovich mir gleichgültig zu sein geschienen (!) haben, und nun Janchi wenn du mein Freundt bist wie du es mir wirklich erprobt bewiesen hast so übergehe einen begangenen Fehler von mir vergesse ihn, und sei versichert daß mit gantzer Seele, und seinen gantzen Selbst Ich stets (!) sein werde.

Dein wahrer Freundt

und Bruder Joseph Draskovich

NB. Lieber Janko. Durch nichts in der Welt würdest du mich überzeugen, daß du mir vergeben hast, und mich wirklich vergeben hast, als wenn du nach Schlasonier gingst, über St. Elia deinen Weg nimmtest. Ein geringer Umweg vor Menschen, die dich gewiss mit Freuden (!) sehen.

Von meinem Weibe alles schöne, und wünscht daß meine Bitte bei dir stat finde.

2.16.6.

S. l., s. d.

Josip III. Drašković piše o troškovima školovanja svoje djece.

Lieber Janko.

Ich gehe diesen Augenblick zu meinen Vattern nach Grünhof, und kann (!) daher auf dein letztes freundschaftliches Schreiben nur so vielantworten, daß dies zu ein ernsthaftes Geschäft ist, indem es mehrere 1000 f. Conventions Geld betrifft hiebei Rechnungen von Cours, scula et cetera zu beobachten sind, als nicht ehe mit dir mündlich alles genau auszumachen.

Meine Toni hat mir von diesen Project gar nichts mitgetheilt, welches mich ein bisschen (!) wirklich von Ihr ärgert, um so mehr, da ich auf so vieles zureden, und ruffen endlich doch nach Wienne gäng, 4 Tage dort blieb, und da ich in Betref, meiner Kinder alles schon berichtet fand, nach Hause eilte, aufrichtig gestande hätte ich die Kinder dies halbes Jahr gerne nach Hause genohmen, ich hätte

etwelche 1000 f. erspart, und dann (!) von (!) ersten 9^{ber} die neuen Erziehung ihren Anfang nehmen lassen.

Daß die Großmutter todt ist, weißt du, und derohalben muss ich zu meinem alten Mächtnis einen langen Brief mit Kopf und Sinn, und nun nur
dein aufrisuchtigster Freund

Drascovich

2.16.7.

S. l., s. d.

Josip III. Drašković naglašava da nije ljubitelj opsežnog pisanja te poziva Janka da ga posjeti koliko često to želi. On i njegova čitava obitelj su bolesni te iduća dva tjedna neće moći putovati.

Lieber Janko.

Es ist mir nur sehr leid, daß ich kein Freund von vielen Schreibereien bin, sonst wüßte ich nun ein langes und breites von meiner sogenannten schädlichen Zunge, und Verläumdungen hinschmieren, dazu bin ich erstlich nicht aufgelegt, wie ich samt meinem Hause noch immer kränckle, und zweitens finde ich dies zu unbedeutend, um auf theils längst vergangener Geschichten, theils auf Hörensagen mich zu verantworten. Lieber Janko. Ich erkläre mich nochmals recht aufrichtig, komme so oft du willst, so oft es deine Geschäfte erlauben. Du wirst als Freundt, der so viele Beweise davon gab, gewiss von Hertzen gerne gesehen sein. Kommst (!) du aber als Liebhaber meines Weibes, so kann, und werde ich dir mein Haus nicht verschließen, aber ich werde mich meiner von dir zurückziehen. Dieses ist meine Erklärung. Sie kann Dich ohnmöglich beleidigen, wenigstens ist es mein Wille nicht. Ich würde recht gerne zu dir kommen, wenn das verdammte (!) Spital in meinem Kreise nicht wäre, und ich bin überzeugt, daß wir recht gut aus einander kommen würden, nach einer halben Stunde Unterredung. Es ist nun kein anderes Mittel übrig, als daß du selber kommst (!), denn ich kann unter 14 Tagen schwerlich abkommen, ich bitte dich darum zu kommen, meine eigene Handtschrift sichert dich ja vor meiner schandhaften Zunge.

Lebe wohl. Dein aufrichtiger Freundt und Cousin

Joseph Draskovich

2.17. DRAŠKOVIĆ, JURAJ

2.17.1.

Zagreb, 29. siječnja 1788.

Juraj Drašković obavještava Janka Draškovića o položenom ispitu. Spominje pripreme za rat protiv Osmanlija, o čemu svjedoči polazak generala de Vinsa i Wallisa te glad u Zagrebu, od čega je već umrlo više osoba.

Lieber Janko!

Vergebe mir daß ich dir schon so lange auf deinen Brief nicht geantwortet habe, es war zwar auch meine eigene Schuld, aber ich wurde durch die Vorbereitung meines öffentlichen Examens (welches ich nun vollendete) nicht wenig gehindert. Ich hörte von vielen, daß du meistens krank seiest, welches mir schwer zu vernehmen war, tröste mich aber doch mit der Hoffnung, dich Noch einmahl gesunder zu sehen, welches ich mit ungemein freudigen Augen sehen, und dich meiner wahren brüderlichen Freundschaft überzeugen werde. Die Zubereitung zum Krieg zeugt selben wirklich an, beide Generals nemlich Devins und Wallis sind schon abgereiset, und man erwartet mit Begierde neue Zeitungen. Die Hungers-noth ist hier so eingerissen, daß schon sehr viele aus Mangel des Brodts gestorben sind.

Der ich mich ferners in deine Freundschaft empfehend Verbleibe dein
aufrichtigster

Bruder Juro

Agram den 29 Jenner 1788

2.17.2.

Brakova, 16. lipnja 1790.

Juraj Drašković piše Janku Draškoviću iz vojnog logora. Izražava zadovoljstvo što se nalazi u konjici generala Wallisa, te želi Janku da također dode u konjicu. Svaki sat očekuju napad Osmanlija te se nada da će napad odbiti.

Lieber Janko

Lang habe ich deine Bruderliche Liebe in Zweifel gesetzt, allein die Transverirung zum Wallischischen Curassier Regiment hinderte mich daran. Nun bin ich in meiner erwünschten Lage, welches ich mir nicht so vorgestellt, als ich selbes nun ersehe, wollte Gott Du bester Bruder kommest zu einen Cavallerie Regiment, da sehest du dem erstaunlichen

Unterschied, kein Freund verwandelt mich gewiß auch nicht zu einem Infanteristen. Stündlich erwarten wir einen Überfall von denen unchristlichen Hunden, hoffen auch selben wie sie gekommen zurück mit Verlust für selbe zu weichen nöthigen.

Allerliebster Janko Sehnsucht wünsche ich dich brüderlich umarmen zu können, und verbleibe bis im Grab

Dein

Brakowa im Lager
den 16^{ten} Juny 1790

ewig getreuster Bruder
Gyuro

2.17.3.

Vojni logor kraj Karoula, 10. kolovoza 1790.

Juraj Drašković, koji se nalazi u Lavovu u službi narednika, nagada zašto od Janka Draškovića nije dobio odgovor na prethodno pismo. Moli ga da mu piše i javi novosti o ratu i miru, te kaže da će i on njega izvještavati o novim događajima.

de Karoul a Monsieur Monsieur le Comte Jean Draskovich premier Lieutenant du Regiment du Baron de Vins aux Service a Lemberg a l'armee Gallicienne

Theurer Bruder!

Dein langwieriges Stillschweigen auf mein leztes Schreiben sezt mich in sehr große Verlegenheit, solltest du mir wohl Deine theure Freundschaft entzogen haben? Dessen Ursach mir wohl ein Rätsel ist, sollt dich eine Krankheit daran gehindert haben? Welches mich ungemein schmerzte, oder solltest du bester Bruder mein Schreiben nicht erhalten haben? Welches ich hoffe, genug meine Brüderliche Liebe gegen dich wehrter Janko läßt mich nicht länger in Zweifel leben, ob es möglich wäre, daß du meiner gänzlich hättest vergessen können, darum bitte ich dich bei allen was heilig, laße mein gewiß aufrichtiges Herz nicht solang in Zweifel, und beehre mich mit nur etwelchen Zeilen, sodann ich ewig dein auf Erden threuester Freund und Bruder Gyuro verbleiben werde. Vergebe mir meines schlechten Schreibens wegen, denn obwohl ich mir an Deinen Briefen keine Zeit spare, so wird mir selbe doch zu kurz, wir hoffen noch lang hier in Karoul zu verbleiben.

Auch recht sehr bitte ich dich Bruder mir die dortigen Neuigkeiten von Krieg und Frieden zu berichten, werde auch nicht ermanglen, dir alles neues was hier passiert darcin zu schreiben

in Feldlager bey Karoul

den 10^{ten} August 1790

2.17.4.

Peč, 1. travnja 1791.

Juraj Drašković „čestita“ Janku na pijanstvu, javlja mu novosti te se raspituje zašto mu se ne javlja. Zaključuje da je Janke sigurno zaljubljen te ga upozorava da Bako i Venera nisu dobri prijatelji.

Liebstes theuerstes Brüderchen!

Sehr vieler Orte höre ich, dass du den Bachus unter die Zahl deiner Freunde aufnimmest, und selben mit den festesten Freundschaft-bande fesseltest. Bravo, Bravissimo Herr Bruder, die Curassiers treiben es auch nicht anders, nur daß ihnen zu solchen Bachus Verehrungen wenig Zeit applaciret wird. Balassa ist Ilirischer Hoffkantzler, Joann Erdödy Baan und Comandirender in Croatien. Smitfeld, ein guter Freund von mir, hat das Balfische Infanterie Regiment Wechey und 12 Husaren Regimente. Bis Juny bleiben wir hier, als denn kommen wir nach Fünfkirchen, in das Kinskische numero. Dies sind unsere Neuigkeiten. Doch bester Janko du würdigest dich nicht mir zu schreiben, bist du krank? Bist du auf mich erzörnet? Oder Bruder bist du verliebt? Oh welch eine verdammte Frage! Ach leider verliebt bist du. Doch Venus und Bachus sind keine gute Freunde; nichts für Ungut Brüderle. Schreibe mir nur bald, ob du in kurzer Zeit auf Urlaub gehen wirst, kommst du nicht so ist Raßerei mein Ende. Dem Dumbovich meine Empfehlung, erinere dich dann und wann meiner, und liebe deinen

Uy=Petsch den 1^{ten} April 1791

dich innigst liebenden

Brudern Gyuro

Die Türkin B. samt Vatter, Mutter, nebst der Judith ihrer Schwester, Lerchenthalien und Lerchenthal wünschen dich bald zu sehen. Die 1^{te} aber wünscht noch ferners, was der Feder anzuvertrauen nicht für rathsam befunden worden.

2.17.5.

Peč, 26. travnja 1791.

Juraj Drašković pita Janke Draškovića zbog čega se ne javlja, nagada o razlozima te mu prenosi pozdrave više osoba.

Liebster Janko!

Deine lange Verschwiegenheit bringt mich auf verschiedene Gedanken; bist du krank? Bist du böse? oder hattest du mein Schreiben etwa gar nicht erhalten? Ist es das erste; so bedaure dich ungemein, und wünsche nur den Schmerzen mit dir bester Bruder

theilen zu können (Obwohl ich zwar an selben einen Überfluss besitze) ist es das zwote; so befrage dich um die Ursache; und werde (wenn ich mich daran shuldich finde) meinen begangenen Fehltritt beweinen; ist es aber das dritte; so thut es mir sehr Leid; bleibt mir aber nichts anderes übrig, als dich mit einem anderem Brief zu belästigen. Ist es aber deiner Commoditait wegen, so bitte dich um Vergebung, daß ich mich erkühne, dich in selber zu stören. Verzeih diesen meinen aufrichtigen Zeilen, und liebe deinen

Ily Pečs den 26^{ten} April
1791

dich innigst liebenden
Gyury

Die Türkin samt der Lerchenthalin und Judith küssen dich auf das herzlichste. Richter aber und Lerchenthal grüßen dich auf das freundschaftlichste.

2.17.6.

Weiskirchen, 28. lipnja 1791.

*Juraj Drašković pita Janka zašto mu ne odgovara na poslana pisma, a drugima odgovara.
Javlja mu gdje se nalazi te mu nabraja mjesta preko kojih mu može odgovoriti na pismo.*

Bruder!

Voll Verwunderung erstaune, daß ich von Dir so lange Zeit kein Schreiben erhalte, indem Du doch andern dieses Vergnügens nicht beraubst, und ich dir selbe vielleicht (!) emsiger als andere beantworte. Zweifelsohne wird dir die Zeit zu edel sein, als daß du selbe, meine alberen Zeilen zu beantworten, so unnütz versplitteren möchtest; und sollte es wirklich deme sein, so werde mich nicht mehr unterfangen, dich durch Durchlesung meiner Briefe von anderen wichtigeren Geschäften abzuhalten. Wir liegen nun in Veiskirchen, wolltest du dich aber dennoch würdigen, mich mit einer Antwort zu erfreuen, so bitte das Schreiben über Temesvar, Detta, Verschetz an Veiskirchen zu adressiren. Ich bin wie ewig

dein

Veiskirchen den 28^{ten} Juni
1791

bis im Tod aufrichtigster
Bruder Georg

2.17.7.

Vasarhely, 24. svibnja 1792.

Juraj Drašković iznještava o svojem statusu u vojsci te ga moli da se zauzme za njega.

Liebster Bruder!

Den 22^{ten} dieses hatte ich die Ehre von Seiner Excellenz meinem Herr Proprietaire ein Schreiben zu erbrechen, worin er mich einiger angegebener Vortheile wegen zu Majors 1^{ten} Escadron übersetzt, mich seiner Freundschaft abermals versichert; kurz, dessen Inhalt eine Kette von nur lieblich tönenden Worten war. Nur zielt mein Verlangen dahin, daß auch Du Bruder indem Du für mein künftiges Wohl mündlich mehr als ich (besonders jezo in Pest und Wien) zu arbeiten vermagst, diese Gelegenheit nicht unbenützt verstreichen läßt, und Dich deines Dir dafür gewiss dankenden, und jezo im äußersten Missvergnügen heulenden Bruder (!) (wenn es dir es wichtigere Geschäfte (!) gestatten) zu erinnern Dich erniedrigen wollest.

Dieß ist der heisseste Wunsch
deines

Sig Vasárhely den 24^{ten} May
1792

dich flehender
Bruder

2.17.8.

Vasarhely, 1. lipnja 1792.

Juraj Drašković obraća se Janku Draškoviću u „očaju“, moleći ga da se u Beču i pri Saboru zauzme za njega da mu se odobri pristupanje gardi. Navodi da mu se prilika da posreduje u njegovu ime može pružiti pri krunitbi, jer će ondje biti dosta gardista. Osobito ističe sina kapetana garde, grofa Esterházyja.

Bruder!

Von Verzweifflung gefoltert, ergreife ich die Feder, um dir meine jezige traurige Lage, in welcher ich schmachte, mit den lebhaftesten Farben zu schildern; allein wo sind genug Worte! Ja, selbe fehlt mir, um dir jene nach genüge beschreiben zu können. Darum Bruder! Da du jezo Gelegenheit hast (nämlich (!) beim Landtage, und in Wien (!)) meinen heißesten Wunsch zur Garde zu kommen, der bis zur Befriedigung ein in mir erkalten wird, zu erfüllen, so beschwöre dich bei unserer brüderlichen Liebe, erforsche genauestens, wie selbes (vielleicht durch einen Tausch) am füglichsten, und hurtigsten bewerkfelliget werden könnte; besonders da jezo auch

bei der Krönung viele Gardisten, worunter sich auch der Oberst Graf Esterásy, ein Sohn des Capitains selbst, befindet sein werden; schmeichle mir auch, ehestens eine Antwort von dir zu erhalten, und darum mit Freude zu erscheinen, was, und auf was Art Du selbes aus gewircket. Sollte ich mich aber (wenn es möglich wäre) in meiner Hoffnung geteuscht haben, so werde ich doch immer, mich sehr gekränckt fühlend, mit zwar unvereinigten brüderlichen Kräften, befließen sein, mein obbenanntes Verlangen sattsam zu stille.

Doch nein, weder ich noch Janko teüschet mich.

Ich bin dein

Sig. Vasárhely den 1^{ten} Juni 792

dich liebender Bruder

2.17.9.

Tetska, 19. lipnja 1792.

Juraj Drašković zabvaljuje Janku Draškoviću na pomoći te se nada da će mu moći uzvratiti uslugu. Javlja da mu je po svojem slugi u Banlok poslao male nevažne uredaje, za koje je Janko ocijenio da mu ih ne može povjeriti, te očekuje potvrdu o primitku.

Bruder!

Durch Deine nur blendende Versprechungen in Betreff meines künftigen Wohls gereizt, und mich nun leider getäuscht sehend danke Dir für die, in selber Angelegenheit vielleicht gehabten Mühe, Kosten (!) und ausgestandene Ungemach; werde auch jeder Zeit bestließen sein, Dir dieß Freundschafts-Stück erwidern zu können: um Dich aber solcher unangenehmen Geschäften ins künftige zu enthöben, bin ich Dir im Voraus für selbe, wie auch für deine gute Meinung und Wohlmeinenden Rath unendlich verbunden.

Tetska den 19^{ten} Juni 792

Draskovich

Linut mpa

P.S. Deine bei mir befunden wenige unbedeutende Geräthe, die Du mir anzuvertrauen nicht für gut befandst, habe alsogleich nach Empfang deines Schreibens in Beileitung meines treusten Dieners auf das schleunigste nach Banlok unterlegt gesendet, für deren Übergabe ich von dort einen Schein erwarte.

2.17.10.

Karlsruhe, 9. kolovoza 1793.

Juraj Drašković izvještava o teškom putu prema bojišnici. Nadalje izvještava o stanovništvu u područjima koja su proputovali, skupoći i teškim životnim uvjetima te sukobima s Francuzima.

Sig Karlsruhe den 9^{ten} August 793

Wehrtester Janko!

Verzeihe mir, daß ich dich so lange des Bewusstseins meiner beraube, nemlich daß ich dir so lange nicht schreibe, ob ich gesund bin? Ob ich dich liebe? Kurz ob ich noch immer dein alter Gjuro sei? (welches ich mit diesem Nachdruck beantworte, daß eher keine Fluth der Ebbe folgen, als ich meinen einzigen Janko vergeßen werde). Allein da ich weder deinen Aufenthalt sicher zu bestimmen wusste, noch auf deine Antwort rechnen konnte (indem wir bis jezo in einem fort, und zwar mit forcirten Marschen geplaget wurden, und uns unsere Bestimmung selbst nicht bewust waren) so musste ich mich zwingen, mich dieses so angenehmen Geschäfts so lange zu entziehen, bis es Ort und Umstände erlauben, um mich jenem ganz widmen, und im selben wonnevoll mat laben zu können. nun theuerster Bruder hab ich endlich den Ort, und Gelegenheit erhascht, um dir berichten zu können, daß ich noch dein, noch ganz, noch gesund dein bin.

Wir reiseten vom 3^{ten} Juni. Von Carlstadt durch Krain, Kärnthen, Tyrol, und das Reich, beinahe 200 Meilen auf welchen ganzen Marsch wir fast bloße Lenge, und zwar viele von ihnen mit Gefahr zu passiren, die schlechteste Quartier, und eine ausserordentliche Hitze und Staub hatten.

Das Landvolk in die obbenannten Landschaften ist besonders dum, stolz, grob, und unaussprechlich geizig. Nun hier in dieser Gegend am Reihn sind die Gebürge schon zertheilet, allein sowohl hier als auch auf dem ganzen Marsch (besonders aber hier) herrscht eine ungläubliche theure, so daß es mein Beutel (!) schon ziemlich erfahren. Meine pferde sind vor Mattigkeit alle krank geworden, und schon schmeichlen sich welche selber eine Portion eines ihrer bald umstehende Cameraden zu profitiren.

Hier heißt es wirklich nach dem altdeutschen Sprichwort, friß Vogel oder stirb. Wir haben es wahrlich mit einem fürchterlichen Feind (!), mit Barbaren zu thun, die ihre Vätter und Mütter schändlich zu entleiben, und jener Blut zu sauffen, wenn letztere mir im mindesten ihren Grausamkeiten (!) Einhalt zu thun trachten. Bei Ihnen, (diesen Bluthunden!) hat die Grausamkeit, Confusion und Buberei den höchsten Gipfel erreicht. Fast täglich wird hier, aber nicht a la Brezovica battalisiert. Sie föchten wie Löwen, allein unsere tapfere Croaten haben sich durch das neboisiren bei ihnen schon

bekannt, und sie etwas eingezogener gemacht; kurz sowohl unsere als die gegen-Rewolutions Armee in Französischem Königreich (welche letztere sich schon gegen 120.000 Mann starck befinden solle) haben wircklich schon grosse Vorschritte gemacht.

Ich bin bei einer Trupp, die brave, und Tapfere dabei aber im Dienst gar nicht erfahren, übel berittene, und sehr schlecht montirte Leute sind. Doch weil sie unsere Landsleute sein, so will ich mich befleißern, mich bei ihnen, und durch sie bei andern bekannter zu machen.

Nun Bruderle. Wie gehts Dir? Wo, wie, mit wem bringst du deine Zeit zu? Denckst Du was an (!) mich? O gewiß denkst Du, und oft denkst du an mich, das sagt mir mein Herz. Berichte mir welche Neuigkeiten von deiner Gegend, und wie es dort zugehet. Wie befindet sich unsere theureste ZC. Sage und thue ihr dieß, was ich ihr sagen, und thun würde, wenn ich dort wäre, indesse soll mir wenigstens ihr Andencken süß sein, grüße auch ihm auf das freundschaftlichste. Nun Janko lebe wohl! und wenn ich lebe, so bekommst du bald wieder.

Lebe wohl, und antworte deinen dich innigst liebenden Gyuro

P.S. Numerire deine Briefe, so wie ich die meinigen an dich. Ambrasire den Pausenvein, Dumbovich, Perleci, Seoce statt meiner, bitte dich berichte mir wie es ihnen geht, und wo sie sind.

Wenn du den Babich meine freundschaftliche Empfehlung bedeuten laßen könntest, wäre mir sehr angenehm, er hat viele Ungelegenheiten mit mir in Carlstat gehabt.

Seze? dem Kalafatich? gut, er wird dich contentiren. Was macht Puskas?

Dem Hauspaffern, dem Zrebrich meinen Gruß.

Mein Palko (der dir die Hände küßet) ist eine Geisel der Franzosen, mit nächsten wird er dir ein Bandl französischer Köpfe zuschicken.

Meine Adresse ist

An dem Herren Grafen Georg Draskovch Oberleutenant der 4^{ten} Division 1^{ten} Escadron des Varmserischen Hussaren Frei Corps.

per Laibach

Klagenfurt

Inspruk

Freiburg

An die Varmserische Armee Carlsruhe

vel ibi ubi

2.17.11.

31. kolovoza 1793.

Juraj Drašković izvještava Janka Draškovića kako su prešli Rajnu. Nastavlja o siromaštvu stanovnika, koji su toliko opljačkani da sliče na prosjake, o sukobima s Francuzima i o generalu Jelčiću.

Theuerster Janko!

Mit Freude ergreife ich die Feder, um dir zu berichten, daß wir vor 2 Tagen über den Reihn marschierten, und nun bei Latterburg im Lager stehen. Der Landmann ist hier sowohl von denen Franzosen als auch von den Kaiserlichen und elenden Reichssoldaten (die nur mit dem Mund und ins Friedenszeiten Courachiert sind) so ausgeplündert, daß er dem letzten Bettler gleichgemacht ist. Elend, Jammer, Hunger und eine unglaubliche Theure herschet bei uns, desto fleißiger wird wieder gerauft. Erst heute wurde 21 Stund lang in Continuo außerordentlich (!) gefeuert, wo allein von einem Feldbataillon von Gyulay der Oberste und Major samt 4 Hauptleute starck bleissirt 200 Mann worunter sich auch Offiziere befinden, auf dem Platz geblieben, und eben so viel Verwundet sein sollen. hier geht es gräulich (!) zu. Kurz! Wenn ich dir alles umständlich berichten sollte, so müste ich mich arm schreiben. Der General Jellacsich ist unser Chef; der dich schönstens grüset, und die Freundschaft, die er mit unseren Vattern gepflogen, in seinen Sohne fortzupflanzen Siehet. Schreibe Ihme; und suche die Gefälligkeiten, die er mir hier erweist, seinem Weibe zu erwiedern. Ich bin

den 31^{ten} August 793

dein ungekünstelter Bruder

Gyuro

P.S. Allen unsere guten Freunden sage alles schöne von mir, und schreibe mir was von ihnen, auch von der ZC.

Der Antrag ist, dass ich zum Kurmser als Adjutant kommen sollte, indem er von seinem Chor noch keinen (!) hat.

Von Ive Knesevich hört man gar nichts. Bogovich kommt auch qua talii zu uns. Kein Geld brauchst du mir nicht zu schicken, weil mir es Jelachich hier vorstreckt und, daß du es dort seinem Weibe geben möchtest, dich bittet; worüber ich dir schon noch die nöthige Auskunft und Quittung schicken werde.

Adressire die Briefe an mich, wie auch an Jellachich stets nach Carlsruhe.

Adieu Adieu.

Füttere den Schmecks gut, ich habe hier einen wegen seiner außerordentlichen (!) Häßlichkeit schönen Schmecks aufgenommen.

Shto radi Gospon Pater?

2.17.12.

S. l., s. d.

Juraj Drašković izvještava o napadu Francuza 12. rujna 1793. godine. Navodi da je napad trajao sedam sati te da ih je napao mnogostruko nadmoćniji neprijatelj, kojeg su uspjeli odbiti zahvaljujući hrabrosti i razumu generala Jelačića i osobito bojnika Bogovića. Pave Bogović želi pristupiti njihovoj bratovštini te svake godine obilježiti bitku navedenog datuma.

Einziger Janko!

Vergebe, daß ich dich so oft mit meinen Zeilen überlästige, allein die hier den 12^{ten} 7^{ber} gelieferte Bataille mit Stillschweigen zu übergehen, würde ich mich einer Trägheit beschuldigen.

Diese Canonade bei Belgrad ist nur ein Schatten der hiesigen gewesen. 7 Stunden waren wir dem Feuer ausgesetzt, und obwohl der Feind in grösseren Avancen uns zu besingen hatte, und uns in allem weit überlegen war, so wurde er doch durch Klugheit und Tapferkeit des General Jellachich und Major Bogovich (besonders aber des letzteren) wie auch bewussten Kühnheit der Croatischen Hussaren mit grossen Verlust schändlich reponssirt.

Eine Canon Kugel streifte die linke Seite des Generalen, und eine nahm ihm das Gefäß des Degens ab, und doch hinderte ihn keine sich in selben immer weiter hinauf zu arbeiten. Mich (der ich immer Gelegenheit zum Sterben hatte) passaten mehr als 1000 Kugeln, oben, unten auf beiden Seiten, mehrere postirten sich knap neben meiner, und doch keiner, war das Glück mich zu betasten, bescheeret. Der Tapfere konnte gleichsam einem Ziele der feindlichen Canonen dienen, und doch war er zum Vergnügen seiner braven Landsleute unverlezt geblieben. In allen zusammen werden wir etwa (!) ein par tode und 4 mal so viel blebirte Officiers. 50 tode und 2 mal soviel blebirte andere Köpfe, der Feind aber einen weit grösseren Verlust zehlen können. Punctum. Nun Brüderle wie stehet es zu Hauß?

Liebest du mich noch was?

Umgebet dich noch immer die alte auserlesene Zahl der Freunde?

Wie geht es dir? Wie obigen?

Hast du wohl alle meine numærirte schreiben erhalten. Diese Fragen von dir beantwortet zu sehen wünscht dein

Vertatur

aufrichtigster

Gyuro

P.S. noch ein Freund soll unsere traute Bruderschaft schmücken, noch einer soll uns den Freundschaftshunger zu lernen helfen und dieser ist? Pave Bogovich.

Der schmeichelt mir, seine Tage (!) (sobald fried wird) in unserer Einigkeits Hütte hinleben zu wollen; und als den wollen wir aus bei einem Becher Detishcxaker wonnevoll der Affaire am 12. 7^{ber} 793 erinnern, und am jeden Jahrs Tag feierlich bezeichnen (!).

Der Ive soll dieser Tagen hier eintreffen. O wie glücklich schätz ich mich nicht, sowohl als auch zu Hauß unter Freunden leben zu können! Beküsse die dortigen, und selben zu cultiviren soll mein unterrückter Gegenstand sein.

Sowohl der Herr Major Bogovich als ich küssen die ZČ, wenn noch welcher Kuß anzubringen ist.

Adieu.

2.17.13.

Haguenau, 19. listopada 1793.

Juraj Drašković izvještava o sukobu s Francuzima 13. listopada 1793. godine. Navodi da je prethodno opisani sukob bio samo sjena zadržanju. Svakodnevno se sukobljavaju s francuskom vojskom, kojoj podršku daje neizazvano stanovništvo, koje time riskira pljačkanje svojih kuća. Napreduju protiv Francuza te se nada da će mu uskoro pisati iz Pariza. Ispričava se na mučnom tonu i što ne odgovara prijateljima koji su mu pisali.

Hagenau, den 19^{ten} 8^{ber} 793

Bester Janko!

Deine Kargheit im Briefschreiben ist für mich ein Rätzel, welches mir niemand als Du durch welche von mir schon sehr lang erwünschte Zeilen aufzulösen im Stande bist, glaube ich im kurzen eine Verantwortung von dir erwarte.

Neulich berichtete ich dir das die Canonade bei Belgrad nur ein Schatten von dieser, bei der hier den 12^{ten} September gelieferten Bataille gewesen, nun traue ich mir aber dir mit der Wahrheitsfeder zu schreiben, das selbe von 12^{ten} September wiederum nur ein Schatten von der hier bei uns den 13^{ten} 8^{ber} vorübergehendenlich La-uterbourg und Veissenbourg. Dieß Feuer bei dieser Affaire überlasse ich deiner Discretion zur Beurtheilung.

Den Tag darauf sahe man mit Wonne wie sich Freunde küßten, drückten, reden wollten, und aus Freude erstumten, das sie sich (nachdem sie zwar nahe, und manche nur einige minuten von einander entfernt waren, jedoch weder sprechen, noch schreiben konnten, kurz aller Funcken von Hoffnung sich mehr zu sehen für sie verloschen gewesen) so unerwartet in ihren schon lange vermißten Eigenthum, umrungen von

alten Freunden wiederum einen gesetzt sahen. Zu mehreren Orten liesen sich die Bürger und Bauern von der französischen liberte und Egalite so verblenden, das sie selbst ungezwungen auf uns feuerten derer Vermögen der Plünderung Preiß gegeben wurde. Wir sind fast täglich im Feuer, und jagen die Franzosen, die nun ganz mißmuthlich sind gleich einer Herde Schaafe von einem Ort zum andren, und sind schon wirkklich weit, recht weit eingedrungen. Nun wird das berühmte Fort Louis beschossen, Landau will man täglich unser wißen, und die brawen Strasbourger Bürger werden in wenig Tagen das Vergnügen genießen, uns ihre Thor Schlüssel überliefern zu können. Nächstens hoffe ich dir von Paris zu schreiben.

Bester Bruder, ich wollte ich wäre im Stande die die hiesigen Strapazen, rasende Theure, unser mühseliges Elend frei Choristen leben, diese hier vor sich gehende Gerung, Mischung, Chaos, samt meinen Mißmuth mit einer anpaßenden Farbe mahlen zu können, so könntest du dich an diesem Scheusaal von Gemählde nicht tagelang satt sehen, und doch wäre ich zufrieden, wenn ich nur einen Freund , einen Theilnehmer meiner Verdrüßlichkeiten umarmen könnte.

Erschrecke mich nicht mit der Verschlimmerung deiner Krankheit, tröste die ZČ des Verlustes Ihres rechtschaffenen Mannes wegen bestmöglichst, und entschuldige meine Saumseligkeit im Briefschreiben bei meinen Freunden Pausenvein und Dumbovič (die mir schrieben) indem ich kaum so viel Zeit gewinne, dir zu sagen, dass ich sei

dein

in Eil

dich liebender
Bruder Gyuro

Schreibe mir alles, was bei dir vorgeht.

2.17.14.

Budim, 3. ožujka 1794.

Juraj Drašković javlja da ga je snašla bolest na putu prema Pečuhu te da bi umro da liječnik Fisterer nije primijenio sve svoje umijeće. Nada se da će uskoro krenuti u Osijek.

Theuerster Bruder!

Kaum finde ich soviel Kräfte dir bester Janchi diese wenige Zeilen zu schreiben, denn (!) mich hat das hitzige Fieber jetzt auf der Reise nach Offen (wohin ich um mich zu equipiren gehen musste (!) zu deme sich noch die Flecke gesellten so gefallter, daß wenn nicht der Doctor Fisterer seine ganze Kunst angewandt hätte, ich ganz gewiß

gestorben wäre, welches ich mir auch sicher vorstellten, doch geht es mir jetzt schon besser, und ich gedencke dieser Tagen wieder nach Esseck zu gehen.

Ich habe mich wegen den Subsidiën hier mit mehreren besprochen, und ich hielte es für nothwendig wenn auch wir (jedoch nicht durch den Skerlecz seine Hand) indem wir, besonders ich des Hofes einst bedürfen dürften, etwas (freilich nicht zu unseren Besten) beisteuern möchten, jedoch steht es bei dir, es besser zu überlegen, und darnach zu handeln. Der alte Janko, Jefte küssen dich vielmal, so wie ich die liebe Cilla. Ich aber bin bis zum Tod

dein

Offen den 3^{ten} März 794

unveränderlicher Gjuro

2.17.15.

Budim, 9. ožujka 1794.

Juraj Drašković piše o svojoj vojnoj karijeri. Javlja da je bolestan i žali što je i Janko bolestan.

Offen den 9^{ten} März 794.

Liebster Bruder!

Gleich nach Empfang deines den 25^{ten} Februar datirtes Schreibens (aus welchen ich nur zu sehr abermal bloßen Beweise deines mir bekannten wohlmeinenden Hertzenslage, als daß ich in selben wie mancher sagen würde, welche bittere, und vielleicht ungegründete Vorwürfe finden sollte) ergreife ich zu meiner Rechtfertigung die Feder.

Erstlich will ich bloß (!) von der (wie du sagst) durch mein nicht dienen, dem Staate zu kommender Verkürzung sprechen.

Jeder Officier, der (ununtersucht ob es bei ihm Passion zu Militair Dienstambition, oder welcher sonstige (?) ische Vortheil hervorbringt) seinen Obliegenheiten, seiner Dienstzeit nach so gut er kann, und zwar selben dem Verlangen seiner Vorgesetzten gewiß nachleben; der sowohl im Frieden, als auch im Kriege dem entspricht, was man von einem Soldaten vordert (!), verdient mit allem Recht die seiner Charge ausgeworfene Gage einzuziehen; und nur ein solcher, der entweder meine Dienstkunde und die Anwendung derselben, wie auch die Zufriedenheit sowohl meiner Vorgesetzten, als auch Untergebenen genau zu kennen, zu wenig Gelegenheit hatte, oder mir nicht Recht widerfahren läßt, ist im Stande (Schmeichelei sei weit von mir) mich aus dieser Classe Officiers auszuschliessen.

Daß ich als Cavallerist mehr Freude zum Dienen, und in selben ächtere Kenntniße, als im Infanterie dienst gesammelt (wozu ich auch mehr Gelegenheit hatte) und,

dass mich meine schnellen Fortschritte in selben, wie auch die Hoffnung bei Gelegenheit wieder zur Cavallerie kommen zu können, und die bloß militairische bekomme-
ne Erziehung zu dienen heißen, ist sicher; jedoch wenn ich wircklich mich deines gut-
meinenden, süßen Rathes, nemlich das, damit ich nicht unverdientermaßen die mir
vom Staate zukommende Besoldung einnehme, ich quittire, und die Zeit bis zu un-
serer bestimmten Theilung in Eurer angenehmen Gesellschaft hinkommen (!) solle,
bedienen wollte, so verbiethet mir meine Ehrbegierde bei diesen jezigen Umstände
in dieser Sache den mindesten Schritt eigenmächtig zu thun, und dieses verdunkelte
um so mehr meinen in der letzten von mir beigewohnten Campagnie (soll ich sagen
erworbenen Ruhm) oder vielmehr nur erfüllte Schuldigkeit, da ich, wenn gleich dieses
Bataillon, welches doch immer auf den Sprung zu sein glaubet, nicht ausmarschirt,
jezo gegründete Hoffnung habe (ausgenommen das ich preterirt werde) bei dem im
Feld stehenden 3^{ten} Bataillon baldigst eigene Compagnie zu bekommen.

Fast kann ich nicht glauben, das Dir bloß der ohne mein Verschulden gesche-
hen mir schon nun bekannte geringe Verlust der zur Verpflegung meines zu siche-
ren habten Transports bestimmten ærarialischen Geldern einen so üblen Begriff
von meinen Diener beigebracht haben sollte, ich glaube daß du als gewester Officier
wissen wirst, das in dergleichen Fällen, wo man 540 Mann von 34 Branchen, und zu
deren Verpflegung bloßes Kupfergeld zu transportiren hat, nicht nur solche die noch
keinen Transport gesichert, und überdies weder einen Officier, noch verlässlichen
Feldweibel mitbekommen, sondern die derlei Sachen erfahrensten Männer, und klü-
gsten Wirthe theils eigener oder des Unteroficiers Irrung, theils sonstigen nur dem
mindesten Versehen wegen beim Rechnung legen manches aus eigenen Beutel erset-
zen müssen; und überdieß werde ich von einem solchen mich plötzlich Überfallenen
Hals-Schmerz (deßen Einstellung ich dem ausserordentlichen Schnee und Wind zu
verdanken habe) währende Übergabe meines Transports genöthiget, um mich noch
lebendiger vom Fisterer heilen lassen zu können eilends, nach Offen zurückzufahren
(nicht um dort desto eher von denen Baals profitiren zu können, sonder um 15 Tage
das Zimmer hütten zu müßen) welcher gemachte Schritt mir bei meinen Vorsetzten
nicht, so wie du sagtest, keinen Ehre machte, sondern selbe meines billigen Unter-
nehmens ganz überzeugte.

Es thut mir wahrhaftig bester Janchi! sehr leid, daß ich eben zur ungelegene Zeit
von Dir Geld forderte, doch, wer ist daran Schuld als Du? Weil Du mir, als ich die
letzte Summe bei dir erhob, selbst sagtest, das ich im März wieder welches zu hoffen
hätte; und doch hätte ich selbes noch nicht verlanget, wenn mich nicht ein guter Freun-
d um paar hundert Gulden gebracht hätte, und folglich dies zu unternehmen(!) mich
gezwungen sah. Doch lieber Bruder! Ich beschwöre dich bei unserer bruderlichen Lie-
be, wenn Du die Ungelegenheit noch nicht gemacht, und a conto dessen Geld zu lei-
hen Gebetten hast, selbes auch nicht zu thun, dann ich versichere dich, das ich meine
Kosten leicht einzuschränken, und wenn ich mich nicht auf meine Zulage steiffen

dürfte (die ich gewiß nie übersteige) so wie jeder andere Officier mit meiner Gage gut auszukommen im Stande bin.

Ferners schreibst Du mir, das ich von deinem letzten Briefe keinen Gebrauch machen soll, das du krank (!) seist, und ohne dieß wütest, das ich (in einer Krankheits (!) Beklagungen ungeachtet) mich recht wohl befünde. Bester Bruder! Sei gewiß, das wenn mich noch so ein großer Kummer oder Krankheit (!) drückte, ich nicht im Stande wäre dich so weil (besonders in dieser Jahreszeit) hierher zu bemühen, und deinen liebem Weibe dich auf so lange Zeit zu entreißen. Das du krank bist, bedaure ich, wünsche dir aus Grund meines Herzens baldigste Besserung, (?) mag ich dir zu sebbber zu helfen, so befehle und ich gehorche. Das du weißt, das ich mich recht wohl befinde, das ist viel gesagt; dann da weißt (!) Du mehr, als Du wissen kannst. Wenn Du um mich meine Lage recht gründlich überführen zu können, bevor den Fisterer gefragt hättest, so würde seine Antwort mit meiner Aussage übereinstimmt haben; er würde Dir von meinen heftigen Halswehen, und Ausschlägen, von Aderlassen, und einer ordentlichen Baad Chur (die mir nicht einen Schritt aus den Zimmer zu treten erlaubt) von Glieder Schmerzen, und endlich von meiner Hyponcondrie gesagt haben; jedoch Du verurtheilst mich, ohne mich zuvor (!) verhört zu haben. Ich habe keinen Vortheil dabei, ob du mich gesunder, oder kranker (!) weist, aber wehe wahrlich recht wehe thut es mir das Du meinen Worten nicht mehr glaubest.

Vielgeliebtester Janko! Dein ganzes Schreiben ist mir ein unauflösbahres Rätsel (Behüte es Gott, das ich Dir so was ähnliches zu sagen, Ursach zu haben glaubte) woher diese unerwarteten Vorwürfe? Ha Bruder! Das ist abermals ein harter Schlag für einen zärtlich liebenden Freund. Doch! Habe ich selben verdient, so treffe er mich billig, und ich bitte um Vergebung; und dieses weitläufige Schreiben sei ein bloßer Beweis wie hoch ich deine Freundschaft schätze, und wie gerne ich mich aus dieser Ursache bemühe, mich bei Dir gänzlich rechtfertigen zu können.

Wärmst danke ich Dir für deine Recomendation um eine Compagnie für mich, doch sie fehlt mir auch hier nicht, denn als der älteste Capitain habe ich nun gegründete, mir jezo (indem ich mich von dir verkennt sehe) sehr freudige Hoffnung selbe im Felde zu bekommen.

Ich unveränderlich
dein

dich innigst liebender Bruder.

Dein trautes liebes Weib küße ich recht herzlich, nicht minder den Pauzen

2.18. ERDŐDY, ALEKSANDAR

2.18.1.

Kerestinec, 15. svibnja 1811.

Aleksandar Erdődy piše o svojoj namjeri da kupi neimenovana vlastelinstva. Moli da mu Drašković isplati njegov novac u Zagreb u novčanicama te izvještava o prodaji Draškovićevih konja.

Keresztinez dem 15 haller

Mai 811

Lieber Bruder!

Vergebe daß ich dir später (!) antworte, aber ich war in Zagorien meiner Wirtschaft nachsehen, und erhielt darum deinem (!) Brief später (!). Ich kann dich versichern, daß mein Wille noch dernemliche ist, mich in dem Kauf der bewussten Herrschaften einzulassen. Ich habe deshalb sowohl dem Joseph, als auch dem Georg neuerdings geschrieben, und hoffte doch wenigstens vom letzteren (!) eine Antwort, welche ich dir als dann mitzutheilen nicht unterlassen werde wegen meiner Gelder bitte ich dich mir solche in Agram in Bancozetteln ehestens bezahlen zu lassen, deiner Pferde wegen war ich besorgt Käufer zu versorgen, und gebe schon mehreren diese Comission, doch wünschte ich die Preise zu wissen, welche mir zu berichten bitte.

Heute bin ich mit Sack und Pack (!) hieher gezogen, und morgen bekomme (!) Besuche (!) von Agram, deine Gesundheit will ich Morgen trinken (!), vivat onomati sans.

Erhalte mir deine mir unendlich schätzbahre Freundschaft, und seie versichert, daß ich ohnverändert bin

Deiner Gräfin melde meinen

Aufrichtigster Freund

Handkuss Alexander

Nos nihil hic novi

2.18.2.

Kerestinec, 20. rujna 1818.

Aleksandar Erdödy napada Draškovića i njegovu sestričnu zbog kleveta koje su navodno izrekli na njegov račun te na taj način spriječili da bude izvršitelj oporuke Draškovićeve nećaka Josipa (Pepija) Draškovića. Zbog Draškovićeve izjava jasno izriče svoj prijezir prema njemu.

Kerestinecz den 20^{ten} September 818

Hochgebohrner Graf!

Nachdem als Sie, und Ihre Cousine mich bei Gellegenheit des Vollzugs des Testamentes Ihres Cousins Pepi, obschon ich erstgenannten Testaments Executor bin, wider die Meinung des Verstorbenen beseitiget haben, bewiesen Sie mir, daß Sie kein zutrauen in mich haben – ich finde es sehr natürlich nicht jedermann sein zutrauen zu verleihen, und kann dahero sehr gleichgültig darüber sein, warum aber Sie beide ehebevor so schändlich mir es schriftlich und mündlich heuchelten begreife ich zwar nicht, doch auch diese That wäre mir leztlich noch erträglich. Ich lernte wenigstens dabei Ihren Charakter kennen, und im Grunde gereicht es mir nicht zur Schande – daß Sie aber in Varasdin bei den allten Gräfin Draskovich unaufgefordert erklärten und es in gantz Varasdin kund machten, daß Sie blos alleine darum kommen das Geschäft zu schlächten, weill Ich mich aüsserte mich in dasselbe umsonst nicht einlassen zu wollen diese Erklärung finde ich garstig schlecht, und einem Noblen Menschen unwürdig, da solche nebst dem, daß es eine Unwahrheit ist, auch meinem Karackter antastet dahero verdient Sie auch meine gantze Verachtung welche ich Ihnen hiemit dafür bilig zolle: ich bin zwar überzeugt, daß niemand der mich kennt diesen beleidigende Unwahrheit glauben beimessen wird, und andern will ich es zur Warnung gewiss Kund machen. Diese Äusserung welche Sie hiemit empfangen bin ich meine Ehre schuldig der ich übrigen gehare

Euer Hochgebohrn
gehorsamster Diener

Alex Graf Erdödy mp

2.18.3.

Zagreb, 26. listopada 1818.

Aleksandar Erdödy nastavlja razmiricu s Draškovićem u vezi sa službom izvršitelja oporuke Josipa (Pepija) Draškovića te se brani od optužbi Janka Draškovića da je djelovao u korist nerealiziranih zaruka između Erdödyjeva sina i Draškovićeve šogorice. Tvrdi da nije imao ništa protiv eventualnog braka, no da nije radio ni u korist ni protiv istog.

Lieber Janko!

Der Anspruch auf unsere alte Bekanntschaft und Freundschaft welchen du zu meinem Vergnügen in deinem Schreiben vom 13^{ten} dieses an mich machest, giebt mir wider das Recht dich so zu nennen, und die erste Seite dieses deines Briefes, in welchen du über die Ursache meines Ausbleibens von der Verhandlung Eures Familien-Geschäftes, und besonders wegen der Aufklärung, welche du mir, über die von der allten Gräfin Draskovich mir hinterbrachten von dir gemachten Aüßerung (als hätte ich erklärt ich wollte nicht umsonst in diese Geschäfte einflüssen) machest, mich informierst, kann mich um so mehr zufrieden stellen und beruhigen, da ich keine gegründete Ursach habe deinen Worten weniger, als jenen der allten Gräfin Draskovich glauben beizumessen. Und da aber dieser Satz mir der empfindlichste war, so waren auch darauf meine härtesten Ausdrücke gerichtet, welche aber nun auf deme Erklärung, da Silbe auf dem Vordersatz sich gründeten, nun gantz gehoben, und null und nichtig sind. Eben diese alte Freundschaft aber fordert, daß ich nun genaue und ohne Erklärung, über alle Ausdrücke, welcher ich mich in meinem Schreiben an dich bediente, so wie auch die Auseinandersetzung denjenigen welchen du dich als Antwort auf mein Schreiben gegen mich gebrauchest dir mache, hiezu ist mir sehr lieb, daß du mir meinem Brief in Copia zugesendet hast, weill ich mir keine Abschrift von demselben zurückbehielt, nun aber vollkommen in den Stand gesetzt bin, daraus zu beweisen, daß alles was darinn empfindliches gesagt wird nun als richtige Schlußfolgen der Vordersätze, wenn dieselben in Wahrheit bestanden wären, gesagt werden konnte, welches gewiss jeder vernünftige auf Ehre haltende Mensch aprobiren muss. So verhält es sich eben auch in jenen, wo ich dich einer Heuchelei beschuldige, und welche ich schändlich nenne, denn erinnere dich, daß du lieber Freund zu der Zeit als der Monarch in Agram war, du mich dieses Geschäftes wegen besuchtest, nach deinen allten Freundschaft versichernd meine Mitwirkung zum Wohl und Ehre der Familie zu wünschen erklärtest, auch dankbahr für meine die gemachte freundschaftliche Äüßerung (!) mich umarmtest und so von mir gingest; wie konnte ich, nicht muthmassend, daß du einen Unwillen im Herzen gegen mich nährst, dieses dein Benehmen mit dem späteren vergleichend, für was anders als eine Heuchelei halten? welche wirklich unter Freunden schändlich ist, und woher entstünde (!) alles dieses Missverständnis (!) unter uns, als aus Mangel deiner Offenheit und Gradheit gegen mich, der gantz unbefangen gegen dich sich zeugte, und auch so handelte, woraus die consequenz meiner Handlungen und Äüßerungen (!) zu ersehen ist, welche du behauptest, und ich aber von der gantzen Welt zu meinem Vorthell leicht behaupten kann. Nun komme ich auf dein Antwort-Schreiben – du förderst daß man (!) daraus ersieht, daß du mich in Eurem Familiengeschäft nicht wolltest Freundschaftlich behandeln, weill es nicht deine Schuldigkeit sei, nicht berichten wolltest, entdecktest du nun erst die Ursach deines früheren Unwillens gegen mich offen, beschuldigst mich begangener Unarten und von Negligirungen gegen deine Persohn sowohl als gegen deine Angehörigen gantz unrechtmäßig, und ohne zu bedenken wenn du von deiner

Hast, daß ich weder ein Knabe noch ein Weib (!) bin drohst du mich zu recht zu weisen, wirfst mir Inconsequentzen und Schmachheiten in meinen Handlungen vor, ohne eines mit Grund beweisen zu können, mit einem Wort behandelst mich höchst unfreundlich wie du doch im Anfang und zu Ende deines Briefes immer das Wort Freundschaft gebrauchest – beurtheile nach diesem selbst ob das Consequent Handeln heist, und wer von uns consequenter handelte. Mein Verbrechen gegen dich und die deinigen, dessen ich mich nun schuldig weis, ist, daß mein Sohn deine Schwägerin nicht heirathete, nachdem Er sich doch anfangs an Sie machte, derohalber will ich mich auch hierüber rechtfertigen obschon ich wider diese Verbindung nichts einwenden konnte, vielmehr auch damit zufrieden gewesen wäre, so habe ich doch als Vater, nachdem mein Sohn noch viell zu wenig deine Schwägerin kannte Ihme erkläret daß ich wünschte Er möge auch andere Fräulein frequentiren, sich so prüfen, und als dann eine freie Wahl treffen, welches glaube ich meine Pflicht zu thun war. Er that es auch, die Wahl war getroffen (!), und ich konnte endlich auch nichts billig dawieder einwenden, auch kann dabei keiner vorgegangener Räncke vernünftigerweise erwähnt werden, weder derlei bewiesen, da gantz natürlich Cultivirung und Freundschaftliche Begegnung der Mutter meiner Schnur gegen mich und alle meine Angehörigen, welches der Ordnung gemäß ist wenn man sich mit einem Hause näher zu verbinden wünscht nur angeführt werden kann, welches aber von eurer Seite gantz ausser Sicht gelassen worden ist. Du sagst ferner ich hätte zwei Jahre um deine Schwägerin für meinen Sohn geworben, verzeihe das begreife ich nicht wie du dieses sagen kannst, denn erstens nachdem die Wittve Baron Kulmer die erste war, welche mich meines Sohnes wegen ansprach, so weis ich doch nicht warum ich zwei Jahre hätte werben sollen, welches ich gleich hätte erhalten können, dieses geschah vor zwei Jahre, als mein Sohn das leztemahl vom Urlaub zum Regiment abging, und da erwiederte ich Ihr darauf, daß wenn diese jungen Leute sich weiters gut bleiben, und bei diesen Gesinnungen beharren sollten ich nichts dar wider haben werde, nach diesen Discours sagte ich dir, und dem Pepi Sermage, daß vielleicht aus dieser Heurath etwas werden wird, und mir auch lieb sein werde. Seit dieser Zeit habe ich mit dem Baron Kulmer nichts mehr davon gesprochen, noch weniger bei Ihr geworben, dahero ist diese deine Behauptung unrichtig. Ich wusste auch nicht warum ich mich bei deiner Schwägerin Vili später hätte entschuldigen oder Sie vielleicht gar abzubitten die Idée lassen sollen, welches nachdeme ich mit Ihr nie ein Wort sprach was diesen Chapitre betraf, höchst lächerlich und wider alle Delicatesse gewesen wäre, daß ein Sohn, nachdem Er dem Umgang mit seiner jetzigen Frau ernstlich anfang in das Haus der Baronin Kulmer weniger gieng, und zu lezt wie Er im Ressentiment merkte gantz ausblieb, scheint mir hat Er nicht unrecht gethan. Wie schwer es aber einen jeden, noch mehr aber einen Jungen Menschen sich in solchen Falle zu sincerisiren sein, um es besonders mit Anstand zu thun überlasse ich deinen Wellt Kenntnis (!) und feinerer Denckungs-Art zu beurtheillen. Sollte Er sich doch sonst vergangen haben so will ich es gewis ahnden, so wie ich es mir zugelassen hätte wenn es mir bekannt gewesen

wäre, übrigens stehe ich davor mit meiner Ehre, daß ich, und meine gantze Familie nicht in Handeln noch in reden gegen dich und die deinigen unartig war, oder der Reputation der Fräulein Vili nachtheillig gesprochen oder gehandelt habe, weg gerechnet, daß ein junger Mensch aus meiner Familie eine andere Wahl getroffen hat, welches öfters ohne allen aufsehen in der Weltt geschieht, und also auch ich nicht mit recht verhindern konnte noch auch wollte, überdies ist diese Sache auch nicht so sehr beschleunigt worden und die jungen Leute hatten bis zum Versprechen, welches erst am Oster Tage war, Zeit genug zu bedenken, sich zu suchen und zu prüfen – da ich auch hierin genug Behutsam und rechtschaffen als Vater vorgegangen bin, niemand unter der Zeit etwas einwendete, oder anders zu wünschen schien so glaubte ich nicht hierdurch die Freundschaft zu verletzen – ich weiß (!) also nicht was die von der Fräule Vili sich verbottene Ahndung hätte heissen sollen, und welche Wirkung hervorbringen, auch finde ich hat Sie diese Sache besser bedacht, als Jener welcher solche Ihr Antrug, überhaupt und ich auf die Rechnung deines guten Hertzens und Liebe zu deiner Schwägerin Vili alls diese deine Ereiferung und nicht gantz richtige Behauptungen auslegen, und verzeihen, daß du darüber auf dem Freund vergassest, und darum auch nicht offen mit mir handellest. Ich bitte dich also, da ich hiemit nicht anders handelte, und mich äußerte, auch bewieß daß ich dir mehr Freund als du mir warst, nicht Leicht gläubig nicht inconsequent bin, weder mich mit Drohungen schreiben lasse auch alles dieses der allten Freundschaftwillen ertragen kann, mit mir hiefüro offener zu handeln, und wenn dir etwas einfällt wie es aufrichtig eher zu sagen, als einen groll im Herten zu nähren, und somit kannst du versichert sein, daß ich ohne verändert bleibe

dein Freund

Agram, den 26^{ten} October 1818

Alexander

Mit meinem Ersten Brief kannst du machen was du willst.

2.19. ERDŐDY, JURAJ

2.19.1.

Beč, 25. travnja 1845.

Juraj Erdődy piše Janku Draškoviću i drugim velikašima da se neće prikloniti nijednoj stranci. Ujedno moli da se među staležima i redovima vrati prijašnji mir i sloga.

Vienna die 25-ta Aprilis 1845.

Illustrissimi domini comites!

Domini mihi peculiariter colendissimi!

Ad aestimatissimas de dato 7-ma currentis mensis Aprilis mihi transmissas litteras hisce reponendi honorem habeo, quod iam ex principio antiquo meo, cui fidelem me semper mansurum profiteor, nullae absolute parti me adiungam, cordicitus tamen precando, ut pristinus status pacificus, unio, et concordia inter status et ordines revehatur, plenarie de eo persuasus, illustritates vestras ad assequendum felicem restorationis Zagrabiae servandae scopum pro communi patriae Croatiae bono adlaboraturos, ut, et secundum altissimas quoque intentiones tandem exulcerationes animorum sopiantur, moliminumque tam perniciosorum, ac factionum optabilis imponi valeat finis; – in reliquo distinctissimo cum aestimii ac venerationis cultu persevero.

Humillimus servus

illustritatum vestrarum!

Comes Georgius Erdődy

2.20. FRIGAN, ALOJZIJE

2.20.1.

Zagreb, 30. prosinca 1834.

Alojzije Frigan obavještava Janka Draškovića o smrti podžupana Čegeteka, o izboru novog podžupana te o odluci staleža i redova da se na budućoj izbornoj županijskoj skupštini kandidati za obnašanje pojedine službe odabiru tajnim glasovanjem. Ujedno opisuje nesreću koju je uzrokovao pad stropa u crkvi Sv. Ivana Zeline.

Illustrissime domine comes camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

Sub decursu huiusce generalis congregationis ex incidenti eo quod vice comes Cheget obierit, huiusque mortem ordinarius vice comes Lentulay suae excellentiae baroni bano et supremo comiti insinuaverit, eadem sua excellentia rescripsit, quod propediem restaurationem servare vellit, interea autem ut si ita status et ordines visum fuerit, sibi vice comitem surrogent – determinatum est, ut surrogatio interea nulla suscipiatur, et [elec]tio legalis vice comitis praepoletur (!) – haec interim quaestio, et insinuata restauratio, illud quoque consecrarium, et conclusum nacta est, quod status et ordines communibus votis determinaverint in futura restauratione omnia officia, non per conclamationem sed scrutinium elligenda (!) esse – in cuius decisi consequentiam scribetur baroni bano et supremo comiti ut numos (!) fine hocce Viennae (ad praecavendam imitationem) fieri curet, et tales secum, fine subin medio horum praestandarum votorum, ad patriam ferat – non absimiliter etiam conscriptio nobilitatis voto gavisura ordinata est – quae etiam usque 1-am Februarii anni sequentis inclitae universitati praesentari debebit – secundum quod utcunque solidum bellum generavit, quodve per vota decisum est; illud [...] – num quid titulo anticipationum ex cassa domestica pro [diurnis] dominorum ablegatorum factarum, et quali clavi repartendum et solvendum esset – dominus ordinarius vice comes hanc thesim proposuit, et pro [cons]tituenda nova clavi pugnavit – verum adversarii fundamento, quod clavis in Regni congregatione solum defigi possit secundum veterem et usitatam iam clavim nempe solum a sessionibus solutiones pro nunc exigi posse propugnarunt – et quia haec pars plura numerasset vota, in id abierunt, ut repartitio secundum hanc clavim institutarum iam solutionum fiat, et cum coactionis (ob necdum sancitam legem) locus dari nequeat, qui vult ad procurandam sibimet subin aleviamen solvat – cum expressa tamen cautella, ut si in Regni congregatione alia clavis praestabilita fuerit, ii qui iusto plus solvissent, in emolumentum tardius praestandarum solutionem sibi imputare valeant, aut etiam indebite solutum repetere possint – in reliquo praeter solita et ordinaria, praecipua ratione obequitatorum tricesimalium in processibus Transcolapiano

et Montano dislocatorum, ratione haud obsidendarum per hos viarum, ac eorundem ultra stationem divagationis, ordines prohibiti facti sunt, cum cominatione (!) in casum reprehensionis irrogandae poenae corporalis nihil momentosioris semet evolvit.

Sua excellentia dominus cancellarius praesidiales ad dominum vice comitem directionem litterariam et iudicem civitatis dimisit, e quibus observare licet, quod sua Maestas eundem ad se vocari fecerit, et quid Zagrabiae fiat sciscitaverit status enim militaris excessus cuius fons est sinistre retulit – cum eo: quod totus status civilis contra eosdem se levaverit, quod nullam habeant securitatem – uno verbo quasi [...]na dominaretur hic revolutio – comissio (!) mixta iam ferme octo diebus in meritum investigans, considet.

Hodie ad octo in ecclesia sancti Ioannis Zelinensi, perticae ferreae ligaturam fornicum sustentantes directe sub missa ruptae sunt, et aliquod lapides ex fornice deciderunt – quod talem hominibus generavit metum, quod omnes ad semel ex ecclesia fugerint – atque acciderit, quod copia haec hominum debiliores oppresserit, ex quibus tres conculcati statim interierunt, aut quinque moribundorum sacramentis provisi, prope viginti vero graviter vulnerati extiterunt – comisio (!) in causalitatem investigans, cum depromenda subin opinione, num abs periculo ecclesia usui sacro aperta relinqui possit, nec ne? exmissa – crastina die relationem (!) praestabit –

In causis hucdum nihil deliberatum est – dum itaque illustrissimae dominae comitissae manus osculum referri orarem, gratus Illustritatis vestrae ultroneis resignatus, peculiari venerationis cum cultu persevero.

Illustritatis vestrae
humillimus servus

Aloysius Frigan mp

Zagrabiae 30-a Decembris 1834.

2.20.2.

Zagreb, 19. prosinca 1834.

Alojzije Frigan opisuje Janku Draškoviću pojedivosti o svadi grofa Degenfelda s Danijelom Josipovićem. Svada je izbila u kazalištu pronzročivši nakratko prekid predstave, a nastavila se u kazališnoj kavani, u kojoj je Degenfeld javno izazvao Josipovića na dvoboj.

Illustrissime domine comes camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

Carolostadio, ubi in quopiam cridali merito septem dies exegi, rediens; gratiosissimas illustritatis vestrae de dato 4-ae currentis mensis ad me dimissas litteras reperi – in quarum sequellam de cognitis illustritatem vestram demisse informare sustineo.

Grave scandalum quod in theatro, et post huius finem in cavena theatri comitem Degenfeld inter et Danielem Jozipovich acciderat, illustritatem vestram inaudivisse non dubito – interim cum ex fonte rem haberem ad obviandum sinistris nefors informationibus illustritati vestrae sequentem speciem facti reffero – Daniele Jozipovich in sua loga locum occupante, quidam officialis cognomine Manoilovich tecto capite ante huius sedem substitit, perque Jozipovich humaniter requisitus quandoquidem csako suum eidem prospectum praeccluderet, tale deponere vellet – cui provocationi officialis satisfacit, ac deposito csako, inde semet abstulit, factumque hocce caeteris officialibus retulit – ad quod comes Degenfeld audacia inflatus, experientiae causa utrum sibimet id ipsum Jozipovich dicturus sit, sub eiusdem logam semet composuit, ac retento in capite csako, ante eum locum occupavit – cognita iam modo hacce nexa Jozipovich, eum quoque humaniter uti et priorem verbis *Herr Hauptmann ich ersuche Sie nehmen Sie den Csako herunter* allocutus est – qui in responsis dedit *was geht Sie mein Csako an? Jozipovich er hindert mich auf die Bühne zu sehen, und wenn Sie ihm nicht selbst herunter nehmen, so schlage ich ihm herunter* – haec omnia demissa voce, quin caeteri turbati fuissent prolata (!) fuere – verum ad ultimum Jozipovichianum responsum comes Degenfeld alta voce *wem schlagen Sie herunter* exclamavit – et sic tumultus exortus, atque pro hocce momento lusus tragicus theatri interruptus fuit – interim praeter viceversa enunciatas (!) plures laesivas expraessiones (!) accidit in momento nihil, et uterque conticuerunt, atque lusus theatri continuatus fuit – post ipsum vero theatrum serius res gesta erat – Jozipovich cum pluribus iuvenibus in cavena caenabat (!), post modicum autem temporis intervallum comes Degenfeld cum maiori (!) numero officialium aequae ad cavenam comparans, ad contiguum cubile semet receperunt, ibique magno sub clamore vinum Champagnense potarunt – interim totum adhuc pacate superatum fuisset, nam duo officiales ex contiguo cubili, postquam perprius dominum Piszachich ad contiguum cubile venire invitassent, verum hic invitationi non obsecutus fuisset, ad cavenam venerunt, ac eundem rogarunt vellit (!), amicitiam habere, et iisdem indulgere, quo cras quapiam eidem commoda hora ad eundem venirent, et differentias has componerent – qui statim votis eorundem defferendo declaravit, quod omnino eidem gratum futurum, si ad eundem venire vellint (!), ille cum suis amicis eosdem 11-a hora praestolari vellit (!) – et sic conducto facto, officiales itidem ad suos socios redierunt – finita itaque caena (!) postquam Jozipovich cum suis sociis e cavena exire parasset, officiales e contiguo cubili egredientes, semet ad cavenam collocarunt, et illos per portam abeuntes verbis *da geben die feigen Mennern, die Poltrons, die Hasen Füße die beleidigen aber keine Genußhuung geben können. Die Schufte etc* difamarunt. Piszachich qui ultimus in habitu, adeoque primus portae aderat his auditis rediit, ac officiales verbis *meine Herrn wer hat was mit mir? Wem habe ich beleidigt?* allocutus est, qui in responsis dederunt, quod per eundem nemo eorum laesus sit, quin imo (!) quod illi eundem pro intermediatore dellegerint, proinde haec eundem non feriant, ad hoc Piszachich declaravit, cum res ita stent, quare plurali expraessione (!) utantur – ad quod comes Degenfeld prolocutus, *nicht Sie! aber der Jozipovich ist ein Elender*

Schund! Ein futi Kerl! Ein Ungarischer Edelmann wenn er mir keine Genunthuung giebt,, ad haec etiam Jozipovich iam rediit, ac per comitem Degenfeld statim formaliter, ac publice ad duellum provocatus fuit, qui eidem manum statim dando, quod eidem satisfacere vellit declaravit, verum per hunc, ad locum, et tempus designandum sub turpissimis in casum renitentiae scomatibus (!) et laesionibus praessus (!), declaravit ego in villa Petriniana habito, veniat cras cum duobus sociis ad me, ibi circa haec uberius conferemus, verum hic adhuc magis, et magis loci et temporis designationem ursit; ad quae Jozipovich tandem declaravit, quod illi peridem sit ubicumque demum, et si in foro sancti Marci, ad quod Degenfeld publicitatem agerendo, ille forum militaris exercitii nominavit, quam designationem officiales omnes communiter cum applausu, et exclamationibus vivat exceperunt. Verum turpissimum quod est sequenti die intervenit – provocatio haec enim publice facta, etiam publico secreta non mansit, idcirco die praestituto ingens copia populli (!), in loco designato, spectaculum hoc intueri volens comparuit – circa 11-am horam Jozipovich cum Bussich et Piszachich advenerunt, Degenfeld adhucdum non erat praesens, sed eius secundantes capitaneus Graitler, et locumtenens Max. Jozipovich itaque provocationi firmiter inhaerendo, evocationem provocantis ursit, qui etiam evocatus, dum advenisset, Jozipovichium circa arma quibuscum bellandum erit, interrogavit; hic ioci causa sclopum longiorem vulgo Schtutz nominavit, verum subiunxit, quod in gratiam eius quandoquidem globi esse debeant pistoletas tulerit – ad quaestionem distantiae, passus tres designavit – ad haec Degenfeld respondit, quod ille coram tanto publico duellare nequeat, quod cassandus sit, et plura alia obmovit, una eundem Jozipovich, ut alias quo eundem sequatur provocavit, hic autem huic loco tamquam destinato porro inhaerendo; donec secundantes circa distantiam defigendam sua consilia contulissent, Degenfeld semet retraxit, ac derelictis (!) omnibus, propudiose campum Martium deseruit – visis his non tantum Jozipovich, quantum reliqua turba populi et plebis innibi adstans, capitaneum Degenfeld duplicato passu abire videntem vociferationibus *kein Hauptmann, nicht werth dem Rock zu tragen feigen, Kerl! Menner, Schuft* et quamplurimis aliis adhuc turpioribus trivialibus expraessionibus (!) prostituerunt et prosciderunt – capitaneo civitatis colonello, ac generalatu, ad hocce spectaculum tarde venientibus – civitas ratione huius quoque excessus commisionem (!) mixtam ordinari armorum praefecturam provocavit – intuitu priorum excessuum adhucdum resultatam commisionum (!) servatarum non scitur – verum referendarium aulicum Seczy qua delegatum commissarium inquisiturum, venire fertur.

Intuitu officii vice comitis hinc inde pro Zdenczay opinionem non esse adversam, verum quoad vice comitem Orsich nihil plane audire est, plurimi denique sunt pro Busan, Blasekovich, plurimi itidem metuunt Chachkovich – vice comes Lentulay decumbit, atque taciter et politica et iuridica negotia adhaerent, sententias ferre nequiens. Causae nostrae iterum adhaeserunt, in linea hacce illustritati vestrae quidquam reffere valeo – comes Gyulay est in Bohemia, neque ante novum annum inde rediturus est, et sic dominus Ferrich post eius reditum primo quidpiam decisivi in merito

proiectato declarare posse mihi communicavit. Dum itaque apropinquans novi anni felix auspiciam illustritati vestrae ac illustrissimae dominae comitissae cui manus exosculor, intimo ex corde praecor (!), ultrone expertis illustritatis vestrae gratiis me porro quoque devovendo, summo venerationis cum cultu persevero.

Illustritatis vestrae
humillimus servus

Aloysius Frigan

Zagrabiae die 19-a Decembris 1834.

2.20.3.

Zagreb, 7. siječnja 1835.

Alojzije Frigan obavještava Janka Draškovića o ozdravljenju podžupana i njegovoj zahvali Draškoviću na brizi koju mu je iskazao zbog sad već nadvladane bolesti. Spominje mu stanovitog Ivana Kralja, koji je zatražio 200 forinti prilikom urbarijalnog obračuna u Rečici i bio zamoljen da se strpi do Draškovićeve odgovora. Ujedno napominje kako nije mogao doći do primjerka ilirske gramatike, jer je rasprodana, te o tome kako mu Gaj, koji već ima 400 pretplatnika za svoje Hrvatske novine, iskazuje svoje poštovanje.

Illustrissime domine comes, camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

Gratiosissimas de dato 30-a anni praesentis ad me directas illustritatis vestrae literas (!) percepi – in consequentiam quarum insinuare festino, magnificum nostrum ordinarium vice comitem iam reconvaluisse, et continuationem generalis congregationis de praesenti servare non neglexi eidem illustritatis vestrae compassionem intuitu prepressae (!) iam modo infirmitatis communicare – pro quo affectu idem quamplurimas retribuit grates, me requirendo idipsum (!) illustritati vestrae penes obsequiorum eiusdem relationem (!) perscribere.

Occasione servati sub 3-a Ianuarii Rechiczae computus, ratione ex illa quod homines maiales necdum vendiderint pecuniarum parum influxit, interim reffere praesumo illustritati vestrae occasione eadem quempiam Kraly Ioannem comparuisse ac 200 florenos conventionalis monetae repetiisse – interim per me usque ad superventurum illustritatis vestrae gratiosum responsum, ad habendam tantisper patientiam relegatus extitit – 9-a currentis Breganae computus urbarialis absolvetur.

Illustrissima domina baronessa Tauferer vidua Mixich nuper dierum mihi declaravit, quod illustritas vestra occasione ultimi cum eadem conventus eiusdem arbitrio relinquere dignata sit, ut si casus oboriretur ubi eadem aliquali solutione

promeretur, ut obligatoriam illustritatis vestrae libere substituat – casu itaque iam modo semet evolvente, causa enim liquidi debiti Franciana adhuc contra denatam Mixich levata, iam modo definita, ac solum ab executione pendente, in deffectu (!) paratae pecuniae illustritatis vestrae obligatoriam florenorum mille monetae conventionalis domino Ferich assumendam affert, qui etiam talem recipere velle declaravit – interim detinetur adhucdum metu offensae causandae, quare eatenus illustritatem vestram fine dandae mihi quid agendum foret gratiose resolutionis, humillime interpello.

Apud Suppan ratione aquirendae (!) gramaticae (!) Illyricae fui – interim exemplaria quae praesto erant sunt iam divendita, non restabat igitur aliud quam praenumerare – verum non tam proxime obineri valebit, quia uti exposuit rarae occasiones Brodio Zagrabiam quae ferre valerent veniunt – Gay illustritatem vestram veneratur, et sua humillima obsequia deffert, pro Croaticis ephaemeridibus habet iam circa 400 praenumerantes – adeoque spem habet plenam, quod hocce institutum sit, solidum fundamentum capturum. Novi pro momento hocce nihil illustritati vestrae perscribere possum, illud indubie iam inaudivisse dignabatur, quod militia Radoshevichiana Zagrabia Petrovaradinum redeat, huc Buda principis Benthaim regimen 3-a Februarii pertinet – audivi quod illustrissima comitissa Vilhelmina Kulmer domino comiti Alexandro Draskovich Ballogovi Dvori venditura sit.

In reliquo dum illustrissimae dominae comitissae manus osculum reffere humillime exorarem, gratiis illustritatis vestrae ultroneis comendatus (!), summo venerationis cum cultu persevero.

Illustritatis vestrae

Humillimus servus

Aloysius Frigan

Zagrabiae 7-a 1/35.

2.20.4.

Zagreb, 22. siječnja 1835.

Alojzije Frigan obavještava Janka Draškovića kako se sam u njegovo ime pretplatio za slanje dva primjerka Hrvatskih novina u Breganu i Rečicu, a za treći primjerak, koji se Draškoviću trebao slati u Požun, već postoji pretplata. Ujedno je za spomenute novine podmirio polugodišnje rate. U nastavku mu spominje loše zdravlje prisjednika županijskog Sudbenog stola Koloczija i zasjedanje istražnog povjerenstva o dvoboju između Degenfelda i Josipovića te moli da obavijesti inspektora svojih dobara o svojoj odluci da Frigan na temelju sklopljenog ugovora uživa pravo na žirove.

Illustrissime domine comes, camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

Ratione ephemeridum Croaticarum illustritati vestrae humillime famulari valeo, quod ego solus pro parte illustritatis vestrae ad bina nempe exemplaria Breganam et Rechiczam mittenda, tertio exemplari pro illustritatis vestrae persona Posonium mittendo, iam praenumerato existente subscripserim, atque ratas semestrales deposuerim – idcirco solum in cursore deffectus (!) probabilius erit, interim eo mihi in postae officio rellato (!), quod omnino praenumeratae epherides submissae habeantur, hunc errorem reparatum esse arbitror – qualis autem nexus Ferrich et Franzianam inter pro cuius parte idem illustritatis vestrae obligatoriam loco paratae assumpturum declaravit? Ignoro – credo tamen ei vel exinde hoc ad palatum esse, ut si forte in negotio Brezoviczensi planum successerit, talem loco paratae pecuniae substituere possit – Zagrabiae cum Eduardo Zdenchay meo conscolari condam constitutus, eundem circa sensa sui parentis interrogavi (!), et num idem ad nostrum comitatum pro vice comite ordinario transire vellet sciscitavi – hic mihi respondit, quod ille vix credat eundem huc transire velle – tanto magis, quod ille etiam Crisii resignare paraverit, verum dato ei honore consiliarii Regii nunc ligatus sit.

In comitatu Varasdinensi ordinarium iudicem nobilium Piszachich cum eo, quod vexas supremi comitis ferre non possit, officium praegestum resignavit, quod per eundem supremum comitem dominum comitem Ioannem Erdődy – domino comiti Augusto Orssich oblatum, per hunc quoque acceptatum est.

Assesor Tabulae districtualis Koloczy pessime valet – medici spem conservandae eiusdem vitae usque proximum diem Dominicum tribuunt – commissio (!) investigatoria in duellum Degenfeldiano Jozipovichianum diligenter considet – hodie directe est Degenfeld in cribro – multae fassiones gravatoriae contra eundem iam hucdum exceptae habentur – status militaris conatur omnia pernegare – quod nempe de duello nec sermo fuerit, quod aliquas prostitutiones in loco duelli contra Degenfeld procusas non audiverint – interim generales sunt contra eundem multum exacerbati.

Hocce iuris termino adhuc nihil iudicatum fuit – Tabula banalis in criminalibus solum considet – solum Tabula districtualis diligenter iudicat – reliqui iudices pedanei altum silent.

Illustritas vestra dignabatur occasione subscripti mei contractus oretenus mihi declarare, quod annis quibus glandes succederent, ego quoque huiusce beneficii particeps futurus sim, mihi que unum maialem talibus annis gratiose resolvere dignabatur – quam gratiosam illustritatis vestrae resolutionem ego hoc anno domino inspectori comunicando (!), id in responsis accepi, siquidem ille nihil eatenus sciret, ego vero, non obstante eo quod me ad participationem huius illustritatis vestrae gratiae de facto iam provocaverim; quandoquidem scripti eatenus nihil producerem, ad novioem illustritatis vestrae

inviationem rellegatus (!) sum – ideo illustritati vestrae humillime supplicare sustineo: quandoquidem hocce proxime praeterlapso anno divina gratia glandes succrevissent – in sequellam gratiose iam factae resolutionis, domino inspectori comittere (!) dignaretur – ut me etiam de facto beneficii huiusce participem reddat. Qui in reliquo gratiis ultroneis illustritatis vestrae resignatus, summo venerationis cum cultu persevero –

Illustritatis vestrae
humillimus servus

Aloysius Frigan

Zagrabiae 22-a Ianuarii 1835.

2.20.5.

Zagreb, 8. veljače 1835.

Alojzije Frigan moli Janka Draškovića da mu povjeri prepisivanje spisa koji su se odnosili na vlastelinstvo Arva, koje je zajedno s elensima trebao ponijeti sa sobom u Požun. Obavještava ga o neistinitosti glasina o biskupovoj smrti, koje je možda prouzrokovala smrt Horvatića, župnika grada Zagreba, te o tome koji se svećenici natječu za njegovo mjesto. Ukratko se osvrće na vremenske prilike i novosti o događajima na turskoj granici. Spominje mu da je načuo kako je podnesena kandidatura za baruna Banskog stola.

Illustrissime domine comes, camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

Dignabatur illustritas vestra tenore litterarum sub 30-a Decembris anni praesentis mihi instrumentorum dominium Arva ferientium, subin mecum Posonium una cum elenchis ferendorum copiationem gratiose quidem committere, verum etiam iisdem litteris insinuare, effectum huius ideae a negotio comite Gyulaiano, ex compluribus aliis circumstantiis pendere – quae si successerint, primo eotum mihi uberiorem instructionem dandam fore – quia vero ego eatenus, a dato supra attacto nullam merito in hocce obtinuerim inviacionem; in sequellam gratiosarum de dato 2-a Februarii litterarum, cohaerenter ad priores quoque me adhucdum tam in hoc, quam et ratione itineris subin suscipiendi illustritatis vestrae gratiosissima mandata praestolari; quibus meo pro posse, prouti et adusque, satisfacere non negligam.

Episcopus noster semper bene valet, interim falsus rumor circa huius mortem, forte in interventa parochi civitatis Zagrabiensis Horvatich morte fontem habet – multi sacerdotes concurrunt pro parochia vaccante (!) – vota uti intelligere (!) potui, inter Pogledich maxime qualificatum ac eruditum, nec non cathecetam normalium scholarum (!) Kovachich, et gramaticalium (!) professorem Novoszel divisa sunt, primus foret

optimus – episcopus magistratui civico declaravit, quod si praeter eiusdem candidationem parochum non ellegerint (!), quod spacio anni unius denominando parochi abbatiam procuraturus sit. Intuitu Zdenchay apud nos nihil auditur, cum senioribus advocatis eatenus in colloquio constitutus audire debui, illis haec ignota esse, et eodem credere quod idem officium hocce apud nos vix acceptare vellet – contra Hermanum credo in campo Turopolye pro parte Chachkovich a quo nos Deus praeservet factiones formantur – huius interim pro eodem sunt. Regimen Radossevichianum die 3-a huius inde comitantibus illos officialibus militiae civilis et horum musica quiete, et absque ulteriori excessu, aut ofensa discesserunt – quales autem laudes novallista (!) Germanicus noster iisdem sparserit, et mendaciis suum folium oppleverit, ex iisdem novallibus (!) illustritas vestra informari dignabatur – ausus hic multos exacerbavit – colonellus advenarum militum, cum vigilliarum (!) praefecto, et compluribus officialibus in corpore visitas iam complures fecerunt, videntur harmoniam hucdum vigentem, sed turbatam, restaurare velle – tam colonellus quam et vigilliarum (!) praefectus sunt adhuc utcunque iuvenes, praecipue posterior – et plurimi alii, secus compta ac composite vestiti – uno verbo *busche* (!) *Leute*.

Quid in limitibus Turciae evenerit, id etiam iam ephaemerides nostrae nationales publico patulum fecerunt – ab inde, in diem nihil novioris audire est.

Quamvis in montibus nives utcunque conspicuae forent, apud nos tamen in planitiis, per totam hyemem plane nullae erant, die 6-a huius inceperat quidem circa 18-am meridianam pluere, et dein ningere, sed 4-a hora pomeridiana iam, superveniente vento Boreali, montibus circa circum albescentibus, serenissimis iterum gaudemus diebus.

Preszel nuper mihi notificavit, quod meritum Rockensteinianum tandem aliquando agente Vallichich complanatum haberi – complanationis quidem tenores mihi communicare non scivit, sed in synopsi, et essentia id subversari, ut quaevis haeredum barone Kulmerianorum pars 343 florenos 20 cruciferos monetae conventionalis imputatis hicce etiam expensis, reliquum vero massa denatae comitissae Pattachich solvat – fine itaque instituendae summae huius depurationis illustrissima domina comitissa dispositiones necessarias instituere dignabitur.

Resolutiones notarii et pauperum advocati ad Tabulam districtualem necdum supervenerunt – ex comite Vilhelmo Orssich haeri (!) intellexi, quod comes Carolus Sermage eidem narraverit – candidationem pro barone Tabulae banalis submissam, fine novioris formandae candidationis remmittendam fore, num huic sermoni quodpiam subserviat fundamentum? Illustritati vestrae melius cognitum erit – hic enim paucum ante tempus ferebatur, baronem Franciscum Kulmer iam resolutum haberi – sed modo iterum eatenus altum observatur silentium.

In causis nostris adhucdum iudicatum nihil fuit comiti Francisco Draskovich fine instituendae complanationis praetensionum mutuarum deductionem exhibui, verum responso adhucdum careo.

Dum itaque illustrissimae dominae comitissae manus osculum defferi orarem, gratis illustritatis vestrae ultroneis resignatus peculiari venerationis cum cultu per-severo.

Illustritatis vestrae
humillimus servus

Aloysius Frigan

Zagrabiae 8-a Februarii 1835.

2.20.6.

Zagreb, 22. veljače 1835.

Alojzije Frigan obavještava Janka Draškovića o korespondenciji između Ferića i grofa Gyulaya o prodaji Brezovice. O njezinu sadržaju izvijestio ga je sam Ferić (Gyulay ga je zatražio savjet o tome što mu je činiti, jer je ponudio iznos od 12.000 forinti, na koji Drašković nije pristao). U nastavku spominje odluku donesenu na netom održanoj maloj skupštini Zagrebačke županije, na kojoj je uzet u razmatranje utok Turopoljaca.

Illustrissime domine comes camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

Multum gaudeo, et summopere gratulor illustritati vestrae de recuperata valetudine – quantum meritum Brezoviczense mihi per dominum Ferrich communicatum est – illustritatem vestram sequentibus informandi festino – comes Gyulai eidem scripserat quod idem illustritati vestrae 12 000 florenorum conventualis monetae obtulerit, interim quod illustritas vestra huic summae accedere nollit (!), proinde quid facto opus a Ferrich consilium quaesiverit – qui quidem comiti Gyulay rescripserat, ut omnino quaesitam per illustritatem vestram summam solvat, nec in uno alterove mille adhaerat – hoc idem mihi, ut pro directione illustritatis vestrae perscribam, communicavit; non enim voluit solus hoc instituere, videtur enim comes Gyulay eidem modice diffidere, quod illum male habet – meritum itaque totum probabilius medio secretarii Gyulai-ani Zerpak tractabitur – interim et Ferrich determinium huiusce tractatus ob necessarias suscipiendas reparationes (!) ursit.

Anteheri in particulari congregatione recursus Turopolitanorum intuitu praestandae informationis ac opinionis subin altissimo loco submittendae assumptus, et utcunque fortiter discussio eiusdem pro et contra ruminata fuisset, tandem in ea coalitum fuit sententia, ut acta deputationis in merito hocce servatae altissimo loco in vim informationis ex subnexo submittantur, quod quandoquidem in generali congregatione universitas in sensu resolutionum altissimarum fisco comitatus ut contra

dubios nobiles actiones errigat, commissionem dedisset, particularis congregatio hanc determinationem alterare nequiens, hanc generalis congregationis determinationem in locum opinionis exactae, eo quoque addito quod per universitatem decisum non sit, num hi suspecti nobiles occasione servandae restaurationis voto gavisuri sint nec ne? Aequae altissimae decisioni relinquuntur.

In reliquo apud nos iam convivia, et epulae factionistarum initium sumpserunt (!), et quidem in caverna publice, utcunque cum scandalo, ideo si candidationes cum magna praecautio, et circumspectione factae non fuerint, facile fieret, ut meri igno- rantes, rudes, ac inculti ad officia promoveantur – hic est opinio, quod si Zdenczay securam pro se haberet partem, tunc forte ille resignaret, et huc transiret, sed ita in dubio naturaliter semet compromittere nollit (!) – Jozipovich pro certo plurimum ad omnia cum suis Turopolitanis efficiet.

Officiose quidem necdum inotuit (!), sed Briglevich Josephus communiter in notarium Tabulae districtualis resolutum esse fertur. De praesenti itaque nihil valeo plus illustritati vestrae insinuare, me solum ultroneis expertis illustritatis vestrae gra- tiis enixe comendando (!), peculiari venerationis cum cultu persisto.

Illustritatis vestrae
humillimus servus

Aloysius Frigan

Zagrabiae 22-a Februarii 1835.

2.20.7.

Zagreb, 15. ožujka 1835.

Alojzije Frigan obanještava Janka Draškovića o tome da je saznao kako će u Požun doći Gyulayev čovjek radi sklapanja ugovora te da je Gyulay nakanio isplatiti vjerojatno 16.000 ili 17.000 forinti. Ujedno ga obanještava o datumu ovrbe, koji je u svojoj parnici protiv Draškovića objavio stanoviti Šandor te o osnutku društva Cassino, koje se sastaje u kući pokojnog krojača Kernerera. Napominje kako je svrha njihovih sastanaka predstojeća izborna skupština. Spominje da su Stjepan Jelačić i Čačković u tom društvu odabrani za podžupane.

Illustrissime domine comes camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

Duo sunt quae tenore praesentium illustritati vestrae peculiariter insinuare festino: et quidem primum, quod dominus meus amicus mihi insinuaverit semet rescivisse, hominem domini comitis Gyulay proxime Posonium fine instituendi cum illustritate

vestra tractatus venturum – idem opinatur quod comes Gyulay 16 aut 17.000 florenorum monetae conventualis solvenda, semet resolverit.

Secundum quod inamoenius est, aequae reticere nequeo – Sandor iuvenis in causa sua contra illustritatem vestram ratione doni florenorum 1000 credo promoti, ac 1826. definita, executionem in 7-am mensis Mai insinuavit – intuitu huius mihi congruos ordines per illustritatem vestram dari expeto.

Hic communiter narratur, sed narratio haec fide et autoritate destituitur – aiunt dominum consiliarium et refferendaium (!) Kussevich ad statum quietis ponendum, ex ratione quod idem qua cognatus, proinde interessatus, in sessione occasione denominationis notarii Tabulae districtualis pro Briglevih votisaverit – et taliter in huius denominationem voto suo concurrerit, hancve causam necdum expediti decreti veluti negotio adhuc semel in trutinium summendo assignant.

Alium etiam speciale quod aequae attentionem meretur, est et illud: iuventus huius societatem quamquam formavit, in qua iam ad 40. individua numerantur. Haec assumpto e regione illustrissimae dominae comitissae domus, in sartoris olim Kerner domo quarterio sub nomine Cassino, suos servant conventus – quorum praecipuus et principalis finis est, iminens (!) restauratio – inibi enim est iam sequenti modo statuta – ordinarius vice comes Stephanus Jellachich – dicunt enim is dabit epulas et tractas – 2-us vice comes Chachkovich, 3-us Suvich- centralis ordinarius iudex nobilium Keresztury. Nb. hic etiam quamvis utut maturus, una cum districtuali iudice nobilium Bunyevacz, et Petro Thomassich spectat etiam ad supraactam societatem. Secundum planum itaque huius factionis Busan, cum pluribus aliis simpliciter emanere deberet – auditur etiam quod hi factionistae ordines fecerint intertenendorum occasione restorationis hic loci Turoopolitanorum et quidem Bunyevacz intertenere velle 100., iunior Jozipovich 20. Keresztury et Bussich pariter totidem metretis faris concurrere velle declararunt. Iuventus haec ex suis planis nec ullum facit secretum; veniunt enim circa 10-am horam noctis ex suo Cassino in corpore ad cavenam; inibique inter computationes (!) suos electos (!) vice comites in sellis ellevant (!), prouti id in specie cum Suvich et Chachkovich iam fecerunt – qui etiam taliter ellevati (!), pleno poculo, pro sui promotione gratias egerunt. Finem tandem talium conventiculorum institunt saltus circa mensam, vulgo kolo. Societas haec habet etiam sua statuta, qui ad societatem suscipi desiderat, debet per unum membrum societatis proponi, et omnibus votis eligi (!), ac pro societate dignus declarari – secus a petito amovetur, et ad exhibendam instantiam inviatur. In reliquo gratis illustritatis vestrae ultroneis resignatus peculiari venerationis cum cultu persevero.

Illustritatis vestrae

humillimus servus

Zagrabiae 15-a 3/35

Aloysius Frigan mp

2.20.8.

Zagreb, 23. ožujka 1835.

Alojzije Frigan odgovara Janku Draškoviću na njegovo pismo obavještavajući ga o razlogu zbog kojeg mu je u parnici sa Šandorom najavljena ovrha. Sanjetuje mu da se radi uštede ovrha održi u Zagrebu te da zemljište koje je trebalo doznačiti za ovrhu uzme u zakup i odmah zatim otkupi. Obavještava ga da će mu sljedećim poštanskim kolima poslati ilirsku gramatiku.

Illustrissime domine comes, camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

In nexu ad gratiosissimas de dato 13-a currentis mensis ad me exaratas litteras, ope quarum mihi domini inspectoris nuntium intuitu insinuatae per Sandor executionis communicare dignabatur – respondendi honorem habeo: quod executio haec non sit in consequentiam sententiae in causa Sandoriana ratione mutui ex charta alba promanantis insinuata, verum uti in postremis litteris meis retuli – ratione doni per illustritatem vestram domino Sandor dati – quae adhucdum 1826. decisa astitit – prouti itaque substratum adeo magnum non est, ita nec oppositione uti, et poenis oppositionalibus et expensis processualibus campum clare non suaderem – et quia leges patriae ablegatos, Regni causa in Diaeta comorantes (!) ab executionibus solum iurium possessionariorum causa inferendis, praeservarent – ideo ego nihil aliud illustritati vestrae opinari valeo: quam, ut ad parcendum sumptibus executio hic loci, Zagrabiae videlicet insituatur (!) – et assignandus fundus per illustritatem vestram in arendam assumatur – subinde relluendus – secus omnem in casum expensae maiores causarentur.

Dum itaque mandata illustritati vestrae intuitu huius meriti expectarem, insinuo gramaticam (!) Illyricam proximo curru diligentiali illustritati vestrae per me submittendam fore – gratiis ultroneis illustritatis vestrae resignatus – peculiari venerationis cum cultu persevero.

Illustritatis vestrae
humillimus servus

Aloysius Frigan

Zagrabiae 23-a Martii 1835.

2.20.9.

Zagreb, 22. travnja 1835.

Alojzije Frigan obanještava Janka Draškovića o tijeku parnice sa Šandorom, o imenovanju Brigljevića bilježnikom županijskog Sudbenog stola te o tome da će za podžupana biti izabran netko između trojice kandidata: Bužun, Blažeković ili Suvic. Osvrće se na nesuglasice oko načina isplate koje su prilikom sklapanja ugovora nastale između Draškovića i Gyulaya.

Illustrissime domine comes, camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

In sequellam gratiosarum de dato 12-a labentis mensis ad me dimissarum litterarum, in quantum mihi cognita sunt, sequentibus illustritatem vestram informandi festino – quoad causam Sandorianam summae maioris, talem vi mandati transmissionalis intra dominium, comitiorum finem praestolari, neque aliter, nisi ex consensu partium per Tabulam banalem, citius revidendam iri – ad ordinem vero iminentis (!) restauracionis refferendi (!) honorem habeo: quod nulla spes adsit, ut Zdenchay ad nostrum comitatum transeat – eo minus, quod in sui compromissionem, casum in quem magna potioritate in ordinarium vice comitem non elligeretur (!) consentire nequeat – cum itaque non obstantibus saniorum votis hoc non provideatur, eundem etiam vix recursum sumpturum creditur – taliter proinde ad individua gremialia restricti manemus, quia vero nuntius spargeretur de denominatione noviori (!) domini Briglevich in notarium Tabulae districtualis inter Busan, Blasekovich et Suvich ratione officii vice comitum quaestio vertitur – hi tres plurimam habent adhaerentiam – qua autem serie elligendi (!) venirent, indecisum est – de Poravich plane nihil scitur, quasi nec existeret – is enim Deus noverit ubi latitat Zagrabiae nunquam videtur, proinde nec in memoria Zagrabienisium vivit – unicus Haraminchich ex non servientibus est, qui officium vice comitis ambit – interim hic vix elluctabitur (!) – neque accederet per hunc quid emolumenti comitatui.

Intellexi comitem Gyulay et illustritatem vestram inter, ratione transactionis parvam differentiam versari – cum interim comes Gyulay statim solum 12000 florenorum residuam vero summam 10000 florenorum per spacium 10 annorum, omni anno cum 1000 florenorum et 6 % ad totalem restantem summam interusurio solvere vellet – hinc ducto calculo capitalis et interusuriorum per 10 annos, adeoque usque 1-am Mai 1845. Totalis summa quam comes Gyulay persolvendam offert in 24 700 florenorum consistit.

Interim quia illustritas vestra summam 23.000 florenorum statim deponendam desiderat – comes autem Gyulai solum 12.000 florenorum in instanti solvere vellet – posito quod etiam desideratam adhuc 11.000 florenorum summam deponere vellet

– adcalculatis ad hanc posteriorem summam 6 % pro 11 annis interusuriis cum 6600 florenorum esset praetensio illustritatis vestrae in 29.600 florenorum proinde detractis per comitem Gyulay oblati ad semel et per ratas, cum interusuriis 24 700 florenorum obtineret illustritas vestra plus quam comes Gyulay offert 4900 florenorum hinc concludo – desiderium comitis Gyulai illuc tendit, ut si idem illustritati vestrae 23.000 florenorum statim deponeret, illustritas vestra summam 4900 florenorum summae 23.000 florenorum realiter numerandae superinscribat – et sic desiderio tam illustritatis vestrae, quam et eiusdem satisfieri valeret. In reliquo baronem banum et supremum comitem in bona valetudine Zagrabiam advenisse, una restaurationem per Cassino societatem absque eiusdem influxu quasi praevie iam coordinatam cum indignatione exceperit, atque praesentibus eundem salutantem non nihil serius reprobrasse insinuando – expertis illustritatis vestrae gratis levatus, in osculo manus illustrissimae dominae comitissae peculiari cum veneratione persevero.

Illustritatis vestrae
humillimus servus

Aloysius Frigan mp

Zagrabiae, 22-a Aprilis 1835.

2.20.10.

Zagreb, 1. svibnja 1835.

Alojzije Frigan obavještava Janka Draškovića o dvama važnim pitanjima o kojima se raspravljalo na protekloj velikoj skupštini Zagrebačke županije: razrez poreza na dnevnice saborskih izaslanika te glasanje i način održavanja buduće izborne županijske skupštine.

Illustrissime domine comes camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

Sub decursu generalis sub praesidio suae excellentiae banalis et supremi comitis 27-a octeptae et 30-a Aprilis terminatae congregationis, ex gravioribus obiectis assumpta fuerunt, et quidem meritum reppartitionis (!) diurnorum diaetalium – verum quia dominus ordinarius vice comes retulisset, quod clavis secundum quem hactenus reppartitione (!) similes fiebant, inde ab 1807. anno veluti arbitraria consideranda foret, quoniam possessoria per spatium tantorum annorum mutata essent, sic necessitatem novae ellaborandae (!) clavis proposuisset – status et ordines conscriptionem novam sessionum, secundum quas reppartitio (!) instituenda erit ordinarunt – eo caeteroquin reserva munito, ut si occasione Regni congregationis, alia principia, et clavis, ferendi similis, quam et huius oneris adoptata fuerit, plus solutum, in restantiam quivis imputare valeat – aliud meritum erat circa vota et modum servandae futurae restaurationis – quoad haec

decisum est, ut omnis votisationis capax, praeter suum adhuc tua vota habere possit – credentialibus aut per extradantes, nomen caeteroquin et cognomen quibus dantur per expressum continere debentibus, aut vero coram magistratualibus vel comitatus assessoribus celebrandis, et per tales subscribendis valituris – quae credentiales vel domino ordinario vice comiti, vel vero deputationi coram qua votisaturus comparebit remonstrandae erunt – restauratio autem ipsa servabitur sequenti ordine – tota nobilitas cum magistratu in area baronissae Rauch congregabitur, ubi dum sua excellentia comparebit – magistratus officia resignabit – supremus comes autem tres denominabit deputationes, quarum una in area barone Rauchiana, alia in area regnicolari, tertia demum in area parochiali considebit, itaque nobilitatem sibi adrepartitorum processuum ordine alphabetico provocabit, qui provocati, a deputatione tot numos (!) quot vota habebunt percipient, ac ad cistam inclusam immittent – superata taliter votisatione omnes tres cistae ad supremum comitem ferentur, qui resaratis (!) cistis vota connumerabit, et potioritate visa publicabit – ac individuum taliter ellectum (!) sedem capiet.

Intuitu officii vice comitum possum vestrae illustritati id refferre (!) , quod communiter audiatur quod dominus Josephus Briglevich, non obstante quod notarius Tabulae districtualis evaserit, recursum sumpturus sit, et sic facile evenit quod is ordinarius Blasekovich substitutus et Busan 3-us vice comes proditurus sit – magistratus est in magno metu, desideravit iam ut ista fatalia tempora transivissent.

Caeterum praetensionem Sandorianam cum 643 florenis $4 \frac{2}{5}$ cruciferis monetae conventionalis sub 24-a Aprilis solutam haberi illustritati vestrae insinuando – gratiis expertis ultro quoque resignatus peculiari venerationis cum cultu persevero.

Illustritatis vestrae
humillimus servus

Aloysius Frigan

Zagrabiae 1-a Mai 1835.

2.20.11.

Zagreb, 17. svibnja 1836.

Alojzije Frigan obavještava Janka Draškovića o novoizabranim županijskim službenicima i onima koji su zadržali svoju dosadašnju službu te donosi njihov popis.

Illustrissime domine comes camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

Continuata diebus 14-a et sequentibus diebus comitatus restauratione sequentes domini officia nacti sunt et quidem

Dominus Lazarus Praunsperger officium ordinarii notarii

Dominus Kerezturny evasit ordinarius iudex nobilium centralis

Dominus Pavlekovich ordinarius iudex nobilium in processu Sancti Ioannis

Dominus Raizner ordinarius iudex nobilium Savanus

Dominus Alexander Blasekovich ordinarius iudex nobilium Cis Colapianus

Dominus Bunyevacz ordinarius iudex nobilium Trans Colapianus

Dominus Kukulyevich mansit ordinarius iudex nobilium Montanus

Dominus Adalbertus Jellachich ordinarius fiscalis

Dominus Vbranchich mansit generalis cassae perceptor

Dominus Kersnyavi, Domjanich et Diakovich in officiis vice perceptorum per suam excellentiam confirmati sunt

Dominus Eduardus Jellachich in secundarium vice notarium per supremum comitem denominatus est.

Franciscus Chachkovich quamvis per supremum comitem ab ordinarii vice comitis officio inchoando, usque ad Montanum processualem candidatus fuisset, semper tamen emansit – adeoque generale naufragium passus est.

Districtuales vice iudices nobilium facti sunt

in centro Piszachich Georgius

in processu Sancti Ioannis Kupinich mansit

in processu Savano Pucz Nicolaus – vice notarius

in processu Cis Colapiano Budimirus Praunsperger mansit

in processu Trans Colapiano Lede Josephus iuratus assessor

in processu Montano Galy mansit

Vice notarius primarius Piszachich mansit

Iurati assessores in centro Bushich et Krajachich

Iurati assessores in Sancti Ioannis Jurinich et Kerchelich Alexander

Iurati assessores in Savano Poldrugach et Tomppa

Iurati assessores in Cis Colapiano etc crastina die electio (!) futura, et probabilis finis restorationis – omnes isti tam ordinarii iudices nobilium, quam et caeteri cuncti adeo magna potioritate electi (!) sunt quod singulus eorum ferme ultra 1000 vota habuerit.

Respectu vero illius mecum communicatae novitatis quasi Croatae cum missione illustritatis vestrae ad diaetam minus contenti forent, possum de contrario eandem illustritatem vestram affidare, quin imo (!) recentissime dominus Regni protonotarius de eximia illustritatis vestrae in obiecto gravaminum Regni Croatiae in circulis facta propugnatione, ac defensa, magnis cum laudibus, ac gaudio Croatarum nuntium perscripsit – sinistre proinde illustritati vestrae priora perllata (!) esse reffere (!) valeo.

Novi secus illustritati vestrae insinuare nequeo quidquam dictionem occasione exequiarum pro denato imperante per canonicum Schrott servatam, medio domini Klobucharich submissurus – illustritatis vestrae expertis gratiis porro quoque devotus summa cum veneratione perenno.

Illustritatis vestrae
humillimus servus

Aloysius Frigan mp

Zagrabiae 17-a Mai 1836.

2.20.12.

S. l., s. d.

Alojzije Frigan obavještava Janka Draškovića o tijeku i ishodu izbora za podžupana Zagrebačke županije. Ističe kako je Šandorov dug podmiren. Ujedno ga obavještava o tekućim parnicama i o tome koje osobe od njega potražuju podmirenje dugova.

Illustrissime domine comes, camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

Actu restaurationis die 11-a currentis mensis octepto, post congressum in area baronissae Rauch, et finito sacro, per suam excelentiam (!) dominum supremum comitem, ex quo domini Briglevich, et Modych sui candidationem deprecati fuissent, pro officio ordinarii vice comitis ordine alphabetico sequentes candidati erant, Blasekovich Christophorus, Chachkovich, Lentulay Benedictus, Raizner, Suvich, et Vranichich – ex quibus plurima vota 609. nempe Suvich 500 Raizner habuit, reliqua inter reliquos subdivisa erant – hesterno die per exequias, pro sua maiestate denato imperatore servatas, et dicta oratione per reverendissimum dominum canonicum Schrott (quam occasionaliter illustritati vestrae submittam) absumpta – hodie 8-a hora opere octepto, ac pro officioso secundi vice comitis dominis Blasekovich Christophoro, Blasekovich Alexandro, Busan, Chachkovich, Luketich et Raizner candidatis, Busan cum 1312 votis evasit – pro tertio demum vice comite ex candidatis Blasekovich Christophoro, Chachkovich, Haraminchich, Kukulyevich, Mariassevich et Paravich,

Blasekovich Christophorus cum 1255 votis ellectus (!) est – et sic pro hodie banus finem fecit, et pro crastina 6-a hora matutina, status et ordines invitavit. Debitum Sandorianum cum 643 florenis $4 \frac{2}{5}$ cruciferis monetae conventionalis sine expensis executionalibus, quae caeteroquin locum non habuit; persolutum est – causae tamen in cursu constitutae, etiam complanationem suaderent, et praeprimis Karnitsinaki-ana ratione 400 florenorum monetae conventionalis et interusuriorum, ne multae expensae processualis accedant – alia vero Sandoriana a revisione Tabulae banalis pendet – comes autem Franciscus Draskovich reditum illustritatis vestrae praestolari, et negotium complanare velle mihi declaravit. Proportionales tandem sylvarum (!) Blatnicensium, ob mutatos iudices, adeoque necessariam in causam attractorum evocationem, magnos sumptus causabunt – in reliquo causae nullae illustritatem vestram sive active sive passive ferientes, in cursu sunt – interim tamen insinuare debeo illustritati vestrae, quod Tkalchich qui Dolovacianam in consortem habet, et modo Zagrabiae domum emit, summam florenorum 1375 monetae conventionalis ut credo, cum restantibus interusuriis in se translatam, fine solutionum praestandarum repetat – et apud me eatenus iam aliquoties fuerit – ideo tam hoc, quam et quod aliam partem eiusdem capitalis dominum Lopassich active respicientem, dominus Briglevich Ioannes repetierit, illustritati vestrae perscribendum duxi – non absimiliter a domino Petro Thomich, ut illustritatem vestram humillime requiram, requisitus sum, dignetur eadem illustritas vestra, eidem titulo fatigii, in sedibus illustritatis vestrae dominalibus habiti, et factarum titulo forspontalium anticipationum, quidpiam gratiose resolvere.

Colapis ut audio adeo exundavit, quod omnia circa circum sub aqua constituta fuerint, dominus comes Georgius hac de causa prima die restorationis nec Zagrabiam venire potuit – sed iam iterum ad litus semet recipit.

In reliquo novi nihil evenit, quod illustritati vestrae perscribere valerem – progressum ulteriorem restorationis eidem illustritati vestrae proxime insinuaturus – gratiis illustritatis vestrae ultroneis resignatus peculiari venerationis cum cultu maneo.

Illustritatis vestrae
humillimus servus

Aloysius Frigan

2.21. GAJ, LJUDEVIT

2.21.1.

Zagreb, 2. lipnja 1835.

Ljudevit Gaj moli Janka Draškovića da mu oprostí ako ga je číme uvrijedio, jer na dva prethodna pisma nije primio njegova odgovora. U nastavku govori o broju pretplatnika na Novine Horvatske te moli Janka da mu pošalje kakav prilog za Danicu. Nadalje piše o cenzoru Henferu, svojim suradnicima i pomoćnicima: Mažuraniću, Rakovcu, Vukotinoviću, Štoosu i drugima.

Prejasni i visokorodjeni gospodine kneže,

Gospodine zaštitelju najmilostivnii!

Dugo vremena bil sam u najvećoj smetnji neznajući, jesuli moja dva lista /jedan od 2. ožujka, a drugi od 8. svibnja/ Vašoj Milosti u blage ruke dospěli? Istom se već i bojah, da sam mozbit Vaše Gospodstvo mojom neuljudnostjom zbantoval, jerbo sam se usudio bio, spomenuta lista u posebnom zavitku k novinam, Vašem Gospodstvu poslanim priklopiti. Ja do istine nisam kadar gorkej brigah izpisati, koje mi se radi te nezgode radjaju, i zato pokorno preporučam Vašoj Milosti toga slučaja pravdu, da ju polag prirodjene dobrotivosti i milovoljnosti onako suditi dostojite, da meni siroti nebude uskratjena milost i blagonagnutje onoga gospodina, kojega verhu svih naših domorodacah najviše čenim i preštímavam. Verujte mi, míli i prejasni gospodine kneže, da ova slova prez nuternjeg ganutja nepišem, zato još opet molim, oprostite! Ako sam Vaše Gospodstvo uvrědio. – Sreća, da nije u listima ništa takovog što nebi smio tko inni zezvěditi. – Što se tiče predbrojnikah na Novine Horvatske, pisah, da imadem dosada više od 600 predplatiteljah, kojih imenoslov sam naskoro štampati dati nakanio, otkuda će se vidjeti, koji su temeljtelji naših Novinah.

2.Što se tiče pėsamah i listovah, takove na korist domovine i roda s velikom radostjom u Danicu primljam, a za najveću čest i sreću bisí deržal, da štogod od našega najvećega domorodca, i domovine branitelja u naš domaće gore list postaviti mogu.

3. Censor jest g. Henfner naučitel bili bolje učitel pravah, člověk učen i dobar, koj meni više, negoli sebi zaufa. 4. Moji pomoćnici stroškom nisu drugi osim gori spomenutih predplatiteljah; z radnjum pako za novce Mažuranić advokat i Rakovac jurat, osim oviuh za Danicu najviše radi Vukotinović posle Štoos, Ivan Mažuranić, prof. Stankovic, Tordinac Mihanović id. mal zaisto Horvatah broj! – Sve bi bolje napredovalo, da ja samo jedanput moju štamparnicu podiči mogu. – Ah daj Bože, da Vaše milostivo

Gospodstvo, u dragoj domovini skoro pozdraviti i Vašoj milosti nakloniti se budemo mogli, onda će se naša mladost nanovo čutenjem domorodsta okrepiti. Preporučam se Vašoj Milosti i blagonagnutju

Vašega prejasnoga Gospodstva

U Zagrebu 2 lipnja 1835.

Sluga najpokornii

Ljudevit Gay

2.22. GAJ, PAULINA

2.22.1.

Zagreb, 19. kolovoza 1843.

Paulina Gaj, Ivana Čačković rod. Schmidegg i Dragoila Štanuduar zahvaljuju Janku Draškoviću na poslanoj slici.

Presvetli kneže!

Zasve da znamo kako se visoko krili sviest Vaša varh svakoga dostojanstva od taštieh svietovnieh častih i odlikovanjah, ništanemanje po harnosti sarca uvidjamo kolika bi griehota bila dase ne pridruži k neumarlosti imena Vašega, neumarlost blage slike Vaše.

Čiem nami čednost nedopušta proricat ona uzvišena ćućenstva, koja će sada i u sva dohodna vriemena probudjivat u parsima svakoga iskrena našinca pogled prilike od tolike miline i od tolikovarstna znamenovanja puna mudrosti, ljubavi, dobrote i svake izgledne krieposti u najvećega domorodca, udostojte se blagonaklono primit ovi vieran bilieg od sarčanstva i viečite zahvalnosti od nas u ime svieh Vaših kćerih.

U Zagrebu dana 19-a kolovoza 1843.

Paulina Gajeva
Ivana Čačkovićeva rod. g. Schmidegg
Dragoila Štanuareva

2.23. GYULAY, FRANJO

2.23.1.

Beč, 25. veljače 1814.

Franjo Gyulay piše o putu u Laxenburg, gdje je u to vrijeme boravila i carica Marija Ludovika zajedno s kraljicom Sicilije. Nastavlja da su Francuzi porazili Blüchera, koji je izgubio 10.000 ljudi, te drugim ratnim događajima.

Wien den 25^{ten} Februar 1814

Hochgebohrner Herr Graf!

Ihrer gütigen Erlaubniß zu folge wage ich es ihnen unsere glückliche Ankunft anzudeuten, und einige Neuigkeiten mitzutheilen.

Am 22^{ten} in der früh um 9 Uhr kamen wir allhier an. Die vorige Nacht übernachteten wir in Laxenburg, und konnten Wien nicht erreichen weil die Kälte zu streng war, und die Leute es nicht mehr aushalten konnten. Den nähmlichen Tag als den 21^{ten} war Ihro Majestät die Kaiserin in Begleitung der Königin von Sicilien zum Speisen nach Laxenburg dem G. F. Granz entgegen gefahren, welcher auch diesen Tag samt seiner Gemahlin all dort eintraf, in Laxenburg paradirte, das neu errichtete und angekommene sibenburgische Ludevici Jäger Bataillon. Man sagt das Seine Majestät der Kaiser der Kaiserin sehr übelgenommen hat, daß sie die sämtliche Cavallerie Reserve durch die Stadt und die Burg paradiren ließ, indem dieses nur eine Auszeichnung ist, welche 2 Regimentern in der Armee zu theil wird. Blücher ist geschlagen worden, und zwar so daß die Franzosen zwischen dem Blücher und dem Schwarzenberg waren, den folgenden Tag gried im Schwarzenberg im Rücken an, und es wurde alles hergestellt, aber Blücher verlohr 10.000 Mann, das Regiment Deutschmeister hat 15 Tode Offiziere (!), und Savoy Dragoner wurde ganz vernichtet. Als Seine Majestät erfuhren daß Feldmarschall Blücher angreifen wolle, ließ er ihm sagen, es seie zu lassen, bis der Kronprinz von Schweden ankommen würde, allein er ließ sagen, „Er wolle am 12^{ten} in Paris sein“, dieß verleitete ihn, und hat ihm sehr schlecht angeschlagen, dieses ist sicher denn ich habe es gestern beim Speisen bei der Fürstin Carl Schwarzenberg, aus ihrem eigenen Munde gehört, sie hat eben diesen Tag durch einen Curir einen Brief vom Feldmarschall erhalten. Es ist bereits das zweitemahl das Blücher aus Übermuth eine Schlappe bekommen hat, nämlich am 1^{ten} und 6^{ten} Februar, dieser Schlag hatte keine andern Folgen, als den Verlust von 10.000 Mann, denn dem andern Tag machten unsere alles gut. In (!) der Stadt verbreitete sich heute das Gerücht das Feldmarschall Blücher tod sei, und zwei der vorzüglichsten russischen (!) Generäle gefangen worden seien. Jedoch vor dieses

kann ich nicht bürgen, denn ich habe es wirklich auf dem Graben vernommen. Man sagt die Engländer hätten Neapel occupiert um des Königs versichert zu sein. Allhier werden alle öffentlichen Häußer, sodann Sommer und Winter Reitschul zum Tanzsaal zu gerichtet, indem bei der Zurückunft des Kaisers auf 10.000 Menschen Freiball gegeben wird. Überhaupt werden große Feste vorbereitet. Kaiser Alexander soll früher nach London gehn. Am Montag reisen wir ab von hier. Ich bitte Hochdieselben Ihrer Frau Gräfin meinen unterthänigsten Handkuß auszurichten, übrigens verbleibe ich

Euer Hochwohlgebohren

Unterthänigster Diener

Franz Gyulay

2.23.2.

Carslzech, 17. ? 1814.

Franjo Gyulay javlja Draškoviću (vjerojatno u privitku) nove vijesti o ratu s Francuzima, te podijeljenom mišljenju o njegovu trujanju.

Carslzech den 17^{ten} M 1814

Hochgebohrner Herr Graf!

Ich eile Ihnen eine wichtige Neuigkeit, welche der im Hoflager sich befindliche Baadische Gesandte an meinen Großvater mittels Estafette geschickt hat, schriftlich mit zu theilen, da sie erst den Augenblick angekommen ist, und sogleich noch nicht gedruckt ist. Ich fürchte immer, daß der Graf die Nachricht etwa früher schon erhalten, wenn dieses wieder allen meinen Wunsch geschehen ist, so können, der Graf wenigstens daraus ersehen, wie sehr ich befließen bin Hochderoselben einen Dienst zu leisten, sind so meine angenehmste Schuldigkeit zu erfüllen, denn die Nachricht ist erst vor 1 Stunde angelangt, auch schließe ich einen Brief des Herrn Obrist Wachtmeister Seidels bei, welcher zwar nicht sehr wichtig ist aber ihnen Herr Graf einige Aufklärung über das Betragen des Monsieur Napoleon, und den Zustand des Volkes geben wird. Hier sind die Opinionen sehr getheilt, einige sehen den Frieden mit nächsten entgegen, andere glauben der Krieg werde sich lang hinaus treniren, und es werde noch ein Volkskrieg daraus. Gewiss (!) ihres Antheils Herr Graf wage ich es ihnen mitzutheilen, daß auf meine vielfältigen und zahlreichen Briefe an meinen Vater, in Rücksicht meiner Bitte dermahlen in das Feld treten zu dürfen nach vielen zweifelhaften, die abschlägige (!) Antwort erfolgt ist, sie ist zwar voll der gnädigsten Ausdrücke jedoch diese sämtlich nutzen mir nicht, und sind mir nicht genüge, der Graf könne sich meine Lage vorstellen.

Jetzt (!) ist aus, ich habe bereits alle Zustände weshalb ich aussenden muß, bitte daher meinen unterthänigsten Respect an die Frau Gräfin auszurichten womit ich die Ehre habe zu sein

Hochdero

unterthänigster Diener

Franz Gyulay

2.23.3.

Zagreb, 26. rujna 1815.

Franjo Gyulay piše o dolasku u Rečicu u pratnji generala Stabla. Nastavlja o pregovorima i govorkanjima na Bečkom kongresu.

Agram am 26^{ten} September 814

Herr Graf

Ihr verehrtes Schreiben samt Einschluß habe ich so eben erhalten, und den Einschluß so gleich expedirt.

Was die Wortbrechigkeit anbetriefft haben sich der Graf geirrt, denn der September ist noch nicht vorbei. Wir haben unser nach Reschitza gehen nur deshalb verschoben, weil General Stahl, der vor 8 Tagen hier war, den Wunsch äußerte mit uns zu gleich in Reschitza zu sein. Er kommt Freitag den 29^{ten} zu Herrn Grafen an welchen Tag wir wenn das Wetter es anders zu läßt auch bei Ihnen eintreffen werden.

Der Graf dürfen hierüber nicht erschrecken, denn wir werden sie in ihrem Vorhaben am 3^{ten} hier zu sein gar nicht verhindern, weil sowohl wir als auch General Stahl den Montag den 2^{ten} schon wieder in Petrinia sein muß, Sonntag den 1^{ten} October nach Mittags weggehen werden. Neues (!) gibt (!) es hier gar nichts. Der Agent von Wien schreibt, daß der Kaiser nach Wien kommen soll um die Kaiserin nach Italien abzuholen; 2^{tes} soll die Spannung zwischen den Alliierten (!) auf das Höchste sein, indem Russland auf ganz Pohlen, und Preusen auf ganz Sachsen drängt, Östreich und Frankreich sich aber kräftig widersetzen. Die Deputation von Pohlen, welche an Kaiser Alexander nach Paris kam, soll keine andere Bitte vorzubringen gehabt haben, als Seine Majestät zu bitten sich bei der dermahligen Versammlung (!) aller unter fremden Scepter stehende Theile Pohlens vereinigt und so nur ein Königreich bilden; indem dieses auch der dringendste (!) Wunsch auch jener (unter fremden Scepter) stehenden Pohlen sei. Preußen (!) hat sich gegen Abtretung von ganz Sachsen herbei gelassen. Allein Oestreich will nichts davon wissen. Feldmarschalleutnant Radetzky und Fürst

Schwarzenberg sollen zu Wien erwartet werden, woraus schon üble Folgen schließt.
Alle diese Nachrichten sind vom Agenten, ich büрге anhero für keine. Schließlich bitte
ich nebst meinen Handkuß an die Gräfin die Versicherung meiner innigsten Hochach-
tung anzunehmen mit der ich die Ehre habe zu sein

Ihr
unterthänigster Diener

Gyulay

2.24. GYULAY, IGNJAT

2.24.1.

Zagreb, 6. kolovoza 1806.

Ignjat Gyulay želi Janku Draškoviću brzo ozdravljenje te mu uzvrća čestitke koje mu je Drašković uputio.

Hochgebohrner Graf!

Obschon es für mich ein wahres Vergnügen gewesen wäre, Euer Hochgebohren, während diesen jüngst verflossenen feierlichen Tage allhier zu sehen, und unsere alte Bekanntschaft zu erneuern; wollte ich das nicht wünschen, daß durch Euer Hochgebohren Anherreisen etwas versäumt werde, das der beschleunigte Herstellung Ihrer Gesundheit etwa hinderlich oder nachtheilig sein könnte.

Für Euer Hochgebohren mir in Ihrer schätzbaren Zuschrift von 20^{ten} vorigen Monats gemachte Glückwünsche danke ich ergebenst; wornach mit aller Hochachtung verharre

Euer Hochgebohren

Agram am 6^{ten} August 806

Ergebenster
G. Gyulay

2.24.2.

Zagreb, 30. kolovoza 1806.

Ignjat Gyulay piše da mu je javljeno kako Janko Drašković preuzima njegovu počasnu dvorsku službu, te da mu mora predati odličja. Poziva ga ručak prilikom primopredaje.

Hochgebohrner Graf!

Seine Excellenz der Oberstmeister Graf Wrba hatte mir mittelst Zuschrift dato Baden 19^{ten} Hujus, für Euer Hochgebohren die Ehrenzeichen als wirklicher Kämmerer zugesendet, und mich zu gleichen Zeit angegangen, solche Hochdenenselben, nach abgenommenen Kammerherrn-Eid, zu übergeben.

Ich eile Euer Hochgebohren diese Nachricht mit deme zu überschicken, daß Sie morgen um halb zwei Uhr mittags zu diesem Ende sich bei mir einfinden – und

mir bei dieser Gelegenheit auch das Vergnügen bei mir zu Mittag zu seien, gewähren möchten; wobei mit wahrer Hochachtung geharret

Euer Hochgebohren

Agram am 30^{ten} August 806

Ergebenster

G. Gyulay

2.24.3.

Zagreb, 29. ožujka 1811.

Ignjat Gyulay izražava žaljenje što zbog Draškovićevih poslova nije u mogućnosti osobno mu izreći zahvalnost. Javlja mu da može poslati opunomoćenika po zamijenjenu obveznicu koja je kod njega već godinu i pol.

Hochgebohrner Graf!

Daß Geschäfte Euer Hochgebohrn von hier entfehrnet halten, thut mir um so mehr leid, als ich dadurch der Gelegenheit beraubt bin meinen verbindlichsten (!) Dank, und Erkäntlichkeit mündlich darzuthun für die so gefällige Verwendung wegen der Abhilfe unser so bedrängten Tage.

Herr Bonazza hat uns allen umständlich benachrichtiget, und wir sehen es mit den dankbarsten Gesinnungen ein, daß in der Sache, da der Marschal Marmont abwesend war; nichts anderes zu unser anhofenden Erleichterung zu thun war, als eben was Sie miteinander eingeleitet haben, und daß Sie auch gegenwärtig bei der neuen Repartition der gerechten Sache annehmen, und durch Ihren Einfluss und Sachkenntniss bei diesem Drang der Umstände soviel wie möglich, wo nicht Erleichterung, doch die Verhältnißmässige Vertheillung der Lasten zu erwirken sich angelegen sein lassen, ist ein neuer Gegenstandt meiner wärmsten Erkenntlichkeit.

Was unser wechselseitige Geld-Angelegenheit betrifft, bitte ich Sie erneuert, ihre Bevollmächtigten (!) zu einen bestimmten (!) Tag her zu senden, dem ich zugleich auch die schon anderthalb Jahr bei mir ligende ausgewechselte Obligation behändiggen könnte; und der sonach mit meinen Bestellten (!), über das, was Recht und Billigkeit (!) erfordert; überein kommen könne.

Ich erneuere jene freundschaftlichsten Gesinnungen mit denen ich unaufhörlich sein werde.

Euer hochgebohrn

Agram den 29^{ten} März 811

Ergebenster

G. Gyulay

2.24.4.

Brezovica 15. travnja 1811.

Ignjat Gyulay piše o isplati kamata iz blagajne posjeda Brezovica i isplati kovanog novca kojeg Drašković potražuje te mu nudi isplatu razlike u novčanicama.

Hochgebohrner Graf!

Obgleich der Antrag gewesen ist die Euer Hochgebohrn zu entreichende Interessen per 1656 f ½ xr aus der Brezoviczer Cassa erlegen zu laßen, so zeigt sich doch jetzo, daß der Bestand derselben nicht einmahl zur Tilgung der Contribution hierreicht.

Aus diesem Grunde erübriget nichts, als daß ich hin diesen Vertrag erlege. Euer Hochgebohrn wollen daher eine Quittung über 1000 f gefälligst anher senden, und zur Behebung derselben jemand bevollmächtigen. Den Rest von 656 f. 172 xr. kann ich aus Mangel der baren Münze hier auf der Stelle nicht auszahlen, jedoch werde ich in Wien diesen Bedarf erkaufen und wenn es Ihnen gelegen wäre, für Sie dort, wohin Sie wünschen, auszahlen laßen, oder aber das erkaufte Geld sicher könnend machen, und es Ihnen hier erlegen.

Um jedoch diese Verspätung der Zahlung zu ersparen, bin ich auch bereit den Ausfallenden Rest nach dem Cours in Bankozetteln zu entrichten wenn Ihnen dies conveniren sollte, worüber ich einer gefälligen Nachricht entgegen sehr und mit aller Hochachtung bin

Euer Hochgebohrn
ergebenster

G. Gyulay

Agram 15^{ten} April 811

2.24.5.

Bratislava, 2. veljače 1812.

Ignjat Gyulay piše o manjku kovanog novca u Ilirskim pokrajinama, dugovanju za kupljeni posjed Brezovica i roku za njegovu isplatu. Nudi zamjenu isplate 60.000 forinti u novčanicama za 35.000 forinti u uplatnici.

Hochgebohrner Graf!

Euere Hochgebohrn verehrliche Zuschrift vom 28^{ten} Jänner habe richtig erhalten, und darauf zu erwiedern:

Euer Hochgebohrn werden selbst überzeugt sein, daß bei den gegenwärtig in Illyrien sowohl, als hier Landes herrschenden Mangel an coursierender guter Münze es nicht wohl zu zweifeln ist, daß veränderte Umstände – oder die Bestrebungen des Illyrischen Gouvernements es in 2 Jahren dahin bringen werden, daß mehr Geld im Umlauf gesetzt, mithin selbst leichter aufzubringen und den Debitoren die durch die Umstände so hart gewordenen Zahlungen erleichtert werden dürften, woraus von selbst die Folge entstehet, daß eine zweijährige Zahlungs-Frist, wie die ist, deren ich rücksichtlich der auf Brezovicza haftenden Schuld mich zu erfreuen habe, ein so über eigenen Vortheil ist, daß ich selben ohne empfindlichen Nachtheil für die Zukunft nicht leicht aufgeben kann, wogegen im schlimmsten Fall ich immer nur erst nach 2 Jahren zum Erlag jener – nach der Illyrischen Szala dermalen bestimmten 27.598 f Conventions Münze verpflichtet wäre.

Bei dieser so wahrscheinliche Fälle gegründeten Voraussetzung und bei dem Umstand, wo wir beide in dem Fall sind, durch eine gegenwärtig geschlossenen Übereinkunft (!) unter künftig geänderten Verhältnissen entweder zu verlieren, oder zu gewinnen, glaube ich die Mittelstraße getroffen zu haben, wenn ich mich in meinen Einträgen in so weit ändern, das ich mich erbiete, statt der vorhin schuldig gewesenen 60.000 f. Bancozetteln nun mehro 35.000 f in Einlösungs-Scheinen zu erlegen.

Ich erneuere hiebei die Versicherung jener freundschaftlichen Hochachtung mit der ich immer sein werde

Euer hochgebohrn!

Ergebenster Diener

Presburg, den 2^{ten} Februar 1812

G. Gyulay

2.24.6.

Bratislava, 18. ožujka 1812.

Ignjat Gyulay piše o isplati kamata Draškoviću. Navodi da je dao nalog u Zagreb, te vjeruje da je potraživanje riješeno. Navodi da se u Carevinskom vijeću raspravlja o privatnim dugovanjima, od kojih će se ona nastala nakon 1801. isplaćivati u novčanicama, a ranija u kovanom novcu.

Presburg am 18^{ten} März 1812

Hochgebohrner Graf!

Auf Euer Hochgebohrn verehrliche Zuschrift vom 8^{ten} dieses habe ich hiemit zu erwidern, daß Sie wegen Erlag der Interessen um so mehr ganz beruhiget sein können, als ich schon in der ersten Hälfte des vorigen Monats die bestimmtesten Weißungen

nach Agram schickte (!), das diese Zahlung vor allen geschehen solle. Auch sind mir über die diesfalls getroffenen Vorkehrungen schon so beruhigende Nachrichten zugekommen, dass ich gar nicht zweifle daß bis nun schon vollkommener Richtigkeit gepflogen ist.

Für die mir mitgetheilten Nachrichten wollen Sie hier meinen Dank finden. Hier beim Landtag ist man auch noch immer mit den privaten Geld Verhältnissen beschäftigt. Es scheint nicht mehr zweifelhaft, das die Devaluation der Kapitalien vom Jahr 1801 an nach bei der Wiener Szala festgesetzt und die alten Schulden aber in Conventions Münzen müßen berichtigt werden, Die dieser Tage herbeigelangte Resolution ist noch nicht in Deliberation genommen worden.

Mit dem Wunsche Euer Hochgebohrn bald wieder hier zu sehen, geharre ich mit aller Hochachtung

Euer Hoch und Wohlgebohrn
Ergebenster

G Gyulay

2.24.7.

Beč, 27. veljače 1816.

Ignjat Gyulay unjerava Draškovića u svoju namjeru za isplatu preostalog novca za posjed Brezovicu, no da se nije mogao usuglasiti sa Söllerom u vezi s načinom isplate jer Drašković želi isplatu u srebru, a Gyulay smatra da nije obvezan za tu vrstu isplate. Nastavlja o mogućnostima razrješenja nesuglasica.

Hochgebohrner Graf!

Auf Anlass der, mir vom Herrn von Söller gemachten Aufforderung, wollte ich Ihnen hiemit auf schriftlich die Versicherung machen, dass ich das annoch im Kauf von Brezovicza restirende Kapital nach der vorgegangenen Aufkündigungsterminen zu zahlen bereit bin; da aber in Rücksicht der Privat Verhältnisse in Illyrien noch immer keine Bestimmtheit festgesetzt ist, so sind wir in Ansehung der Zahlungs Art, wie mir Herr von Söller sagte, nicht einverstanden, denn Euer Hochgebohrn wünschen Silbermünze zu überkommen, und ich glaube dazu nicht verbunden zu sein.

Bei dieser Verschiedenheit der Meinungen bleibt uns wohl nichts anders übrig, als – entweder die höhere Bestimmungen über Ausgleichung der Privatverhältnisse abzuwarten, die, wie ich vernommen, ehestens erfolgen sollen, oder – die Entscheidung den Laufe eines für beide Theile mit Kosten verbundenen Procentes zu überlassen, welcher Ihnen, so wie mir unangenehm sein müsste und doch nicht ehe,

als ein freundschaftliches Übereinkommen zum Zwecke führen würde; nämlich: Ich habe dem Herrn von Söller erklärt, das Capital, so, wie Sie es verlangt in Wiener Währung zu erlegen, und dabei die Obligation noch in Ihren Händen zu lassen; – wenn eine für uns beide Verbindliche Urkunde verfasst, und vor uns beiden unterschrieben werden würde; kraft welcher die endliche Ausgleichung dieses zwischen uns bestehenden Privatverhältnisses dann zu treffen sein wird, wenn die höhere Bestimmungen über diese Gegenstände herablangten werden, nach welchen aus ohne Einwendungen genau zu fügen, wir uns beiderseitig zu Pflicht machen müssen, mithin jeder Parthei eine derlei verfaßte Urkunde ausgestellt werden solle.

Euer Hochgebohrn werden hierinn jene Billigkeit finden, die ich in meinen Geschäften jederzeit zum unabweichlichen Grundsatz genommen habe, und, wenn es möglich, mit noch mehr Punktlosigkeit gegen jenen beobachte, mit dem ich nicht allein in Privat, sondern auch wie hier der Fall ist, freundschaftlichen Verhältniß stehe.

Ich erneuere jene wahre Hochachtung, mit der ich verbleibe

Euer Hochgebohrn

Wien am 27^{ten} Februar 816

Ergebenster Diener

Ignatz G. Gyulay

2.24.8.

Beč, 30. ožujka 1816.

Ignjat Gyulay piše o poslu s Draškovićem u vezi s kupljenim posjedom Brezovica, za kojeg se nada da će ga riješiti izvansudski, te nastavlja o isplati 20.000 forinti koje duguje.

Hochgebohrner Graf!

Obschon unsere wechselseitige Freundschaftsverhältniße dadurch, wie ich überzeuge bin, nicht verändert werden, wenn die Umstände uns, in unserer Angelegenheit dem Richterspruch zu unterziehen erfordert hätten, so ist es mir doch sicher in jeder Rücksicht viel angenehmer, wenn wir die obwaltende Sache, wenn anders möglich, auf eine andere Art endigen könnten.

Zeller hat mir den Plan, von dem Sie mir in Ihrem Schreiben vom 10^{ten} dieses erwähnen, eröffnet. Ich finde darinnen, auch Ihre mir meiner so schätzbare freundschaftliche Gesinnungen – und mich zu gleicher Zeit aufgefordert, wenn auch mit einigen Anforderungen; doch möglichst beizuwirken, damit wir diese Angelegenheit endigen könnten, und habe dem Zeller erklärt Euer Hochgebohrn zu wissen zu geben, daß Sie so sehr wünsche im gegenwärtigen Augenblick Conventions

Münze zu Überkommen, ich mich zu meinem Traktat herbeilassen will, nämlich daß ich Ihnen itzt das Superplus von denen 20.000 f. in Conventionsmünz erlege, gegen den, daß mir die annoch zu erlegenden 20.000 f. erst nach 4 Jahren a dato der auszustellenden Obligation aufgekündigt werden können, doch konnte in der Obligation auch keinswegs der angstarger Cours, wohl aber sowohl in Ansehung der Interessen, als des Capitals dasjenige Geld angenommen werden, was in Illyrien in Eurs sein wird.

Glauben Sie mir Freund, daß ich mich gegen Sie immer bereitwillig finde

Wien am 30^{ten} März 816

Ig G Gyulay

2.24.9.

Beč, 12. siječnja 1819.

Ignjat Gyulay piše o urbarijalnim obvezama.

Hochgebohrner Herr Graf!

Ich habe die beiden Gegenstände, welche ihr sehr geschätztes Schreiben vom 18^{ten} December enthaltet nämlich den Nachlaß des 5^{ten} Theils Urbarial Pflichten für 819, und jene der 4/5 für die verflossenen 4 Jahre, wodurch alle Möglichkeit der Cultur pro 819 und 820 aufhören würde, dann die Erlegung der Contribution für alle seit 814 verödete Huben, und Grundstücke, derjenigen Aufmerksamkeit gewürdiget, die dieser für uns so wichtige Gegenstand erfordert.

Vor allen ist aber hiebei nothwendig bestimmt zu wissen, ob diese beiden Verordnungen wirklich ergehen werden, indem es sehr fatal wäre, in meine Sache Schritte zu thun, die vielleicht nur angedroht, und gar nicht in Erfüllung gebracht werden wird.

Wenn Sie sonach diese Überzeugung sich verschafft haben, so könnte in meiner Meinung nach eine sehr modest verfasste gut motivierte, und mit Urkunden belegte Bittschrift, von mehreren Grundherrschaften unterschrieben, und zwar Pare dem Kreisamt zur vorwortlichen Unterstützung, ein Pare dem Gubernium eingerichtet, und eines mir überschickt werden, damit ich hier die Sache geltend machen könne.

Ja dieser Bittschrift könnte auch angeführt werden, daß man uns in Rücksicht der Verhältnisse mit unsern Untertanen (!) im Monath August das ungarische Urbarium beställiget hat, und nun, wenige Monate später, das 5tel wegnehmen will.

Jedes glaube ich mit Bestimmtheit sagen zu können, daß man von hieraus nicht erlauben wird, daß uns pro 819 auch auf einmal die 4 fünfteile für die verflossenen 4 Jahre abgenommen werden. Vor meiner Abreise von Agram haben mir

Ihre Excellenzen der Herr Bischoff von Agram und Graf Alexander von Erdödy gesagt, daß sie eine solche (!) Bittschrift werden verfassen lassen. Ich glaube daher, daß es gut wäre, wenn Euer Hochgebohrn sich mit denen selben ins Einvernehmen setzten.

Ich verbleibe mit vorzüglicher Hochachtung

Euer Hochgebohrn

ergebener

Wien am 12^{ten} Jänner 819

Gyulay

2.25. HAGER

2.25.1.

Beč, 3. rujna 1813.

*Ministar policije Hager ispričava se Jankeu Draškoviću zbog postupanja policije s njim
prilikom identifikacije.*

Hochgebohrner Graf!

Die Polizei konnte nicht wissen, daß Eure Hochgebohren nicht blos Illyrier sind, und hierauf gründete selbe auch gegen Hochdieselben ein Verfahren, welches gegen jeden Fremden, ohne seine Ehre nahe zu treten, gebräuchlich und vorschrittmässig ist. Nachdem mir Eure Wohlgebohren in Ihrem gefälligen Schreiben vom 2^{ten} dieses Monats das Vergnügen verschafften, der Polizei-Oberdirektion Umstände über Ihre Person und Unterthans-Verhältnisse bekannt zu machen, die ihr fremd waren, so trage ich derselben zugleich auf, Hochdieselben in Ihrem weiteren hiesigen Aufenthalte nicht zu beirren.

Nehmen Eure Hochgebohren dieß als den Beweis jener besondern Hochachtung auf, mit der ich die Ehre habe zu sein:

Euer Hochgebohren

Wien, den 3. September 813

gehorsamster Diener

Hager

An Herrn Johann Grafen von Draskovich, k.k. Kämmerer und Insurrektions-Obersten

(im Starhembergischen Freihaus 5. hof, 25. Stiege, 1. Stock)

2.26. HASLINGER

2.26.1.

Beč, 30. siječnja 1801.

Haslinger obavještava Draškovića da je primio njegovo pismo i pismo satnika Lischke s priloženih 600 forinti te da će mu poslati svoj račun, a novine je već poslao. Navodi da je njegova vojna odora preuzeta, no smatra da će ubrzo nastupiti mir, pa će mu trebati samo za mimobode.

Hochgebohrner Graf!

Sowohl Euer Hochgebohrn schätzbares Schreiben, als jenes vom Herrn Hauptmann Lischka mit beigeschlossenen 600 f. habe ich richtig erhalten, und bitte es bemeldten Herrn Hauptmann zu wissen zu machen, indem ich ihm sonst nichts zu schreiben habe. Sobald ich etwas Zeit haben werde will ich Euer Hochgebohrn meine Rechnung samt allen Beilagen, der Ordnung wegen übersenden, die Zeitungen habe ich schon nach Varasdin instradiert.

Der Scheneier ist schon angekommen, und hat vorgestern dero Uniformirungssachen mitgenommen. Ich halte also, wie ich schon lezthin berichtete, daß Euer Hochgebohrn selbe nun mehr bloß zur Parada brauchen werden, denn wir erwarten zuversichtlich, nächstens die Publizierung des Friedens zu erhalten.

Womit ich mit der vollkommensten Hochachtung verharre

Euer Hochgebohrn

Wien am 30^{ten}

Jänner 1801

gehorsamst ergebener

Diener St. A von Haslinger mp

2.26.2.

Beč, 13. ožujka 1801.

Haslinger piše Draškoviću o miru s Francuskom, nastavku mobilizacije te združenom stanju nekoliko osoba.

An Herrn Grafen Johann von Draskovič zu Warasdin

Hochgebohrner Graf!

Wir wissen dahier noch gar nichts davon, daß der kaum hergestellte Friede auf einer anderen Seite gestört werden solle, indessen ist bei jezigen Seiten alles in der Welt möglich, und ich will auf nichts mehr wetten: wahr ist es, daß die gewöhnliche Reckrutirung selbst hier in der Stadt noch immer fort dauert; daß aber der Frieden mit Frankreich ernstlich sei, wollte ich fast behaupten, und ich vermüthe, daß dieser Tagen die Franzosen schon von Linz und jenen gegenden abziehen werden so zwar, daß bis 25^{ten} kein Mann mehr in unseren Erbstaaten sein werde, alsdann wird es wohl auf mit Entlassung der Insurrection ernst werden, ob aber die Officiers ihr Chargen – Titeln und Ehrenzeichen beibehalten werden, weiß, glaube ich noch Niemand, und ich zweifle sehr daran, weil es auch das letzte Mal nicht geschah, ausser es müßte durch eine ganz besondere Anempfehlung erzielet werden: mich wird es gewiß ganz außerordentlich erfreuen, Euer Hochgebohrn alsdann, sobald es ihr Dienst gestattet, hier zu verharren (!).

Der Erzherzog Carl befriedet sich von einem heftigen hitzigen Gallfieber, womit Er vor 8 Tagen überfallen wurde, schon wieder besser, auch die Erzherzogin Gemalin des Palatins befriedet sich laut meinen gestern erhaltenen Nachrichten vom 10^{ten} so gut, als es nach so schweren Entbindung möglich ist.

Ihrem Obristen Herren Grafen von Nadasd bitte ich nebst meiner gehorsamsten Empfehlung zu melden, daß Er wohl von vorigen Zeiten überzeugt sein werde, es wäre gar nicht mein Gebrauch, Briefe unbeantwortet zu lassen. Ich habe aber nicht nur jetzt, sondern schon seit einigen Jahren gar keine (!) Zeile von Ihme erhalten; folglich könnte ich auch nichts beantworten.

Ich verharre nebst meinem Handkuß an die gnädigste Gräfin mit unveränderter vollkommener Hochachtung

Euer Hochgebohren

Wien am 13^{ten}

März 1801

gehorsamst ergebener

Diener St. A von Haslinger mp

Eben noch vor Abgang der Post erhalte ich den Brief vom Grafen Nadasd, welcher zu meinem Erstaunen vom 1^{ten} März datiert ist; dies ist doch wunderbar!

Die Antwort darauf solle nächstens erfolgen.

2.27. HAULIK, JURAJ

2.27.1.

Zagreb, 11. siječnja 1838.

Juraj Haulik zahvaljuje Janku Draškoviću na čestitkama povodom njegova ustoličenja za zagrebačkog biskupa. Ističe kako mu je učinio veliku čast prigodom njegova ulaska u novu domovinu te navodi kako je uznemiren Draškovićevim lošim zdravljem.

Illustrissime domine comes! Domine peculiari veneratione observandissime!

Pro votis, quibus illustritas vestra sub 5ta currentium mihi in faustum dignitatis episcopalis aditum aggratulata est, maximas, quas possum, ago grates, eaque sic recipio, ut vicissim sincero corde apprecer, quo bonorum omnium largitor Deus **illustritati vestrae**³ retribuatur, quidquid boni mihi evenire desiderat. Per praesentiam **illustritatis vestrae**⁴ in meo ad hanc novam patriam meam ingressu mihi magnum honorem accessurum fuisse, ultro agnosco, sed magis adhuc indoleo, pretiosam **illustritatis vestrae**⁵ valetudinem sinistre affici, ocioremque ex animo reconvalescentiam precatus, ac pretiosis affectibus porro commendatus iugi cum veneratione persevero

illustritatis vestrae

Zagrabiae, die 11a Ianuarii 1838.

Humillimus servus

Georgius Haulik
episcopus Zagrabiensis, manu propria

2.27.2.

Zagreb, 8. srpnja 1845.

Juraj Haulik piše Janku Draškoviću kako ga je rastužilo njegovo pismo koje je jučer primio, jer je iz njega spoznao kako je uvučen u političke rasprave, skupa s banom i velikim županom (Zagrebačke županije?). To mu se ne sviđa jer nije u skladu s njegovim načelima i to u potpunosti otklanja od sebe. Objašnjava mu kako ga bolest želuca sprječava da prima posjete.

³ Istaknuto u izvorniku.

⁴ Istaknuto u izvorniku.

⁵ Istaknuto u izvorniku.

Illustrissime domine comes, camerarie regie et eques.

Domine mihi singulariter colendissime!

Valetudinis rationibus satis afflicto, literae illustritatis vestrae, die hesterno scriptae, maiorem adhuc molestiam mihi attulerunt, cum ex iis videam, me in infausta ista partium politicarum studia, per apertas iam deliberationes, et provocationes, et quidem in positiva cum bano et supremo comite oppositione, pertrahi. Haec nec principiis meis, nec positioni congruunt, et propterea omnem, hac in parte cooperationem cogor deprecari: praesertim cum reditus episcopalis aliam habeant destinationem, et plene mihi persuadeam, si penes ea, quae in rem antehac suppetabant, subsidia, effici nihil potius: in praesenti situ tanto munus quidquam amplius posse impetrari. Quid exhinc in religionem, inque iura, vel commoda mea possis dimanare? Ipse satis possum iudicare, sed ego nullis considerationibus ab eo, quem rectum existimo, tramite (!), me sinar dimoveri. In actionibus autem meis eum semper terni modum, ut grato animo digna egisse cuperem potius, quam emeruisse, quae cunctis, sed nostris praesertim temporibus, rara esse solet, gratitudinem. Caeterum, quod copiam coram venerandi illustritatem vestram habere nuper non potuerim, mihi indulgeri, illique ex invaletudine stomachi obatae debilitati meae, adscribi oro, quae actu quoque me ab omni visitarum acceptatione prohibet, qui petiosissimis affectibus porro commendatus peculiari cum cultu persisto

Illustritati vestrae

Zagrabiae, 8a Iulii 1845.

humillimus servus

Georgius Haulik, manu propria
episcopus zagrabiensis

2.27.3.

Požun, 16. ožujka 1848.

Juraj Haulik obavještava Janka Draškovića kako je do njih, poslanika na Ugarskom saboru, stigla glasina o izgredu koji je počimila ilirska mladež protiv Turopoljaca pri održavanju skupštine Zagrebačke županije. Moli Draškovića da upotrijebi svoju mudrost i autoritet kako bi se održao javni mir.

Illustrissime domine comes, camerarie regie, domine mihi singulare colendissime!

Percrebuit isthic rumor, etiam in Conferentia banali hodie celebrata memoratus, iuventutem zagrabiensem nationalis partis, occasione proximius asservandae congregationis comitatensis, assultum aliquem in Turopolitanos meditari. Res haec calamitosis

his temporum adiunctis perniciosissimas quo rebus patriae nostrae habere posset sequelas et procul dubio ablegatos nostros, nosque omnes, qui ex parte Regnorum Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae Comitibus intersumus, in manifestum non modo insultum accerbissimorum, sed vitae etiam discrimen conficeret, praesertim cum hoc momento ta[...] [...]pem laxati sint omnes recti ordinis nervi, ut vix se[curi]tas publica aliqua ratione adhuc possit sustentari. Itaque illustritatem vestram, ex complurium etiam dignitariorum nostrorum desiderio, hisce quo possum, impensius oro, ut pro sapientia sua, quoque sua apud populares nostros auctoritate, qualemeumque huiusmodi demonstrationem praepedire dignetur. Confidimus nos iuventutem nostram, quamcunque illa iustas doloris aut exasperationis nefors [...]sas dabant, periculosissimas facti idgenus sequelas [...], neque commissuram, ut ablegatorum nostrorum omniumque nostrorum, in re patriae caeteroquin cum ingentibus difficultatibus colluctantium, sortem plane intolerabile, immo vitam nostram praesenti periculo exponatur.

Quis proprie exaratis et medio expressi ad illustritatem vestram illico dimittendis, pretiosis affectibus commendatus, distincto cum cultu persisto.

Illustritatis vestrae

Posonii, 16a Martii 1848.

obsequentissimus

Georgius Haulik, manu propria
episcopus zagrabiensis, officii banalis locumtenens

2.28. IMELIĆ, TEODOR

2.28.1.

Brescia, 29. srpnja 1832.

Imelić izvještava o putu do Brescie i svojem zdravlju. Javlja da je na dugom putovanju mogao razgledati nešto od talijanskih ljepota, no da mu se ne sviđa talijanska kuhinja, da je stanovništvo neprijazno prema vojnicima te da je hrana vrlo skupa. Javlja da je imenovan adutantom bataljuna te ga moli da mu uveća potporu za 5 forinti.

Gnädigster Gönner

und Rathel!

Ich bin am 22^{ten} diesen, nach einer langen Reise Hier glücklich eingerückt. Wetter im Ganzen genommen war uns gar nicht ungesinnt, vielmehr wir wünschten uns einen Regen wegen den zu großen Staub an der Straße von Vippach bis Udine hatte ich einige Nacht Alseratinen bekommen, die ich aber einer strengen Diät abschaffe und nun fühle ich mich ganz gesund.

Auf meiner langsamen Reise konnte ich dies Schönheiten Italiens bewundern, aber dennoch würde ich gewünscht (!) haben, mich an einem oder den anderen Orte länger aufhalten zu dürfen, um mich von Alten näher zu informieren, – aber am meisten mißfällt mir italienische Kochart, denn von einer kräftigen Rindsuppe ist hier zu Lande gar kein Rede, – und dann fündet man, wie man den Isonzo im Rücken hat gar keine Gastfreundschaft, und dann aber einen Haß gegen den Soldaten. Unsere armen Grenzer fühlten es während dem Marsch am stärksten.

Kost ist hier sehr theuer, ich bin in der Menag und komme mit 20 xr. zu Mittagmahl kaum aus; des Abends muß ich auch 15 xr. verzehren, so bleibt mir also nichts übrig als mit dem Gelde zu sparen.

Mit 22^t oder höchstens letzten August kommen wir ins Lager, wo mir 10 Tage zubringen werden., – hoffe ich mit dem Casimir zusammen zu kommen; denn sein Regiment kommt auch zu gleicher (!) Zeit ins Lager; – ob wir dann wieder nach Brescia zurückkommen ist uns unbekannt. An alle Briefe die ich von Euer Gnaden erhalten dürfte, sicher zu bekommen können sich Euer Gnaden mit dem RegimentsCommando ins Einverständniß setzen, ich werde aber auch hier die Comission meinen guten Freund heiter laßen, alle Briefe mir nach zusenden. Wenn mir Euer Gnaden im Balden antworten, so könnte ich den Brief noch hier bekommen.

Mit dem Brief an Generalen Thrabovsky bin ich in einer Verlegenheit – denn Euer Gnaden trugen mir auf, Ihm den Brief persönlich zu übergeben; – da aber die Entfernung (!) zu groß ist; so warte ich einen Rath von Euer Gnaden ab.

So eben erhalte ich die Nachricht, daß ich zum Bataillonsadjutanten erwählt wurde, ein nicht erwünschter Dienst, denn erstens muß man über Hals und Kopf laufen dann ist dieser Dienst einer der Undankbarsten; da ich jetzt mehr an Major seiner Seite sein muss, und meine Manage aufgeben muß, so bitte ich Euer Gnaden um eine Erhöhung meiner Zulage per 5 fr. monatlich.

Ich empfehle mich in die fernere Gnade Euer Gnadens und der gnädigen Gräfin, und verspreche (!) mich selber stett's würdiger zu machen und geharre

Euer Gnadens
dankbarster

Theodor
Lieutenant

Brescia am 29^{ten} Juli
1832

2.28.2.

Graz, 29. prosinca 1828.

Teodor Imelić želi Janku Draškoviću svako dobro u novoj godini. Obavještava ga o bolesti potpukovnika Lödlera, o nečijoj smrti te kako Alojzija namjerava otputovati u Beč. U nastavku je pismo glavnog učitelja Geramba o situaciji s Imelićem, njegovu zdravstvenom stanju, preboljenom šarlabu i zbog toga nastalom zaostatku u nastavi.

Graecium, 29. Decembris 1828.

Ilustrissime domine comes, patroni mihi gratiosissime!

Cum novum annum modo initium habuerit et meum est, ut illustritati vestrae omnia bona, quae sunt inexplicabilia, praecor, nam illustritas mihi omnia, quae cumque a meo quattuor anno aetatis habeo, dedit, et ver non omnis talem benefactorem accipere potest, ideo ego Deum omnipotentem die, noctuque rogo, ut illustritatem vestram plures annos in sanitate et felicitate conservare digneretur, quis enim maiorem utilitatem caperet si omnipotens Deus illustritatem plures annos conservaret, quam ego, impossibile est ut omnia hic exprimerem, quae illustritati vestrae praecor, sed tantum paucis verbis praecor: ut omnipotens Deus omnia illustritati donaret, quae illustritas vestra sibi praecatur, haec pauca vera ex intimi meo corde originem habent.

Viccollonello Lödler est peius, nam neque surgere potest, modo apud illum in cubili salis potius intolerabilis est, omni die aliter illum curant medici, una die homopatisch, altera die medicamenta sumit, comedere.

Sicut scripsi Nestor ad me venit, et mihi narat quod sit mortuus⁶ est 27. Decembris, 12. hora de nocte, ego ibo ad funus, naravit quod Aloysia Viennam itura sit et deinde ego sum sanus et modo nullorsum ad prandium ibo.

His remaneo ilustritati manus osculans,
ilustritatis vestrae
humillimus

Theodorus

Hochgeborner Herr Graf!

Hochdero geehrte Zuschrift von 4^{ten} dieses Monates habe richtig erhalten und bereits allens nach Dero Willensmeinung mit Immölich in Ordnung gebracht, da jedoch Herr General Auditor Lieutenant vorgestern verstorben ist, so bin ich so frei, das mir von selben übergebene Schreiben des Herren Generalmajors B. Radossevich hier zur weiteren Gebrauchname beizuschließen.

Erlauben Euer Hochgeborn, diesen Zeilen, bei Gelegenheit des Jahreswechsels meinen aufrichtigsten Glückeswunsches darbringen zu dürfen.

Mit Conduite und Fleiß des jungen Immölich habe alle Ursache, bisher zufrieden zu sein, nur Schade, daß selber, durch den, dem Himmel sei Dank, glücklich überstandenen Scharlach, mehrer Wochen am Unterricht verlohrt, welche er aber, wie ich hoffe, durch fleiß bald einbringen dürfte.

Indem ich mich Hochdemselben empfehle, habe ich die Ehre mich zu zeichnen
Euer Hochgeborn
Gratz den 28ten Dezember 828
Hauptlehrer

bereitwilligster
B. Geramb

2.28.3.

Graz, 14. veljače 1829.

Teodor Imelić zahvaljuje Janku Draškoviću na primljenom pismu. Kaže da je Draškoviću trebao pisati u Peštu preko Beča, a ne u Zagreb ili Karlovac. Javlja mu da je zdrav te da se druži s ljudima iz svoje klase (vojnika) koje nabraja. Na kraju se osvrće na svoje školovanje i težinu matematike.

⁶ U izvorniku je riječ *mortuus* napisana dvaput.

Graetium, 14. Februarii 1829.

Illustrissime domine comes, patrone mihi gratiosissime!

Litteras de 29. Ianuarii Rechicza scriptas 9. Februarii percepi, valdeque mihi carae erant, nam diu aliquod nuncium de illustritate vestra desideravi. Nihil enim mihi hic carius, quam litterae ilustritatis vestrae, gratias ilustritatis vestrae ago, quod erat tam gratiosa et mihi omnia bona ad Novum Annum et Diem Natalem praecaverit.

Litterae Rechicza scriptae tarde huc venerunt, mihi que erat impossibile seu Zagrabiam sive Carolostadium scribere, ut eae ante abitum ilustritatis vestrae ilorsum venissent, sed debeo iuxta ilustritatis dictum Pestinum per Viennam scribere.

Modo sum sanus, et iam totum, quod tempore meae infirmitatis neglexeram, recuperavi. Amici mihi hucusque pauci sunt, nam cum aliis ex alteris classibus non possum esse, nam tota die tantum semel convenire possimus, ex mea classe mihi amici sunt sequentes Klichstein, Zaumbauer et Hoffer Aloysius, ac Thomekovich.

Omnia studia, quae haec traduntur mihi sunt facilia, tantum mathematica est mihi difficillimum studium. Nam, nos habus (!) unum professorem hanc materiam tradentem, qui valde citro totum haberet volt, et neque nobis explicat, nec quidquam ex tota nostra classe tantum tres bene intelligunt.

Modo est unus apud nos *avansirt*, illius collonellus illi iuvabit.

Si illustritas Viennae diutius manserit, rogo ut meum dominum Regiments Inhaber rogare digneretur, ut si possibile est, me cum fine vel prius corporalem facturum, iste de quo dixi, est etiam corporalis factus.

His remaneo ilustritatis vestrae manus osculans.

Ilustritatis vestrae

Humillimus cliens

Theodorus Imöhlich

2.28.4.

Graz, 25. travnja 1829.

Teodor Imelić moli Janka Draškovića da mu pošalje novac za novo odijelo i obarještava ga kako mu je barun Geramb rekao da nema dovoljno novca za podmiriti branu za ožujak. Obarještava ga da može učiti mačevanje i francuski jezik. Pita Draškovića može li dovesti jednog prijatelja na praznike.

Graecium, die 25. Aprilis 1829.

Illustrissime domine comes, patrone mihi gratiosissime! Litteras de 12 huius Rechicza scriptas percepi, incarumque mihi erat auditum, de meo parente et quod ilustritas vestra tam tarde sit adventura.

Vestes meas novas iam rogavi, nam dominus baro Geramb mihi dixit quod non habeam pecuniam sufficientem ad meum victum pro mense Martio exsolvendo, ita autem, quando non habet pecuniam illum rogare non possum, sed rogo ut ilustritas pecuniam proxime mittere digneretur, ut mihi novam vestem fieri curarem, nam meae romis vestes iam sunt turpes.

Ad prandium tantum semel exivi ad dominum baronem Rebrovich ad Paschales testes et secus nulla vice, baro Rebrovich est infirmus, sed iam est illi melius.

Modo horsum venit unus *zug der Frei und Husaren ad Feuer piquet*.

Artem digladiatoriam et linguam Gallicam nullo modo hoc anno discere possum, nam unicus tantum hanc linguam discit et iste est domini baronis Geramb consanguineus, sed artem digladiatoriam cum unum discere potero.

Carum mihi esset si de istis rebus ilustritas vestra⁷ cum domino futuro mihique incognito loqui posset.

Ilustritatem vestram rogare debeo utrum audeam uni nomine Johann Schrott de Scharpenstein meorum amicorum policeri illum ad ferias secum accepturum. Nam, est valde bonus homo est primus ex secunda classe hoc in alteriori classe pro uno gradu quam ego, illeque mecum est optimus, ille est Transilvana est autem apud baron (!) Mechieri numero 51.

His remaneo ilustritati et illustrissime comitissae manus osculans,
ilustritatis vestrae
humillimus

Theodorus, manu propria

2.28.5.

Graz, 15. svibnja 1829.

Teodor Imelić zahvaljuje Janku Draškoviću na pruženoj pomoći. Ponovno ga moli da mu pošalje novac jer je 80 forinti potrošio na razne potrebe te odjeću i hranu. Obavještava ga da je na mjesto učitelja Geramba došao Felnić. Opisuje mu svoje školovanje te ga moli da piše naslovnom vlasniku pukovnije kako bi Imelić izbjegao pukovnju Bader.

⁷ U izvorniku je uz *vestra* dodano *vestras*.

Graecium, die 15. Maii 1829.

Illustrissime domine comes, patrone mihi gratiosissime!

Coram mihi onomasticam diem ilustritatis vestrae ex mea mente excidendam impossibile est, nam semper omni die ad ilustritatem vestram cogito, et Deo omnipotenti gratias ago, quod me tam bono benefactore adfecit, modo autem, eum onomastica dies ilustritatis appropinquatur adhuc saepius. Ita dicendo semper recogito ad innumera beneficia recogito quae ilustritas mihi a mea prima vitae die praestitit, nullumque alium modum accomodatiorem me gratum pro tot innumerabilibus beneficiis ab ilustritate mihi praestitis demonstrandi inveni, quam ut omnibus desiderationibus mihi expleundi possibilibus satisfacerem, quod feci, et faciam, donec non convertar in cineres ad onomasint ilustritati vestrae nihil aliud praecari possum, quam ut Deus optimus, maximusque ilustritati vestrae omnia beneficia mihi praestita ilustritati duplum retribuatur, et ut ilustritatem plures amas in sanitate et contentione conservaret omnia reliqua mihi incognita Deum ut ilustritati daret rogabo, de ceteris ilustritatem vestram rogo, ut me sicut hucusque in gratiis et favoribus retinere digneretur.

Pro pecuniis in priore littera rogaris adhuc semel rogare debeo, nam neque *zu lag* et nihil accipio nam illi 80 florenos conventionalae monetae ad chako seameam et victum et alias minores necessitates consumpti sunt.

Coturnos adhuc nullos mihi fieri curavi, nam nos accipimus tres *aerarisch soblen*.

Dominus magister Geramb, 6 huius mane 4. horae abivit hucusque et illius loco dominus capitaneus Fellnich, sed non est determinatum, utrum remansurus sit. Nam, semper nuntium venit, quod alter sit electus.

Hic mitto meum calcul istud mediocriter ex arte pingendi curioso modo accepi, dominus oberleutnant Valmagini me eum altero comutavit et ita ille meum *gut* et ego illius mediocriter accepi.

Adhuc rogare debeo, ut ilustritas meo domino *Regiment Inhaber* scribere digneretur, ut evaderem regimento Bader.

His remaneo ilustritatis et illustrissimae dominae comitissae manus osculans,

Ilustritatis vestrae

humillimus

Theodorus

2.28.6.

Graz, 16. kolovoza 1829.

Teodor Imelić objašnjava Janku Draškoviću kako nema vremena pisati jer je vrijeme ispita i skorih praznika. Moli Draškovića da uputi molbu zapovjedniku satnije za odobrenje odlaska na praznike. U nastavku navodi što ima od odjeće te moli Draškovića novac za kupnju dodatne odjeće.

Graetium, die 16. Augusti 1829.

Illustrissime domine comes, patrone mihi gratiosissime!

Cum tempus wacationum (!) aproinquatur, et nos modo semper pro examine discere debemus, sic amplius ilustritati scribere non possum, nos habemus modo valde triste tempus. Nam, nostri protectores nempe ex tertio classe modo ex hoc Instituto exhibunt. Nam, omni anno tertia seu suprema classis ad sua regimina exeunt.

Rogo, ut ilustritas nostro compani comandanti scribere digneretur, ut ad vacationes ire auderem. Nam, nos omnes prius scire debembus, utrum nobis a nostris parentibus vel benefactoribus licitum fuerit. Humillime rogam ut ilustritas mihi mittere digneretur, quod in priori epistola rogabam. Nam, valde galigis et toga indigeo. Si ilustritas tam bona fuerit, et me ad vacationes accipere digneretur, sic optimum esset ut occasio circa 26. Octobris hic esse posset. Nam, 27. habemus nostra examine, absolutisque statim abire possumus.

Etiam digneretur scribere, utrum meus amicus etiam mecum ire potterit (!). Nam, postea iam est tarde

Jetzt bin vollkommen gesund, nur Strauihen habe ich fortwährend, ich wachse jetzt auch zimlich und meibe 5 Schuch aufs Grenadiermaß, wir werden ale 4^{tel} Jahr gemeißen und ich bereits jede Meißung um 2 Strich Gewachsen, also in allen zusam 2 zoll welches wenn ich alle 3 Jahr fortsetzen werde so komme ich mit 5 Schuch und 4 Zoll hinaus.

Ich hoffe Euer Gnaden werden noch her kommen, früher als ich auf Urlaub gehen werde; Mir smekt diese Kost sehr gut, obwohl sie mir anfangs nicht sehr gut gefallen hat, aber jetzt niße ich Knodeln die mann übers Haus werfen konnte lieber als alle Koh, feine Eißwahren, und ich finde daß ich durch diese Kost etwas Stärke, und Kräften bekommen habe, ich niße das Comisbrod welches wir allte 5^{ten} Tag fassten zu frühstück und dann und wann zur Jausen, meine Zulag spare ich und will mir etwas nützlichendes dafür kaufen wenn ich schon eine größere Summe beisamen haben werde, den von der bisherigen habe ich mir ein Kaggel, einen Säbel, 2 paar Halbstiefel und 1 paar ungarische Bundschuh machen laßen; wenn ich jetzt, wie ich hoffe von Euer gnaden das Geld bekommen werde, muß ich mir gleich 1

paar Schwarze Pantalon, und 1 Kittel machen laßen, denn jetzt habe ich eine Pantalon ganz zamgeflügt.

Ich bitte einen Handuß an die Gnädige Frau Gräffin auszurichten, und verbleibe Euer gnaden die Hände küßend

Euer gnaden

Gehorsamster diener

Theodor

Cadet

2.28.7.

Pontevica, 10. veljače 1833.

Teodor Imelić zahvaljuje Draškoviću i grofici na potpori, izvještava o svojem boravku u Italiji, vojničkom životu i razonodi. Na kraju javlja da će satnik Szilliak biti unaprijeden u bojnika kod Otočana.

Gnädigster Gönner und Pathe!

Das Schreiben aus Presburg vom 25^{ten} dieses habe ich richtig erhalten, und es war mir unendlich erfreuend zu vernemmen; daß Euer Gnaden gesund und wohlauf sind, meine täglichen Wünsche bitten um Gesundheit für Euer Gnaden, und die Gnädige Gräfin (meine Wohlthäter). Es freuete mich über aller Maßen; daß Euer Gnaden mir wegen der Übersendung der Ferccerollen die Freude äußerten, – es ist nur wenig für die mir erwiesenen so großen Wohlthaten, gerne würde ich mich noch dankbarer Euer Gnaden zeigen, allein meine Wenigkeit vermag kein größeres Denkmahl der dankgefühle aufführen, schenken mir Euer Gnaden nur ferners hin die wohlthätigen Gesinnungen wie bis itzt, und verwieß wird meine einzige Bemühung sein, Euer Gnaden mit thaten mich dankbar zu beizeigen. Ferners schreiben mir Euer Gnaden, ich solle die Gnädige Gräfin auch mit einem Andenken überraschen, sobald mir nur eine schickliche Gelegenheit zu benützen konnte. In Mailand war ich noch nicht, täglich will ich nun die Erlaubniß einschreiten, allein theils meine Geschäfte theils auch mein Herr Chef erlauben mir nicht itzt abzugehen, allein im Monathe März geht mein Major dahin und lud mich ein mitzureisen.

Von Pontevico wo mich mein Bestimmung schon 3 Monathe aufhält hat man eine Tagreise bei denen guten Straßen, und 1 ½ Tage von hier nach Mailand, – General Seiner Majestät Leutnant Geppert ist in Lodi wo man nach Mailand gehend passieren muß, bis itzt hatte ich keine Gelegenheit, denn seit unseren Beendigung des Lagers hält er sich immer in Lodi und Mailand auf, – Den Brief an Hrabovsky habe ich noch meiner, und warte eine Gelegenheit zur Selbstübergebung.

Hier endes man mit Gewißheit behauptet; daß Italien, die Hier befindlichen 6 Grenz Bataillons und 3 Kaiser Jäger dann 2 Landwehr in Beginnenden Frühjahr räumen sollen; und in ihre Heimath zurückkehren, dann soll auf der Grenze der Türkei ein Observationskorps von 60.000 Mann aufgestellt werden, ich glaube aber es würden nur fromme Wünsche, der nach ihrer Grenze sich sehnenen sein. Jedoch glaube ich, daß mit beginnenden Frühjahr wir wieder von Neuen unsere Lager beziehen, und fleißig exercieren werden, unsere Gemeinen sind sehr kleinmüthig und unzufrieden, so lange Zeit müßig zu liegen, allein es ist für deren Ausbildung gar nicht nachtheilig; denn die Dressur des Mannes ist bedeutend verhöhet, die Adjustierung deren andern Regimentern an Saubrigkeit gleich, wo man nicht im Lande fündet.

Man spricht der jetzige Landtag werde lang dauern, allein wünschen würde ich seine baldige Beendung, des es könnte sehr leicht sein; daß Euer Gnaden dieses Land besuchen; wodurch mir mein unaussprächliche Freude und Gnade zugethan würde.

Den Fasching bringe ich nicht am lustigsten zu, denn unsern Bäle fündet man nur die deutschland und Angränzungen nicht aber im Paradise, – vielmehr zum Vergnügen sind die feierlichen Opern und Ballet's, die mir beßer als die Lustspiele gefallen; denn die Zeiten Grätz's sind vergangen, wo ich letztere den erstern vorzug. Alle Monath 1 oder 2 mahl gehe ich entweder nach Brescia oder Cremona zur erstern habe ich eine Reise von 3 ½ Stunden, zur zweiten nur 1 ½ Stund, – die Gasthäuser sind übrigens je unansehnlicher desto theurer, diese sind öfters Ursache; daß man mehrere Zeit nirgends hingehet. Wie wünsche ich mir einige Stunden durch den Fasching in Bregana, Mokritz, Agram zubringen zu können, allein es ist nicht anders. – Meinen Gustav schrieb ich, hoffentlich wird er noch bei Nugent sein; denn ich erhielt von selben noch keine Antwort.

Wir haben jetzt sehr schöne Tage, der Winter ist nur mit 2 mahligen Schneuen abgelofen, die Kälte war in Bergen nicht besonders, allein in denen Zimmern fühlten wir Kälte.

Daß der Weingarten in St. Anna so mißrathen hat, wundert mich sehr, indem er sonst so fruchtbar war; daß nächste Jahr läßt sich eine ergiebige Weinlose erwarten, welcher ich, wenn die Umstände sich bis dahin nicht ändern, beiwohnen werde.

Schließlich küße ich mit gerührten Herzen Euer Gnaden für die Erinnerung an mein Geburtstag, mein stettes Bemühen soll sein, mit jedem Tage mein Verstand zu schärfen, um so nach hinterlagten Jahren mir nicht Vorwürfe machen zu müßen; und muß ich Euer Gnaden um die fernere Gnade anflehn, und geharre

Euer Gnadens

Pontevica am 10^{ten}

Februar 1833.

dankbarster

Theodor

Lieutenant

Hauptmann Szilliak soll Major bei den Ottochaner werden.

2.28.8.

Ghedi, 15. srpnja 1834.

Teodor Imelić žalio se Janku Draškoviću o vježbama na koje ih časnici prisiljavaju po dolasku u mjesto Montechiaro. Obavještava ga o zdravlju generala Gepperta, dolasku Pavla (Paje) Živkovića u postrojbu te kako je čuo da će Juraj uzeti Emu Auersperg za suprugu.

Ghedi, dana 15. Julia 1834.

Visokorodijeni gozpodin grof!

Nixtentam vashim velikorodijenstvu osim obznaniti, da ja 1. ovoga miesecza amo u Ghedi dosha jesam. Ovo selo nije daleko od naxog u prvi zapoviedi odluchenog miesta Borgosatoue, y odije sada naxa gospoda generali y majori svu skerb imadu, nas sirote po ovim prostranim pustim polyu (Campo di Montichiaro⁸) smuxtrami muchiti. Do 20. augusta ostatchemou ovima selma y muxtrali bude-mo novo od commandiranog generala grofa Radetzkia dan dati nachin u muxtri ujedinyeni illiti (*geschiesen tactisch*) tojest naiprie u brigadi y onda u divisy. Zatim otiti hochemo opet u berda y planine kod jezera Garde, y ondye muxtratchemo u redu razxrienym, tri puta u brigadi, tri puta u divisy, y tri puta u coru. U perve dane miesecza octobra pochela bude muxtra scielom voiskom talianskom kod Verone, dye pet nochi u prostom spavali budemo, 12. onim mieseczom bitche veliko bogosluxenye takaj kod Verone y potime dokonchane jesu naxe muke za ovu godinu. Istina jest, da vse ovo mladomu officiru verlo hasnovito jest, y ja sam vidim nyegov hasnoviti sad.

Pred nekoliko dana bio sam kod generala Gepperta, koi meni jest kazao, da vashem visokorodyenstvu pred nekoliko dana pisa jest. On jest verlo zdrav y veseo, kao u Zagrebu. Od nasheg prebivanya za ovu doiduchu zimuz neznadese nixta. Capetan Pajo Sivkovich doxa jest k ovim batalionu, ali muse muxtra posve nedopada, jere sada sve iz novo uचितise mora.

Od oficirov Regimente Franz Carla chuo sam, da grof Gyuro kapetan uzetche groficu Emu Auersperg za gospoju.

Moje sdravje sada jest posve dobro, y ja xelim da y ovaj moi list vashe visokorodyenstvo u istini nalazi.

Buduchi ja tako sretan zjednim pismom od vase visokorodyenstva odichen biti, tako molim takovo u Brescia poslati.

⁸ Ispravno: Montechiaro.

Ja vaxem visokorodyenstvu lyubim ruke y mene preporuchujem u dalynu mi-
loxchu ostajuchi.

Vase visokorodyenstva
najzahvalnyeshi

Imelich

2.28.9.

Goglione, 23. kolovoza 1834.

Teodor Imelić obavještava Janka Draškovića kako je njegova bojna stigla u mjesto Goglione. Veseli se što će njegova postrojba zimu provesti u Piacenzi. Zatim mu donosi vijesti o promjenama časnika i žali se što sporo napreduje u vojsci (tek je četvrti poručnik).

Visokorodyeni gozpodin grof!

Buduchi da sam dosha u nasha nova prebivalischa nepustim vrieme proiti, da vas-
hem visokorodenstvu ne pisem, da nas bataillon 14. ovog misecza amo u stran jezee-
ra Garde dosha jest, nashe miesto zove se Goglione, y mise daleko od Gavarde dye y
FML baron Geppert stoi.

Moje zdravje u ostalom posve dobro jest, y xelim da y takov mene veselechi glas
od vasheg visokorodyenstva zachuti bi moga.

Doshlo jest ove dane u putu sluxbe corpscommandantu da nash bataillon po iz-
vresenich muxtrah u Piacenzi zimova bude. Za nas veliko veselye, jere 2 zime sprovo-
dili jesmu u selih, y nikakvo veselye nenalazimo, jere na vecher neimase nikamo ichi.
Za zastrestise y drugachie neima takov osebuynog druxtva, jase joxte vishe tamo xe-
lim jere ako samo uchitela za franceski jezik nadyem, takovog svikako uchiose budem.

Do koncza doiduchog miesecza ostanemo u ovom krasnom selo, y onda oditi
hochemo vaviek vojuch do Verone. Ovaj grad budese uzo na jurish, y 12. octobra po-
idyemo u Villu Francu medyu Veronom y Mantavum, dye velika masa u polyu dersata
bude, y od onda odlazili budemo opet mira se uxivati, y kroz zimu opet odebelitise.

Major Silliak dosha jest k Osochkom regimentu, y tamo prieme Kordons Comman-
do, dok u kakovom drugom regimentu majoria prosta bude, mi mislimo da dodye k
Lichanom. Chujese da nash obarstar Blagoevich posta jest general, y da u Mainz k di-
plomaty dodye. Dalje jedan kapitan od nas u pensiu ide, y tako ako nikakvog strain-
skog nedobiemo bitichu 4. Lieutenant. To sve slabo napervo ide, y ja se sve mira boim.

Nash priasni divisioner jest dobio zapoved u Lembergu jednu drugu divisiu
primiti, y mi na miesto nyega dobiemo nekakvog Taliana imenom Cometti. Kaxese
odye da opet u malo vriemena chudo generala u mir poidye, y sada doidu y oberstara

granicharska jedan za drugim, y tako mislim da y moi major koi visoko jest, na skorom oberstlieutnant postane, y ovai batalion ostavi, ja mu is svega serdcza za nashu srechu xelim, jere officiri jesu pod nym previshe mertvi, y neimadu nimalo xivlyena u sebi.

Nechujese nixta kada gozpoda u Poxunu zabrata, razishla se budu, to terpi previshe dugo, bilo bi vrieme konczu.

Ja stime ostajem mene u vashe visokorodyenstvo miloxchu preporuchajuchi.

Vasheg visikorodyenstva

Goglione, 23. Augusta 1834.

najzahvalnejshi

Todor, manu propria

Ako budem tako sritan od vasheg visokorodyenstva pismo dobiti tako molim Bresica / Gavardo na napisu metnuti

2.28.10.

Belaj, 7. lipnja 1835.

Teodor Imelić obanještava Janka Draškovića kako više nije adutant, nego se nalazi u Belaju, u jednoj postaji u Bariloviću. Javlja mu kako je nemir na granici prema Osmanskomu Carstvu. Žali se što mu sve slobodno vrijeme prolazi uz knjigu, a u lov ne može jer nema pasa.

Visokorodyeni y milostivni gospodin grof!

Pismo vasheg visokorodyenstva od 21. svibny, 2. lipnja dobio jesam. Uzrok tako kasnoga dobitja nemogu si misliti. Lista momu otczu sam predao jesam, buduchi u Rechiczi groficu pojodio, y mene u nyhovu miloschu preporuchio jesam.

Zarad jezika hervackog mene nikada sram nije bilo, osebujno kada tako sritan jesam, mene u broju onih znati, kojim od Boga miloxcha dana jest, u svojoj sredini takvog otca imati. Ja samo zato volim u nimachkom jeziku pisati, jere navadnie mi jest.

Ja nisam vishe adjutant, y sada u Bellaju, jednoj dobroj staciji u Barillovichkoj compagnii se nalazim. Nash priashni oberstar Blagoevich nas jest ostavio, y negvog naslednika joshte neznademo. General Rukavina danas otisha jest u Kerslje na kordon ogulinski, uzo jest sobom dva topove jere nemir jest, y mi jesmo dobili zapoved, kod kuche zaderxavatisse, da na pervu zapoved sve sto oruxje nositi moxe, na nashu granicu se postaviti moxe. Sada mi se ufamo da moxebiti u onu stranu poidemo, jere general nama jest rich dao, da na prvi uzrok, koga nama Turci dadu, mi sigurno se naplatili budemo. Kod ove prilike ako larma se izdigne, ja piexki na kordon poidem, y

na mojoj jagizi strshak si nositi budem morao, jere jashiti y hranu na osam dana nositi nemogu. Malo mise opachno vidi, ali kada nije drugachie morase y ovako nuxdeno xiviti, zato ja mislim dasi mala kakva kolca y kmojoj jagiczi para kupim, jere ovo meni posve potrebito se ukazuje y tako u jednom se u ovoj priliki vu miloschu vaxeg visokorodyenstva preporucham, ufajuchise od vaxeg visokorodyenstva kakovu pomoch u ovom mojem poslu dobiti. Rado bi ja vishe puta koga pohodio y nemogu, jere jaxuch lagano y mudrno se ide, ja pako nikada priko dva dana od moje stacie oditi nemogu.

Sporadi serne naruchio jesam, ali muchno sse naidu. Pisao jesam mojim priatelom po compagniah, ako se sto dobiti bude moglo. Jasam u mojem stanu vaviek sam, y tako sada sve vrieme z chitanyem kniga mi prolazi, jere u tom sve moje veselje biva, buduchi da za lov pasa neimam. U mojoj okolici imade puno zejcov a kako se ufam, da kada vaxe visokorodyenstvo iz Poxuna amo u nashu domovinu doidu, mi odye kod mene mali lov uchinili budemo.

Sestra moja Tina zdrava jest, y vaxem visokorodyenstvo ruke lyubi, sritna jest u tom, da svoja muxa rada imade. U ostalom tergovina u Karlovczu u obchinskom slaba jest, bukva pako u sridnym tergovachkom glasu stoji. Kako stoje posli z Gyulajekom, jestli kakvo ufanye?

Ja sada josh 3. u mojem redu jesam. Molim da vaxe visokorodyenstvo kod Radossevicha y Mihalyevicha za merich jednu zaloxite. Ja se preporucham y dalnyu otchinsku miloxchu vasheg visokorodyenstva preporucham y jako se nato veselim, opet jedanput skupa nekolio vrime sprovoditi, jere u Rechiczu ja za dvi vure od ovde doiti mogu, kada samo dana dolaxenya vaxeg visokorodyenstva znao budem.

Dakle lyubim vaxem visokorodyenstvu mnogo puta ruke y molim y mene se zmieliti, koj sigurno vaschem visokorodyenstvo vieran y zahvalan oztanem.

Vasheg visokorodyenstva

Bellay, 7. lipnya 1835.

uviek shvalum mislechi

Thodor, manu propria
Leitman

2.28.11.

Zagreb, 10. prosinca 1835.

Teodor Imelić raduje se što je Janko Drašković ozdravio. Najavljuje mu svoje planove da ode do Rečice. Javlja mu o stanju granice prema Bosni i dolasku novog vezira. Obavještava ga kako je u raspravljanju njegov prijedlog da bude unaprijeđen u natporučnika.

Visokorodni gospodin grof!

Posve ugodno meni jest bilo čuti da vaše visokorodienstvo opet u dobro zdravim nahadianiu jest, kako mene iz pervine novica od vaše boli uzturobila jest, tako sada opet nad dobrim glasom umiren jesam, jere ovde zlo se govorilo jest, sada pako šelim da vi taj nesritni Požun oztaviti bi mogli, jere on nekako posve neobichan jest.

Ja sam hvala bogu zdrav, y mnogo verlo mnogo sidim, jere moj kapitan jošte bo-lestan jest y iz sobe nemoše. On y Knohr vaše visokorodienstvo jako salovali jesu, y vama sada najbolie zdravje sele. Ja sam tio ove Bošične svetke malo groficu pohoditi, ali kako meni piše da u Stubicu k Oršički poide, tako mošebiti na Rechiczu poidem, y u jedno kapetanie Berkovichu uvratiti se hoču, jerbo mene nešta tamo verlo jako vuče.

Na našoi granici sve mirno jest. Vezir novi u Sarajevo došal jest, y Bosne capitane predase zvati dao jest, ali oni neufajuse, y tako sada su za uzrok uzeli, da nemogu granicu oztaviti, dase boje, dabi mi nanye udarili, ali to nyima nebude ništa hasnilo, jere y na zadnye poslušati budu morali. Osam momaka od kladuške strani k veziru otišlisu, da nas zarad popalyena nyihovog sela tuše, ali od nas jest vre sve veziru pisato. General Rukavina zaizkal jest baroniu. Ban zdrav jest, ja niega davna vidio nisam. Spravišče bitče ovog tiedna dokončano.

Zaradi stražomeštra ja momu otcu pisao jesam, y on nyega predase zvao jest, sto šnime jest dokončal, neznaden. Ja sam sada u vorschlagu za oberleitmana, y on vre u Bech poslan jest, sada samo zvelikom šelom na odgovor čekam, dabi samo sa ova moja šela uzveršiti se mogla, jere ja vavik se bojim da redukcia armade daleko nije.

Sada imadem jošte jednu prošniyu y ta jest zarad plačenyja moga quartira, jere fer-tail godine od pervog ovoga meseca za platiti nastala jest.

Gustava Auersperga ovde vidio jesam. On iz Italie se vratio jest y sada ksvome regimentu poide.

Lipo molim da mene vaše visokorodienstvo zjednim pismom oveselite, da za si-gurno dobro nahadiane iz vaših slovah razumieti budem mogal.

Mene u vašu dalynu miloštu očinsku preporučajuch oztajem.

Vaše visokorodienstva

Zagreb, 10. 12. 1835.

najzahvalneiši

Todor, manu propria

2.28.12.

Zagreb, 22. rujna 1835.

Teodor Imelić obavještava Janka Draškovića da je primio Friganovo pismo te da je morao ići u Karlovac ponoviti svoj izkaz. Piše o svojem zdravlju, zdravlju časnika Rastića i Knobra. Moli Draškovića da ga kod Prohaske preporučí za napredovanje. Na kraju ga obavještava o manjim sukobima na granici prema Bosni.

Visokorodieni gospodin knez!

Pismo od vašeg visokorodienstva od Frigana dobio jesam. Neštetnam dakle, na nie odgovoriti, y vašem visokorodienstvu obznaniti, da sam zarad Lippeovog posla moral vu Karlovacz, da tamo jošte jedanput kod suda moj izkaz prvi potverdim. Za Lippea starii y poglavari naši dobro misle, y kako stvari stoje skoro dokonchano bude. U povratku iz Karlovcza srio jesam kod maloga spusta Jantona, koj sritno doša jest. On meni nije mogal ništa kazati, na moje pitanye zarad odlazenya vašeg visokorodienstva iz Pošuna. Kak ja pako chuo jesam, da Dieta do fašnika durala bude, mene velika nezadovolynost pohodila jest, jere veliko veselye u mojim serchu chutio, kako je bilo oglašeno da Dieta 29. drugov mesecza razpuštena bude.

Od milostivne groficze ove dane pismo dobio jesam, y nyu za nešto dervi molio jesam. Ona nije jošte nijedanput ovde bila.

Ja sam hvala bogu zdrav, ali y marljivo pišem. Rastich jest jošte boleztan y neima ufanye pred novum godinum sobu ostaviti. Moj gospodin oberstleitman Knohr verli gozpodin zdrav jest y samnom jako milostivan y dobar jest. Od našeg regimente mošebiti budu sada dva oberlaitmana nadomešчени, y ako mošebiti kod Hofkriegsratha zarad 3. bataillona koji mesto odperto neostane, tako ja u ufanyu biti mogu za jednu chast gore pomaknutise, svikako pako mene u vašu milošću preporucham, ako bi kakova prilika bila, mene kod Prohaskia preporuchiti.

U našim gradu Zagrebu sada puno gozpode iz ladanya ovde imade. Bann marlivo y skoro svaki dan u spravišća ide, y velike stolove dade. Ove dane bio jest ovde veliki herceg iz Lucce, ali vre otiša jest.

Turci nad zadnyum bitvum mirni jesu, y sada marlivo sebi na onima iztima mistima kuche rade, y kako ja mislim, tako bude na protulitje opet tamo male zabavi za naše tunache, koji z bistrimi okom onamo gledaju, y šele za svoji ubite, skervujum napatitise. Turcih oztalo jest 87 mertvih y ranyenih, 65 kuchei 108 stale y hambari od naših nyima poplayeni jesu.

Novoga neznadem ništa više, jere y cil dan siedim, po ovim rušnom vrimenu y blatu nye mochi nikamo iti. Gozpoda ovde u sani vozilasejesu, bio jest verli sanik, y sada na jedanput pritopiše sunce y jako veliko blato imamo.

Ja zato vendar, akoprem se kaže da Dieta uduglyena bude, se ufam vaše visokorodienstvo skoro ovdí videti, imade više mladenacza domorodnih koji nemogu to vrieme dočekati, vaše visokorodienstvo u ovih zidinach pozdraviti, y svojim otcom ozivati.

Molechi ja za zdravje vaše gozpodina Boga, u jedno šelim mene takai ove milošte vridnoga uzderšati, y nekada mene spomenak na preseštno vreme, y na navuke vaše oztaviti neche. Uzmite daklye moje detinske chuti, za znamenie moje zahvalnosti y podilite mene dalye zvašem miloštam, koj oztajem,

Vašeg visokorodienstva
Zagreb 22. rujna 1835.
najzahvalneiši

Todor, manu propria
Leitman

Baš sada dobim list od vašeg visokorodienstva koj meni posve ugodan jest, da jedanput za sigurno dolazak vašeg visokorodienstva znadem. Ja momu otcu zarad stražomeštra kazao jesam, y pisatchumu jošte y danas.

Od sve ove gozpode koju bi ja sam rad pohoditi neima nikoga ovde, kako pako doidu odman ja moju dušnost učinio budem.

Ja vašem visokorodienstvu na obichanim darom liepo ruke lyubim y rado do siečna čekati hochu.

Mene dakle u milošću preporuchujuč oztajem dolazku vašeg visokorodienstva naproti gledajuch.

2.28.13.

Zagreb, 28. rujna 1835.

Teodor Imelić se nada se da će Ugarski sabor biti uskoro raspušten i da će se Janko Drašković vratiti iz Požuna, jer je uvjeren da mu požunski zrak škodi. Obavještava Draškovića o podjeli odlikovanja za generala Rukavinu i druge dočasnike te vojnoj paradi u Zagrebu. Uči francuski jezik i jako mu nedostaje jahanje pa predlaže da mu Drašković pošalje jednog od konja.

Visokorodieni gozpodin grofl

Pizmo od vašeg visokorodienstva primio jesma y jako mene veselilo jest vas zdravog znati. Meni zdravje bolie sluši, ali vendar premalo vrimenta imam za dobro prošetatise, jere pisati imade toliko, da se višeputa neznade što prie u šake uzeti, ali

ja vendar zadovoljan jesam jere moji pogleavari posve dobri jesu. Baš sada dobim knihu od vašeg visokorodienstva od 25. ovog meseca, y jako šao mijest vas malo bolestnog znati, sa mislim da pošunski zrak jako nedobar jest za vaše visokorodienstvo, y tako bibilo za želeti da Dieta skoro usveršena bi bila. Y ovde divanise da uskorom razpuštena bude.

Milostivna grofica bila jest pred 14 dana odieka y ostal jest samo jednu noch, y odma na Breganu odišla jest, y sada u Rechizi se nalazi. Kada na Breganu opet poide, ja nezadem. Vrieme se nekoliko dana lepo jest, samo u jutro magla leši y mala studen chutise.

Sutra budu ovde generalu Rukavini nyegov kriš drugima unterofficirima pako medalie deliene. Svi zkupa kod bana na obedu, y ja samo šalim ove kaprole, kojim kod ovog velikog stola jelo zaisto neugodno bude. Ovaj bataillon od Benthelma regimenta bude takai metnut vu paradu. Y ovoj svetlosti svedok bude, serešana vsi gledaju y chudese, jere u Zagrebu se nevidi takove liudi.

Jase uchim sada franceski, y placham na mesecz 5 forinti emze y molim da bi moga dobiti ove novce da nyega platim. Ja se uchim skupa u jednoj vuri s Sulogom zato mene tako malo stati doide. Samo jako šalim da jašiti nemogu y jako meni parip fali. Zdravije bibilo a kad nemoše biti, terlivost. Ovde meni doide misel da ako Basa prodatis nebi mogal, da bi vaše visokorodienstvo nega amo dali, moj momak niega dvoriti y za furagu ja na moje skerbio bi, nyega bi moga banov beraiter više puta jašiti, y moše biti da predi kupacz bise našao.

Novog nema drugach ništa. Moja jednia šelya jest, vas okoro ovdi s detinskim lyubavjum y zahvalnim sercom obraniti. Mene u dalnu miloštu preporuchajuch, vaše visokorodienstvo lyubech ostajem

Vaše visokorodienstva

Zagreb, 28. 9. 1835.

Naizahvalneiši

Todor, manu propira

Von meiner prenumerirten Militari Converations Lexikon habe ich bis jetzt (!): 4^{ten} Heft 2^{ten} Band erhalten.

2.28.14.

Zagreb, 11. rujna 1835.

Teodor Imelić javlja Janku Draškoviću da se opet dobro osjeća. Obavještava ga o drugovima u vojsci, Urmeniju i Kazimiru. Žao mu je što se neće vidjeti, a kraj vojne godine je blizu.

Visokorodieni gospodin knes!

Vama dobro došaštie u Pošun šelech, pochimliem moju knigu. Više puta vas visokorodieni gozpodine smojimi mišlieniem sprovodio jesam. Nebiavši meni ova sricha dielna vas sam u istim sprovoditi. Ja više puta moju priašnu nevoliu, to jest pod vecher malu studen chutio jesam, ali danas posve dobre se chutim, y ufamse, da ako ne posve dobro, vendar bolie chutio se budem, jere primim zraka tomu uzrok jest.

Zarad smerti kralia Pilipa odie ništa se nechuje, y ja mislim da ona pervo ovdí u okolu chuta, samo zmišlena bila jest. Urmeni ovdí opet se usderšava. Casimiru došlo jest dopušchenie na urlaubu ostati, dok odlukah zarad ostavlania nyegovog stališa, doša bude.

In der hiesigen Schießstätte geht es zur nunmehrigen Zeit ihres Hauptschießens sehr lustig zu, il vino di champagna, la cosi dicendo solamente flue, tutti (!) signori sbarratori sono assai alegri, in fine getano colle butiglie, e nissun tira il compositorio. Avanti poci giorni e arivato il principe o duca di Luca, se trateneva qui solamente un giorno.

Quelli denari ho espedito a Rechiza per Jankir, qui e venuto ritornando dà Varsadin, trovarmi.

In Hinsicht meiner Lage und Dienstleistung kann ich nur sehr zufrieden und Eure Hochgebohrn dankbar beieigen, meine beiden Herrn Kanzlei Vorsteher sind mir sehr gnädig. Schade daß Eure Hochgeborn nicht der heurigen Weinlese beiwohnen werden, ich glaube aber auch nicht viel davon zu genießen (!), indem gerade zur Zeit derselben unser Militairjahr endiget, und es dann der Geschäften unzählige giebt.

Indem ich nun Eure Hochgeborn das Beste Wohlsein, und eine baldige Rückkehr von Presburg wünsche geharre ich mich in Eure Hochgeborns väterliche Gnade Empfehlend

Euer Hochgeborns
dankbarster

Todor, manu propria
Laitmann

Agram am 11/9 1835.

2.28.15.

Zagreb, 30. listopada 1835.

Teodor Imelić javlja Janku Draškoviću kako je kapetan Rastić opet bolestan (ima gubit). Obavještava ga o vremenu, situaciji s Osmanlijama te pjesmama u vojsci. Moli Draškovića da mu, kada bude u Beču, kupi prsten.

Visokorodieni gospodin grof,

Pismo iz Becha od vašeg visokorodienstva primio jesam, y posve ugodno meni jest bilo iz nye vas zdravog znati, samo bi šelio da y u nyim raspuštenye Diete mene rasveseliti bi bilo moglo. U mojim bivanyu sada zadovolan jesam, y trudimse u ovim poslu bolye napreduvati. Kapitan Rastich jest opet bolestan y otekle su mu ruke, da š nyima ništa deršati nemoše, y tako ja za letos od branya ništa neušivam, samo falim Bogu da mi zdravje dobro sluši.

Ja strašomeštra amo zvati mogao nisam, jere y predalo bibilo y on od drugih poslao amo doiti nebi mogao, ali pisao sam nyegvom capetanu da ga neka pita bili tio primiti ovu slušbu. On nyega predase zvao jest, y od nyega odgovor dobio jesam, da ov stražomeštar slušbu rado uzeo bi, y nadalye meni capitan nyega hvali, samo kaše da bi oberstar moral odtoga znati. Daklye ja mislim da moi otacz k oberstaru iti, y nyemu od ztrani vašeg visokorodyenstva govoriti bi mogao.

Ove dane dobio jesam od milostive grofice pismo y kojim meni piše da grof Orsich jagicu kupio jest. Meni akoprem moja nije, jako šao jest.

Kod razdelyenya kolanyih, ban našimi junakom u Nimackom kratku zahvalnost rekao jest, kojim poslye kazalo jest.

Kasimir hat heute seine Quitirung erhalten, und hält sich die Ganze Zeit hier in der unsren Stadt auf.

Wegen der Belohnung der sich am 17. dieses Monates bei Groß Kladusch ausgezeichnet habenden, erwarten wir vom Hofkriegsrath das Weitere, und wenn es gut geht, so dürfte es wieder einige Medailen geben. Die Türken sind nun ruhig und werde wahrscheinlich disen Winter in Hütten zubringen. Der Capitain von Oštrošacz wellcher dieser Affaire nich beiwohnte, gab denen über ihr Unglück klagenden Türken kein Gehör, sonder verweiš (!) sie mit denen Worten. Ja sam vama davna kazao, da valja Carsku zemlju i kauze poštovati, vi ste zagrišili i zato Kaštigovati jeste; necegenši za tugjim.

Gestern kam das aus Italien rückkehrende Bataillon des Kreuzer Regiments hier an, sie sehn nicht gar besonders aus, wie sie es könnten die Witterung ist diesen ganzen Monath ausnehmen schlecht gewesen fast alle Tag hatte man regen. Heute haben wir einen sehr schönen Tag, und da das Firmament so zimlich rein ist, so läßt sich auch vielleicht eine Ausdauer für einige Tage hoffen. Unsere Geschäfte (!)

sind nun sehr in Zunehmen, und besonders weil Rastich an der Gicht leidet, und unser Militair Jahr seinen Ende naht. Das von kurzem hier gegebene neue patriotische Stück unter den Tittel das schwarze Kreuz auf Medvedgrad, hat wenig Beifall gefunden es hatte gar keinen Zusammenhang, die aber in selben vorgekommenen croatischen Lieder, so wie der Tanz der Sensenträgern gefiel allgemein, und mussten mehrmal, wiederholt werden, die Dekenet einen und die Guarderobe war vortrefflich.

Meine wenigen freien Stundenbringe ich beim Rastich, Fösl oder Shulok zu, letzterer läßt sich Euer Hochgebohrn vielmahls in die Gnaden empfehlen, und wird dieser Tagen Euer Hochgebohrn wegen seinen zu erhalten wünschenden Assessorstelle im Warasdiner Comitate bitten.

Ja bi vaše visokorodienstvo z jednom prošnjum neprilichio, y milom da meni moja slobostinu u ovom potrebuvanju za zlo neuzmete, to jest molio bi vaše visokorodienstvo, da kada jošte jedanput u Bech poidyete, da bi meni jedan mali pečatni perstain s zelenom kamenom kupili, kojega ja rado za veliki spomenak na presaštna vrimenta nosiobi.

Na vašu otschinsku dobrotu, y na dalyni zpomenak za mene, ufajuch, molim Boga dokonchanye Diete skorom ušiveti, da onda meni sricha dilna bude vaše visokorodienstvo ovde u našim komsiluku vidyeti, y miloste vaše ušivatise. Mene sada pako u ochinsku milostu preporuchujuch ostajem.

Vašeg visokorodienstva
Zagreb, dana 30. listopada 1835.
najzahvaneiši

Todor, manu propria
Laitmann

P. S.

Von denen Pramunerirten Lexikons habe ich bei meiner Abreise von Presburg bis (?) 4^{tes} Band 2^{ten} Heft mitgenommen und seither nichts mehr erhalten.

2.28.16.

Zagreb, 1. siječnja 1836.

Teodor Imelić zahvaljuje Janku Draškoviću na poslanim slikama te ga moli da mu ih pošalje još, za časnike i dočasnike te za njegovog oca. Obavještava ga o događajima kod kuće tijekom božićnih blagdana. Kapetan Rastić je bolestan, a on sam boluje od hemeroida. Na kraju se osvrće na vijesti o pojavi kolere u Rijeci, a časnik Šimunić umro je od kolere u Vicenzi.

Visokorodieni gozpodin grof!

Knjigu od 11. pas. m. zvelikim veselie primio jesam, jere ona mene opet umirila, y moje zkerbi zarad vaše visokorodienstva nevolie pročetalá jest. Ja samo šelim vas kano moga krasnoga y dobroga dobročinitelia ovde pozdraviti, y mene zahvalniem izkazati. Kipi u knigi prilešani mene verlo uzveselili jesu, y ja y vsaki drugi nalazi nye dobro učinene, mnogi y gozpode moje y od drugih mene molili jesu, da mi takovog priskerbim, ako onda vaše visokorodienstvo više ovih otizkov imate, tako bi molio za mene y za moga otca, oberstleutnant Knohra, capitana Rasticha y Fösla, capetana Berkovicha, za Gaja y Martinkovicha, jere kako se čuje, duratče Dieta jošte mošebiti do protulitja, y tako kasna šelya ovih izpuniena bi bila.

Pokehdob da milostivna grofica ove Bošične svetke na Stubici sprevodila jest, tak ja na Rečiczu išal jesam y tamo kod moga otca tri dana bio jesam. Baša prodan jest za 260 f. Delfa zdrava y kako prie fletna jest. Drugačie jest sve u dobrim y navadnim ztališom. Otac moj na regimentu zarad Mihallicha pisao jest, y Vuletichu pismo od vašeg visokorodienstva predao jest. Iz Rečicze na Huškovacu išao jesam y tamo y veleiu y zadovoljnozti poldrugi dann sprevodio jesam, y sada jošte zvelikum radoztjum se nato setčiam. Odanada od svih kučaniov vama veliku pozdravu izruchiti imadem, verli, kruto verli luidi.

Novog neima ovde ništa novog od vriednosti. Rastich još boleztan jest, y jako govori, da grada ovog oztaviti y u Granicu odlaziti hoče. Niemu ne sluši dobro sedeće šiolient, y mene vre pod rebri opet zaraslo se jest, y tako zvase haemoroide po malo čutim, ali ja sse tersim svaki dan malo prešetati ako mene posli neuzderše, drugačie jesam jako ovde ovde zadovolian, y mislim da ovaj fašniak mene opet razveselio y opčitso zdravog učinio bude.

Ja sada drugog jezičnog meštra uzeo jesam, jere onaj pervi y kazno dolazio y nemarkliv bil jest, do protuletja ja se ufam ponešto govoriti.

Zarad kolere ništa više se nečuje y ono što svet divanio jest, bio jest nepravil glas, y Rieki 2 al 3 čovika naglo umerli jesu, y tako bila jest kolera uzrokom. Sin oberstara Simunicha koj kod konianika y Italii oficir bio jest, jest umro u Vičenzi ovim betegom.

Mene u dalinu milošću vašeg visokorodienstva preporučujuč, oztanem kako vaviek z izinito zahvalnim sercom.

Vašeg visokorodienstva
Zagreb, 1. sichna 1836.
najzahvalneyši

Todor, Laitman

2.28.17.

Zagreb, 8. travnja 1836.

Teodor Imelić obavještava Janka Draškovića kako je uskrsne blagdane proveo u Rečici, kako je tiskar Hirschfeld iz Beča dobio slike Janka Draškovića, ali bez Draškovićeova imena ispod nje. Osvrće se na glasine kako je ban Vlačić od vladara zatražio razrješenje. Na kraju moli Draškovića da mu šalje pet forinta mjesečno.

Visokorodieni gospodin grof!

Knigu vašu primio jesam y nadzdravju y dobrom došastju u Pošun radujemse samo u jedno šaliti morem, da posli odurni y jako nevolni vaše visokorodienstvo muče, ele Bogo hvala da to jedanput seda dokončalo se bude, y tako nama ufanie se podaje vaše visokorodienstvo po dugim uderšavanju u Pošunu, ovde u našim zidinama videti, y pozdravliati.

Ja ove Vuzmene svetke u Rečici bio jesam, y tamo sve pogledao: Delfa zdrava y kako vaviek vesela jest, jasam jedanput nanoi jašio. Vert pochimlie liep y ugodan biti, y mnoga derva y cvitie vre cvate. Otac moi nešta kukuruze prodao jest, y on od vašeg visokorodienstva zapovied zarad onih pogodienih koniah čeka. U oztalom pako zdrav jest, y sada u gospodarstvu dela. Ja ču niemu pisati da vaše visokorodienstvo od niega knigu čekate.

Grofica jest sada na Bregani, y tamo nekoliko dana ostati hoče, otkuda u Rečicu poide.

Knigar Hiršfeld dobio jeste iz Beča slike vašeg visokorodienstva natrag, ali bez utizkanog imena niemu pišu da to sada utizkati se nemoše, jere y slika zamazati bi se mogla, ar on vaviek celu tablicu namazati bi morao, y tako ja mislim da ovako bez podpisa oztanu. Molim dakle od vašeg visokorodienstva zapovied što sada čineči.

Od naše mladeši ja sada malo vašem visokorodienstvu pisati mogu, jere y malo u kafane y goztilnice idem, y drugač 8 dana vani na ladaniu bio jesam, samo toliko znadem, da vite one kod nie veliko ubatrivenie uzrokuvale jesu.

Svaigert primio jest theater direction a Martinelli na dobri način iz puta se je ma- knul, y rade više dugov oztavio jest.

Ovdi se mnogo divani da naš ban cara za odpuštenie od slušbe molio jest, ele ja neznam jeli tai govor uiztinise.

Feldmarchalleutnant Rukavinu u Karlovcu takai pohodio jesam, y on meni kažaše, da neka samo malo uzterpimse, da on zame svikako mislio bude, on jest jošte u Karlovcu y ove dane u Beč odlazi.

Ja se boim da vašem visokorodienstvu zmojum prošnium nepriličan budem, ali na vašu očinsku dobrotu ufajučse, se uzimliem sloboštinu za onai perstain z zelenim kamenom, kako vre jedanput molio jesam, moju molbu ponoviti, y ako moguče u niega T. I. urezati.

Ja od 7. o. m. u franceskom nauk uzimliem, y sada uvijek uzimao budem, samo molim za novce 5 f na miesacz. Vašem visokorodienstvu ruke liubeč ostajem vama sa nadalie preporučujući

Vaseg visokorodienstva
Zagreb, 8. travna 1836.
naizahvalneiši

Todor, manu propria

2.28.18.

Zagreb, 30. travnja 1836.

Teodor Imelić raduje se skoromu raspuštanju Ugarskog sabora. Prenosi glasine kako je vladar pristao umiroviti bana Vlašića i podijeliti mu odlikovanje. Obavještava Draškovića o smrti kanonika Lehpamera i o pismu koje je primio od Draškovićeve supruge. Prenosi pozdrave kapetana Rastića i Knobra.

Milostivi gospodin kneže!

Kniga vašu zveseliem primio jesam, drago meni jest bilo vas zdravog znati, y tako se ja veselim moga dobrog dobročinstva u polovici doidučeg meseca ovde ogerliti, jer kakovi su ovde glasi, tako Dieta ova 4. ali 5. se razpustila bude, ele jest i vrime tomu, y tobise vre odavna bilo učiniti moglo. Z segurnostjum se ovdi kaziva da naš ban od cara rič dobio jest, da ga u mir metne, y damu 10.000 forinta na godinu privolio jest, y jošte zverh toga da mu kriš st. Stephana poklonio bude. Ja neznam jeli tomu govoru veruvanie dati se moše, ali ne, y jako šelan jesam znati tko naš doiduči ban bude.

Lehpamer canonik prekjučer umro jest. Dugo boluval nie. Mladeš naša ilyrička sada zveksnium vani na ladaniu jest, samo Gaj y nekoliko malo ovdi bivaju, skojimi ja svaki dan polag dopuštenia mojih posalah, nekoliko ura drušimse.

Milostivna grofica 25. ovoga mieseca u Rechicu otišla jest, ja od nie iz Bregane knigu dobio jesam, u kojoj meni piše, da od prehladenia malu sekendiu dobila jest, ali dase sada bolie nalazi, y ja se ufam da ova 14 dana verlo liepog vremena niu posve zdravu učiniše. Nochas imalismo malo kiše y kako oblaki se groze, bojatiseje da nas y danas pomočila bude. Kod ražaztja Dieti vi u Beč poidete, ja dakle kako meni obečano moju molbu zarad perstania, ponavljam.

Posla do sada niječuda bilo, ali sada spočetkom ovog drugog mieseca više bitče. Knohr y Rastich zdravi jesu y vas pozdravljaju. Ja sam pako nesretan y dušmanina je zadobavio jesam, ali likar naš militarski (*Njemački*) mene vrači, y tako ufanie imam u priašni stališ metnen biti, ali nekoliko nepovolnih dana imao jesam.

Ja se ufam od vas prie polaska iz Pošuna knigu dobiti y mene u vašu očinsku milošću y spomenak preporučujuč ostajem, vas u bsitrim spomenku pred očma imajuč.

Vaš

Zagreb, dana 30. travna 1836.

najzahvalneiši

Todor, manu propira

2.28.19.

Zagreb, 19. rujna 1836.

Teodor Imelić obanještava Janka Draškovića da će moliti njegovu suprugu da mu šalje novac. Javlja mu kako je ban za svojeg pobočnika uzeo nekog stranca te se žali kako se uvijek uzimaju osobe koje ne poznaju naš jezik ni službu. Navodi Draškoviću događaje u svojoj postrojbi. Na kraju pita je li njegov prsten gotov.

Krasni gospodin knez!

Ufam da vas ova moja kniga u najboljim zdravju nalazila bude, y da vaši posli po šeli išli budu.

Gospa grofica jošte do sride ovde ostala jest, y na Breganu povernunase je. Zarad novina pisao jesem, y Palam meni kazaše, da ona kroz Svelgburg y Lyublianu amo dolaze. Ja daklie grofici pisao budem, da meni novce šalie y ja dalinie skerbio budem. Ban sebi adjutanta uzeo jest, ali nikog od nas, kako Šulyok meni kazose, doide jedan strainski, ali ime niemu neznano jest. Ova gospoda imadu neudušniu voliu vaviek liudi okolo sebi imati, koji niti naš jezik, a još manye našu slušbu, y naše temelie znadu. Ja samo natoliko umiren jesam, pokihdob nikada pravo ufanie na ovu čast imao nisem, y baš tuliko potom negubim, ja vama vindar za vaš trud y očinsku dobrotu zahvalen jesem, y to biti nikada prestao nebudem, doky kap kervi u mojemi šilami čutio budem. Za Knohra y Rasticha

takai još nije ništa došlo, y kak čujem y sin Lilienberga ovamo u Militair departement priklopien bude, y tako meni ponešto laže bude. Svikako pako na doiduče protulitje ove zidine ostavio budem y u redu naših krasnih krajšnikov stao budem. Oberstar moi ove dane amo došao budem, kod koga ja jur moju prošniu za dobar stan zalošio budem.

Tako za nas soldate malo ufania videć, terpliovo budućem dogodiaju suproti gledao budem, moja ukoreniena šelia jest, granicu neostaviti, ako y vrime lipše sprovoditi ni moga, zadovoljnost u čutenie u sredini mojih zemliakov biti meni dosta jest, pokehdol ja nikada zlate ber da meni pred oči deršao nisem.

Ako što osebužno novog u Beču čuli budete, tako molim y mene milostivno od njih u znanie metnuti. U jedno y moliti se podufam zarad moga perstania pogledati mošebiti gotov jest. Ja vama ruke ljubim, y vas molim mene nadalie u vašoj milošti y očinskoj dobroti zaderxati, koi se bilišim

Vašim

Zagreb, 19. 9. 1836.

najzahvalneišim

Todor, manu propria

2.28.20.

S. l. (Zagreb), 27. rujna 1836.

Teodor Imelić javlja Janku Draškoviću da ban Vlašić još nije imenovao svojeg pobočnika, ali krunje glasine da će biti stranac. Moli Draškovića da se raspita je li istina da će biti povišica plaće i da mu pošalje dvije ručne svjetiljke.

Krasni gozpodin knez!

Ja vašu knjigu zvelikim veselyem čitao jesem, pokehdob vaše zdravie u dobrimi staliču čuo jesam, y ja vama šelim da y u takovim opet knama povratitise budete.

Ban kako vama jur pisao jesam, još za sigurno nikakvoga adjutanta imenovao nije, ali Sulok meni kaže, da nekoi strainski doide.

Knohrovo podignienie jošte nije došlo y mi tako dvojimo, da mošebiti se uzistini-lo nebude. Mošebiti vi u Beču što sigurnog čili budete. Novog drugčie neima ništa. Čuo jesam da na mesto pokoinog vicexupana Blašekovich, Raisner takovim imenovan bude.

Ovdie se poveda da kod Hofkriegsratha zarad podigniena naše plaće radise. Ja vas molim ako mošebiti kod Clama, ali Hardegga što u priliki zaznati budete mogli, to bi još najbolie bilo.

Grofica u Bregani zdrava jest. Od Rastiča vama liepo slušbu y pozdrav ojaviti imadem.

Ja u velikim nemiru jesam, za zeznati kako vama posli idu, moja jedina šelia jest, da vama se sve izpuni što xelite, y tako komai časa čekam, da vas ogerliti, y sretan dolazak šeliti budem mogao. Ja znadem da mnoge posle imate, daklie se podufam vas za moga perstania jošte jedanput moliti, kak takai za dva mala Handleichter (!) od lejanoga šeleza, koji od 4 zivan njiga više koštati nemogu. Ja sam si tio ovde kupiti ali dobiti je nemogu.

Ja se boim da vama mošebiti z mojemi prošniami nepriličen budem, oprostite daklie.

U vašu miloštu y očinsku dobroti se preporučajuć, vas ogerlim y ostajem

Vaš

27. 9. 1836.

naizahvalneiši

Todor, manu propria

2.28.21.

S. l. (Zagreb), 30. rujna 1836.

Teodor Imelić javlja Janku Draškoviću da nije uspio razgovarati s Gajem, jer je Gaj otišao u Samobor. Sljedećih dana tražit će odsustvo radi odlaska u Rečicu.

Krasni y milostivni gospodin knez!

Knigu od vas pisanu dobio jesam, y rado vašu šeliu ispunio bi, ali Gay pred nekoliko dana u Samobor otidoše y tako šnime divaniti mogao nisem, nego pisatčhu višeputa kod niega, y kako se vrati šnime divanio, y vama pisao budem.

Meni nije jošte ništa znano da ja k sudu comandiran budem, y ako to se iztimi tako gledao budem, da y onda odma na Rečicu doiti budem mogao. Ja ove dane dopuštenie iskao budem, na 3 nedilie vani ostati, y sada jošte sigurno dana moga odlaska znati nemogu, ali svikako vama prie pisao y vašu dobrotu y miloštu prosio budem.

Novoga neima baš ništa. Ovde sve mertvo opet jest, jer sva gospoda na ladanie odoše.

Milostivni gospi grofici y vama ruke liubeč ostajem

Vaš

30. septembra 1836.

najzahvalneiši

Todor, manu propria

2.29. KARATSONY, LAZAR

2.29.1.

Banlok, 1. siječnja 1809.

Lazar Karatsony javlja Janku Draškoviću kako se nada da je njegov nadzornik stigao u Peštu i da je otpisao namire i dugovanje. Ističe kako je sav njegov kapital uložen u stoku, te se nada kako bi mogao do kraja travnja prodati sva goveda. Ispričava se Draškoviću što sada ne može ispuniti njegove želje. Javlja mu da je u Banloku zatekao Tomu Keglevića.

Spectabilis ac perillustris domine, mihi singulariter colendissime!

Die 24. de exaratas literas praettactae dominationae vestrae proximo cursere percepi. Spero, autem, meum inspectorem hactenus Pestinum feliciter advenisse, et restantiam pro 1. Januarii una cum reliquis quietantias, efecte vel iam resignasse. Nihil enim mihi solotius foret, quam si meo amice quem certo estimo inservire possem, omnia enim mea capitalia in pecoribus sunt investita, boves autem vix usque ultimam Aprilis vendi possunt, pro quibus paecunias habere possem, fruges adhuc non vendidi, consequenter non est modus ut pro nunc vel etiam in praetio (!) possim aliquid praestare, nisi tardius circa finem Augusti, deque nefar pro inde iusto humillime, apud dominum illustrissimum comitem me excusare, et eidem explere, ex quibus motivis votis eiusdem illustrissimi comitis satis facere non possim. Ac dux Vienna dominum comitem Tomam Keglevits Banlokini inveni, cui etiam filiam meam medalem pro vita sotia (!) trodidi (!). Quem una cum sua contherali amicitia favoribus praettactae dominationae vestrae recomendo, ego vero cum omni venerationis cultu perservero.

Spectabilis dominationae vestrae servus humillimus

Lazarus Karatsony de Beodra

Banlokini, 1. Januarii 1809.

2.30. KAVIĆ, JOSIP

2.30.1.

Karlovac, 15. srpnja 1815.

Josip Kavić ispričava se Janke Draškoviću i moli ga za razumijevanje što mu nije u mogućnosti isplatiti glavnicu duga njegove supruge.

Illustrissime domine comes camerarie regie! Domine mihi gratiosissime!

Veniam mihi illustritas vestra gratiose concedere dignabitur, quod ratione repersolvendi capitalis consortis meae apud illustritatem vestram habiti eandem illustritatem vestram vel invitus molaestare (!) debuerim. Dignabitur enim ipsa illustritas vestra agnoscere quod ego penes actuale servitium et vile cum eo connexum salarium cum uxore, et familia nullatenus substituere possim. Esto etiam legalia interusura ad capitalia ipsius obvenientia in subsidium vocem. Haec circumstantia, prout et consideratio incertitudinis in qua de praesenti ratione stabilis accomodationis versor me invincibiliter disposuit, ut aliam magis industriosam simul ac fructuosam in eam vitae rationem. Scopo hoc activa mea in paratam convertere, et industriosam speculationem facere constitui. Et haec etiam ratio est: quod capitalia consortis meae illustriati vestrae ellocata edixerim, sicut interim iudicalem admonitionem nequiquam fine ingrediendae strepitosa iuris viae, quo circa mihi ne cogitare, quidem incidit, sed unice quia in obligatorialibus huiusmodi edictio stipulata est, plurimum autem ex eo. Quia illustritatem vestram domi haud esse intellexeram praemisi, ita spero illustritatem vestram actum hunc mihi in malam partem haud adscripturam esse.

Caterum quia communem fatalitatem, quae spem fertilitatis huius anni prostravit, prout et pondus reflexionum per illustritatem vestram declaratarum ipse perspicerem, sed et illustritati vestrae ultra inevitabiles meas necessitates cum praestitatis mihi principiis connexas importunus nullatenus accidere cuperem declarationi illustritatis vestrae pronus accedo. Illustritatem nihilominus vestram enixe rogans, quatenus praetacta capitalia cum suis interusuriis usque 1. Aprilis anni affuturi mihi pro certo deponere dignetur, ex quo secus conclusionibus scopo meo conformibus iam initis, me in proposito detineri, atque notabiliter damnificari accideret.

Quod dum erga gratiosas illustritatis vestrae de dato 12. labentium mihi scriptas litteras demisse respondendi honorem habeo, una profunda cum submissione constanter persevero.

Illustritatis vestrae

Carlostadii, 15. Julii 1815.

Humillimus servus
Josephus Kavich, manu propria

2.31. KERESZTURY, JOSIP

2.31.1.

Zagreb, 26. listopada 1793.

*Josip Keresztury moli Janka Draškovića podmirenje dugovanja pri Božikoviću, tajniku
Grkokatoličkog sjemeništa.*

Illustrissime domine comes, domine mihi gratiosissime!

Obligationales litteras hic accludendi honorem habeo, oram ut secretario excellentissimi domini Bosicskovics in Seminario alumnorum Graeci ritus 29. huius restantem sumam rite deponendam ordinare dignetur.

Facit autem restans capitale	300
Interusurium	78
Lakatosinanum debitum in me assumptum	160
	538

Quae in pro cinctu itineris scribendo me altis gratiis et favoribus commendo, et iugi cum veneratione persevero.

Illustrissimae dominationae vestrae

Servus humillimus

Josephus Keresztury
Zagrabiae, 26. Octobris 1783.

2.32. KIRINIĆ, VALENTIN

2.32.1.

Zagreb, 29. studenoga 1831.

Valentin Kirinić obavještava Janka Draškovića o svojem lošem zdravlju zbog kojeg će i dalje zadržati arhivsku službu. Obavještava ga o promjenama na službama vijećnika Ugarskog namjesničkog vijeća. Objašnjava Draškoviću kako mu ne može pomoći u nekom njegovu poslu jer rijetko izlazi, a od poznatih ne može posuditi novac jer ga nemaju, a neki su se i sami zadužili.

Illustrissime domine comes, camerarie regie et colonelle, domine mihi gratiosissime!

Pro gratiosa mei recordatione humillimas, et maximas, quas possum rependo grates. Quod mea rerum adiuncta admodum debili perfruo valetudine, parumque exeo, cum frigus, et humor mihi noxia sint. Dominus meus mense adhuc Octobri, ut primum observasset, quod ego oblatum mihi ab eodem gratuitum quarterium acceptare renuam, exegit a me declarationem, utrum ego delatum mihi officium pro stabili retinere velim, vel minus? Hacve in re me proprio motu resolvam sepositis aliorum insusurationibus. Illico respondi me propter impendimentum sinistrae valetudinis strepitosam et fatigosam stationem hanc, quae suapte robustam et vegetum individuum requirit, pro stabili assummare nullatenus posse, citra evidens quoque ipsius ditrimementum, ex eoque officium meum archivariale retinere capere. Ad haec rescripsit mihi, quod illico comiti bano scripserit, eumque interpellaverit de alio archivario non denominando. Caeterum obtetstatus me est, ut interea, donec sibi de alio comite curiali providerit, fungi non desinerem. Ita continuo in spe vivo me ocius relevatum iri.

Dominus promotionibus ad consilium status, cancellariam et consilium factis illustritati vestrae alioquin constat. Personalis praeexistens Majlath attamen stationem suam obit, quamdiu successorem in officio nactus non fuerit. Consiliarius epsicopus Haulik Viennam iam transivit, in locum eius ad consilium veniet a capitulo Magnovariensi Ocskay. Archiepiscopus Agricansis dicebatur esse nominatus consiliarius ad consilium et commissionis ecclesasticae praeses, sed non videtur reroficari, imo vero putatur archidux Antonius in primatem destinari. Currit etiam rumor Diaetam futuro vere ad 4. mensis indicendam esse.

Quod adtinet desideratum ex me in negotio illustritatis vestrae consilium, ego pro dolor, nullum suppeditandi in statu sum. Adeo isolate vivo (non obstante, quod domi continuo occuper), ut nesciam quid in mundo fiat, nequidem ephemerides legendi iam ultra mensem tempus habuerim, multoque magis ignorem, quisnam in

promptu haberet nervum, talemque elocare vellet. De domino meo scio, quod ob praesentaneas ingentes erogationes supernatantis vix aliquid habeat, nuper enim soli camerae 24 millia florenorum boni aeris exsolvit. Episcopi et septemviri Osegovich, quorum unice mihi erat nexus, actu nullas manipulo pecunias, sed illum quoque scio itineribus et mansionem Pesthiensi exhaustum esse. Frater ipsius assessor in bono suo Bela prope Varasdinum commorans, qui anno priori infortunium habuit quod nonnulli studiosi ipsi ultra 800 florenos conventionalis monetae furto sustulerint, indubii adhuc aliquam praesto habebit pecuniam, sed hoc mihi positive constat, quod is iam pluribus semet apud ipsum pro mutuacione insinuantibus repulsam dedit; quodve vel ideo nullo pacto aliquid elocari velit, quia ipse in proposito est bonum emendi. Tandem si omnes mihi notos regnicolas percurram, neminem, praeterquam dominum consiliarium Vojkovich pecuniam in promptu habere posse opinor. Is enim non adeo pridem unam obligatoriam super 24 millibus intabulari curavit. Interim ego in nullo prorsus nexu cum eodem constituor, et iam ultra biennium ipsum non vidi, necessum proinde foret, ut dominus Nikichich ibidem passum faciat, et proponenda proponat.

Quod reliquum est illustritati vestrae et illustrissimae dominae comitissae optimam precans valetudinem, et manus humillime exosculans, viva cum veneratione sum.

Illustritatis vestrae

Zagrabiae, 29. Novembris 1831.

Humillimus Valentinus Kirinich

2.32.2.

Zagreb, 7. siječnja 1832.

Valentin Kirinić čestita Janku Draškoviću i njegovoj supruzi novogodišnje praznike. Obavještava ga kako završava poslove kurijalnog suca, a na toj službi naslijedit će ga Franjo Zengevall. Najavljuje mu da će, dok god bude imao snage, obavljati službu arhivara. Na kraju navodi kako mu ništa nije poznato o sprovodu bana te da mu se javio odvjetnik Nikičić, koji mu je obećao da će mu predati spise.

Illustrissime domine comes, camerarie regie et colonelle domine gratiosissime!

Ego quoque in illa firmissima spe fueram: quod illustritas vestra urbem nostram praesentia sua beatura, et sic felix novi auspiciū illustritati vestrae isthic appaerendi gratia in futuri sit, ideo litteris molaestare intermisi. Gaudeo itaque illustritatem vestram nova cum illustrissima domina comitissa annum hunc felicissime auspiciam esse, totumque eius decursum precor faustissimum. Intimam devotionem meam renovo, et altae ac pretiosissimae mihi gratiae continuationem humillime expeto.

Ipsa die 1. Ianuarii insinuavit mihi excellentissimi domini praesul, quod pro 2. resignationem actorum comite curialium per me neonominato comiti curiali domino Zengevall fiendam praestituat. Ab eo itaque tempore, sint grates propitius superioris, officio comite curiali liberatus sum, nondum tamen laboribus. Elenchi enim resignatorii elaboratio, et nonnullorum negotiorum in finalibus existentium conclusio operam meam per complures dies sibi vendicarunt. Caeterum omnia cum plena ab utrinque satisfactione finita sunt, unice quod praesul se declaratione mea offensus, imo contemptum reputet, quod oblatam mihi remunerationem acceptare nequeam. Exposui ipsi plures rationes, uti est, quod nullam unquam mercedem pactaverim, imo vero statim initio declaraverim, quod quamdiu in officio archivarioli prastitero, comite curialia gratis tractare velim, omnemque remunerationem deprecer, quodve obstantibus normalibus resolutionibus per privatas solutiones nemini obligatus esse audeam. Haec credo sufficere deberent ad ipsum in bona erga me opinione confirmandum, et tunc tantum me subsumere merito posset, si favores aliorum acceptarem, illius vero non. Interim quodquod sit, ego indolem meam, et usureceptam agendi rationem in illius gratiam non immutabo, mihi que invito beneficium obrudi non sinam, nec contra normales ordines dana opera unquam peccabo.

Ex his itaque concludere postest illustritas vestra, quod officium archivarioli (penes hoc enim gratuitam operam amicis praestare, et praescitio nobile iudicis munus administrare haud prohibeor) actu teneam, et retinere intendam, donec mihi vi, et auctoritate ereptum non fuerit, quanquam et, ad illud cuius pro digniori habito cedendum paratis sim. Idque excellentissimo domino praesuli, vivente adhuc comite bano declaraverim, quod si archivarius fors iam alicui collatus esset, mihi exinde nil sollicitudinis faciam, siquidem omne officium publicum, si quis eo rite, ac zelose fungi velit, neutiquam pro beneficio, sed per veri nominis onere et sacrificio reputandum sit.

Quod autem per continuam quadrimestralem adstrictionem valetudo mea attrita sit, naturalis est consequentia, et quietem mihi reddebat summo opere necessariam, hac ut tanto certius perfui valem, ut primum observassem praesulem in domino Zengevall inclinare, in ante ussum, petii ut me nullo novo onere gravare velit, metuebam enim ne mihi toto hoc termino, qui solito longior est, vel protocollistae, vel secretarii locumtenentialis munus supplendum appendat; ab utroque hoc onere me simpliciter dispensari petii adito: quod pro officii protocollistae nunquam recursurus sim, neque illud habere vellem.

De funere comitis bani quando servando mihi nil certi constat. Illustritati vestrae iam officiose notificabitur. Putatur interim futurum 23. currentis. Iuvenis comes autem dicitur venturus 14.

Dominus fiscalis Nikichich non scit adhuc quandonam Viennam abiturus. Eotum autem scripta se mihi consignaturum spondit, et informationem quoque daturum.

Ast si opere alicuius iunioris advocati uteri dum foret, digatur illustritas vestra mihi aliquem designare quem gratia, et fiducia sua dignum existime. Novi nihil habemus. Maneo maltis gratiis devotus, manusque humillime exosculor.

Zagrabiae, 7. Januarii 1832.

Humillimus Valentinus Kirinich

2.32.3.

Zagreb, 9. veljače 1832.

Valentin Kirinić obavještava Janka Draškovića da se nije mogao naći s odujetnikom Nikičićem, koji mijenja Frigana. U većem dijelu pisma objašnjava mu koje je spise pronašao, a koje nije, u predmetu koji se vodi između Draškovića i Sandora.

Illustrissime domine comes, camerarie regiae et colonelle, domine mihi gratiosissime!

Postrema occasione nil rescribendum habui ex eo: quod prius cum domino Nikichichiano substituto Frigan constitui debuerim, quorum velut remotius in Illicza habitante pro nunc aegroto, ipse quoque Valchidinarias, luridissima quoque tempestate impedimentum pronente, difficiliter congregior.

Illustritas vestra dignebatur in postremis suis meationem de computibus cum comite curiali episcopali, et cum illustrissimis comitibus nepotibus initis velut documentis causam illustritatis vestrae activam respicientibus, et, apud dominum Nikichich existentibus facere; nullam vero de originali quietantia, cuius intuitu illustritati vestrae scripseram, quod summe necessaria sit, quodve termino praeclusi per ordinarium vicecomitem sententia mediante in 20. Februarii posito eadem quietantia in origine cum parte adversa communicari debeat, secus eius reflexione nulla habita iudicium finale pronunciandum sit.

Quia vero dominus Frigan mihi refert: quod inter scripta in hospitio domini Nikichich existentia, in quantum idem ad talia accessum habet, nullum e praespecificatis documentis, nec aliud aliquod, cuius usus in causis fieri valeret, reperitur; verum reliqua scripta in armario oclusa essent, clavis autem praesto non adesset, hinc coalitum in eo est: ut dominus Frigan illico domino Nikichich Viennam scribat, eumque interpellat, quo ipsum activis ad armarium medio fabri serarii aperiendum, et scripta illustritatis vestrae excipienda. Hoc ita, et non aliter fieri oportere ipse quoque dominus ordinarius vicecomes probavit, dum hesternae die mecum casu conveniens, et interrogatus, num id auctoritate iudiciaria fieri posset, consultum haud fore edixit.

Hinc illustritatem vestram novitus exoram necessitor, ut, cum e postremis illustritatis vestrae litteris collinere debeam, quietantiam originalem Sandorianam sub

numero 6. productam apud Nikichich non existere, illustitas vestra mihi eandem tempestive submittere dignetur. In huius caeteroquin communicatione favor situs est, eoque praestito posset bona fide praetextis plurimum adhuc exhibendorum allegari, eatenusque ex incedenti absentiae ordinarii allegantis respirii prorogatio peti, quae quidem petita iam est, sed cum fundamento sperari secus nequiret, siquidem hac in causa inde ab anno 1825. decurrente iam plures, ac in ulla alia causa monitoriae latae sint.

Unica ita dicendo repplica Nikichichiana in eodem processuali Sandoriano insecta in se quidem bona est, sed non suo loco, cum enim meras meritorias quaestiones contineat, per hanc in quaestione actoratus positam ipso facto meritum praecoccupatum, taliterque cursus causae acceleratus est. Ubi secus nonnulla fors adhuc in quaestione actoratus, praecipue erga iudiciariam provocationem, obmoreri potuissent, et signanter quaestio devolutionis obligatoriae ad actores per unum, alteriumve terminum agiari potuisset.

Tardius scopo indubie lucrandi temporis refugium ad actionem evictionalem contra comitem Georgium promotam sumptum est. Scopus hic maiori cum successa obtentus fuisset. Si in actorem destituta fuisset, ex ipsis chartae albae continentis, obligatio comitem Georgium qua incausatum directe evocandi, a cuiusmodi obligatione nonnisi productione divisionalium, ad quas caeteroquin in admonitionibus suis provocat, quas tamen producere vix potuisset, relevari quivisset. Haec quoque quaestio longam temporis interceptapedinem exegisset. Dum e contra nunc productio divisionalium illustritati vestrae incumbit, tanto magis, quod fiscalis comitis Georgii hoc ipsum postulet et profecto actio evictionalis, ut primum promotam est, suo documento fulciri debet, ne secus mere elusoria esse videatur. Occasione divisionalium productionis imponetur parti adversae necessitas eatenus aliquid dicendi, moraque non tantum per id, verum etiam quia secundum ordinem juris postulari potirunt, ut ante ferendum finalem in merito sententiam, prius adhuc in quaestione edictionis distinctio deliberetur, obtinbitur. Quamquam in reliquo ego vehementer dubitem, an illa actionis evictionalis expositio, quasi debitum hoc a comite Georgio in illustritatem vestram non in eadem, in qua nunc quaeritur, qualitate seu moneta conventionali translatum sit, realisetur divisio enim fraternalis intervenit anno 1795., quando omnia indiscriminatim in valore monetae conventionalis computabantur. Nisi fors quid specialis in hac etiam quaestione subversaretur, quod ipsum pro re nata mihi clarificari expeto.

Omnem autem in eventum, prout firmiter sperarem illustritatem vestram, aut iam feliciter reconvaluisse, aut propediem id consecuturam, ita necessarium adinvenio, illustritatemque vestram exorare non desino, ut aliquot diebus ante 20. Februarii seu praecclusi terminum Zagrabiam venire dignaretur, tum quia excipiendae ex archivio erunt, praememoratae divisionales et fors quaedam alia acta inspicienda, tum quia forte consultum videbitur revocatione allegatorum procurationis uti et efficaciora substituere. Hic una esset modus causam ad statum retrogradum coniciendi et si non meritum salvandi, ad minus moram lucrandi, iuxta tritum illud, qui habet tempus, habet vitam.

Ad revocationem autem instituendam, siquidem illustritas vestra plenipotentiarium in loco non habeat, propria personalis praesentia requiritur. Cogitabo interea de quaqua meliori amplectenda defensae modalitate et proiectum replicae in promptu sevabo.

Novitatum hic nihil. Homines agunt bachiferialiter, uti solito. Utrum episcopus, aut alter quos die nativitatis augustissimi societatem saltatoriam, aut aliud genus oblectationis publicae daturus sit, adhuc ignoratur. Tempus, quando deputatio motura, incertum. Dicebant estaffetam attulise nuncium, quod iam 29. Februarii omnes vicinae adesse debeant, sed non videtur retificari, episcopus nihilominus ad item se parat, quod, nisi contrarios habuerit ordinet, fors cum fine proxima hebdomadae aggredietur. Puto, tamen, omnem in eventum tempus illustritati vestrae officiose notificatum iri. Si tempus nimis breve fuerit, plurimi, qui secus ivissent, non ibunt, quia se solemniora amictu providere non poscat. His precor pristinum valetunidem et manus exosculor humillimus

Valentinus Kirinich

Zagrabiae, 9. Februarii 1832.

2.32.4.

S. l., s. d.

Valentin Kirinić obavještava Janka Draškovića kako mu je odvjetnik Nikičić predao dvije izvorne obveznice, ali da ne zna gdje se nalaze ostali spisi. Ako se spisi pronađu, izradić će njihov popis (elenh) i njega pobraniti u arhin.

Illustrissime domine comes, camerarie regie et colonelle, domine gratiosissime!

Gratiosa illustritatis vestrae litterae heri iam sero vesperi mihi traditae sunt, et hodie mane libertinus urget abitum. In hac itaque temporis brevitate, antequam adhuc cum aliquo constitui, et negotia illustritatis vestrae conferre potuerim, aliud respondere nequeo, quam quod pro adiunctorum admittentia agenda acturus sim. Cum domino Frigan iam nuper rem contuli. Dominus Nikichich ei dumtaxat binas originales obligatorias illustritatis vestrae activas resignavit. De aliis scriptis nil dicere scit, sed inquiret, an claves ab armario apud Ephebum relictas sint, atque ita si accessus ad scripta patuerit, talium elenchus conficietur, et ad archivum deponentur, suscepit is quoque sedulo curam causarum currentium; et in illa liquidum debiti contra comitem Franciscum iam etiam repplicam inseruit, quam mihi praeviae communicavit, et bona est. Pars adversa suadat se in certo computu, cuius in sequelam defunctus comes Josephus passivum illustritatis vestrae debitum 10.000 florenorum apud denatum episcopum existens in se assumpsit, et sic in hypothecas suas et matris suae obligatorias receptivatas haberi allegat, quas ipso facto sibi restituendas fuisse, verum restitutionem

hanc fati adhaesisse subinducit. Expositioni huic rem similitudinem aliquam adiicit illud: quod praemissae obligatoriae in hypothecae iuxta reductionem ad scalem, effective correspondentem 10.000 florenis Hungaricis per comitem Josephum in se assumptis summam efficiant. Dominus Frigan bene subsumpsit, quod inter defunctum comitem Josephum et illustritatem vestram aliae diversae conrelationes substiterint, quarum intuitu computum inter venisse Suppani debet, quamdiu e contrario probatum non fuerit: quod idem computus in specie has obligatorias pro obiecto habuerit. Ideo etiam postulatur ab adversa parte provocati contractus productio, quo praestito quaestio decisa erit. Interim sicut illustritati vestrae optime constat, qualisnam ille computus fecerit, quidve pro obiecto habuerit, iurant, ut illustritas vestra nos eatenus informare, et si fieri potest, ipsum contractum nobis transmittere digneretur, vi cuius nempe denatus comes Josephus debitum episcopale in se assumere obligabatur. Nam si apparuerit quod idem computus ad praesentes obligatorias non se referat, reiicietur defensa incatti et convictio immediate sequi poterit, taliterque immanibus pro et contra disceptationibus filum praedicetur. In processu vero Sandoriano quietantia, cuius mentionem facere dignetur illustritas vestra, producta omnino est, prout ex remonstrato mihi per dominum comitem processu ipse videre potui; sed quia pars adversa communicationem originalis expetiit, pro hac praestanda illustritati vestrae terminus praeclusi iudicialiter praestitutus est, et hinc casum in quem illustritas vestra originalem quietantiam prae se haberet, dignetur illam quanto cuius transmittere. Caeterum, dominus Frigan processum erga reversales excipiet et tunc videbo an quid in merito adhuc dici possit. Ex sola enim quietantia nullum fundatum desumi potest argumentum, per quod convictio in conventionali moneta devitari posset, non ideo, quod interusura dumtaxat in voluta soluta fuerint, obstat enim insecto per expensum reservatio. Non illud, quod tenores recentius insertos haberi manifestum sit, siquidem dictamine positivae legis charta alba omnes legales condiciones recipiat, quas inter qualitas etiam monetae comprehenditur: tempus intra quod charta alba expleri possit, aut debeat, lege determinatum nullum est. Tardior in praedicti casu insertio in aequitatem non impingit. Datum enim obligatoriae est ex illa epocha, ubi nulla adhuc erat inter monetam conventionalem et chartaceam disparitas. Sicut itaque illo tempore debitum omnino in moneta conventionali intellectum fuit, ita similis recentior licet insertio nil omnino contra mentem intentionem et voluntatem stipulantis importare videtur. Aliud esset si datum obligatoriae esset de tardiori epocha sub scolam recedente, tunc enim recentior insertio, velut non solum contra rei veritatem, sed etiam contra mentem et intentionem debitoris inque manifestum ipsius praeiudicium facta repugnaret aequitati, et adminus in supremo foro revisorio, quod ex aequitate iudicat, considerationem subire posset. Quis ita si habentibus absolutionis quidem fundata spes nulla adest, sed de respicio obtinendo, quantum fieri poterint, agetur; declaravit tamen dominus vicecomes, quod decisionem causae hoc termino citra compromissionem suam morari non possit.

De obtinendis 300 aut 400 florenis certam spem dare nequeo, neque modum reperio. Noti mei, qui me olim sublevabant, omnes iam mortui sunt. Episcopus Osegovich, ad quem unice regressum summere potuissem, non adest, Pestini constitutus subministrare nil potest, cum ipse satis non habeat. Ego autem pecunias eius prae manibus nullas habeo, neque res illius amplius administro.

Novi nil scio, sed Pestino auditur deputationem Hungaricam a Viennensi itinere probabiliter dispensandam, aut si iverit, mense Maio primum iterum. Idem fors cum deputatione Croatica accidet. Negotium illustritatis vestrae, quod in cabineto constitui dicitur, cum sui suo relinquendum demisse censeo.

In reliquo ad declarationes meas prioribus armis, ore et scripto factas me refero et cum profunda veneratione perenno.

Humillimus Valentinus Kirinich

2.32.5.

S. l., s. d.

Valentin Kirinić žalio se što ne može ispuniti Draškovićeve želje. Obavještava ga kako Nikićić nije mogao pronaći neke spise te ih je i Kirinić tražio po svojoj kući i arhivu, ali bez uspjeha. Ukratko opisuje pogreb bana Ignjata Gyulaja te ga obavještava kako je Franjo Gyulaj, nakon što se kratko zadržao u Brezovici, namjeravao otići do ugarskih posjeda. Na kraju ga obavještava o održavanju Kraljevinske konferencije, kojoj će tema vjerojatno biti pokrivanje troškova pogreba.

Illustrissime domine comes, camerarie regiae, et colonelle, domini gratiosissimae!

Doleo vehementer, quod facto Sinishae valetudinis iterum mihi, et quamplurimis aliis aptatissima illustritatem vestram venerandi isthic praecepta sit occasio. Auget dolorem meum illud, quod reliquis illustritatis vestrae desiderii, uti ipse quam maxime cupivissem, undequaue satisfieri circumstantiae non admittant. Singanter in ordine ad conquirendum nervum pecuniarum pertentatis iam hucdum omnibus possibilibus, ast in vanum curis nullum amplius modum reperio, ipse assessor Osegovich, quem eapropter adorsus fui, extra statum subveniendi est, tum propter erogationes filiorum causa habitas, cum quod annis praeterlapsis per fures in ampliori summa pecuniaria damnificatus sit. Caeterum super impossibilitate hic loci aliquid mutuo acquirendi, dominus provisor Imöhlich uberius informare poterit.

Quod reliquas gratiosas illustritatis vestrae commissionis adtinet, quantum in mea potestate est, omnia faciam et principaliter habita cum domino avvocato Frigan cointelligentia de processibus in cursu existentibus curam suscipiam et siquidem

absentia domini Nikichich alioquin diuturna futura non sit, potest interea in hac substitutione conquiesci. Ast quod dominus Nikichich me quaesivisset, ast invenire nequisset, vix mihi persuadere possum semper enim aut domi, aut in archivo regnicolari eram, imo paucos ante dies cum eodem domino Nikichich in diversorio „Ad Imperatorem“ compellato pransus sum, quin ille mihi mentionem aliquam sive de imminente suo itinere, sive de scriptis quibusdam mihi resignandis, sive demum de commendata substituto suo domino Frigan processuum cura fecerit. Quae omnia, uti iam nuper illustritati vestrae perscribendi honorem habui, si mihi tempestive insinuatorum sponderat. Dicebat tamen iam eotum, se scripta alicuius considerationis non habere.

Habebo itaque me cum domino Frigan, quem pariter hodie propter cofusiones exequiarum in conspectum habere non poteram, cointelligentio et agam, ut si claves a scriptis prae manibus habet, talia mihi penes consignationem resignet. At vero si is accessum ad scripta nullo modo procurare posset, eotum viam facti tametsi cum interventu personae magistratualis adhibere cautum est, existimo, sed eiusdem reditus praestolandus foret, ac interea dominus substitutus de securitate instrumentorum cavere obligatur. Diversis secus inamaenis sequelis exponeremur, tantoque minus ad actum talem influere vellet auctoritas publica, cum specificae reversales super insturmentis litteralibus in hospitis domini Nikichich existentibus, nullae adsint. Sed uti ipsamet illustritas vestra in litteris suis attigisse dignabatur, iuvabit hoc ex incidenti respirium a procedente causae iudice postulare.

De funere et exequiis denati comitis bani aliud referre nescio, quam quod omnia solemnissime et in optimo ordine peracta sint. Frequentia populi tanta fuerat, quod nec ad castrum doloris accessus distinctioribus patuerit, ex oratione vero funebri, per comitem lectorem pronunciata, quae communiter laudatur, vix aliquid intelligi potuerit. Sed alioquin typis vulgabitur. Dominus comes Gyulay collonelus adhuc biduo Zagrabiae, dein vero circiter uno mense Brezovicza morabitur, postmodum ad alia bona sua Hungarica transiturus. Ille opinam cepessivit haereditatem, posset illustritati vestrae succurere, si personaliter eundem interpellaret.

E re publica fuisset: si illustritas vestra hodiernae conferentiae regnicolari interfuisset, quae hora 11 servabitur. Meritum non scitur, sed probabiliter agetur de graliter tendendis expensis in funus et exequias factis.

Precor ex corde illustritati vestrae pristinum valetudinem et altis gratiis devotus in profunda veneratione maneo.

Humillimus Valentinus Kirinich

2.32.6.

S. l., s. d.

Valentin Kirinić se nada se da će Janke Drašković ozdraviti. Piše kako je puk po cijeloj Kraljevini oslabio, mučen dijelom dizenterijom, a dijelom groznicom drugih uzroka. Žali se na slabu zdravstvenu skrb u županiji i strepi nad mogućim širenjem kolere, za koju kažu da se već pojavila u nekim krajevima. Nužno je zajedničko djelovanje svih županija i provođenje mjera koje su već donesene (o karanteni i kordonu). Obavještava ga kako je odijetnik Lentulay neke obiteljske spise predao u Arhiv, a neke svoje, uz potvrdu, preuzeo. Zabvalan je biskupu Aleksandru Alagoviću što želi da on, nakon smrti podžupana Čačkovića, preuzme službu kurijalnog suca.

Illustrissime domine comes, camerarie regie et colonelle, domine mihi gratiosissime!

Dolenter intellexi illustritatem vestram aegre valuisse, unde perfectam reconvalescentiam, ex cordi precor. Populus etiam hic, et uti auditur in toto Regno infirmatur, partiumque dissenteria, partim diversi generis febribus laborat. Inde factum, quod et praeclusura comitatus huius, quae secat usque 3. Septembris perdurare debuisset, reserari debuerit, eadem ex ratione hoc in comitatu plebs a reparatione viarum tantisper relevata est. Quod pessimum est, integri districtus ope medica prorsus destituuntur. Sed fortuna, quod grassantes morbi lethales non sint, paucique ex infirmis moriantur. Imo vero communis est opinio, quod per id modi morbos nefors praeterenda sit cholera. De huius autem progressu, prout etiam de rebus inter Polonos et Russos vertentibus iam pridem nullos alicuius momenti habemus nuncios. Praeterquam quod in aliquibus comitatus Veroczensis et Syrmienensis Danubio, ac Savo adsitis possessionibus propagari dicatur cholera. Agebant eam iam Gradiscam erupisse, sed vix verificatur. Medio navigationis Savanae certe etiam ad nos facillime perveniet. Caeterum ad Dravum et versus Slavoniam actu strictissima observatur praeclusura, ibidemque contumacialibus institutis exigendis manus per commissarium regium iam admota. Sed de fundo necessarium tam ad instituta haec, ad quae omnes tres Croatiae comitatus concurrere debent expensarum, prout et de aliis in rem sanitatis faciendis sacrificiis in proxima congregatione generali, quae in 5. Septembris indicta est, agetur. Porro comitatus Szaladiensis et Poseganus se iam etiam praeclusisse dicitur, et sic tanto securiores nos sumus. Comes Lilienberg, supremus armorum praefectus, Vienna nondum reversus est, sed excellentissimus dominus episcopus et locumtenens 24. currentis horsum feliciter appulit, continuoque tam is quam et tota eiusdem cornitiva sani sunt. Putabat is se fecisse satis, quod a comitatu Zagradiensi primitus ordinatam 20. dierum contumaciam accurati observaverit, quo termino elapso, ulteriorem de novo praeclusionis prolongationem in sui vexam dirigi existimans, ultro iter suum ad solitum residentiae et officii sui locum remorari amplius passus non est, dum itaque banderio stipatus procideret; praeclusura in limite comitatus adreptae discipi debuit.

Inde cum comitatus collisio, quod auctoritas publica laesa reputaretur. Sed collisio haec, per edendas reciprocas declarationes facile superabitur, sublatis invicem erroneis, opinionibus et quidem relate ad episcopum, quasi praeclusio in vexam ipsius facta fuisset, et relate ad comitatum quasi alter compromissionem auctoritatis comitatensis in proposito habuisset; quod neutrum subsistit, et postremum quidem eo minus, quia iam longe antea serenissimus archidux palatinus praeclusionem comitatensem sufferendam iusserat. De caetero nulla alia de praesenti subversatur collisio. Commissarius regius actu Varasini est, quando actum Zagrabiam venturus, id nescitur.

Dominus fiscalis Lentulay quaedam documenta archivo familiae inferre, suasque reversales excipere cupenti poterit id fieri occasione illa, quando illustritas vestra adisset in proxima generali congregatione ad antevertendas inamoenitates, quae in obiecto praenarrato inter episcopum et comitatum quoad violatam praeclusuram vertentis collisionis, quod aeque ad congregationem hanc relegatum est, oboriri possent.

Pro Coronide ima cum fiducia illustritati vestrae adaperiendum habeo: suam excellentiam episcopalem adeo gratiosam erga me esse, quod post interventam mortem domini condam vicecomitis Chachkovich, quem pro comite suo curiali destinaverat, iam nunc absolute velit, ut ego officium hoc suscipiam, quamvis ego tenuitatem meam omnibus possibilibus modis excusaverim. Adiunxi etiam me id absque positivo excellentissimi domini comitis bani indultu facere vix posse, vererique, ne notam ingratitudinis incurram. Sed dignabatur ad haec reponere, quod assensum ipsius ipsemet procuraturus sit. Studui tandem reflexionem eiusdem ad dominos Zengevall et Lentulay convertere, quibus hoc ipsum longe fortiori iure deberi existimo. Nisi proinde in horum favorem flecti potuerit, nullum tandem exusationis modum amplius mihi suffragaturum praevideo. Caterum candide fateri debeo: quod quamvis in officio comite curiali et quibuscunque eidem annexis emolumentis nullum reponam pretium, attamen singularis illa modalitas, qua mihi excellentissimus dominus episcopus fiduciam suam declarare dignatus est, me adeo moveat, ut nec ipsi ingratiis evadere cuperem. Quia vero isthaec suae excellentiae episcopalis gratia est praecise effectis commendationis et laudem per illustritatem vestram mihi immerito tributarum, tanto pleniori cum fiducia praesumo ab illustritate vestra nunc sapiens paternum consilium et invitationem exorare quidnam in praesenti obligationum mearum erga excellentissimos dominos comitem quippe banum et episcopum locumtenentem concursu me facere expediat.

Eo alioquin illustritati vestrae cognito existente, quod extra hunc casam ego actuali meo officio archivarali pro toto vitae meae tempore contentus, nunquam aliud quaesiturus fuisssem, prout et pro nullo maiori officio regnicolari idoneus, velut impossissionatus, onstante legis provisione, existimari possum. ALtis gratiis commendatus in profunda veneratione persevero.

Humillimus Valentinus Kirinich

Baro Daniel Ravel hodie mortuus est.

2.33. KITAIBEL, PAVAO

2.33.1.

Pešta, 17. rujna 1812.

Botaničar Paul Kitaibel izvještava Draškovića o dostupnim vrstama stabala te nabavi sjemena drugih biljnih vrsta. Naručuje brojne biljne vrste s područja Hrvatske te opisuje njihov izgled i način njihova branja. Opise biljaka čije primjerke želi i mjesta gdje rastu daje u prilogu pismu.

Pesth den 17^{ten} 7^{ber} 1812

Hoch- und Wohlgebohrener Herr Graf!

So angenehm mir die angebothene Gelegenheit meine Dienstfertigkeit zu beweisen war; so unangenehm ist es mir nun zu erfahren, daß ich die Wünsche Euer Hoch- und Wohlgebohren nicht werde befriedigen können; von den verlangten Holzarten sind hier nur folgende nach den beygesetzten Preisen zu haben: *Populus canadensis* und *caroliniana* a 18 xr, *Acer negundo* a 24 xr, *Philadelphus coronarius* a 12 xr, *Spiroa opulifolia* a 6 xr, *Rhus typhinum* werden wir aus dem botanischen Garten hergeben. Über die Rosenarten äußerte sich der Gärtner des Palatinus nicht, vermuthlich aus Scheu vor mir; aber sie werden vermutlich zu bekommen seyen. Und dieses ist Alles, was man hier an ausländischen Holzarten erhalten kann, und unter diesen sind *Populus canadensis* und *caroliniana* und *Acer Negundo* solche, die sich durch Stecklinge ohne einen beträchtlichen Geldaufwand erziehen lassen. Diese Stecklinge und andere etwa anständige Holzarten werden wir für Illyrier gerne hergeben. Da ich wuste, daß von den verlangten Arten hier wenig zu bekommen sind; so schrieb ich gleich nach Bruck an der Leita, und frug mich bey Lübeck an, welche er mir liefern könnte? und um welchen Preis? Sobald ich Antwort erhalte, werde ich nicht säumen Nachricht zugeben. Nachstehendes Verzeichnis zeigt jene Holzarten an, welche mir aus Illyrien willkommen wären. Wenn Samen zu erhalten sind; so werden sie mir beinahe lieber sein, als Bäumchen und Stauden, von denen, soviel möglich, nur junge auszusuchen sind. Ich bitte übrigens anzuordnen, daß die Wurzel ja nicht vertrocknen, oder stark verletzt werden. Baron Brudern und der Erzherzog werden hoffentlich für die Illyrischen Holzarten ebenso gerne, als ich, hergeben. Ich wenigstens wünsche wenigstens durch die Erhaltung einiger Saamen Gelegenheit zu erhalten meine Dankbarkeit und Hochachtung zeigen zu können, mit welcher ich jederzeit sein werde.

Euer Hoch- und Wohlgebohrn

Unterthänigster Diener
Kitaibel mpa

Illyrische Holzarten die hier erwünscht sein werden

Acer obtusatum croatis Czerljani Javor. Im Thal Vilena draga unweit Korenicza, und zwischen Bunich und Ottochaz-4 Exemplare und ½.

Carpinus orientalis, und Ostrya carpinifolia oder vulgaris. Beide nannte man Czerni Grabich. Erstere Baumart kam auf dem Wege zwischen Korenicza und Gospich auf und an dem Berg Kamenita Goricza, letztere in dem benannten Thal Vilena draga, an den Plitwitzer Seen, und anderwärts vor. Die Saamen der letztern sind ganz mit einer länglich-eiförmigen Haut eingeschlossen; jene der erstern aber sind nur mit einer grossen Schuppe von außen bedeckt. 4 Exemplare und ½ lb Sahmen.

Ribes multiflorum, eine Art Johannis-Beere, welche den in Gärten vorkommenden rothen Beeren dieser Gattung ähnlich, aber größer sind. Auch ihr Laub ist größer, und ihr Holz ist stärker. Diese Art ist auf dem Rücken des Mali Uray, einem Berg des Velebich anzutreffen, 4 Exemplare und ½ lb Sahmen.

Cytisus alpinus, man nannte diesen kleinen Baum Zanovetz; aber diese Benennung zeigt auch die Genista tinctoria an. Man muß ihn also so beschrieben: es wird zuweilen ein Baum von 2 Klafter Höhe, wohl auch drüber die Blätter bestehen, wie beim Klee, aus 3 Blätchen welche aber größer und länger sind; die Blumen machen eine Traube, welche herabhängt und über eine Spanne lang ist: sie sind gelb und wohlriechend. Die Art wächst in den Wäldern des Velebich von dessen Fuße an bis in die Alpen hinauf. 4 Exemplare und ½ lb Sahmen.

Spiraea incana, ein kleiner, selten Über zwei Schuh hoher Strauch, dessen Wurzel auskriechen; die Blätter sind klein eiförmig, spitzig, fast ohne allen Zähnen, ihre Farbe ist mehr grau als grün. Sie wächst an den Plitwitzer See Kaludjerovo jezero ober den Fall der Plitvicza auf dem hohen steilen Ufer des Sees nahe am Fußsteige. An dieser ist mir sehr gelegen. 4 Exemplare und ½ lb Sahmen.

Rhamnus Pumilio oder pumilus wächst unweit davon zwischen den Spalten des Kalkfelsen. Der Strauch ist so klein das er leicht übersehen wird; er ist oft kaum über einen Finger lang; hat runde kleine Blätter, die an der Form jenen des Stinkholzes (Rhamnus Frangula) gleichen; seine Früchte sind schwarze kleine kurzgestielte Beere, die um ½ lb mir lieber wären, als der Strauch.

Rhamnus alpinus. Wenn ich nicht irre, nennt man diesen Strauch Xestika; er ist übrigens leicht zu erkennen; seine Rinde ist beinahe schwarz mit weis lichten Punkten; die Blätter sind groß, glänzend, und wie gefurcht oder gefaltet; seine Früchte sind schwarze Beere. Er wächst in Wäldern z. B. an der Karoliner Strasse zwischen der 1^{ten} und 2^{ten} Post-Station von Karlstadt, bey Szluin, Priboj, Korenicza, auf der Kapela, Plissivicza, auf dem Velebich.

4 Exemplare und ½ lb Sahmen.

Lonicera alpigena, ein Strauch mit einer blassen Rinde, länglich ziemlich grossen Blättern; fast wie Kirschen langgestielten Früchten, die schon roth sind. In Gebüsch und Wäldern bei Szluin, Korenicza, Divo Szelo, Medak, an der Karoliner Strasse. 4 Exemplare und ½ lb Samen.

Lonicera caerulea; dieser Strauch, welcher auf der Plissiviza zwischen dem Krumholz wächst, wo sich der Rücken dieses Berges gegen die Turkey wendet, hat eine gelbe Rinde, gelbe Blumen, blaue gestielte Beern, und eiförmige Blätter. Er ist sehr selten. 4 Exemplare und ½ lb Samen.

Mespilus Chamaemespilus wächst eben dort, ist 3 – 4 Schuh hoch oder etwas höher, hat eine braune Rinde, eiförmige scharfgezähnte, glatte Blätter, an den Spitzzen der Zweige mehrere beisammenstehende rothe Beere. Ist auch sehr selten. 4 Exemplare und ¼ lb Samen

Pyrus Amelanchier oder Mespilus Amelanchier; ein Klawter hoher Strauch mit nicht grossen eiförmigen stumpfen Blättern, welche unten mit einer weißen Wolle bedeckt sind, die sie aber im Herbst ablegen; 4 – 5 Blumen stehen in einer die Zweige endenden Traube beisammen, auf diese folgen Runde Früchte, welche kaum größer als Johannisbeere sind, und eine blauschwarze Farbe bekommen. Im Merszin und im Thal Vilena draga. 4 Exemplare und ¼ lb Samen.

Salix fagifolia, Waldsteiniana, und aller Arten, die auf den Alpen der Plissiviza und des Velebich wachsen, wären mir sehr lieb. Von jeder Gattung 4 Exemplare.

Betula pubescens eine Birke, die der weißen sehr ähnlich ist, aber mit Haaren besetzte Blätter hat. Sie wächst auf feuchten Stellen weit von der Strasse, die von Agram nach Karlstadt führt.

Betula avata eine Strauchart, welche der gemeinen Erle ähnlich ist, aber nie zu einen Baum anwächst, und kleiner Blätter hat auch als kleiner Strauch Früchte trägt.

Pinus sylvestris (die Föhre) von Korenicza wünsche ich zu erhalten, weil ich vermuthet, das sie von der unsrigen verschieden ist. 4 Exemplare und 1 lb Samen.

Auf der dem Meere zugekehrten Seite des Velebich wachsen noch Holzarten, von denen mir Früchte willkommen wären: als *Phillyrea media* und *latifoila*, *Juniperus Oxycedrus* (eine Art Wachholder mit roth Früchten), *Pistacia Terebinthus* und *Lentiscus*, *Smilax aspera*, *Osyris alba*, *Quercus Ilex*. Von jeder ¼ lb. Samen.

2.34. KOSAK, MATIJA

2.34.1.

Poklon, 29. veljače 1808.

Matija Kosák piše Draškoviću o nekim isplatama koje je potrebno poduzeti te o lošem trenutku za prijenos sredstava.

Hochwohlgebohrener geehrtester Herr Secretaire!

Auf Ihr schätzbahres von Wien (!) an mich erlassenes Schreiben habe zum bestimmten Tag die Antwort bei dem Scerdahelyen Wimah abgegeben. Allein Sie sind in ihrer Reise dem Tag zuvor gekommen. Was meine Zahlung für dies verflossene Jahr anbelang; mit der heutigen Post schreibe ich dem Herrn Graffen, das ich itzo, da der Verschleiß der Sachen gehemmt ist, die ganze Zahlung ohne beträchtliche Schaden nicht leiten könne. Wohl aber zur Tilgung des Capitals 645 f. erlegen wolle; das Interesse werde ich selbst nach Agram bringen, so bald ich von meinen effectu, die ich in guter Quantität habe so viel (!) wie nöthig eingenommen (!) habe. Ich hoffe, daß dies in kurzen geschehen wird. Falls aber Fristung nicht thunlich wäre, so werde ich benöthigt sein, um meine Schuldigkeit genug zu thun, Nachtheil nicht zu achten welches mir weniger lästig sein wird, als der Stille Vorwurf (!) der Saumseligkeit. Sollten der Herr Graf nicht zu Hause sein, so ersuche Sie freundschaftlich mir zu berichten auf welche Arth ich das Geld, welches ich itzo erlegen kann, abzuschicken habe. Wenn ich nebst meiner Empfehlung an die Frau Gemahlin die Ehre hab mit aller Achtung zu geharren

Euer Hochwohlgebohrn

Poklon den 27. februar 1808.

gehorsamster Diener

Mattheus Kosák

2.35. KOVAČ, JOSIP

2.35.1.

Arad, 31. siječnja 1815.

Josip Kovač u pismu Janku Draškoviću nada se na temelju dvaju pisama, od 15. listopada 1792. koje mu je uputio Janko Drašković i od 19. veljače 1810. koje mu je uputio rođak Vuković, i koja se nalaze u privitku, da će Drašković odrediti da bude oslobođen duga.

Illustrissime domine comes et camerarie regiae!

Literarum illustrissimae dominae vestrae, in adverso latere copiatarum, de dato 15. Octobris 1792. tenores, non potuerant me non in illa firma spe sustentare, quod illustrissima domina vestra me iuxta transmissum per calculum exsolvi gratiose ordinatura sit. Hanc meam spem corroboravit illa declaratio, quam illustrissima domina vestra coram meo affine Vukovich, iuxta aequae advolutas eiusdem litteras fecerat. In hoc situ me constitutum dignetur cum exassignatione totius summae erigere. Qui certa spe, in generositate illustrissimae dominae vestrae semper locata fretus, ocioem mei consolationem praegestis, et distinctu cum veneratione persevero.

Illustrissimae dominae vestrae

Aradini, 31. Ianuarii 1815.

humillimus servus

Joannes Kovacs, manu propria

Prijepisi dvaju pisama Draškovića kao privitak pismu

Phillipe amice dilecte!

Praeconsideratis circumstantiis, quod modo in labore divisionis occupati simus, iam a 2. mensibus, praetera fratre meo valde aegrotante, ignoscere debebis, et tu, et frater tuus, quod si forsitan longior paulatim 10 vel 20 dierum termino detineretur in explenda exolutione contractas. Ast ego feci sdispositiones in dominio quas etiam scripto emonstrare possum, ut ad 1. Novembris 1725. illustrissimo fratri tuo ex dominio deponantur, si factum non fuisset, fiet certe ante finem mensis Octobris, quia ignors ex tam distante patria ob cursum etiam postarum cavere de dispositionibus meis, in literis satis, fratri tuo certe daturus signum discreti stabilisque animi; saluta eum, dic ei, quae tibi scribo, et pro superfluo, scribere posset inspectori meo Georgio Androvich Temesvarinum, vel Dettam, ut in antecessum eo magis sollicitaretur, nam si vendenda vendita sunt pridem eum debuisse pecuniam. Saluta honestos et responde certe sincero tuo amico

comes Draskovich, manu propria

Zagrabiae in Croatia

die 15. Octobris 1792.

Amice dilectissime!

Comes Draskovich recte his diebus hic erat, meque de effectiva praestensionis tuae, una cum interusuriis ad 1937 florenos per me calculatae depuratione maximae, imo etiam cum expressionibus hucdum non adhibitis sollicitum affidavit, quod cum adventu suo Vienna, ubi pecunias levandas habet, solutionem praestiturus sit, sicque hesterno die rursus abhinc Viennam disessit, inde per Zagrabiam, intra 4. hebdomadas rediturus, etc. etc.

Pestini, die 19. Februarii 1810.

tuus Vukovich, manu propria

2.35.2.

Arad, 13. svibnja 1805.

Josip Kovač izlaže Janku Draškoviću način isplate pozajmice posudene od Josipa Frumera i moli Draškovića da njegovu rodaku Vukoviću što brže isplati dug.

Illustrissimae domine comes, ac camerariae regiae, domine mihi peculiariter collendissimae!

Ad pretiosissimas illustrissimae dominae vestrae de dato 14. Martii anni currentis ad me dimissas literas, circa capitale 1725 florenorum die 19. Iulii 1792. a domino Josepho Frumer levatum, eiusque accessarium, ego hinc exhibeo calculum:

die 6. Ianuarii 1798. e capitali depurati	florenos 508 cruciferos 15	
die 6. Ianuarii titulo interusurii	florenos 491 cruciferos 45	
In summa 1000		
Remanserunt igitur e capitali adhuc	1216	45
cuius interusurium, usque 6. Maii 1805. computarum exportat	529	33
In summa 1746	18	

seu mille septingentos quadraginta sex florenos, quos ut illustrissima domina vestra, vel reflexione antiqui cum domino Philippo Frumer, adhucdum aegre decumbentis, habiti amici nexus; relate artem ad me, quod a tot annis, pecunia mea carere debeam, qui tamen in hanc translationem nonnisi ex ratione decantatae illustrissimae dominae vestrae generositatis, suasque mei affinis Vukovich consenseram, ocius depurare dignetur, humillime rogo. Peto una demisse eandem summam attacto meo affini Pestinum, si horsum ducere fieri nequiret, transponi. Qui in reliquo

opto occasionem, qua illustrissima domina vestra demonstrare valeam, quod gravissimus eiusdem cultor sim, ex omni cum veneratione persevero.

Illustrissimae vestrae
Aradini, 13. Maii 1805.

humillimus servus
Joannes Kovacs, manu propria

2.36. KRIZMANIĆ, IVAN

2.36.1.

Bistrica, 20. prosinca 1829.

Ivan Krizmanić obavještava Janke Draškovića kako je primio njegovo pismo od 18. prosinca 1829. te kako mu pisma pružaju nemalu utjehu.

Illustrissime domine comes, camerariae regiae, domine mihi peculiariter colendissimae! Gratosae illustritatis vestrae de dato 18. currentis ad me datae litterae novo mihi identidem sunt argumento, rerum humanarum cursum non eosdem semper subire respectus. Eo interim et iisdem intellectu, intemerato illustritatis vestrae affectu me constanter porexi (!), haud exiguum mihi tulerunt solatium. Ipsum autem meritum, longiore ruminacione egens, dum debita obsequia suo loco depromere licebit, ita superare satagam, ut nec mihi nec amicis deesse, velle videar. Caeterum interim cum gratitudinis sensu maneo semper idem illustritatis vestrae

Bzr. 20-a Decembris 1829.

Humillimus servus
I. Krismanich, manu propria

2.36.2.

Marija Bistrica, 26. siječnja 1840.

Ivan Krizmanić javlja Janku Draškoviću da njega i Nikolu očekuje s velikom radošću te ističe potrebu gradnje nove ceste kroz Kašinu.

Na Bistrici, 26/1. 1840.

Dragi brate!

Da smem tebe i Nikolu u malenom broju pravih mojih prijateljah računati, ta uverenost teši me u krajnih berzo letećih danih života moga. Budući da se nježnomu nagnutju, koje sam za vas svagda osjetjao, sad i zahvalnost pridružuje, lasno si možeš misliti s kolikom vas radostju na Bistricu očekujem.

Da možeš Nikolu uputiti amo kroz Kašinu krenuti, vele drago bi mi bilo, ar istom prilikom on bi se uverio u potreboči one nove ceste, koja je prie nekoliko godinah sa znatnimi novčaniami prinosi predložena bila, da se izvede.

Želeč vas čim prie tim bolje ovdí ogerliti ostajem, svagda tvoji

Ivan, manu propria

2.36.3.

Marija Bistrica, 23. srpnja 1840.

Ivan Krizmanić zahvaljuje Janke Draškoviću na poslanoj slici i obavještava ga kako ga Drašković može posjetiti 29. srpnja.

Ljubezni pobratime!

Obavešten, da ti mene sasvim dobro poznaš, ostavljam ja tvomu čusstvu za izmeriti radost, koju mi tvoje drago pismo prouzroči.

Veoma dobro zgodjena slika tvoga bistrenig obraza oće mi, možeš si misliti, mloga markla trenutga razvedriti, koja su neobhodno skopčana sa k svarsu klanjajućem se već životom mojim, da ti sardačno zahvalujem na tom daru.

Moje sadašnje vrēme je tako od pobožnih pirbetnikah izpunjeno, da sam sto pen 29. tog meseca kadar, tebe na takov način primiti, i svaki ti sat tako posvetiti, kano što ga izizkuje pobratimstvo, i moje prama tebi počitovanje.

S izkernim te radovanjem pričakavajući, pošiljam ti ovogodišnje kasne pervence vertlja moga, i ostajem tvoj verni pobratim

Ivan, manu propria

kod blagorodne Majke, 23/7, 1840.

2.36.4.

S. l., 8. lipnja 1841.

Ivan Krizmanić nada se da će prijatelji nakon njegove smrti misliti na njega, a osobito Janke Drašković. Šalje Draškoviću jednu svoju sliku i moli ga da, ako ima dvije slike, njih pošalje Krizmanićevim nećakinjama, gorljivim pristašama ilirskog pokreta.

Mili pobratime!

Istervenih priateljah uspomena bit će meni i u grobu povoljna. Nut kad ovaj već denam se prilizuje, želio bi, da, kad me nestane, oni odmah nezaborave svog negdašnjeg druga. U tvom čutljivom sarcu, radostno sam uveren, živet ću uvek. Nistarmanje nadamse, da na onog, koj vas tvoj negda je bio, kadkad dragovoljno ogledat se hoćeš. Šaljem ti indi sliku, od mojih netjakinjak meni darovanu. Prilažem jednu i za tvoju ljubeznu suprugu groficu, koju već u parvom detinstvu sam ljubio, i vazda sam čestio. Ako bi ti tvojih slikah još imadeš, molim te, daruj dvojicu mojim netjakinjam, dušum i telom Ilirkinjam. Zagovori se opet na Bistricu, da te jošte poljubiti može tvoj istinski
8/6 1841.

I. Krismanić, manu propria

2.36.5.

Marija Bistrica, 22. kolovoza 1841.

Ivan Krizmanić moli Janka Draškovića da mu pošalje još jednu svoju sliku. Hvali Draškovićev trud na promicanju obrazovanja u narodu i čudi se kako suša u Hrvatskom zagorju nikada nije prouzročila glad.

U Bistrici 22/8. 1841.

Mili pobratime!

Tvojim ljubeznim darom, koj danas amo je stigo, bila bi tvoja čestita glava na komande pošla, da ni je mladja seko baš sada u Beču, jerbo jedna i druga, vatrene Ilirkinje, žele tvum slikum se dičiti, a ti poslaše sam ojednu, koju staria, Dragoila, odmah zahvalno si posvojviše. Indi, molim te sniženo, da prilikom nezaboravš i vitešku paunu.

Naš, mačahnom rukom nama podeljeni, udes, istina, nije nas posvim zadovolio. Ništamanje nemožemose opet odviš i tužiti. Tvoji, za utemeljenje narodne izobrazženosti žertveni trudovi tako su važni, da bez obilate voće već poginuti nemogu. Slavna tvojih pradedovah uspomena bitče u potomstvu i tebi jošter slavnia. Veselise daklje, serdačno i mirno čekajuč skradnjeg sveršetka.

Nad našium letinum, premda malo bolšom od vaše, gladom vendar i kod nas se grozečum, čuditi se dosta nemožem, kad starodavnem ukustvom znadem, da u blagorodnim našim Zagorju sušno leto nikada nezrokuvaše glada. I o tom, kako ti kažeš, morase plesat polag dragovoljnog sviranja odzgora.

Celujuč krasnu ručicu knezinje ljubezne tvoje supruge, priobčujem ti, da izvan 8., 12. i 16. dojdučeg meseca, sve drugo vrěme od duhovnih poslovah odsad vec prosto imadem, indi se nadam, da čes se požuriti u nježni grud tvog izkrenoga

Jovana, manu propria

2.36.6.

Marija Bistrica, 9. studenoga 1843.

Ivan Krizmanić obavještava Janka Draškovića da su (Josip?) Čačković i (Vjekoslav?) Štauduar zaključili zamjenu svojih dobara u Adamovcu.

Mili pobratime!

Čačković i Štauduar zaključili su membu svojih imanj: Omilia i Kerčik u Adamovcu, tom pogodobom da Omilje svakoga duga lišeno se primi. Buduč pako da Čačkovič

nešto dužanje Matici, zato žele da se ovaj, na Omilje intabulerani dug na Adamovec prestavi, gdi segurnoga odviš imat će zaloga.

Gospoje mene su oprostile, da od obodviuh stranah tebi se pomolim, koj u tom poslu odsudivu teč imadeš.

U posled ove membe Čačković sjedini dvoje imanje, na kojeg upravljanje mnogo manje trošil, i tim laglje kamate plaćal bude. Žudjeno daklje pisanje jest za Maticu i segurno i koristno.

U takovih okolnostih bez dvojbe se nadam, da ljubeznim gospojam ti milost tvoju nezakratiš, na koju i ja računam

U Bistrici 9/11. 1843.

Tvoj iskreni Ivan, manu propria

2.36.7.

S. l., 23. travnja 1844.

Ivan Krizmanić, svjestan skorog kraja svojeg života, savjetuje Janku Draškoviću kako treba živjeti.

Mili moj Janko!

Skradkje vreme baš već nastaje, da se odlučim od ovog nestalnog sveta. Pokusio sam u njem puno dobra i zla. Sad ovo samo hoće da vlada. Prie neg i uspomenu uživanoga dobra posvem zastre, triba je, da se udaljim. Ti si nešto mladji, skotnuj da sretno doveršiš umno utemeljene stvari, da, premda, sve na gorje iti se čini, vendar još sigurno se nadam, da česte na sverhu dojtj. Imajte samo pametnoga, dica, pred očima. Vekoslav dojde, a ti zdrav mi stoj, i nezaboravi tvoga iskrenoga

Jovana, manu propria

23/4, 1844.

2.36.8.

S. l., 7. lipnja 1844.

Ivan Krizmanić obavještava Janka Draškovića o posjetu (Vjekoslava?) Štanduara (Dragutin?) Čeglu radi nabave duhana za Janka Draškovića.

Mili moj pobratime!

Štauduar baš sada ide k Čeglu, da dobie tamo na pobiranje izručenog tabaka natraga, kojeg polag tvoje želje, 10. tebi predati, tako i dva plemiče sa sobom dopeljati prepustati neče. Da sirotinstvo nas netere, sve bi se pospešnie turalo. Tužen, Bogami, dobe! Kojom samo crvesuši tresaju. Imade ih po malo i nardona stvar, ali šta nam prude, kad nemaju narodne vatre. Ki bi rad, nemože, a ki može, neče. Medjutim to mene ne plaši, jerbo ti je svet vazda takov bio. Dakle, i ti nepopusti! Pravedna stvar moratče majdan odaržati! Budi kalan domorodac, i priatel tvog iskrenog

starca, manu propria

7/6. 1844.

2.37. KUKULJEVIĆ, FRANJO

2.37.1.

Kerestinec, 5. veljače 1822.

Franjo Kukuljević javlja grofu Janku Draškoviću da je poslao Ladislava Czinderija da potraži u njegovu arhivu spise obitelji Mallakoczj. Budući da o tome još nema vijesti, moli Draškovića da mu ih što prije javi.

Illustrissime domine comes et camerariae regiae! Domine mihi gratiosissime!

Ante aliquod tempus dominus Ladislaus Czinderÿ illustritatem vestram pro expeditione certorum instrumentorum Mallakocz eidem pro defensione contra fiscum, per quem impetitur, necessariorum requisiverat. Nullo ab illustritate vestra accepto responso, me iteratum provocavit, ut ab illustritate vestra eorundem instrumentorum in archivo illustritatis vestrae reperibilium expeditionem velociorem exoperari sagam. Pro casu vero eo, quo id ab illustritate vestra obtinere nequirem, via iuris id ipsum repetam, ut adminus hac modalitate contra fisci impetitionem semet defendere, ac interea dilationem suscitatae contra se causae procurare queat.

Non pouti hucusque illustritatem vestram personalite revereri, et praecisum petitum verbo reiterare. Ideo eum inaudiare illustritatem vestram hodie Zagrabiam venturam, illustritati vestrae supplico, quo desiderata instrumenta necessitate domini requirantis ita exposcente, quantocius exquiri facere, eademque folio meo, talia descriptura, praesentium utpote lateri, erga reversales gratiose concedere dignaretur.

Qui in reliquo cultis illustritatis vestrae gratiis commendatus iugi cum veneratōnis cultu persisto.

Illustritatis vestrae

Kerestinecz, die 5. Februarii 1822.

Humillimus servus

Franciscus Kukulyevich, manu propria

2.37.2.

Zagreb, 6. veljače 1823.

Franjo Kukuljević moli Janka Draškovića da mu pošalje iz svojeg abirva četiri spisa koji se tiču obitelji Mallakoczji.

Illustrissime domine comes, camerarie regie! Domine, domine mihi gratiosissime!

Cum iteratis vicibus illustritatem vestram quaerere, numquam tamen honore cum illustritate vestra personaliter constituendi nactus fuerim hissce scripto ex parte spectabilis domini Ladislai Czinderÿ illustritatem vestram interpellare necessitor, quatenus documenta sequentia ex archivo suo gratiose expediri faceret.

1. Divisionales sucesorum Malakoczyanorum anno 1661. die 23. Iunii et sequentibus per protonotarium magistrum Ioannem Zakmardy de Diankovecz institutae.
2. Continuatio et respective reetificatio eiusdem divitionis erga exmissionem prothonotarialem per Georgium Zaversky vicecomitem et Ioannem Petrichevich, iudlium Comitatus Zagrabiensis anno 1693. die 20. Novembris inchoata.
3. Executionales in processu oppositionali Antonii Kiss contra progenitores Czinderianas quoad portionem Sancti Illiensem.
4. Processum fisci regii quoad bona Capella et Dubovicza per non deffendis amissam, quorum expeditionem eo impensius ab illustritate vestra exoro, cum dominus Czinderÿ hissce se contra fiscum regium deffendere debeat. Queis premo

Illustritatis vestrae

Zagrabiae, die 6. Februarii 1823.

Humillimus seervus

Franciscus Ioannes Kukulyevich, manu propria

2.38. KURETIĆ, BOGDAN

2.38.1.

Beč, 27. prosinca 1847.

Bogdan Kuretić podsjeća Janka Draškovića da mu uplati obećanu svotu za troškove njegove promocije. Na kraju ga obavještava kako je o nadolazećem slavenskom sijelu napisao članak za Agramer politische Zeitung.

U Beču na dan 27. prosinca 1847.

Presvjetli gospodine!

Prije mjesec danah, kad sam bivao u Zagrebu i gledao da dobijem pomoć za doktorsku svoju promociju, uputio sam se radostan k vama, znajući vaše dobro srce i velikodušnost vašu. Ja sam se tada usudio vas, kao jednog između najslavnijih pokroviteljah narodnosti i svega šta joj služi, zaprositi da biste blago izvolili dielce moje koje već po dužnosti za promociju doktorsku napisati moram, vama posvetjeno primiti. Vi ste ljubezno privolili da bude vaše ime na čelu ovim mojim prvencima; pak znajući dobro nevolju moju u kojoj se mučim evo već šest godin danah, obrekli ste mi velikodušno pomoć za prvi ovaj korak života mog nova. I da nezaboravite zapisali ste u knjigu pametarnu vašu blagu namjeru da mi pripade pomoć za tri ili četiri nedilje danah. Pomoć ova, kao što vam na pitanje kazah jeste za promoiju 100 forintah srebra, za pečatanje knjižice 40 forintah srebra. Buduć da znadoste za dva do tri gospodina koji bi se sklonili na vašu rieč za koji dar u onaj novac za promociju, rekoste da za ono vrieme ćete se s njima razgovoriti i sve mi u Beč poslati. Ja vam smjerno molim, presvietli gospodine, da biste obzir imali na moju nevolju, koja će me za mala prisiliti da neću moći više živiti u Beču i tako se odaljiti na svoju tugu i nesreću od svog jedinog koraka možebit za uvijek.

Vi ste uljudno primetili na moju prošnju da oni velikodušni prinesci od dva do tri gospoina neće biti kakva kolekta.

O slavenskom sielu (soirée) koje se 11. tog mieseca u Beču tako slavno slavenski obdržavalo kako se za sada samo pomisliti može, čini mi se suvišno pisati, zašto sam poveći članak o tom sielu već i onako poslao uredničtvu zagrebačkih njemačkih novinah, gdje ga izvolite prostiti.

Ja sam smjerno vaše presvjetlosti ponizan sluga

Bogdan Kuretić

Moja adresa:..... abzugeben im allgemeinen Krankenhause.

Molim, presvijetli gospodine, da biste izvolili potpisati vašim imenom priloženu ovu cedulju, jer censura drugčije nikakvu dediakciju nedopušta. Molim da bi ovo podpisano vaše dozvoljenje što skorije dobio

2.38.2.

Beč, 27. siječnja 1848.

Bogdan Kuretić poziva Janka Draškovića na Slavjanski bal. Izvješćuje ga o održanoj večeri u čast Vuka Stefanovića Karadžića, na kojoj su nazočili Pavel Jozef Šafárik i František Palacký. Žali se zbog mađarske politike prema Hrvatima.

U Beču, 27. siječnja 1848.

Presvijetli gospodine!

Ja imam čast u ime odbora slavjanskoga bala pozivno pismo i listak ulazni vam poslati i ujedno vas zamoliti da biste izvolili, ako nas ne bi sreća dopala vidjeti vas na balu, zadržati jedno i drugo za spomen nanj.

Ima danas upravo mjesec danah što vam pisah u poslu za mene prevažnom list. Odgovora dobio niesam, zato mislim da taj list nije stigao u vaše ruke. Ja ga evo na novo upravljam na vas moleći vas, presvijetli gospodine, da biste dobiem vašim srcem obzir uzeli na mene te mi skoro odpisali.

Slijedi prijepis pisma od 27. prosinca 1847.

O posljednom sielu (besedi) napomenuo sam u navedenom mom pismu da se može više čitat u zagrebačkim niemačkim novima, nu žali bože, kako vidim, razbio se moj članak o censuri.

Ovo danah bila je velika čast (Diner, banquet) na slavu Vuka Stefanovića, prilikom cesarskog dara i zbog njegovieh zaslugah za narodnu našu knjizevnost. Bilo je tu najodlicniih osobah od sviuh granah austrijskieh Slavjanah, bile su naše zvezde prve Šafarik i Palacki. Ta čast je tako važna, slavna da bi ju valjalo zabilježiti u historiju našu.

Sva je slika i prilika da će se, kad mine ugarski sabor, potvrditi naš statutu o narodnom jeziku. Tako se ovdje govori.

Žalosno je za Ugarsku, a za magjare kamoli više, da im Košut, čovjek koji u duši svojoj i srcu smome ništa nema do narodne mržnje, kako mu se zahtie gospodari i njima prevrtje. Dakle glavna strana politike ugarske osniva se sada na toj gadnoj strasti. Ja žalim magjara, jer uvidjam da su neskladni za budućnost narodnu. Ako smo mi u

našoj kući hrdjavi, a ono nam je pravac našega teženja čist, i još samo malo da u nje-mu podjemo, pak će prestati one naše čudnovate petites misères.

Vaše presvjetlosti pokoran sluga

Bogdan Kuretić

2.38.3.

Beč, 3. veljače 1848.

Bogdan Kuretić opisuje Janku Drakoviću svečanu večeru u čast Vuka Stefanovića Karadžića, kojoj su nazočili Pavel Jozef Šafárik i František Palacký. U nastavku ga obavještava o skorom pokretanju katedre za slavenski jezik na Bečkom sveničilištu, na čijem bi se čelu trebao nalaziti Franc Miklošič. Na kraju ga podsjeća na obećanje o pokrivanju troškova za promociju i disertaciju.

U Beču, 3. veljače 1848.

Svjetli gospodine grofel!

Ovo danah bila je ovdje na slavu gospodina Vuka Stefanovića velika čast koju je dalo mnogo gospode odlične iz svih granah austriskoga slovanstva, čast za celo u našem slovanstvu još nevidjena, slavna. Šafarík i Palacký, dvije sjajne zvijezde na nebu literarnom slovanah bješe tu. Govori važni su se govorili svi u duhu narodnom austrijskih slovanah. Pjesma pečatana na slavu Vuka razdijelila se je medju tu bivšu gospodu, te na želju Šafarika, kome se ta pjesma vrlo dopade, i što se forme i stvari tiče, sa privolinjem obćeniem bude u društvu pročitana. Ja sam tako slobodan te vam je pošiljam po gospodinu Kovačeviću, ličkom oficiru. I prekrasna knjiga za spomen (Album) u koju svi nazočni zapisaše svoja imena predana je gospodinu Vuku. I više biaše toga, što će sse sve sitnije oglasiti po novinama. Tako smo mi slavili ćesarско odlikovanje koje ne dopade samo gospodina Vuka, nego i naše najveće blago, naš jezik.

Austrijska akademija znanostih imala je ovo danah sjednice svoje u kojima su se preporučili za izbor ćesaru novi člani, i zaključilo se koji da bude prvo pitanje ovjenčano (Preisfrage). Za člana preporučio se gospodin Miklošić kao representant ilirske literature, a prvo pitanje akademije jeste slovansko, sa darom 1000 forinti srebra. Sve ovo sitnije pišem, za novine nemačke zagrebačke.

Evo još dobre viesti. Na godinu imati ćemo stolicu slovanštine na ovdašnjoj univerziteti. Onaj, koji je za ovo mjesto najsposobniji bit će profesorom, gospodin Miklošić. To je veličanstveni plan po kojem će se predavati ta slovanština.

Ja sam imao čast vama, svjetli gospodine, 27. prošloga mjeseca poslati pozivno pismo i listak za bal slovanski u Beču. Ja se ufam da primiste ono pismo. U njemu sam zaboravio napisati moju adresu, ja ju stavljam na dnu ovoga lista.

Svjetli gospodine! Evo već prošlo više od dva mjeseca što ste vi blagoizvolili meni obreći u Zagrebu pomoć za moju disertacij. Zadnji tak korak moga neprestanoga nastojanja. Vi ste, svjetli gospodine, ovo obećanje zapisali u vašu knjigu pametarnu, samo da ga na moju štetu zaboraviti nebi. Ta pomoć jeste za promociju 100 forinti srebra, a za pečatanje disertacije 40 forinti srebra, kao što ste si i ovo zapisali. Ja sam ono malo novacah što sam sobom poneo potrošio već stranom za dug nesretnoga moga predjašnjega časa, stranom za življenje ovoga vremena, što sada već bivam u Beču. Molim vas, svjetli gospodine, da ne biste zaboravili sada na mene, sada kad me već opet počela pritiskati nevolja. Eto meni se sreća kaže ja bi mogao liep svoj napredak naći u Sisku, a nemogu se na veliku svoju žalost ni maknuti. Od onog dana kad mi obećanu pomoć posaljete, ja sam za 15 dana u Sisku.

Preporučajući se poznatoj dobroti vaše svjetlosti jesam vaš ponizan sluga

Bogdan Kuretić.

Moja adresa:.....abzugeben im allgemeinen Krankenhause.

2.38.4.

Beč, 20. veljače 1848.

Bogdan Kuretić moli Janka Draškovića da mu pošalje obećani novac kojim bi pokerio troškove promocije i tiskanja disertacije.

U Beču, 20. veljače 1848.

Presvjetli gospodine!

Lani mjeseca studena kad sam bivao u Zagrebu te gledao da dobijem pomoć za doktorsku svoju promociju, uputio sam se radostan k vama znajući vaše dobro srce i velikodušnost. Vi ste me ljubezno primili i obrekli pomoć, zajedno ste privolili da vam mogu posvetiti svoju disertaciju. Pomoć ova sastajala je za promociju u 100 forinti srebra, a za disertaciju u 40 forinti srebra. Kad ovo obećanje u svoju pametarnu knjigu zapisaste da ne biste nikako zaboravili, izvoliste mi kazati da mogu ići u Beč te da ćete mi ove novce ovamo za 14 dana poslati. Evo već tri mjeseca i ja od vaše presvjetlosti nemam nikakova glasa. Ja sam se usudio pisati vam već dvaput za tog vremena, i poslao sam vam zadnjiput listak i pozivno pismo za bal slavenski u Beču zajedno. Ja sam u tako velikoj brigi i nevolji da se usudjujem još ovaj put vam pisati i vas moliti da ne biste zaboravili na me. Ja nebi bio ostavio Zagreb i otišao

u Beč da me nije osigurala vaša rieč, nego bi se bio starao da dobijem od drugic potrebitu pomoć, pa onda se samo uputio u Beč. Ako mi, presvjetli gospodine, ne odpištete na ovaj list, onda znam da sam u zdvojenju ma ne po svojoj krivnji. Ja sam vaše presvjetlosti ponizan sluga

Bogdan Kuretić

Moja adresa:.....abzugeben im allgemeinen Krankenhause.

2.39. LENTULAY, BENEDIKT (BENKO)

2.39.1.

Zagreb, 27. siječnja 1827.

Benedikt Lentulay moli Janka Draškovića da što prije podmiri zaostala plaćanja za Ludoviceum te ga moli da ubuduće uplaćuje na vrijeme.

Illustrissime domine comes, camerarie regie!

Domine gratiosissime!

Cum interusura ob oblatis ad Ludoviceam factis tenore obligatoriorum et de positivo etiam Suae Serenitatis Caesareo-regiae domini Regni palatini iussu semestraliter solvi debeant, illustritas autem vestra interusuriis inde a 1. Ianuarii anni praeteriti adeoque pro duobus iam terminis restet. In sequelam acceptorum ordinum illustritatem vestram officiose interpellendi honorem habeo, ut praepositam restantiam ocius depurare, in futurum vero obvenientia interusura de semestri in semestre accurate depondere eo a fortiori dignaretur, quod factum per illustritatem vestram oblatum, penes illustritatem vestram non nisi sub conditione accurate solvendorum de semestri in semestre interusuriarum relictum sit.

Quod reliquum est gratiis devotus iugi cum veneratione persevero.

Illustritatis vestrae

Zagrabiae, 29. Ianuarii 1827.

Humillimus servus

Benedictus Lentulay, fiscalis fundationalis
manu propria

2.40. LENTULAY, MIRKO

2.40.1.

Rijeka, 8. srpnja 1832.

Mirko Lentulay obanještava Janka Draškovića o svojem radu u pograničnom povjerenstvu. Obanještava ga kako je primio pismo princa Batthyanyja u kojem je zatraženo da Janke Drašković preuzme vodstvo nad tim povjerenstvom.

Illustrissime domine comes, camerarie regie, domine gratiosissime, colendissime!

Ex omnibus commissionis limitanae commembris me pessima sors contigit, ego enim commissionem omnino servandam fore sperans iam 17. Iunii in officiosis functionibus Zagabria ad partes Trans-Colapianas movi, ac constanter versus Tloman tendi. Ternae principis Batthyan litterae, quas in via percepi, me in opinione mea confirmarunt, quamvis se pro initio commissionis haud venturum mihi significasset, dum interim 28. Iunii Flumen pervenissem, et sequenti die baronem Luzenzky accessissem, ex eo praecipitatem eius grossum intellexi, ac postquam optimatissimas illustritatis vestrae de dato 30. Iunii dimissas litteras percepissem, commissionem nostram praefixo termino servari haud posse perspexi, si acta complures functiones, quas in his partibus habeo, prae manibus habuissem, hinc illico discessissem, sed quia incumbentias mihi datas in his partibus terminare neque amplius hoc anno horsum reverti constitui, ideo submissionem actorum hic exsectare, hacque ratione commoditatem nostri notarii Busan lucro debeo, desideratis actis tandem perceptis ego 10. huius hinc moveo, neque ante 18. aut 19. Zagrabiam pertingam.

Litteras principis Batthyan, quibus illustritatem vestram circa assumendum articulis commissionis praesidium requirit, litteris meis acclusas, illustritati vestrae 27. Iunii post prandium illico ac illos percepissem transmissi, quarum tardionem perceptionem illustritas vestra suo Breganum transitui adscribere dignatur. Cum profixus terminus exspiraverit, nihil superest, quam ut princeps concessio eidem per baronem Luzenzky indultu utatur, et alium praefigat, si commissionem servare desiderat. Quod me concernit, ego ardentem desidero, si hoc anno nulla servatur. Ego quidem principi scripsi, quod etiamsi commissio aliqua hoc anno servata fuerit, me dispensari petam.

Queis amicis devotus affectibus, et cultiori gratiae commendatus distincta cum veneratione maneo

Illustritatis vestra

Fluminae, die 8. Iulii 1832.

humillimus servus

Emericus Lentulay

2.40.2.

Zagreb, 23. veljače 1833.

Mirko Lentulay obanještava Janka Draškovića o svojim promišljanjima o trenutačnoj političkoj situaciji u Kraljevini. Iskazuje bojazan da će vlast lako zapasti u anarhiju i da će puk oružjem tražiti svoju pravdu. Nadalje ističe da je njihova ideja odvajanja od Ugarske pogibeljna. Kritizira ponašanje bana Franje Vlačića. U nastavku govori o podmirenju troškova za Ugarski sabor. Na kraju se osvrće na izbornu skupštinu karlovačkog poglavarstva.

Illustrissime domine comes, camerarie regie!

Domine gratiotissime, collendissime!

Gratiosae illustritatis vestrae litterae me ad alium mihi adusque ignotum mundum translocarant. Tantum enim, tamque difusum liberalismum in Hungaria non cogitabam, res mihi ex toto est inexpectata. Quod in Regnis constitutionalibus princeps et Status zelotipa attentione se mutuo obscivent, et natura constitutionalis administrationis mihi fluere videtur, et pro conservando inter potestates aequilibrio necessarium est, sed dictas nostras pro duobus hostilibus castris semper consideravi, in quibus utriusque partis operationes ad restringendum adversarium diriguntur, ipsum autem bonum patriae, quod ab utrinque depredicatur, extra ictum operationum mane. Experientia testatur, quod dum aula superior est, illa in absolutismum inclinēt, sed metus, ne iuribus maiestaticis compressis ad anarchiam, omnium gravissimum malum, deducamur. Ideae Statuum secum plebe uniendi fatalissima est. Vis enim physica semper quieta relinqui, et nunquam excitari debeat. Quantum periculum et cui immediate inde immineat Hungaros tristes cocutus anni 1831. docere deberent. Aliquas concessionis, in specie autem, sic dictam proprietatem admittere, meo etiam iudicis ratio temporis suadet, sed ultra progrediendum non esse censeo, quia quantum mihi constat, plus coloni nostri nec desiderant, et si plura illis concessa fuerint, facile eveniet illis, quod nostri Ztankovich, qui inexpectata fortuna obediatus non sat, quid agat, et aquisitos aurevo profundit. Pro reliquis, quae contribuentibus parari hic referantur, beneficiis populus parari, et maturescere debet. Res est periculi plenissima, si plebs, sui ita deicendo gratiam per Status aucupari observaverit, verendum enim est, ne inter exiguam tempus fraena excutiat, vae omnibus si lignonibus, securibus et falcibus iustitiam et constitutionem dictare ceperit.

Idea separationis ab Hungaria, quam nostri duo excellentissimi habuerunt, fatalis erat, et necessario apud omnes inamoenissimam impressionem excitare debuit, non scio, quomodo hoc in puncto mandatariatum et plenipotentiam legitimassent. Factum hoc indubiae per regnicolas retractatum fuisset.

Perdifficilem illustritatis vestrae situationem plene perspicio, et illustritati vestrae non nisi condolere possum. Banus noster a iuventute caece obedire asuetus, constanter miles manebit, et ad campum, in quo primo nunquam versabatur, praecipiti

gressu deductus, quo se vertere, quidve agere debeat, non sat, et manum, quae illum illac deduxit, sequitur.

Illustritati vestrae incidit, quod Markovich sit ibi idem qui apud nos, ego miraror, si alter esset, ego enim existimo, quod ille alter esse non possit.

Quid dominus Jellachich agat, desideraram scire, relate ad restringendam Maiestatem cum Hungaris optime conveniet, sed reliqua liberalia illorum principia, illi velut summe aristocratico vix arridebant.

Relate ad expensas Diaetales in eo coaluimus, ut adhibitis omnibus possibilibus clausulis salvificatoriis primum trimestra sola cassa domestica, ex reliquis vero sump-tibus unam tertiam nobilitas ferat. Comes Sermage Petrus opinabatur, ut cuiusvis anni ultimo trimestri domini ablegati absque diurnis maneant.

Dum excelentissimum dominum banum pro regulatione Colapis exmiserunt, cum aut omnipotentia, aut sufficienti pecunia, cum activitate labores, quos necessari-os invenerit, statim in effectum deducendi providere debuissent, et quia nihil horum factum fuisset, effectum praevidere licet.

Adiacentem quietantiam cambialem domino secretario Pavlekovich immanari peto, illique dici, quod currante 11. Februarii congressum haud servaverim, voto illi-us modo primo deferre, potuerim, malius tarde, quam nunquam.

Annexa acta domino Busan consignari peto, eo addito, quod illum curam re-flecti, ut ducat, ecce honorarii vicenotarii ducant, ille autem se qbsque omni apparen-te effectu enervat.

Admissarios illustritatis vestrae per nostrum Lang inspici feci, sed illos praeser-tim autem unum pro nimium iuvene invenit, hi itaque pro anno currente ad pensio-nem publicam recipi non possunt.

Erga primam illustritatis vestrae quietantiam diurnam dominus Frigan levavit, et prout mihi dixit, illustritati vestrae medio currus diligentialis transposuit, modo reliquam quoque summam assignabo, et pro hic, et nunc eadem occasione transponi faciam.

Die 28. labentis pro restauratione magistratus civici Carlostadium transeo. Do-minus Byff candidari non potest.

His ulterioribus gratiosis affectibus commendatus inalterabili cum veneratione maneo.

Illustritatis vestrae

Zagrabiae, die 23. Februarii 1833.

Humillimus servus

Emericus Lentulay

2.40.3.

Zagreb, 10. travnja 1833.

Mirko Lentulay izvještava Janka Draškovića o radu Ugarskog sabora: dogovor s kontribuentima, pitanje odvajanja od Ugarske, koje je povezano sa sjedinjenjem Dalmacije i Vojne krajine. Zatim navodi kako želi promovirati narodni jezik. Na kraju spominje banovo putovanje u Cluj-Napoca, gdje će, kao kraljevski povjerenik, sudjelovati u otvaranju Transilvanijskog sabora, te objed koji je Rauch povodom Usrksnog ponedjeljka upriličio u Lužnici.

Illustrissime domine comes, camerarie regie!

Domine gratiotissime, colendissime!

Ego semper Maiestatem et Status Regni Hungariae pro duobus hostilibus castris sibi oppositis, seque mutuo observantibus considerari, quorum unicus nisus est, aliud in terreno, quod occupat, constringere ex illoque aliquid decerpere. Hanc faciem videntur res nostrae ex respectu iuris publici inde a sancto Stephano usque annum 1833. adhibere. Reges impulsu circumstantiarum adacti Status concessionem, et promissiones fecerunt, quas aut non observarant, aut data proxima occasione retractarunt. Status itidem si faventes sibi circumstantias habuerunt, Maiestatem in iuribus illius etiam ultra modum constrinxerunt, inde evenit, quod bonum publicum, quod unice spectari, et foveri debuisset, ferme semper neglectum extiterit. Inde clades ac tot ac tantae miseriae nostrae, inde tantae lachrimae. Moderni Status et Ordines diaetaliter congregati rem expressive agere, ac decretoriae pugnare parant, ac ut de effectu tanto securiores sint, contribuentem plebem in foedus vocare constituerunt, parum prout videtur cogitantes, quod foederatus exercitus ali, et solvi debeat, iam quaeso, quid domini Hungari hoc titulo contribuentibus destinarent? Cogitante colonos, favoribus, in negotiis urbarialibus concedendis contentos futuros? Aut censent domini Status quod leonem, qui terminata venatione praedam divisit, imitaturi, eiusque ullam luxuri sint? Neutrum succedet contribuens enim plebo, observato eo, quod gratiae illius quaerantur, quodve physicae illius vires decidant, aliquibus duntaxat favoribus non contentabitur, et ex praeda portionum non recipiet, sed illa rollam leonis ludet, ac praefereenter contra dominia terrestria et nobilitatem, quam pro naturali inimico suo servat, consurget, eamque dilaniabit, ac possessorio exuet. Profecto quotiescunque plebs rustica movebatur, sic semper nobilitatem, ac dominia terrestria petiit. Hoc tam antiquiores, quam etiam nisum plebeculae, servitorium dominale in suam proprietatem redigendi, ultro demonstrant. Vis cruda non excitatur, sed in sua quiete relinquitur. Ideo contestatum in pertractationibus diaetalibus nisum, rusticam plebem lucrandi, plane non probo, est hoc idolum, quod plerumque sacerdotes suos devorat.

Idaeam separationis mihi familiarem reddere non possum, non possum enim efringere assecurationum quae pro futuris temporibus me quietum reddere posset, serius ac tardius fortunam et sortem Carniolorum et Styriam experiremur. Alia res esset, si Dalmatia reincorporatus et cum Croatia et Slavonia strictius iungeretur, praesertim autem, si Confinia quoque militaria corpori legislativo subordinare succedaret, tunc omnino, si per dominos Hungaros promeremur, separatio cum aliquo meliori effectu tentari posset. Culturam linguae nostrae libenter promovebo, sed omnes conatus nostri absque notabili effectu manebunt, propter exiguitatem nostram, et defectum maece-natum. Huc accedit et illud, quod nostri iuvenes homines qui cultura hac se occupare inceperunt, in exquirendis vocibus valde praesumptuosi sint, ego audivi voca voca-bula proferri, quae idaeam, quam exprimere deberent, ne a procul tangant, immo non nulla vix non contrarium dicunt.

Dum illustritas vestra me inter episcopum et banum medium collocat, mihi valde malam positionem assignat, sicut granum inter duros lapides molares conterat, et tunc forte nec farina, sed furfares prodibunt.

Heri banus noster Essekium, inde ad Transylvaniam transivit. Ego cum consensu et indultu eius in Biztracz eram, et Zagrabiam reduc ab illo litteras percepi, in quibus se ex mandato Maiestatis Claudiopolim,⁹ transire scribit ac ut hanc rem secretam scivem, mihi inponit, interim antequam litteras illius percepissem superveniens Lozerth mihi narravit, quod qua commissarius regius pro aperienda Diaeta Transylvanica transeat.

Novi hic nihil, Paschatis die Lunae baronissa Rauch Lusnicza copiosos extraneos habuit, et modicum saltum dedit, quam rem Aloysio Busaniana valde subsumpsit, quod una vidua, cuius maritus chef non erat, similis quid tentare prosumpsit.

His ulterioribus devotus gratis inalterabili cum veneratione maneo.

Illustritatis vestrae

Zagrabiae, die 10. Aprilis 1833.

Humillimus servus

Emericus Lentulay

⁹ Cluj-Napoca.

2.40.4.

Zagreb, 9. kolovoza 1833.

Mirko Lentulay obavještava Janka Draškovića kako zbog poslova od sredine lipnja boravi u Zagrebu. Žali što Drašković ne može biti s njima, a nije zadovoljan ponašanjem Posavca, kao njegovom zamjenom. U nastavku pripovijeda kako je Petar Tomić izbacio Sokača s posjeda Treščerovac, pri čemu je Sokač jednog od Tomićevih ljudi teško ranio te kako su razbojnici opljačkali Jurja Čvarka, trgovca iz Gušća, ali su bili uhvaćeni i kažnjeni. Na kraju spominje kako se susreo s biskupom i o nevremenu koje ih je pogodilo 2. srpnja.

Zagrabiae, die 9. Augusti 1833.

Illustrissime domine comes, camerarie regie!

Domine gratiotissime, colendissime!

Si tardius, ac illustritas vestra desideravit, ad aestimatissimas litteras respondeo, id illustritas vestra vagae vitae meae, quam a medio Iunio duco, adscribere dignetur, cum medio enim Iunio Zagrabia in officiosis functionibus movi, et ab illo tempore valde parum hic eram, et tunc etiam laboribus ita obrutus, et me nec movere potuerim. An finalem sui a Diaeta dimissionem solicitare possit, mea, et reliquorum sensa experiri desiderat. Dum illustritas vestra hanc quaestionem nobis proponere dignabatur. Desiderrassemus vehementer, si illustritas vestra aptum individuum, quod stationem illustritati vestrae expleret, nobis proponere dignata fuisset. Posavecz, parus contrariam comitatus sui instructionem confidentiam non habet, et hac obstante substitutionem vix acceptaret, vel enim insequenter agendo hominem Aesopicum ludere deberet, vel instructionem regnicolarem negligendo Regnum adminus silentio suo proderet, a taciturno Mixich, qui orae domi unquam locutus est, et tamen omnia critisat, nihil melioris sperandum. Praeterea quiscunque qui adusque pertractationibus diaetalibus non interfuit, substitutus fuerit. Ille filum negotiorum sibi notum reddere, sensa et correlationes deputatorum investigare, et cognoscere debebit, quis quaeso tantum laborem in se assumet, praesertim cui inamoena nostrorum ablegatorum situatio vel modice nota est. Hoc sunt, quae me invitum etiam ad contrarium desiderio illustritatis vestrae depromendam votam determinant, ac ad quod alii quoque quibuscum rem contuli, quamvis modo exigui hic sunt, accedant. Dominus Petrus Thomich 7. labentis dominum Szakach ex possessorio boni Trescherovacz excutit, dominus Szakach unum ex Thomichianis hominibus gravius duos vero leviter vulneravit. Die 26. Iulii hora 9. vespertina latrones Georgium Chavrak quaestorem in Gosche domi suo expillarant, poltroneria Goschensiam infra omnem crism est, in Goscha sunt 80 bene populosae domus, viam, quid fiat, sciverunt, ibi sunt seresani, vigilia diu, noctuque excubans, quae redeuntes latrones vidit et tamen non tantum expillationem consumare, veram etiam in quiete abire promissi sunt, illi in navi Chavrakiana se per Savam dimiserunt, si modicus trepitus excitatus fuisset, vigiliae in confinio existentes attentae redditae, illosque persecutae fuissent. Quo fortuna

quod illis praeiuncturam exigere non inciderit, illam indubie obtinuissent, et iudex cum iuratis et seresanis in hac expellenda obsequiosi fuissent. Ego deorsum descenderam, et omnes, quos gravari inveneram sensibilibus puniri feci.

De Pedemontio hic nihil, nisi quod nova, dant, constat. Heri prima vice eram cum episcopo, a quo Posonio redivit. Pluria, quae a 2. Iulii perduravit, et multum mali causavit, modo tandem remisit, sed fridiusculum habemus, vehementes metuo maturam pruina. Dum contra dimissionem illustritati vestrae superius pugnavi, ablicentiationem illustritatis vestrae non inpugnavi, dignetur itaque agere, ut adminus pro vindemia nos praesentia sua pecuniae heri curru diligentiae resignatae. His ulterioribus gratiosis affectibus devotus distincta cum veneratione maneo.

Illustritatis vestrae
humillimus servus

Emericus Lentulay

Quid de rumore, quod illustritas vestra cum Hunyadio, aut alio magnate Hungarico duellaverit, servandum? Ego quidem non credo, sed alii affirmant.

2.40.5.

Zagreb, 17. ožujka 1835.

Mirko Lentulay javlja Janku Draškoviću kako se ban vratio u Kraljevinu te da će se birati drugi podžupan. Objašnjava mu situaciju Hermana (Bužana) i (Nikole) Zdenčaja te ostale događaje u vezi s izbornom skupštinom Zagrebačke županije. Zatim navodi kako podžupan Zagrebačke županije zanemaruje svoje dužnosti i boravi u Križevcima, gdje vlada despotski.

Illustrissime domine comes, camerarie regie!

Domine gratiosissime, colendissime!

Ictu, qui ubique magnam, eamque tristem sensationem excitaverat, nos quoque Zagradienses perculsi eramus, sed negari non potest, quod novus dominus valde delicatam sentiendi rationem prodat, et solitudinem futurorum iam multum imminuerit et desiderium defuncti magis adhuc extinctum est, postquam de imanibus eius divitiis nuncii horsum perlati fuissent, omnes ex millionibus eius libentius, quam ex amore, populis testamentaliter legato, participare praeoptarent, incidit in oculos, quod penes tantos thesauros de nulla fundatione, ne quidem pro domo invalidorum militum facta audire sit. Sincere fateor, quod modo, praesertim autem primis diebus Viennae libenter fuissem. Id quomodo magni domini se mutuo, omnes autem novum imperatorem observaverint, illiusque mentem expiscari conati fuerint, et modo adhuc conentur. Indifferenti animo observare me multum sane delectasset, miror, si illustritas vestra sibi

denegavit. Apud nos imminens restauratio similis quid producit, et postquam banus ad Regnum venerit, magis adhuc aparebit, omni momento alii vicecomites creantur, Hermani nostri actio male stant de praesenti, quamvis si vicecomes non fieret, meo quoque iudicio illi iniuria fieret. Et dicamus, quod verum est, selectum non habemus, ferme homo deberet dicere, quidquid factum fuerit, male, et ferme de minori malo dendo agi debere; Zdenchay, prout intellexi, declaravit, quod pro dedecore sibi servaret, cum Hermano concurrere, et quid lucraretur? Idem vicecomes est Crisii, qui Zagrabiae esset, ac praeterea rem suam domesticam negligeret pro eo, ut hic mancipiam evadat, sed insuper hic non amatur, quia Crisii despotam agere dicitur, unus coram me declaravit, quod Lozerthis quam illi votum dare mallet. Iuvenes homines hic iam societatem formareunt, ut actum futurae restorationis dirigant, illi sibi officialis constituerunt, et nobiles unius sessionis, pro restauratione confluxuros intertenere volunt, illi iam officia distribuunt, et quod sui non obliviscantur, per se intelligitur. Praeses Busan est constanter contra scrutinium, ego autem dico, sine illo habebimus restaurationem, qualis in Hungaria necdum erat, vel ex illa rationes quod banus Croaticam non caeat, adeoque absolute per conclamationem suscipiendam restaurationem dirigere non possit, sed dirigent illam audaces et tenerarii, ac impetuousi iuvenes, ego si scrutinium non fuerit, facta resignatione illico domum abibo, quia per meum dorsum nemo votis abit. Bentheimiani adusque sunt quieti, et pacifici, sed et illis Zagrabiensis stativa placere videtur. Colonellus adminimum coram me se expressit, quod Zagrabiae homines vivant. Quid cum Josepho Briglevich accidit? Quare denominatio eius stita? Hic diversa, plane quiescentia reverendarii Kussevich narrantur. Novi secus apud nos nihil, sed ego me ulterioribus gratiosis et amicis affectibus comendo et distincta cum veneratione maneo.

Illustritatis vestrae

Zagrabiae, die 17. Martii 1835.

Humillimus servus

Emericus Lentulay

2.40.6.

Karlovac, 8. veljače, s. a.

Mirko Lentulay obavještava Janka Draškovića o putu njegova brata Benka u Beč radi molbe za isključenje Turopoljaca iz Sabora Kraljevinâ, o smrti njihova prijatelja Saxa, o ostavci Nikole Zdenčaja te o radu skupštine Varaždinske županije za odsutnosti Ivana Nepomuka Erdődyja.

Charissime amice!

Priusquam aestimatissimas tuas percepissem, erga requisitionem non nullorum huaium fratrem meum ad instantiam pro exclusione Turopolitarum directam Viennam

exhibendam provocavi, postquam ille sua in obsensum pugnatia motiva aperuisset, talia novissime refutavi, in refutatione attamen hac in argumento ab afflicto causantes eius statu petito omnino adhaesi, iudicio equidem meo quaestionem hanc unice medici et glos mea decidere possunt, quae in eo consistit, an frater meus pro longiam tempore tute discedere possit, et an glos mea in id consentiat iudicio enim meo barbaricis esset, si frater meus illa invita iter hoc susciperet, insignes enim glotis meae qualitates hanc a fratre meo attentionem exposcunt, et ideo ante omnia necessarium iudico, ut non tantum glos mea in iter hoc consecraverat, imo maritum suum ad id suscipiendum impellat. Hoc autem medio baronessae Kulmer et baronessae Buric procurari posset, si hae duae dominae gloti unum exponarent, quam necessarium et conveniens sit, ut frater meus in stanticam hanc personaliter exhibeat, illa sine dubio non tantum in id consentiet, sed et maritum ad id faciendum animabit, unica adhuc esset difficultas, cum frater meus pro tempore absentiae infirmam uxorem in domum suam comendat, sed pro casu hoc mea operam suam libenter navabit. Noster bonus Sax amplius non est, postquam die Sabathi hora 4. postmeridiana in satis bono statu reliquissem, circa horam 10. noctis ad eum proscribendo testamento evocatus sum, et 12 ³/₄ exspiravit, quamvis prout audio occasione incissionis venae ante adventum meum susceptae dixisset, quod tantum aliquot horae adhuc illi suppetavit, et toto tempore in canapee sedens sibi praesentissimus fuisset, ab solute nullas angustias mortis habuit. Vidua ictum hunc ultra omnem expectationem fortiter sustinuit. In testamento uxorem universae substantiae usufructuariam scripsit, post fatam eius prolibus aequalis ratas designavit, excepto Ioannae, qui 1000 florenis in beneficium natu minimarum duarum prolium cessuris minus, excepto item secundo genito filio, qui tantum 500 florenos percipeturus est. Noster Nicolaus, ergo, effective resignavit, vellem scire, quid illum ad id modo faciendum inpullerit, nisi per resignationem suam se decisionem inertae acceleraturam speravit. Quod tamen consecutus non est, per id attamen, quod resignatio eius acceptata non sit, obtinuit id, quod singulus perspiciat, aulam ad eius amotionem adeo prodire non esse. Congregatio Varasdiensis ob absentiam Nepomuceni absque tritis et iungiis succidit. His ulterioribus amicis affectibus commendatus distincta cum veneratione maneo.

Carlostadii, die 8. Februarii

Sincerus amicus

Emericus Lentulay

2.41. LUKINAC, ANTUN

2.41.1.

Varaždin, 28. travnja 1828.

Antun Lukinac obavještava Jankea Draškovića o prodaji brane. Zatim govori o zahtjevu Barlabaša za sudjelovanjem Blaškovića u stečajnoj parnici – ako se Drašković suglasi, bit će mu zahvalan. Na kraju navodi kako su grofovi (Juraj i Karlo Drašković?) odabrali Jankea Draškovića za svojeg punomoćenika, ako to bude potrebno.

Illustrisime domine comes et camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

Libertinus illustritatis vestrae per me cum litteris id provisorem directis hinc ad Zellendorf exmissus, retulit florenos bis mille in valuta quos illustritati vestrae adfert; venditio naturalium ob defectum emptorum tam lente sit, quod ex talium pro excontentatione illustritatis vestrae destinatum aliqua parte recentius vendita nec hi bis mille floreni ex integro obtinere potuerint, sed illustrissimus dominus comes sequestri curatori ad complendam prae vestram summam defectum ex reliqua dominali cassa assignare debuit; provisor autem dominalis habet strictam incumbentiam ut naturalia quo prius vendari et pecunias necessarias componere studeat: quia emptores difficulter accipiuntur; sic ut primum aliqua cassam intraverit. Illius illustritati vestrae insinuare nullus intermittam. Quietantiam super summa demisse exoram.

Dominus Barlabas pro causa concursuali excipienda dominum Blasekovich requisivit, habet itaque spem eam medio illius accipiendam egeret, autem toto iuristitio causa eadem si illustritas vestra eam altam gratiam habere dignatur et dominus Blasekovich reflecti facere dignaretur, magnam gratiam praestaret.

Illustrissimi domini comites pro modo nullam causam habent, necessaria autem fuit illustritati vestrae data plenipotencia, ut casu emergente illustritas vestra eosdem realiter representare valeat.

In reliquo altis illustritatis vestrae gratiis humillima comendatus, omni cum submissione maneo.

Illustritatis vestrae,

Varasini, 28. Aprilis 1828.

Humillimus servus

Antonius Lukinacz

2.41.2.

Križevci, 14. travnja 1828.

Antun Lukinac obavještava Janka Draškovića kako su Juraj i Karlo Drašković zatražili od upravitelja Zelendvora da se što prije pobrine podmiriti potraživanje Janka Draškovića.

Moli Draškovića da mu javi na koji način želi da mu se dostavi novac. Na kraju ga obavještava kako je Franjo Drašković primio spise koje će mu Lukinac kasnije predati.

Illustrissimus domine comes et camerarie regie!

Domine mihi gratiosissime!

Ex commissione illustrissimorum dominum comitum Georgium et Caroli Draskovich illustritati vestrae perdemisse notificare debeo. Eosdem domini comites provisorii Viridis Curiae domini commisisse, ut pro applanatione praetensionis illustritatis vestrae necessarias pecunias quo prius procurare satagat, et ideo in specifico determinasse naturalia, quae finem in hunc illico vendi debent, quaeve a reliqua massa seiuncta sunt. Cum venditione taliter instantanee futura spes sit, aliquam pecuniarum partem intra breve tempus cassam intraturam; illustritatem vestram idcirco demisse exoro, quatenus gratiose disponere dignetur, an pecunia per partes, ut nimirum aliqua notabilior summa intraverit, illustritati vestrae deponi possit, talem ego vel medio curru diligentiae, vel medio alterius securae occasionis transmittere debeam, aut illustritas vestra ratione receptionis pecuniarum alios ordines facere desideret: transiturus sum ego circa 25. huius Varasdinum, gratiosos itaque ab illustritate vestra ordines ibi, aut hic humillime praestolabor, facturus ut illustritas vestra gratiose disponere dignabitur.

Litteralia documenta, quae illustritas vestra in conservam suscipere dignatur, accepit illustrissimus dominus comes Franciscus Draskovich, talia illustritati vestrae traditurus.

Qui in reliquo illustritatis vestrae altis gratiis humillime comendatus omni in submissione persisto.

Illustritatis vestrae

Crisii, 14. Aprilis 1828.

Humillimus servus

Antonius Lukinacz

2.42. MARTINIC

2.42.1.

Beč, 2. kolovoza 1836.

General bojniki pješastva Martinic piše o Draškovićevim domoljubnim osjećajima i o odlikovanju bojnika Szilliaka.

Hochgeborner Graf!

Euer Hochgeborn verehrliches Schreiben vom 17^{ten} Juny habe ich zu empfangen die Ehre gehabt.

Ich habe in diesen Zeilen mit wahrem Vergnügen und Antheile die patriotischen Gefühle erkannt, von welchen Euer Hochgeborn so sehr durchdrungen sind, und kann daher für das mir hiedurch bewiesene Vertrauen nur meinen verbindlichsten Dank aussprechen.

Major Szilliak ist ein verdienstvoller, vorzüglicher Stabsoffizier und daher wird ihm die gerechte Würdigung von Seite seiner Vorgesetzten nicht entgehen, welche übrigens nach Grundsätzen der Gerechtigkeit überall und besonders in der Grenze mit Rücksicht (auf) das System des Rangs vereinbart werden muß. Mir aber (soll) es im gegebenen Fall jederzeit angenehme Pflicht seyn diesem braven Mann gleich seinen würdigen Landsleuten irgendetwas Nützlichliches erweisen zu können.

Empfangen Sie hochgeborner Graf den Ausdruck besonderer Hochachtung womit ich die Ehre habe zu beharren

Euer Hochgeborn

Wien, den 2. August 1836

gehorsamster Diener

Martinic

GM GdI

2.43. OŽEGOVIĆ, METEL

Požun, 20. siječnja 1848.

Metel Ožegović iznosi razloge opravdanosti prisustvovanja hrvatskih poslanika na okružnoj sjednici. Izvješćuje Draškovića o tome kako požunske i zagrebačke novine nisu vjerodostojno prenijele njegov govor protiv upotrebe mađarskog jezika. Iskazuje bojazan da će Mađari iskoristiti naklonost sebi odanih Hrvata kako bi proveli svoje nakane. Ujedno piše o poteškoćama na koje je naišao kao poslanik na Ugarski sabor boreći se za dobrobit domovine.

U Požunu, 20. sečnja 1848.

Presvetli gospodine!

Veoma obvezan sam vašoj svetlosti da ste me o mislih naših sudomorodacah, koje oni u obziru mojeg sabornog postupanja goje, mene obavestiti izvoljili, nu mogu vam kazati, da se ja i moji drugovi o njihovom mnenju, osobito ako ga i vaša svetlost odobrava, veoma čuditi moramo, buduć vam dobro znano biti može, da su horvatski poklisari još prie vašega kod Sabora bavljenja okružne sednice, polazili – mi daklje to započeli nismo, niti zato nikakove novosti krivnja nas postići nemože, mišljasmu takojer, da kad ste nam naputek dali, da se mi za nerazjariti naše ustavne drugove Magyare magyarskim jezikom u sednicah služiti imamo, sigurno proti volji naših *communikentah* bi bili radili, da smo iz okružnih sednicah, gdi se sve predbežno zaključili, činom izostali, ter tako nekakovu novost bez svakog dovoljnog uzroka započeli.

Što se okružnih odborah tiče, svakomu je poznato dasu horvatski poklisari još od godine 1836. takojer u poslih okružnih odborih višeputih sudelovati običavali. Mi ipak to zahtevali nismo, ter zato nesamo u izaslanje okružnog odbora u horvatskih stvarih privolji nismo, već i proti svakomu pretresivanju naših domaćih municipalnih pitanjah opetovano protestialni jesmo, nu ipak skupa s drugimi konservativimi ufali se jesmo da će odbor okružni kao shodno sredstvo se smatrati moći za pitanje horvatsko bez vike i buke pod priličnom izlikom iz pretresavanja sabornog izključiti, jer tko neznade, da je oppositia s početkom Sabora mnogo blažie postupati počela prama nama, i koje ta obećavala, kao što to i sam Gaj ovdje se baveći, upaziti je prilika imal.

Da su se kasnie stvari preokrenule, i stara napadanja proti Hervatom na novo započela, to je žali Bože! istina, nu mislim, da u odbijanju ovih napadanjah mi dužnost našu izpuniti nismo propustili i akoprem možebiti u surovosti najam Magyarom odvratjali nismo, ipak stvar našu muževno braniti smo nastojali, o tome se vi ravno iz novinah niste mogli svagda dosta tomu osvedočiti, jer novinari kako si njihovi pisari bilježu kako više putah sasvim izopačene vesti u novine postavljaju, kao što sam

ja priliku imao izkusiti u požunskim novinah, iz kojih su zagrebačke nemačke novine u prvom broju ove godine moj govor u poslu magyarskog jezika sasvim naopako naznačile, kao što sam ja u šest godišnji rok od strani Horvatske privoljio, što da istinit nije, iz mojih govorah u istom predmetu pod četvrtim brojem obširnie izlazećih dovoljno se vidjeti može. Istom tako bi vidjeti mogli iz novinah, ak bi one moj govor verno zadržavale, da sem ja u sabornoj sednici dana 15. sečnja radi magyarskog jezika dosto gorko istinu Magyarom kazao, kao što se svaki iz Diariuma uputiti će moći, ja sam takoje moj govor u originalu poslao u Varaždin, otkuda ga domorodci novinarom našim zagrebačkim poslati mogu, ar ako ga ovi tako kako izustjen je, primati nečedu, ja se s njimi svaditi i takove brige meni na glavu nakapati nemogu.

U ostalom što se tiče okružnog odbora u horvatskih poslovih odaslatog, ovom ćemo mi u prvoj sednici, kad se opet sastane, našu pismenu protestatiu polag zaključka conferentie predati, ter tako dovoljno pokazati, da se mi njihovomu sudu nipošto nepodlažemo, otkuda se viditi može, da je vaša briga, bojazljivost, što se posledice naših činah tiče, sasvim suvišna. Nu, priznati moram pogibelj, koja nam od strani Magyarah u sled izdajstva naših domovine sinovah preti, buduć naši dušmani njihovu zaverženost upotrebiti, i nas ako mogu, doista sasvim utamaniti nameravaju, za ovu zlobu zaprediti nebojte se vi gospodine presvetli! Da mi pomoć od vlade tražiti zamudili nebudemo, radi česa potrebite korake jur dosada u vremenu učinilismo, odsad učiniti hoćemo. Organah vlade, kroz koje mi naše želje izjaviti možemo, i ovde imade kroz ove si mi terrain planirati propustili nismo, i kako predmet magyarskog jezika gori poslan bude, onda ako se kako odavljje oterči mogu, polag vašega saveta svakako u Beč ići, ter tamo bez zatezanja istinu kazati nameravam.

Mi ćemo se veoma radovati, ako nas vašem nazočnostjum obveseliti bute izvoljili, i kada ču rok vašeg došastka znati, neću prepustiti iztraženje konaka za vas našim mladićem naložiti.

B. Bedeković je takojer ovamo došao, da nam u našoj bedi svojim savetom i delom napomoć bude. Bog ga živio, kao i sve prave domorodce! Koji ako misle da čedu naši namestnici dužnost poklisarsku bolje izvršivati, nego mi, ja i moj sudrug njima mesta naša dragovoljno ustupiti hoćemo, i radovali se budemo, ako se mi iz pretežkog ovog položaja gde vekovita nasertanja terpiti moramo, i bez svakog demorodacah priznanja sa očivestom zdravja i svih života udobnostjeh požertvovanjem sa našimi protivnici borimo, izbaviti, ter veče junake na polje borbe skupiti viditi budemo mogli. Mi smo još uvek toga mnenja, da akopren ovde o uputjenju protivnikah govora nima, ipak mi se surovostju nesamo nikakvo počitanje postiči nebi mogli, već samo osramotjenje dočekati možemo, jer surova bantuvanja i uvrede može 100 ljudih u mnogo većoj meri nama odvratjati, ako mi granice uměrenosti prestupimo, nego mi njima kroz uvređe istina nikakvu jakost dobiti neće, već samo izgubiti može. To je naše mnenje. Mi u ostalom za naše domoljubje nagradu samo u našoj svesti, nipošto pako u priznanju drugih netražimo, koje kao sto dogodovština svedoči, od strane živućeg

obćinstva nikad se očekivati nemože, budući ovo svoga ljubimca sad u zvezde kuje, a za malo vreme opet u progonstvo tera. Presvetli gospodine! Lahko je doista doma kod peći bez svake muke čine onih osudhivati, koji teškoće položaja svoga sami naj bolje proslediti mogu.

U ostalom mogu vas uvěřiti da mene moja kraljevska služba u mojoj slobodi nimalo nesmutjuje, ter zato ja tako ovdí kod Sabora, kako i pred častnici ili dostojanstvenici vlade u slobodnom očitovanju moga mnjenja nimalo zaprečenog se nesmatram shto ako bi drugač bilo, onda ja ili kraljevsku službu ili poklisarstvo nebi bio primio. Njega ako bi se denas odrekao, možete sigurni biti da bi se naši protivnici iz serdca radovali, kojim sam ja najviše tern u oku, koji kao što Varaždinci pišu sva sredstva upotrebljavaju, za da mene disgustiraju, ter zato svakojake klevete i izmišljotine razsijavaju kroz koje mnjenje domorodacah od mene odvratiti, mene tako prisiliti bi mogli da ostavku dadem, što ako se domorodci činom kao tako slabe veže ljudi pokazuvali budu, kao što dosada, lahko njim za rukom počí može, jerbo ja, ako poverenja mojih sugradjanah nimam, nje zastupati nemogu – radi česa neuzterpljivo čekam iz Varaždina i Križevca vesti o tadašnjih spravištih, polag kojih ja takojer moje korake upravio budem.

Što se vlade tiče, iskreno vam očitujem, da je vaš interes s njezinom polag moga mnjenja tako usko skopčan, da se jedan od drugoga polag moga mnjenja poručno razdružiti nemože. Zato mislim da sve naše pretnje o tome, kako bi naš publikum kadar bio na stran oppositie predložiti svezku našu sasvim promašiti bi morale. Jer posli takovog postupanja oppositie prama nama, kakovo pod onim saborom vidimo, neverujem da bi ikoji pravi domorodac, koji narodnost našu uzderžati želi, kadar bio takov savet našoj mladeži zbiljno davati. Budući oppositia pod nikakvim uvetom se na to sklonuti neda, da ona nama našu narodnost osegura, od koje se, kao što to pouzdano govore, kroz slavjenske sijmpathie u Ugarskoj za istu megyarsku narodnost boji, ter drugo spasenje za sebe nevidi nego spodpunom našega narodnog života mišlenju. To bi daklje uvet pod kojim se mi s oppositiom bi složiti mogli. Na što ja i sa mnom hiljada naših domoljubah nikada nit nikada pristati nemogu, ako pak mi samo pretnje u ustih imamo, bez da nje izpuniti ozbiljno mislimo, dvostruku szedu stvari našoj uzročujemo, jednu, što tako poverenje vlade prema nama uzdermamo, ter prema našem stanju nju hladno kervnu učinimo, sa druge pako strani našim protivnikom povod dademo vladi dokazivati da se ona na nas osloniti nemože, ter sve svoje spasenje u magyarisumu tražiti ima. Jeli bi pako to koristno i probitačno bilo, da vlada naša mladjanu i još tolikog nježnog gojenja potrebujuću narodnost proti buram, koje njoj od svih straneg prete, zaštitivati prestane, to vašemu svakog iskrenog domorodca sudu podlažem. Ja mislim daklje, da bi to veoma naopaka politika bila s pretnjami s oppositii se groziti, koje ako bi hoteli u život privesti bez dvojabe vu hip nemilo propadnemo. Komu je daklje do naše narodne budućnosti što stalo, on se oppositie konačno odreći i jedino konservativnom stazom udariti mora, ako mi kod ovog pravca i na dalje ostanemo, ter do kamo uzterpljenje imali budemo, sigurno se nadam, da stvar našu spasiti hoćemo,

iz svakog drugog postupanja nam pogibelj preti. Nu ako se sami varati nećemo, moramo priznati i teškoću položaja, u kojem se vlada nalazi i zato ako baš i sve naše želje onako, kako bi mi zahtevali, umah u životu izpunjene vidjeti nemožemo, nevalja nam svaku nadu odmah izgubiti, već i nadalje postojano, al svagda se umerenostju i putom zakonitim valja nam raditi.

To su presvetli gospodine! moje misli u svojoj nesakrivenoj goloti koje sam u mojoj nezadovoljnosti tako, kako mi na um padoše, na papir sbacao jesam, primite nje kao znak moga sinovnog poverenja i prema vašemu sjajnomu domo- i rodoljublju dubokog počitanja, s kojim u vašu milost mene na dalje preporučajući, da poštu današnju nezakasnim na veglem ostajem.

Iskreni pošilatelj

M.Ožegović

Vaše svetlosti

2.44. OŽEGOVIĆ, MIRKO

2.44.1.

S. l., s. d.

Mirko Ožegović zahvaljuje Janku Draškoviću na poslanom pismu koje ga je jako utješilo te žali što njegov nećak Metel nije mogao stići u Zagreb.

Illustrissime domine comes, camerarie regie!

Domine, et amice peculiariter colendissime!

Pretiosissimae illustritatis vestrae de dato 29. Maii anni currentis ad me datae non solum amoenae, sed et plurimum solationsae fuerant. Deus retribuat illustritati vestrae. Ego certe cupivissem ex multis rationum momentis, ut meus Metellus in quacunque demum qualitate Zagrabiam venisset. Cum tamen systematice id frui nequirit; providentiae divinae libenter acquiescimus. Deus, qui suos non deferit, iam etiam cum Illo statuer, quod bonum in oculis Eius erit.

In reliquo me, et Eum expertio amicitiae, et favorum gratiis commendo, et singulari cum veneratione sum.

Illustritatis vestrae

Humillimus servus

Emericus Osegovich

2.44.2.

Senj, 18. travnja 1845.

Mirko Ožegović žali se Janku Draškoviću što nisu neprijatelje reda i poretka odbacili od obale, ali on ne bježi od vraćanja poretka, prizivanja sloge i mira.

Illustrissime [... mih]i singulariter colend[issime!]

Erga pretiosus illustritatem vestrarum de dato 7. currentium amice ad me missas, et postremo primum cursore perceptas mox respondere hisce festino: doleo nempe vehementer, quod ubi iam nos ad portum uttiquisse arbitrabamur, per pacis et ordinis inimicos denuo a littore repellamur. Sed nec minus ideo, quod quamvis ad reducendum ordinem, revocandumque necessariam concoridam, et pacem nulla sacrificia fugerem; attamen si quando, certe nunc omnem vel umoram eius, quod ad quaspiam

factiones trahi posset, omnimode vitare debeam, ac totam soli Divinae Providentiae rem committere. Cum vires nostrae caeteroquin contra omnigenus iam nequitas hominum prorsus insufficientes sint. Deus misereatur nostri.

Dignentur potius pro zelo boni patriae ultro solum collaborare, ut perniciosae hac scindentes corda confratrum collisiones per publice manifestandum earum aversionem adminus temperentur. Sed nunquam finis.

Qui in reliquo ultroneis amicis affectibus me perenite (!) devoteo, et peculiari cum cultu sum

Illustritatum vestrarum

Segniae, 18. Aprilis 1845.

obsequentissimus Emericus Osegovich
manu propria

2.44.3.

Senj, 26. veljače 1836.

Mirko Ožegović obavještava Janka Draškovića kako je s utjehom primio njegovo pismo, na kojem mu zahvaljuje. Javlja mu da je Florijan Sehey primljen u službu kod solnog ureda, a ne tridesetnice. Stanoviti Keky, prema Ožegovićevu mišljenju, treba biti primljen u pisarnicu ureda. U drugom dijelu pisma razlaže pitanja vezana uz gospodarski razvoj Primorja i nada se da će u Primorju prestati neslaganja izborom guvernera kojemu će dobro Monarhije biti pred očima.

Illustrissime domine comes!

Domine peculiariter colendissime!

Pretiosas illustritatis vestrae de dato 17. currentium ad me datas litteras cum solatio percepi, et omnes, quas possum pro memoria mei gratias habeo. Earum exhibitor bonus Florianus Sehey non ad tricesimae, verum ad salis officium, quod hic distinctim est servitium accepit. Et quidem novi solum in se vile, sedet pro tali, qui defectuosum pectus habet, ad modum grave. Debet enim talem ad modios mensurare et hos ad hominis altitudinem cum socio levare, ac ad receptaculum, ope cuius sacci implentur, effundere, quod pro omni, defectuoso autem pectore ex toto perniciosum est. Si unus huius cathogoriae servitorum non fuisset iam ad cancellariam officii pro adiutorio in scripturasticis, debuisset dominus Keky, qui gratiis illustritatis vestrae gloriatur, hunc assumere. Verum hac ratione totum gratis, et casus sunt, ut una die ultra, quam centeni modii expediri debeant, et hoc bonus hic iuvenis sufferre in statu non est. Desiderandum proinde esset summopere, ut vel ad officium tricesimae transferretur, vel

alicubi ponderator salis fieret, quae officia non ita onerosa sint. Ego felix iter precor illustritati vestrae pro reditu ad Comitua. Hoc solum dolendum, quod in illis multum clametur, ex in emolumentum Regnis vix aliquid fiat. Odessanis frugibus et Italicis partes hac omnes providentur. Liccanum quoque regimen nuper unum officialem expeditiv Tergestum, qui pro Liccam, ac indubie Ottochano, sicut et anno praesentato factum, populo ibidem coemet fruges, quod longe leviori pretio ibi haberi possint fruges, quam seu Croaticae seu Banaticae.

Si adhuc proiectum viae ferreae Vienna versus Galliciam in effectum deductum fuerit, tunc fruges Banaticas debet lingua Hungarica consumere, et portarum regulatio iterato nova suscipi. Utinam boni confratres Hungari oculos semel ad commercium converterent, et consilium domini Lypsii sequerentur, qui dicit societatem civilem duobus constare fulcris commercio, et imperio.

Quod utrumque odisse videtur Hungaria, et Deus daret, ne illis accidat, quod propheta Ezechiel de Tyro dixit: *Negotiatores populorum sibilaverunt super te.*¹⁰ De Venetiis olim dictum: *Ut mare non nisi aquae, coelum nihil nisi stellae, sic sunt Venetiae nihil nisi divitiae.* Et hoc etiam nunc de Tergesto dici potest, quod anno 1783. adhuc minus significabat, quam Segnia, Flumen vero Bucari, Porto-Re, et Segnia nihil nisi paupertas et miseria. Accedunt ad haec discordiae Fluminensium, et invidia erga reliquum littorale, quod ultimam runiam Hungarico commercio complet. Croatiam autem ex toto pendit. Ut vere Gebhardi: *Erhebliche Feindschaften der Slaven sind die Ursache ihres Verfalls. Die Slaven leiden keinen Beherscher, und haßen sich unter einander.: Man denke, was unter einem Oberhaupte aus dieser gigantischen Nation schon früher hätte werden können.*

Utinam dissensiones istac Littoralis huius semel cessarent, ac totum Littorale talem gubernatorem haberet, qui commune totius Monarchiae bonum prae oculis haberet, populis hic tantis subsidiis ab aerario regio non egeret. Habet divitias in sinu suo.

Queis me ultroneis amicis affectibus commendo et singulari cum cultu sum.

Illustritatis vestrae

Segniae, 26. Februarii 1836.

humillimus servus

Emericus Osegovich

¹⁰ Ezechiel, 27,36

2.45. PASZTHORY, ALEKSANDAR

2.45.1.

Rijeka, 18. svibnja 1796.

Aleksandar Paszthory obavještava Janka Draškovića o tome da se obradovao primivši njegovo pismo te da je nakanio doći u Hrvatsku i posjetiti ga u Brezovici, uspije li dobiti odobrenje dvora. Ujedno ističe kako majka stanovitog žitničara nije mrtva.

Laetabar maiorem in modum viso illustritatis vestrae homine, veniente e Brezovitzza, loco tot titulis mihi venerando magis laetabar adhuc, dum me amicissimis eiusdem illustrissimae dominationis vestrae literis (!) honoratum vidi, tot enim rerum temporumque vicissitudinibus agitatus putabam in fatis esse, ut, erga cuius patrem maiore quam erga ullum alium mortalium ferebar amicitia, cuiusque pios cineres hodie dum luctu prosequor, filium habeam non equidem mihi adversantem, sed tamen nullo amicitiae peculiari vinculo mihi colligatum. Video nunc me errasse, iamque spem porrigi ut quem propiore sanguinis nexu mihi copulatum video, cum eo ipso arctior etiam amicitiae existat mihi coniunctio, id quod mihi semper in votis erat.

Ea, quae mei iuris apud illustrissimam dominationem vestram sunt, esto optimo loco reposita, lubenter data oportunitate ad me reciperem, et ad aedem soceri mei Krisovlian deportarem. Ego si indultum ab aula, quam iam eatenus interpellavi, obtinero, intendo sub medium Iulii in Croatiam venire, et sub finem Augusti inde reverti, si illustrissima dominatio vestra tunc plane temporis e Regno haud abfuerit, meique praesentia eidem non fuerit molesta. Veniam ipse ad Brezovicza ad amplectendam illustritatem vestram, hominemque indicabo cui res illae consignari valeant. Interea autem peto conservari .

Frumentarii mater non est mortua. Non erat itaque modus mihi per celeriorum iustitiae administrationem ipsi procurandam attentionem meam testandi, qua in commendationem illustritatis vestrae feror, ferarumque semper omni occasione, me in affectus amicitiae commendo et omni sincero cultu sum

illustritatis vestrae

Servus et amicus devotissimus

Alexander Paszthory

Flumine 18-a Mai 796.

Illustrissimae dominae coniugi peto
meum respectum significari

2.45.2.

Rijeka, 6. lipnja 1796.

Aleksandar Paszthory obanještava Janka Draškovića o neizvjesnosti svojega dolaska u domovinu zbog ratnih prilika u Italiji.

Illustrissime domine comes

Domine mihi singulariter colendissime!

Maximo me solatio impleverunt amicae illustrissimae dominationis vestrae literae (!) sub die 2-da praesentis ad me exaratae. Doleo vehementer spes nostras, ut brevi ego illustrissimam dominationem vestram uti mihi sanguine nexum, et veram dignissimi patris sui imaginem amicissime complectar, paululum turbari. Infausti in Italia nobis adeo vicina belli eventus, Verona a Gallis occupata et quae alia inde sequi possunt, et modum et tempus mei in patriam adventus adeo incertum reddunt, ut nihil positivi nunc dicere possim; sub finem tamen mensis huius accipiet illustrissima dominatio vestra literas (!) a me Zagrabiam directas, tunc fors in statu ero certius aliquid scribendi; profecto vix exspecto momentum, ut, quod intime optabam semper, dexteram mutuo iungere possimus.

Illustrissimae dominae coniugi nuncio (!) meum sincerum respectum, et vero amicissimo cum cultu sum

Illustrissimae dominationis vestrae

Flumine 6-a Iunii 796.

Devotissimus servus

Alexander Paszthory

Annon liberet illustrissimae dominationi vestrae nos inter, qui invicem tot nominibus iungimur, magis simplicem et a cortesiiis alienam tenere correspondendi rationem

2.45.3.

Rijeka, 25. lipnja 1796.

Aleksandar Paszthory izražava žaljenje Janku Draškoviću zbog toga što su ga ratne prilike u potpunosti spriječile da ostvari svoj naum o dolasku u Hrvatsku (odlukom dvora morao je ostati u Rijeci) i susretne se s njime.

Illustrissime domine comes

Domine mihi longe colendissime!

Procul dubio acceperit illustrissima dominatio vestra literas (!) meas quas in vicem responsi ad eiusdem amicissimas ad Cille et inde ad Balneum Neuhaus exaraveram;

scripsi iam ego tunc circumstantias vicinae nobis Italiae per Gallos inversae esse adeo criticas, ut pro certo affirmare non possim me proximius in partes illas venturum esse; medio tempore accepi augustae aulae resolutionem quod ob praesentes belli circumstantias isthic in statione permanendum habeam; quae circumstantia me solatio illo pridem exoptato ut illustritatem vestram amplexari possim nunc privat; spero tamen circumstantias in melius mutandas esse et in hoc casu non dubito etsi tardius indultum me obtenturum esse ut in Croatiam veniam, quocumque demum tempore id acciderit, ego Zagrabiam pertransiens indagabo num illustritas vestra cum illustrissima domina coniuge in Brezovicza sit? Ut intellecto eo, quod domi sint protinus eo concedam. Quamcunque (!) tamen favorabiles evadant in Italia circumstantiae nostrae id vix ante finem Septembris eventurum esse credo; utut demum res accidunt ego profecto maxime anhelō ut illustrissimam dominationem vestram quo ocius amicissime salutare possim. In cuius affectus me commendo atque illustrissimae dominae sincerum meum respectum annunciando (!) iugi (!) cum cultu sum

Illustrissimae dominationis vestrae

Flumine 25-a Iunii 796.

Servus devotissimus

Alexander Paszthory

2.46. POGLEDIĆ, MATIJA

2.46.1.

Kurilovec, 22. siječnja 1801.

Matija Pogledić objašnjava Janku Draškoviću kako je njegov dug zapravo 2.109 forinti te 13 $\frac{3}{4}$ krajcara, a ne onoliko koliko piše u ugovoru, jer je on isplatio pokojnomu Vrčkoviću razliku od 44 forinte, kako je navedeno u namiri Stjepana Sverikića, koju Pogledić donosi u prilogu pisma: pismo Ivana Plepelića Janku Draškoviću kako njega i ostale sudionike diobe župnik V. G. Hegedić potražuje podmirenje duga njegove pokojne sestre Helene Judite, udovice Jurja Pogledića, od 125 forinti. Janko Drašković je upoznat s time kako ni on ni ostali sudionici diobe nisu dužni podmiriti njezina dugovanja, nego pokojni Juraj Franjo Pogledić kao izvršitelj njezine oporuke. Navodi također jedno pismo od 6. prosinca 1800. Judite Pogledić Ivanu Krčeliću u kojem tvrdi da je podmirila dug Hegediću. Stoga moli Draškovića da posreduje kod župnika Hegedića radi dogovora.

Slusbu moju poniznu goszpodinu groffu vu viszoku miloschu praeporucham!

Pokehdob letto vre bi bilo preminulo, kaj ja interess pet na szto na kapital ran. 2109 xr. 13 $\frac{3}{4}$ poleg contracta vuchinijenoga gospodinu groffu posztaviti dusen jeszem, vu contractu quidem jeszu zapiszani ran. 2153 xr 13 $\frac{3}{4}$ kapitala, nego kaiti Stephan Szvekirics kak ovde quietantia vu copie szuedochi, da kapitala vu ran. 44 bi bil izplatit goszpodinu Verchkovicsu pokoinijomu, ii zatho recheni kapital vu ran. 44 more sze defalcerati od sume vu contractu posztavlene ter tale osztaje meni suma vu ran. 2109 xr. 13 $\frac{3}{4}$ na koju ja interess pet na szto rachunajuch posiljam vu ran. 105 xr. 27 $\frac{3}{4}$ ii sume kapitalszke posiljam goszpodinu groffu vu ran. 209 xr. 13 $\frac{3}{4}$ ter tak ztevpa posiljam vu ran. 314 xr. 41 $\frac{1}{2}$ tak da od szada capitala osztaje pri meni napanoma vu ran. 1900 na koje dojduchi interess bude issel otkuda proszim ponizno goszpodina groffa, dabimi dosztojnoli quietantiu poslati kuliko capitala izplatil jeszem zkupa z pridanemi Szvekricevemi ran. 44. Ar recheni ran. taksze quieterati imaju k capitalu kodabi nije vu gotovom bil posztavil, pokehdob szu zarachunani vu kapitalszku summu tertak quietantia bude zverhu capitala posztavlenoga vu ran. 253 xr. 13 $\frac{3}{4}$ ii zverhu interaessa za jedno letto najmre 1800 na sumu ran. 2109 xr. 13 $\frac{3}{4}$ defalcatis ran. 44 Szvekriceveh, na koje neszem dusen interaess platiti.

Ztem mene goszpodinu groffu vu viszoku miloschu ponizno ze vszum dosztoinosztjum preporucsajuch osztajem

Goszpodina groffa

Datum Kurillovecz, dan 22. Januara 1801.

Szluga ponizen

Mathia Pogledics, kapitan
manu propria

PRILOG:

Illustrissime domine comes et vicecolonelle! Domine mihi peculiariter colendissime!

Quale debitum defunctae dominae sororis meae Helenae Judithae natae Plepelich, domini olim capitanei Georgii Pogledich conthoralis ac dein eiusdem viduae, passivum dominorum vero Nagy-Goricensium in nobili Campi Turopolya parochorum activum in florenis 125 in capitali subsistens altaristium dominus actualis ecclesiae Nagy-Goricensis parochus Hegedich per me, et condivisionales meos sibi exolvendum multis, ac reiteratis viribus adurgeret? Illustrissimae dominationae vestrae sat, superque notum esse existimo, quia vero ego nomine etiam condivisionalium mearum fatisfunctam dominam comitissam illustrissimae dominationae vestrae conthoralem (cuius animae Deus omnipotens requiem tribuat sempiternam) sufficienter capacitassem, et comprobasset, quod mentionatum debitum neutiquam ego, neque condivisionales mei verum aequae fatisfunctus dominus olim consiliarius Georgius Franciscus Pogledich, qua testamenti praefatae olim dominae sororis meae Pogledichianae executor, ac post fata huius memorata domina comitissa, velut antea modo fati domini consilarii Pogledich conthoralis, qua in universa Pogledichiana mobili et immobili substantia succedens persolvere debuisset, prouti illustrissima dominatio vestra ex isthic sub numeris primo et secundo adnexis, ac pluribus etiam si necessum foret, documentis uberius informari dignabitur.

Non obstante eo quod anno 1800 ad meas eodem anno 6. Decembris in mentionato merito ad antellatam dominam comitissam uti sub numero primo datas litteras defuncta domina comitissa me medio domini viceiudlium Joannis Kerchelich capacitare voluerit, supramemoratum debitum domino parochi Hegedich exolutum haberi, quod in rei veritate haud subsistit, nunc obligatoria et quietantia per parochum Hegedich subscripta, ac modo praevio meum communicata neutiquam de quaestionis 125 verum de distincits florenis 150 sanaret.

Hinc illustrissimam dominationem vestram humanissime oro, quatetnus illustrissima dominatio vestra habita etiam mutua cum dicto domino parochi concertatione, pro avertendis ulterioribus incommoditatibus, littibus (!), item et expensis, negotium hocce amica, omnique meliori modalitate, et quidem quo celerius accommodare, eatenusque pro felici negotii huius successu, mihi et domino parochi Hegedich terminum complanationis insinuare dignaretur.

Qui in reliquo pretiosas amicas illustrissimae dominae vestrae litteras anni momento (!) praescolaturus cum peculiari distincto venerationis cultu, et perhumana mei commendatione persevero.

Illustrissimae vestrae

Pleszo 20. Octobris 1802.

Humillimus seervus

Joannes Plepelich

manu propria

Intitulationis tenor sequens est

Illustrissimo domino comiti Ioanni Draskovich de Trakostian, Sacrae Caesareae et Regiae Apostolicae Maiestatis vicecolonello (Titulus), domino mihi peculiariter colendissimo, Brezovicza affaris. Locus sigilli

2.47. SAX, D.

2.47.1.

Karlovac, 12. svibnja 1835.

D. Sax čestita Draškoviću imendan te nastavlja o svojoj djeci. Njegov sin Janko završava filozofiju u Ljubljani, kćeri Mina i Loise nalaze se kod njegove šogorice, udovice Endlicher, u Beču. Zahvaljuje mu na zanimljivim vijestima, veseli se njegovu povratku te piše o homeopatskom liječenju.

Illustrissime!

Eben als ich Dero sehr verehrtes und mit viellem Vergnügen empfangenes vom 12^{ten} dieses Monates beantworteten wollte hat mir die Wienerzeitung des Concept verrückt, unter den abgegangenen am 23^{ten} April stand Graf Draskovich nach Agram, so war ich im Zweifel ob nicht Illustrissime doch vielleicht Mittel gefunden haben den lästigen Beschäftigung die Sie dort fesselt früher zu entschlüpfen bis mir Imollich aufklärte daß nicht Euer Hochgebohrn sondern ein anderes (!) Glied der gräflichen Familie nach Agram gereist sei. Somit beginne ich damit Ihnen einen und allen meiner Angehörigen ehrfurchtsvollen und ergebenen Wunsche zu Ihren Nahmensfeste darzubringen. Viel lieber wäre es mir gewesen könnte ich Ihnen Illustrissime in Rechitza persönlich (!) Gesundheit und Frohsinn für vielle künftige Jahre wünschen. Meine Kinder sind in aller Welt zerstreut, aber ich weiß daß sie nur Gesinnungen (!) der tiefsten Ehrfurcht und Anhänglichkeit für Euer Hochgebohrn hegen. Janko ist zu Laibach wird in Juli mit dem philosophischen Curs fertig und hat bereits die Bewilligung nach dessen Ende sich zur Prüfung Behufs einer künftigen Einstellung in der Verpflegungsbranche zustellen, Maxi und Loise sind bei der Schwester meines Weibes der Witwe Endlicher in Wien, Mina die sich erst itzt entwickelt und ganz passabel auswächst soll heirathen, ein Oberstleutnant von Siskovich von Radgeveh ein Neven von Garo wirbt förmlich um sie, ich und mein Weib wären unzufrieden, aber das Mäd. deren Blut sich noch nicht zu rühren scheint. ist pfiffig, sie sieht sehr wohl ein das sie als Frau Oberlieutenantin nicht so comod leben wird als zu Haus und bezeugt noch gar keine Neigung weder für Herren schauen da noch fürs Heirathen überhaupt. Die Nachrichten die Illustrissime mir mitzuthelen die Gnade hatten fand ich äußerst interessant (!) und ich freue mich unendlich auf Ihre Nachhause Kunft, und die Eröffnungen eines so hellsehenden Erfassens und in den Kreisen den vornehmen Welt sich bewegender Beobachter wie Illustrissime sind. Auch im Land voll guter Hoffnungen auf eine bessere Zukunft, obwohl es sich erwähnen dürfte daß man die Erwartungen zu hoch spant, was mir auch aus Ihrem verehrtem Schreiben hervorzuleuchten scheint. Daß ich den lezt verfloßenen Winter der Homöopathie

gewidmet habe wahr nachdem diese neue Heilsystem so viell besprochen wird so zi-
 emt es sich daß ein noch thätiger Arzt selben kenne, mein bisheriges Studium dieser
 Methode kann mich aber nicht zum Groselyten machen. Die Gründe dafür werde ich
 die Ehre haben Euer Hochgebohrn mündlich vorzulesen, hier wäre dieß zu weitläu-
 fig und für Sie zu ermüdend. Ich habe nicht Lust die sich mir anvertrauenden Kran-
 ken mit Kluggerschlangen und Rignamgift zu behandeln. Trifft das gegenwärtige die
 Gräfin noch dort wie ich wohl voraussetze, so bitte ich unterthänigst denselben mei-
 nen ehrfurchtsvollsten Respect und die Leistung der tiefsten Verehrung meines Wei-
 bes zu Füßen zu legen. Bei den gestern begonnen Comitats Restauration ist Suvich
 zum 1^{ten} Vicegespann gewählt worden, dieß dauerte bis 4 Uhr Nachmittag. Heute ist
 Kirchenfeierlichkeit und weiter weis man hier noch nichts. In meiner alten Angele-
 genheit wird sich wohl so lange das bestehende System aufrechterhalten wird nichts
 thun lassen (!), sollten sich die Umstände ändern, so baue ich auf Ihre viell bewiesene
 Gnade und bin zu verhältnismäßigen (!) Geldopfern bereit. Tiefsten Respect

Illustrissime

Carlstadt am 12^{ten} Mai 835

Hochdero gehorsamster Diener

Sax

2.47.2.

Karlovac, 6. ožujka 1836.

*D. Sax javlja Draškoviću da je znao da se nalazi u Rečici, ali da ga nakon njegova
 povratka kući nije htio ometati. Zabvaljuje mu na pomoći te se preporuča za daljnju zaštitu.
 Čestita s obitelji imendan grofici Drašković, piše o nabavi nekih umjetnina te ga poziva da se
 sretnu u Rečici prilikom Draškovićeve odlaska u Bratislavu.*

Illustrissime!

Obgleich ich wusste daß Hochdieselben sich zu Rechitza befanden so glaubte ich doch
 mir nicht erlauben zu dürfen Ihnen dort aufzuwarten, da ich als selbst ein Stück Oe-
 conom leicht voraus setzen kann daß Illustrissime nach langer Abwesenheit Beschäf-
 tigung genug zu Haus fanden, und Ihnen jeder Besuch lästig und störend sein wäre.
 Ich war fest entschlossen als morgen nach Agram zu kommen um Euer Hochgebohrn
 der schuldigen und gerne gesollten Dank für Ihre gnädige Verwendung für mich ehr-
 furchtvoll zu erstatten, und der Gräfin meinen und der Meinigen Glückwunsch zum
 Nahmensfeste zu Füßen zu legen aber ich bin ein armer Glebac ad scriptus, die Ges-
 chäfte haben sich so gestaltet, dass (!) ich unmöglich abkommen kann, geruhen Illu-
 strissime daher diese meine schriftliche Danksagung gnädigst entgegen zu nehmen,
 ich bin durch Klobucharich von allem unterrichtet, und bitte um Ihre fernere hohe

Protection. Mein Weib empfiehlt sich Illustrissime zu Gnaden, sie und ich sowie die Kinder sämtlich gratuliren der Gräfin zum Nahmenstage und bringen unsere besten Wünsche dar, ich in Sonderheit küße die Gräfin ehrfurchtsvoll die Hände, ich habe wieder eine Instanz an sie, wenn sie es bewilligen wollten, so möchte ich wieder einen Ellwen für Güeterung und die edle Hochkunst in Rechitza einschwärzen. Ich hoffe meine Wahl ist dießmahl auf ein geniales Individuum gefallen als vor mehreren Jahren mein erster war der für ewig ein Lagg, aber ein gemüthlicher geblieben ist. Wenn Illustrissime vor Ihrer Rückkehr (!) nach Presburg noch nach Rechitza kommen, und mir erlauben würden Ihnen da aufzuwarten, so würde dieß ein Act Ihrer Gnaden für mich sein. In tiefster Ehrfurcht geharre ich

Illustrissime

Euer Hochgebohrn gehorsamster

Diener D. Sax

Carlstadt am 6^{ten} Maerz 836

2.48. SERMAGE, HENRIK

2.48.1.

Beč, 17. lipnja 1830.

Henrik Sermage obavještava Janka Draškovića o nekoj parnici koja se vodi protiv njega, a koja, po svemu sudeći, neće dobro završiti, unatoč Sermageovim nastojanjima. O toj će parnici međusobno raspravljati županija i Ugarsko namjesničko vijeće. Na kraju ga obavještava o osmanskim razbojnicima te da je njihova vojska spremna.

Viennae, 17. Iunii 1830.

Amice dilectissime!

E literis tuis quas unice in mei legitimatione isthic adnecto impossibile mihi fuit adaequate statum quaestionis eruere, super qua a me informari cupis. Pro posse desideriiis tuis satisfactorum duorum ultimorum annorum indices pervestigati curavi, ast nullibi vel vestigium alicuius calumniosi recursus contra te porrecti occurrit, et ideo neque aliquod decretum abhinc emanare potuit, quod via Consilii comitatus Zagrabienisi intimandum fuisset. Hinc ego concludere debeo suversans negotium quaecumque iam illud sit, unice comitatum inter et Consilium Locumtenentiale Hungaricum pertractatum fuisse. Sed dato non concesso quod re ipsa aliquod negotium te respiciens isthic pertractandum esset, illud quod a me petis partim impossibile, partim inutile esset. Exhibita enim ab officio postae excepta immediate praesidi traduntur, quin eadem alter aliquis inspicere possit, inde officio prothocolli transponuntur, ubi exacta vix aliquod horarum mora acceptoque numero respectivi departamenti illico oncernenti referenti resignantur, qui obtentum exhibitum ad summum intra octiduum referre debet. His ita se habentibus impossibile evadit, te satis tempestive de adversu negotii tui certior reddere. Sed etsi hoc fieri posset, nullam exinde favorabilem haberes sperandam consequentiam, quia coram hacce altissima politica instantia ulteriori defensione nec locus, nec tempus datur. Unicum quod tibi, eateum in illum vires isthic, Deo favorabiter, pro te decideretur, restaret, illud esset, ut adductis novis motivis contra decisum Cancellariae novum recursum formares, qui si imperantis signaturam obtinere, Suae Maiestati pro decisione substerni deberet, quae raro, et solummodo ex valde praegnantibus motivis decisa Cancellaria alterone solet. Cum autem sicut praenixi contra te isthic hucdum nihil occurrerit, subversans negotium unice a decisione Consilii perdat, qua si minus contentus esses tibi via recursus horsum patebit. Pro benevolentia qua erga Ottonem duceris gratias tibi refero, nuper cum ipsius vicepraeside constitutus intellexi illum officio suo facere satis. Habebam in intentione affutura generali Regnorum congregatione ad nos descender, ast siquidem consiliarius cui adlectus sum, veniam absentiae pro Augusto et Septembri obtinuerit, me hic manere, cumque supplere oportebit.

Quod mihi de Turcicis latronibus scribis, meam omnino attentionem excitavit potissimum ideo, quia ipsorum numerus ita adaequate resciri potuit, quin congrua dispositio penes ipsorum superioritatem facta sit, ut illi innocui reddantur. Nostra ex parte ferme integer exercitus praesto est, sed vehementer vereor, ne omnia in irritum abeant, nisi via politica, et fata cum ministerio Turcico debita cointelligentia efficacius aliquid excogitatum fuerit. „Quidquid delirant reges, patriuntur achivi“¹¹

Consorti ac Vilhelminae salutem plurimam die, tuque fac ut valeas.

Henricus

2.48.2.

Beč, 9. srpnja 1830.

Henrik Sermage obavještava Janka Draškovića o nekom sporu oko vlastelinstva Rečica i njezinih podložnika. Obavještava ga o tome kako predstavka Ugarskog namjesničkog vijeća, koja se temelji na izvješću plemićkog suca i županije, utječe na dokazivanje njegove nevinosti te kako se on zalaže kod vijećnika da Janko bude oslobođen svake krivnje.

Vienna, 9. Iulii 1830.

Dilectissime Ioanne!

Obscura modalitati, qua quaestionem tuam mihi in primis ad me exaratis literis proposueras adcribendum habes, quod etiam inadaequatum responsum abs me reportaveris. Postquam enim tardius ab affine meo Georgio isthic constituto intellexissem, quod negotium vertatur in subditos et dominium Rechicza, et quod in hoc merito etiam quidam Banich querelam specialem interposuerit, amitam totius negotii adinveni, ex qua primo statum rei perspicere potui.

Repraesentatio Consilii Locumtenentialis Regii praeterlapso die Martis horsum pertigit, et superabitur hic eras vel die Luna. Dolendum esset de tempore, et de pecuniis quos tu pro itinere horsum pune in istud negotium expendens. Repraesentatio Consilii Locumtenentialis Regii fundatur in inquisitione iudicis nobilium, et relatione comitatus, in quibus utrobique recognoscitur maculam immoralis vitae tibi appictam irream esse, quorum ducta Consilium quoque Locumtenentiale Regium te omni late purum censet. Iam rebus ita stantibus nihil aliud fieri potest, quam quod Cancellaria quoque hac Aulica quaerelam contra te positam pro infundata declaret. Ego int[...] vices tuas supplebo et tam apud referentem, quam et apud notos mihi consiliarios rem ita commendabo ut ab omni culpa vacuus de elevandus sis.

¹¹ Iskrivljeno od *Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi*, Horacije, Epistulae II. 14.

Si adventus tuus horsum unice ab hocce negotio deperdebat, vehementer doleo quod te hic amplexari haud sperare possim. Nihil proinde timeas, fac ut valeas, et ne oblivioni tradus tibi

addictissimum amicum

Henricum

2.48.3.

Ljubljana, 13. svibnja, s. a.

Henrik Sermage obavještava Janka Draškovića o političkim prilikama u svojem mjestu. Spominje da je Magdalenić sretno stigao u Beč te opisuje njegovu bolest. Obavještava ga o posjetu ruskog cara Aleksandra Budimu, gdje je dočekan uz najveće počasti, te kako je biskupu darovao dijamantni križ vrijednosti 12.000 forinti, grofu Vrbni križ Reda sv. Andrije, a vojskovođi Kučeri križ Reda sv. Ane.

Labaco, 13. Mai

Henricus Ioanni salutem!

Non miseris longiori iam tempore a me nihil audivisse, nihil enim talis occurrit quod vel de me, vel de rebus quae hicce locorum pertractantur tibi rescribere voluissem. Quod politica negotia attinet haec tali silentio aguntur, ut prius non, quam effemeridibus innotescant, me autem quod attinet nil aliud est, nisi quod mihi imperans citra depositionem taxarum camerarii dignitatem contulerit, et secus mihi adintissimum omni occasione ad minus verbo se profiteatur, quod quidem non male, sed multo melius si hoc et opere ostenderet, esset.

Caeterum immerito abs te increpor me litteras tuas surda aure pretii ivisse siquidem non recondar, ad ullas illico me non respondisse. Gratulor quidem Magdalenich Vienna feliciter cultri actum sustinuisse, attamen vereor ne propter vitium vitalium succorum in eandem morbum relabatur. Belle nugoris amice dum curam revehendae. Vilhelmine onus appellas mihique provinciam hanc redere affectas; talia sensa ab austero anachoreta, non autem a fervidarum venarum amico pateferi, posse censebam. Ipsi iam aulici valde mussitant imperatorem affutura vicesima die huius mensis abiturum, sed nec hoc certum diei potest dominus enim nil sussit. Hodie summo mane Moscovitorum imperator Budam discessit, ingentibus generositatis ac nobilissimi sui animi testimoniis praevis relictis fertur inter reliqua praesuli cuius domum inhabitaverat adamantinam crucem duodecim millia valentem dono dedisse, comiti Vrbna ordinem Andraee maximum campiduci Kutchera Annae ordinem quoque contulit.

Plura tibi si adissent nunciorem, nunc ergo vale et sis memor tui addictissimi amici.

2.49. SLOGA, LJUBOMIR

2.49.1.

Beč, 10. kolovoza 1847.

Ljubomir Sloga obavještava Janka Draškovića o dopisima Ugarskog namjesničkog vijeća, Ugarske dvorske kancelarije u predmetu osnutka Zagrebačkog čitalačkog društva. U drugom dijelu pisma govori o preseljenju 103 obitelji iz Torontalske županije u Srbiju te o 21 njemačkoj obitelji naseljenoj u Krašonskoj županiji.

Presvietli gospodin grofe!

Odluka, koju će te na prošnju od 1. svibnja 1845. pod br. 11 368 kroz namještničtvo, kamo je 7. o. m. odpremljena, jest ova:

„12073 / 1847. Ereptione Societatis literariae Croatico-slavonicae per benignam Suae Maiestatis resolutionem de 10. Iulii 1847. editam, in thesi clementer adplacidata; supplicantes ad remonstrandum praevis sufficientem fundum, statutave sua conformiter reflexionibus, sibi sua via intimandis, modificanda ac via Consilii Locumtenentialis Regii pro benigna adprobatione denuo exhibenda inviari.“

I to napose za vas i na vašu i ostalih prosbu; u obće pako je veličanstvena odluka zbog željah pridruženih pokrajinah ovako rekla:

„12073/1847. Quoad tradendam in gymnasiis literarii districtus Zagrabiensis linguam et literaturam Croatico-slavonicam, systematice item in Academia Zagrabiensi docendam Regnorum adnexorum historiam Cancellaria praevis adhuc opinionem a banali locumtenente exposcendam, mihiq; comite suo voto substernendam habebit. Relate vero ad postulatam Statuum et Ordinum praedictorum Regnorum, ut nempe iura et statuta eorundem municipalia in Academia Zagrabiensi seorsive explanentur, opinionem supremi studiorum directoris benigne approbo. Dum in reliquo votum Cancellariae intuitu diversarum in Regnis adnexis formatarum consociationum ratiha-beo, confirmationem statutorum societatis sub nomine Casino Zagrabiensis coalitae, usque ad ulteriorem meam superinde edendam resolutionem differri volo.“

Na što opet ugarska dvorska pisarna svoja odluči, kao što slēdi:

„12073/1847. Mittentur praesidiales literae ad locumtenentem banalem* penes transmissionem respectivarum Consilii Locumtenentialis Regii repraesentationum et repraesentationis Statuum et Ordinum Regnorum Croatiae, Slavoniae et Dalmatiae, numero 17710.1845, quo circa tradendam in Regia Academia Zagrabiensi Regnorum adnexorum historiam – opinionem suam depromat, eodem una de eo edocendo: postulato Statuum et Ordinum Regnorum adnexorum illi, ut statuta et iura municipalia

Regnorum adnexorum in Regia Academia Zagradiensi per professorem iuris publici tradantur, explanatione statutorum et iurium horum in eadem Academia iam introducta et vigente (?), satisfactum esse; nulla in reliquo circa Zagrabiae iam ab anno 1827. existentem societatem philharmonicam occurrente reflexione, benignam resolutionem circa adprobari petitum Casino Zagradiense secuturam esse.

Una mittetur * decretum ad Consilium Locumtenentiale Regium cum transmissione indorsandi recursus sub numero 11368.1845 et alterius accludendi sub numero 8900.1839 hisque adiacentium statutorum ea cum inuentione, ut 1) tam societatem lectorem, quam Casino in urbe Varašdin existentia adformandum pro benigno sui approbatione altissimo loco cum exhibitione modernorum suorum statutorum recursus de altissimo iussu regio inuient, eundemve comite sua opinione substernat; 2) societate lectorea Zagradiensi in thesi benigna approbata, hanc eo inuient, ut moderna sua statuta pro benigna ratihabitione via eiusdem Consilii Locumtenentialis Regii, quod circa illa opinionem depromendam habeat, submittat; 3) erectione societatis literariae Zagradiensis, culturam literaturae Croatico-slavonicae pro scopo sibi praefigentis, in thesi peraeque benigne adplacidata, penes conformiter indorsandi recursus et duplicis ordinis statutorum consignationem, intimationemque reflexionum, circa ipsa haec statuta benigne resoluta humillima propositione positarum Consilioque Locumtenentiale Regio per extensum notificandarum, societatem hanc ad remonstrandum praevie fundum sufficientem et formalia statuta his accommodanda via eiusdem Consilii Locumtenentialis Regii praesentanda inuient, eademque comite voto substernat. Eodem Consilio Locumtenentiale Regio una edocendo de eo, quod banali locumtenenti quoad iura et statuta municipalia, historiam, linguam et literaturam, societatem philharmonicam, item Casino Zagradiense scribetur, ut supra.

Najnovia¹² Nešto drugog: iz Boke u Torontalskoj župii, gdje, kažu, da su sami Hrvati, Šokci, plemići, hoće 103 obitelji da se u Srbiju presele, čemu već od Srbije od meseca travnja o.g. dozvoljenje imaju. Nu sad na Ugarsku pisarnu pisarna vladarska piše, da se njima nit nikojima podanicima austr. na gomile odselivanje dopustiti nemože. Za što neka Ugarska dvorska pisarna svojim putem (kroz Namješništvo i rečenu župiju) one ljude još prije pitati dade, za što i iz kog zroka oni vole sve ostaviti pa u Srbiju preseliti se, za da (misleći vladarska Pisarna dvorska) se možebiti poleg mogućnosti njihovim tegobama i željama bolje neka bi doskočilo, nego da se preselivaju? A sad šta ćedu one sirote reći na ono poglavarstvo pitanje? Morebit, i naravno to: da zato vole u Srbiji živiti, bo je onde: 1. Veća sloboda; 2. Prije si šta steći može, jer nemora toliko za tolike platiti i na tolike strani k tome još robotiti; 3. a šta da reknu zbog vojnika, rekrutiranja krvoločnog, bo su u Srbiji među Slavjani, svojom bratjom, gdje se svojim jezikom i piše i radi i govori; a sad nje s jedne strane Njemač s druge opet Magjar po tajno i očito, nu slobodno, štiple i draži te tako ne samo mu jezik već i stari slavni, čovječji, krjepostni,

¹² Zapisano na margini pisma.

slavjanski njegov značaj kvari i truže. Ala samo da bi ta i druga spodobna odgovorili, neka bi tad Magjari i Nĕmci taj nesrĕtni poloŕaj i stanje njihovo popraviti, hajde de!

Nu po sve protivno opet piše u drugim takvim poslu Ugarska dvorska pisarna na vladarsku Tajnu dvorsku pisarnu da je u Kraškovskoj ŕupii 21 obiteljima, Nĕmci-
ma iz Bavarske, kameralaska gospodĕia u Lugošu i drugi jedan spahia onde od dobra Szilváshely imenom Michael baron Bruckenthal uselivanje dozvolila te u Lugoš 17 a u Szilváshely 4 obitelji, glavah po primĕru do 108, svaka skoro obitelj po 3, 4, 5 i 6 djece. Obitelji te zoveju se: Ritthaler Friedrich, Diegel Margarete, Pichler Georg, Laüfer Jakob, Schmid Jakob und Gabriel, Moser Georg, Hecker Jakob, Steiner Jakob und Georg, Schweiger Kasper, Scheib Peter und Jakob, Verry Heinrich, Reiter Johann Jakob, Fernbacher Johann, Träger Simon, Baier Ferdinand, Hauptmann Anton i Schwab Kajetan.

Eto otrova dosta opet za slavjanski i magjarski ŕivalj u Ugarskoj. Istina je ljudih nemore baš preveć biti, to nevěrujem, jer svi su potrebni za davati, platjati i delati a mnogi borme opet i za postreljati itd., a za sve to, mislimo, je Slavjan još najbolji, osobito, da ubija i da se daje ubiti.

Stim ostaje jedan za sve, a svi za jednog, presvětli gospodin grofe, vaš takodjer imenom

U Beĕu, 10. kolovoza 1847.

Ljubomir Sloga
manu propria

2.50. SZECSEN, NIKOLA

2.50.1.

Budim, 10. studenoga 1831.

Nikola Szecsen obavještava Janka Draškoviću kako je njegov štićenik iz Bregane bio unaprijeden u tridesetničaru u Dubravi.

Illustrissime, mihi colendissime amice!

Dum clientem tuum, passualistam hactenus Breganensem Delpini, in hesterno Consilio excelso Camerae Regio-hungarico-auliacae, adstationem tricesimatoris Dubra-
vensis promotum esse, tibi hisce notum reddere Pestino, testatam in responso ad aestimatissimas tuas, iam ante complures menses ad me perlatas comandatorias litteras, morositatem, a parte tui illo sub obtutu aequi bonique consulendam confido, quod factum potius, quam verbis specimina peculiaras illius reflexionis edere gestiam, qua interpositionem tuam omni oportune tale prosecuturus sum.

Quod reliquum est ultroneis tuis amicis affectibus devotus, aeterno cum cultu persevero,

tuus

Budae, 10. Novembris 1831.

sincerus amicus

comes Nicolasu Szécsen

Mes homages (!) a madame la comtesse.

2.50.2.

Budim, 22. travnja 1845.

Nikola Szecsen opisuje Janku Draškoviću i neimenovanim velikašima svoj rad na obrani hrvatskih samosvojnih prava te izjave koje je iznosio u Gornjem domu Ugarskog sabora 1839. i 1840. godine. Na kraju ih moli mišljenje o njegovu očitovanju.

Illustrissimi domini comites, camerarii Caesareo Regii!

Domini mihi singulariter colendissimi!

Antequam ad aestimatissimas illustritatum vestrarum de dato 8. mensis et anni labentis litteras, nonnisi ante triduum ad me perlatas, in merito respondeam, liceat mihi pro

illo candore, quem in omnibus vitae meae privatae, aequae ac publicae gressibus testatum reddere semper ambiebam, illustritates vestras ad illam epocham reflectere, ubi occasione installationis comitis bani semet tunc temporis exerentem extravagantem Illyrismum, in publica ad magistratum Zagrabiensem dictione cum eo damnavi, quod Illyros Regnum Illyriae et iura municipalia Illyrica haud noscens, Croata manere velim, et iura municipalia Croatica defendere semper paratus sim!

Simili spiritu animatus non tantum in Comitibus anni 1839/40., perhibente Diario excelsorum Procerum, publice declarare non formidavi, „quod Croatae legibus et legitimo terrae principi semper imperioso vero concivium arbitrio nunquam obsequium praestituri sint!“⁶, sed etiam in postremis legalitatem electionis dominorum deputatorum Regni, et iura municipalia defendere, his inimicas Status et Ordines propositiones impugnare, via facti attentatae separationi trium Sclavoniae comitatum a Croatia viriliter obsistere. Quin imo me, quem comes Turopolitanus culpam suspensae per comitem banum Regnorum congregationis consilii episcopi Zagrabiensis, et domini Zdencsay tribuendo, nunquam nominavit, me ipsum, inquam, eius, quod et ego comitem banum rogaverim, ne praesentibus Turopolitanis congregationem Regnorum celebret, publice incusare, prout haec omnia Diarium excelsorum procerum aequae testatur, obligationis meae duxi, et sic omni oportunitate me verum, gratum, ast impartialem patriae filium exhibere conabar.

Neutri igitur dissidentium partium ultra limites aequi et iusti adhaerens, et nonnisi manutentionem legibus nostris coevi nominis Croatici, et municipalium iurium anhelans, me in litandis etiam pro modulo virium ad aram Patriae sacrificiis, nemini secundum fuisse, omnibus constat! Unde moderna etiam provocationi illustritatum vestrarum eo alacriori animo satisfacerem, quod haec a honoratis, et mihi veterana amicitia iunctis viris proficiscatur, nisi conspicuum, quod ex altissima fiducia in Regno Hungariae occupo subsellium, praesertim hoc aevo, ubi omnia propalantur, me ad maximam circumspeditionem ex eo cogeret, ne quod privati tantum factum esset, officio tribuatur, et sic pro manifestatione regiminis, cuius intentiones ad revehendum legalem duntaxat ordinem dirigi, unice mihi constat, habeatur.

Dignentur igitur illustritates vestrae pro sua sapientia et aequanimitate candidam hanc declarationem meam aequi bonique consulere, et illum amicis suis affectibus ultro complecti, qui distincta cum veneratione perseverat.

Illustritatum vestrarum
Budaë, 22. Aprilis 1845.
obsequentissimus servus

comes Nicolaus Szecsen

2.51. SUPPICH

2.51.1.

Petrinja, 1. kolovoza 1813.

Suppich piše Janku Draškoviću o plaćenim računima te količini, kvaliteti i cijeni vina.

Hochgeborner Graf!

Die Rechnungen die dieselben mir untern 21^{ten} April zuschicken die Gnade hatten ist richtig, und ich danke untertänig daß diese so großmüthig von ihrer Seite für mich ausgefallen ist. Die 500 fr. Geld die ich vom Zeller in Wien 813 erhalten habe, sind auch gleich das nemliche Jahr abgerechnet worden; mithinblieben für das Jahr 814 noch die 1000 fr. für mich zu fordern: nur durch die öftere Empfänge erhielt ich die 760 fr., und verbleiben also noch 300 fr. mir zu guten. Wenn es also Euer H(och)gebohren Umstände erlauben, so bitte ich unterthänig noch um diesen Rest; indem ich schon wieder Plans bin, da ich einen Grund, Wagen und Pferde die und dergleichen mehrere Kleinigkeiten gekauft, die alle nur mit gutem Gelde bezahlt werden mußten.

In dero letzten Schreiben stund etwas von 812 Wein und dessen Probe, ich erhielt aber nichts – damals würde dieser Wein Vielleicht um 8 fr. wie Euer Hochgebohrn zu bestimmen beliebten, verkauft worden seyn, itzt aber zweifle ich daß dieser um den Preis angebracht werden könnte; weil aber der Preis der Weine seit der Zeit um vieles gefallen ist. Sollten dieselben noch einigen Wein zu verkaufen haben, und solchen hier am Mann zu bringen gedenken, so bitte unterthänig die Gnad zu haben mich ehender von der Qualität, Quantität und den letzten Preis zu benachrichtigen, um damit ich hier das nöthige diesfalls veranlassen, und sodann denen selben den Bericht darüber machen werden können. Der Gnädigen Gräfin bitte unterthänig meinen Handkuß zu vermelden und zu sagen, daß das Geschier, wovon der Imöhl die Comission erhielt, schon längst angefremt, aber noch nicht gebrannt ist, wird aber in balden fertig werden, und ich werde trachten es mit nächster Gelegenheit nach Rechieza zu schicken.

Übrigens habe ich die Ehre mit der vollkommensten Hochachtung zu verharren mit der unterthänigsten Bitte in der fernen Gnad und Gewogenheit zu erhalten

Euer Hochgebohrn
unterthäniger Diener

Petrinia am 1^{ten} Juny 813

Suppich

2.51.2.

Petrinja, 31. kolovoza 1815.

Suppich se žali Draškoviću na nevolju koja ga je snašla te ga moli za pomoć u vezi s isplatom dugovanja od 200 franaka, odnosno 77 forinti i 20 krajcara, gradonačelniku Samobora Kiepachu, koje je svojedobno primio za niveliranje rijeke Gradne.

Hochgeborner Graf!

Wenn den Menschen das Ungemach einmal zu treffen anfängt, so kommt es gewöhnlich von allen Seiten Haufenweis; das fühle ichgegenwärtig an mir!

Bei Gelegenheit da Herr von Kiepach Mair in Szamobor war, sind mir so zu sagen, aufgedrungen worden 200 Frank für die Nivellirung der Gradna in Szamobor – da ich aber diese Arbeit theils überhäufeter anderer Geschäfte wegen, und theils auch wegen der in der Mairie dazumal abwaltenden Uneinigkeit zu verrichten außer Stande war, das Geld aber richtig empfangen habe; so fördert man diese 200 Fr. oder 77 fr. 20 xr. letzten Monat wieder zurück: und weil ich itzt nicht im Stande bin diese rückzuzahlen, da ich für den Augenblick nur die höchst nöthigen Bedürfnisse zu decken kaum erschwiegen kann, so sehe ich keinen Ausweg, und bin dahero gezwungen (wiewohl es mir weh thut) Hochdemselben lästig zu fallen. Ich weis gewieß daß Euer Hochgebohrn mit dem Kiepach einige Abrechnungen haben, so bitte unterthänigst die Gnad zu haben ihn dahin zu bringen, daß er dieses Geld statt meiner erlegen möchte: welches dann Hochdieselben mir zuzurechnen belieben wollen. Kann mir auf diese Art nicht geholfen werden, so kann ich es auch nicht verhindern mich beim Regiment klagen zu lassen, und somit einen Gage Abzug zu veranlassen, welcher Fall für mich sehr demütigend und traurig wäre! Ich erwarte dahero gütigster Herr Graf von Ihrer Großmuth zuverlässig die möglichste Hilfe; für welche Gnade ich mit dem innigsten Dankgefühl verbindlich zu machen mich verpflichte, und mit all ersinnlicher Hochachtung zu verharren die Ehre habe.

Euer Hochgebohrn

unterthäniger Diener

Petrinia am 31^{ten} August 815

Suppich mp-a

P.S. Die von an Herrn von Czulihay ausgestellte Quittung über die 200 Fr: bitte unterthänigst zu übernehmen

beantwortet den 6. 7^{ber} 1815

2.51.3.

S. l., s. d.

Supplich dostavlja Draškoviću prijepis obračuna svojih priboda i rashoda te ga izvyještava o prodaji i cijenama starog i mladog vina. Nadalje izvyještava o zaraznoj bolesti koja je uzrokovala izumiranje pograničnih „turskih“ sela, o tome postoji li opasnost da graničari opljačkaju ista te o stoci koja se prodaje, a potječe iz opustošenih sela.

Hochgeborner Graf!

Ich bitte unterthänig nehmen mir Euer H(och)gebohrn die Zudringlichkeit meines Gesuchs nicht für übel – ich würde gewiß, wenn ich nicht in einer so mißlichen Lage wäre, nie eine Erwähnung dieser wegen machen; aber was der Kroat sagt: Kada Ville k Ochima upru, onda Chovik mora szve uchiniti.

Unterdessen hoffe ich, daß dieselben aus angebohrner Güte mit mir Nachsicht haben werden.

Weil also Euer H(och)gebohrn die Rechnung zu wissen verlangen, so folget diese, wie ich sie letzthin dem Imöhl zugeschickt habe, nämlich:

Im Jahre 813 hat Zeller in Wien für mich erlegt	500 f.
Im April 815 erhielt ich den Wein, dessen Betrag ausmacht	531 II
In Einlösungsscheinen, welche auf letzten Monat reducirt	175 II
Vom Sax in Gold	54 II
Für den Nicolla sind in Rechnung genommen worden	53 II
Für Herrn Kiepach	77 II 20
	xr
zusammen der Empfang mit	1390 f. 20xr.
Meine Forderung war aber an Capital	1500 f.
An Interessen für 814	60 f.
Zusammen	1560 f.
Nun verbleibe noch zu Fordern	169 f. 40 xr.

Der Preis des alten Weins ist für dermal gar keinen; denn es wird nur in 2 Wirtshäusern m ganzen Orte alter Wein ausgeschenkt per 40 xr. die Maß, und diese Wirtsleute sind schon für dies Jahr mit solchen versehen. Alles trinkt itzt gewöhnlich neuen

Wein, dessen es ziemlich genug giebt, und der kleine Eimer pr 4 f 30 xr., auch darunter gezahlt wird.

Mit unserer vermeinten Pest sieht es gegenwärtig ziemlich gut aus, und ich hoffe daß es in balden ganz aufhören wird. Was aber dieselben besorgen, daß die hungrigen Gränzer in den ausgestorbenen türkischen Dörfern Hilfe suchen werden, scheint mir nicht so gefährlich zu seyn; denn diese Dörfer sind schon von den Türken besucht, und alles vorfindige weggeschleppt worden, welches man aus dem mit Sicherheit schließen kann, da alle Rastel Tage eine Menge Vieh herüber verkauft wird, das alles aus den öden Dörfern zusam getrieben wird: es ist also in allen diesen Menschen leeren Gegenden gar nichts anlockendes für diese Gränzer. Daß aber das Interesse der Aerzte und mehrerer anderen hiebei befindlichen Menschen, dieses Übel so weit als nur möglich seyn wird in die Länge zu dähnen suchen wird, wird von den Meisten keinen Augenblick bezweifelt. Indessen es geschehe was da will wir müssen uns alles gefallen lassen, Czarsztvo jeszt szada Vracharszko.

Übrigens empfehle ich mich zu Gnaden, und bin mit der vollkommensten Hochachtung

Euer Hochgebohrn
unterthäniger Diener

Suppich

P.S. Der gnädige Gräfin bitte unterthänigst meinen Handkuß zu vermelden.

2.52. SZLUKAN, IVAN

2.52.1.

Križevci (?), 2. prosinca 1798.

*Ivan Szukan zahvaljuje na primljenom honoraru te nabruja spise koje je primio, a tiču se
parnice Ivana Girse. Na kraju obavještava Draškovića kako je odvjetnik tužitelja otišao te
da, dok tužitelj ne pronade novog, on ne može napredovati.*

Perillustris ac generose domine collega,
domine mihi singulariter colendissime!

Submissum quinquaginta florenorum honorarium cum gratiarum actione percepi,
una ea subnexa acta in defensionem causa Girsaianae recepi;

1. Conventio inter dominum Franciscum Sandor, qua illustrissimae dominae Caeciliae, nuptae Draskovich, plenipotentiarium, dominum item Ladislaum Treöffy (?) super emptione boni Ederich de dato 11. Novembris 1795.
2. Inventarium mobilium in bono Ederich non repertorum, et per arendatorem redintegrandorum sub extradata iudlium.
3. Computus super arenda diversisque imputationibus inter dominum Franciscum Sandor plenipotentiarium et Ioannem Girsai resinatorum de dato 29. Aprilis 1790.

Ex articulo 37.1729 contra actionem privati adhuc termino excepi, quod penes eandem fundationalem instrumentum transmissum non sub iuristitio effluxo. Advocatus actoreus dominus Stephanus Diak deisset, actor hucdum de alio sibi non providit, interea igitur ultro progredi non possum.

Qui pretiosis favoribus devotus iugi cum cultu persevero.

Praetitulatam dominationem vestram

Crisii (?), 2. Decembris, 1798.

Devotissimus servus

Ioannes Szlukan

2.53. SZÖGENY, SIGISMUND

2.53.1.

Pešta, 17. srpnja 1803.

Sigismund Szögény zabvaljuje Draškoviću na ukazanoj mu časti da bude kum njegovu još nerođenom djetetu. Navodi da je njegov šogor izbačen iz akademije zbog prečestog pušenja, što se može negativno odraziti na njegovu budućnost.

Hochgebohrner

Insonders hochgeehrteter Herr Graf!

So sehr ich auch wünsche Euer Hochgebohrn verehrten Befehlen gemäß, Ihnen den Zeitpunkt zu wissen zu geben, wo meine Julie ihre Reise nach Rom auftreten wird; so bin ich doch nicht im Stande es zu thun, weil gewöhnlich die Weiber das erste Mal so übel rechnen. Unserer Vermuthung nach dürfte es um den 10^{ten} Augusti geschehen, doch kam uns unsere Vermuthung teuschen. Überhaupt haben wir nie gewagt, uns mit der Hoffnung (!) zu schmeicheln, daß Euer Hochgebohren in dero verehrter Person dieser Function beiwohnten weil wir nie so unbescheiden sein wollten, es zu wünschen daß die Ehre, welche Sie uns, und unserem Kinde anthun sein Taufpathe zu werden, ihnen ungelegen machte. Sollten aber Ihre Geschäfte, oder Ihr Vergnügen Euer Hochgebohrn um diese Zeit, durch Pest führen, so wird unsere Freude den höchsten Grad erreichen. Versaget uns aber das Schicksal diese Ehre, so werde ich einen meiner hiesigen Freunde ersuchen, der Ihre Stelle vertreten wird. Fraule Theres von Faber, die Euer Hochgebohrn ihr respect meldet, vertritt die Stelle der Gräfin Pepi Draskovich. Meine Julie läßt ebenfalls Euer Hochgebohrn ihr Respect melden. Sie ist sehr gesund und frisch, doch erwartet sie mit Angst jene Stunde, und theilt mir ihre Bangigkeit auch mit, so dass ich nicht weiß zu bestimmen, ob ich mich mehr freue, oder fürchte auf den Entscheidenden Augenblick.

Euer Hochgebohrn nehmen gewiss aufrichtigen Antheil an dem Schicksal der anverwandten Ihrer verewigten Gräfin; und darum werden Sie nicht gleichgültig vernehmen den unangenehmen Zufall der meinem Schwagern begegnet ist. Er ist wegen wiederholten Tabakrauchen aus der Ingenieur Academie auf Befehl des Erzherzogs Johan entlaßen worden; das Verbrechen ist zwar nicht groß, aber ich befürchte die Strafe wird auf das künftige Glück meines Schwagers, wenn er zum Militair gehen wird Einfluss haben. Nun kommt er auf Befehl des Vormundes zu mir; es ist schade daß der alte Graf die Wirtschaftlichkeit in der Erziehung zu weit getrieben hat.

Belieben Euer Hochgebohrn mein Vertrauen zu Guten zu halten, und mich mit Ihrer Gewogenheit zu beehren, ich werde sie stets mit der tiefsten Verehrung anreden mit welcher ich izt und immer die Ehre habe zu verharren.

Euer Hochgebohrn

Pest den 17^{ten} Juli 803

gehorsamster Diener

Sigismund Szögyeny

2.53.2.

Pešta, 26. rujna 1803.

Sigismund Szögyeny zahvaljuje Draškoviću na pismu i poklonu povodom rođenja Szögyenyjeva djeteta.

Hochgebohrner

Hochzuehrendester Herr Graf!

Von der Güte, und Wohlwollen, wovon Euer Hochgebohrn gefühlvoller Brief mir einen so angenehmen Beweis gab, gerührt sinne ich vergebens nach Worten um meinen Dank, so wie ich ihn fühle auszudrücken. Vergeben Sie einem, durch die beste Ehe, und durch das schon im Anfange so wonnevolles Vatergefühl, über alle Ausdrücke glücklich gewordenen Menschen, wenn es seinen Dank dadurch am kräftigsten auszudrücken glaubet, daß er seinen Gönner das nämliche Glück, wenn es möglich wäre, noch im größeren Maaß wünschet. Gewiss könnte das Vergnügen einem Geschöpf das Leben, dieses höchste Geschenk, gegeben zu haben, niemanden mehr Wonne gewähren, als der durch Beglückung anderer Menschen sein Leben bereichert. Doch auch das Bewusstsein solcher Handlungen giebt grossen Seelen Glückseligkeit, und halten Euer Hochgebohrn Ihr Herz bloß für solche Seeligkeit bestimmt haben, so möge noch der immer sichere Erfolg Ihrer wohltätigen Bemühungen, und die Dankbarkeit der beglückten Menschen Ihre Schritte begleichen.

Meine Julie, die sich sammt ihrer Kleinen gut befindet lässt ihren gehorsamsten Respect melden, und dankt für die Überschickung des schönen Geschenkes, dessen ohne hin angenehmer Werth durch die Person der holden Gegerin, und des geehrten Senders weit erhöht wird.

Geruhen Euer Hochgebohrn die Betheuerung der tiefen Verehrung gütig annehmen mit welcher ich die Ehre habe zu verharren

Euer Hochgebohrn

Pest den 26^{ten} 7^{ber} 803

gehorsamster Diener

Sigismund Szögyeny

2.53.3.

Pešta, 25. ožujka 1803.

Sigismund Szögényi izražava Draškoviću sućut povodom gubitka člana obitelji, ujedno i tetke Szögényijeve žene. U nastavku prenosi molbu njegove žene da bude kum njihovu prvorođenomu djetetu koje već ima pet mjeseci.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Es ist mir sehr leid abermahls einen Anlaß zu haben, Euer Hochgebohrn über den Verlust einer geliebten Anverwandten zu condoliren. Gewiss muss das Maaß der bösen Ereignisse, die Ihnen das Schicksal in Ihrem Leben mitspielen wollte schon voll sein; und nur Begebenheiten können nunmehr Ihrer warten zu denen niemand ein größeres Recht haben kann als Euer Hochgebohrn, deren gütiges Theilnehmen an fremden Glück, die Wünsche aller guten Menschen für Ihr Wohlergehen erwecken muss. Aber wie ungerecht Euer Hochgebohrn gegen sich selbst sind, wenn Sie, wie Sie in Ihrem gütigen an mich erlassenen Brief zu schreiben belieben, sich aller Schichten gegen Ihre eigene Wohlfahrt zu entbinden, und bloß fremder Glückseligkeit sich aufopfern zu wollen glauben. Ihr gefühlvolles, zum wahren Glück geschaffenes Herz, Ihr noch blühendes Alter, erheischen vorzüglich Ihre Sorgfalt für Ihre Zufriedenheit und Glückseligkeit. Nur der kann fremdes Glück dauerhaft befördern, der selbst vollkommen glücklich ist; nur von dem kann (!) man aufrichtige Theilnahme erwarten, der selbst das Wohl seines Schicksaals fühlt. Euer Hochgebohrn werden nur die Freiheit vergeben, mit welcher ich diese Sprache führe welche einzig durch die aufrichtigsten Wünsche für dero wohlergehen mir eingegeben wurde.

Euer Hochgebohrn belieben in Ihrem verehrten Schreiben der Verhältnisse zu erwähnen, in welchen mein Weib durch ihre unvergessliche Tante mit Ihnen stand. Diesen an sich schon sehr fühlbaren Verlust macht uns der Gedanke noch bedauernswerther, dass dadurch die Bande, wodurch Euer Hochgebohrn der Familie meines Weibes einigermaßen angehört, aufgelöst sind. Durch den heißesten Wunsch, wieder in einige Berührung mit Euer Hochgebohrn zu treten beseelt, wagt sie nur Hochdieselben zu bitten, sie wollen die Güte haben, der Pathe unseres ersten Kindes, zu dem wir seit 5 Monathen die Hoffnung (!) haben, zu werden. Welch immer der Ursprung und innere Werth dieser Gewohnheit sein mag, so muss sie gewiss solchen Menschen sehr willkommen sein, die die Gefühle ihres Herzens auch durch äußerliche (!) Verhältnisse zu begründen wünschen.

Ich hoffe Euer Hochgebohrn werden diese Freiheit uns nicht übel nehmen; und die Versicherung der innigsten Verehrung sowohl von meinem Weibe als von mir genehmigen. Ich werde mir stets zur höchsten Ehre rechnen mich nennen zu dürfen.

Euer Hochgebohrn

Pest den 25^{ten} März

803

gehorsamster Diener

Sigismund Szögyeny

2.53.4.

Pešta, 3. travnja 1804.

Sigismund Szögyeny piše Draškoviću o potrazi za kupcima vlastelinstva Banlok. Navodi kako bi najbolji kupac bio grof Franjo Széchény, koji traži vlastelinstvo na području Banate ima pola milijuna za kupnju, a zatim grof Josip Almasy, dožupan Heveske županije.

Hochgebohrner

Hochzuehrendester Herr Graf!

Gleich nach Empfang Ihres verehrten Schreibens, worin Euer Hochgebohrn das ehrenvolles (!), und mir höchst angenehmes Zutrauen gegen mich gehabt haben, meine sehr geringen Kräfte in Ihren Angelegenheiten zu beschäftigen, habe ich schleunigst hieher reisen müssen; doch habe ich nicht ermangelt die mir noch übrige Zeit in Ihrem Dienste zu verwenden. Vor allen, die Euer Hochgebohrn Herrschaft kaufen (!) könnten, wäre es für die am vortheilhaftesten mit Seiner Excellenz dem Grafen Franz Széchény zu unterhandeln, denn bei diesem wäre eine vollkommene Sicherheit, und auch eine baldige Bezahlung zu hoffen; denn ich weiss aus ziemlich verlässlichen Quellen, dass er gegenwärtig 200.000 fl. liegen hat, weil er überall eine Herrschaft im Banat zu kaufen sucht, darum habe ich ihn vor allen besucht, und ihm die Proposition gemacht die Herrschaft Banlok zu kauffen; er sagte auch dass er dazu bereit wäre, aber da er um die Nakoische Herrschaft eingekommen, und bereits anderthalb Millionen (den Erben, und dem Hofe zusammen) versprochen hat, so könnte er so lange keine neuen Verträge eingehen, bis sich diese Sache nicht entschiede; er scheint zwar viel Hofnung zu haben, indessen habe ich mich hier erkundiget, und habe den Gegentheil gehört, in diesem Falle wäre also Graf Szécheny ein sicherer Käufer (!), und darum glaube ich, dass Euer Hochgebohrn mit anderen sich ohnehin meldenden Käufern (!) auch pro forma unterhandeln, und die Entscheidung über die Nakoische Herrschaft, welche höchstens in zwei Monathen erfolgen wird, abwarten sollen.

Den zweiten Käufer (!) habe ich gefunden in dem Herren Joseph von Almasy Vizegespan des Heveser-Comitats. Dieser wird seinen Bevollmächtigten mit Ende dieser

Woche zu mir nach Pest, wohin ich schon morgen zurückreise, schicken. Ich hoffe Euer Hochgebohrn werden mir die Conscription dahin geschickt (!) haben. In jedem Fall werde ich diesem Bevollmächtigten einen Brief an Herren von Sandor mitgeben, er wird selbst in Banat reisen, um die Herrschaft in Augenschein zu nehmen. Dieser wäre auch ein sicherer Käufer (!), aber meiner Meinung wäre Graf Szécheny allen vorzuziehen.

Dieses habe ich die Ehre Euer Hochgebohren auf Dero verehrtes Schreiben zu erwiedern, ich werde mir noch während meiner kurzen Aufenthalt in Pest (denn mit Ende der künftigen Woche muss ich in Geschäften meines Weibes unumgänglich nach Croatien reisen, wo ich Euer Hochgebohrn persönlich aufzuwarten hoffe) bestreben Käufer (!) für Ihre Herrschaft zu finden, überhaupt aber jedesmahl mir zur Pflicht machen Ihre Befehle, die ich mit ferner ausbitte, pünktlich zu vollziehen, und mit Thaten zu verdienen die Wohlgewogenheit in die ich mich empfehlend mit tiefer Verehrung verharre

Euer Hochgebohrn

Pest den 3^{ten} April

804

gehorsamster Diener

Sigismund Szögyeny

2.53.5.

Pešta, 5. srpnja 1804.

Sigismund Szögyeny nada se da su Draškoviću popustili bolovi u nozi nakon boravka u Bad Neustadtu te mu javlja adrese na koje mu može slati pisma.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Mit innigster Theilnahme erfuhr ich aus Dero verehrter Zuschrift vom 17^{ten} des vorigen Monaths, dass Ihre Schmerzen im Fuß sich erneuert haben. Ich hoffe aber, dass das Neustädler Bad seine Wirkung wird gehabt haben, und Euer Hochgebohrn zum Vergnügen der Vielen, die Ihr Wohl so sehnlich wünschen, wieder gesund nach Bre-
sovicze zurückgekehrt sein. Da ich meine Abreise von hier verschoben habe, und vermutlich bis 20^{ten} dieses noch hier verweilen werde, so belieben Sie Ihre Szlobodnyaken nur an mich adressiren in der Leopoldi Gasse nächst dem Breuhause im Krachensfelsischen Hause. Vielleicht werde ich so glücklich sein können, Euer Hochgebohrn auch in den Geschäften wegen welchen Sie die Szlobodnyaken hierher (!) senden, nützlich zu sein. Ich erwarte auch den Grafen Sermagischen Process, um in nöthigen Fall für Ihren Theil die Information verfassen zu können. Auf jeden Fall wenn die

Szlobodnyaken mich hier nicht mehr fänden, belieben Sie ihnen den Auftrag zu geben, dass sie die an mich lautende Schriften an Herrn Königlichen Fiskalen von Mihalyffy welcher bei dem Caussanum Regalium Directorat zu erfragen sein wird, abzugeben.

Meine Julie läßt ihnen Respect melden, und ich bitte mir die Fortsetzung Ihrer Gewogenheit aus, und habe die Ehre mit aller Verehrung zu verharren

Euer Hochgebohrn

Pest den 5^{ten} July
804

gehorsamster Diener
Sigismond Szögyeny

2.53.6.

Pešta, 12. veljače 1805.

Sigismond Szögyeny piše Draškoviću o poslovima koje vodi za njega: oporuci Helene Rosalije Somogy, prodaji vlastelinstva Banlok Kelleru te sudskom postupku s grofom Sermageom. Javlja da se u Pešti očekuje dolazak francuskog poslanika u Konstatinopolu maršala Bruma te da se priprema maskirano jahanje u školi za jahanje, predstava pantomime i maskirani bal.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Das Testament der Weiland Helena Rosalia Somogyi sammt den Theilungs Instrument ihrer Tochter habe ich mittels des Herrn Secretairs von Keller richtig erhalten, und sage Euer Hochgebohrn den gehorsamsten Dank dafür. Die Ursache warum ich um dieses Instrument gebeten habe, ist, um dadurch die Airticität des Gutes Ederics in dem Prozesse, welchen ich wider Herr von Tötesy ad invalidationem Instionis noch diesen Termin anfangen will, beweisen zu können. Ich glaube dadurch weder die Billigkeit, noch das theuere Andenken der würdigsten Anverwandtin meiner Julie zu vertreten; denn da wir dem Herrn von Tötesy den durch ihn bezahlten Preis erlegen müssen, so scheint es billiger zu sein, dass der durch die Zeitumstände erhöhte welch jenes Gutes den rechtmäßigen Erben, als einem Fremden zu Guten komme. Es scheint aber, als wenn Euer Hochgebohrn vermutheten, ich habe jenes Instrument zu einer anderen Absicht verlangt; es wäre mir wirklich vom Herzen leid, wenn Sie glauben könnten, ich wäre im Stande den Zureden mancher Zwistliebenden croatischen Herzen, unter welchen mir einer, den Sie leicht errathen können, sogar Belege zum Process angetragen hat, Gehör zu geben; ich kenne zwar die meinem zukommenden Rechte, aber ich wende nie eines geringen Vortheilshalber, die Gewogenheit eines Mannes, den ich aufrichtig verehere, aufs Spiel setzen.

Mit Vergnügen habe ich von Herrn von Keller den vortheilhaften Verkauf der Herrschaft Banlok erfahren. Itzt wird also mein Vorschlag wegen einer Anleihe vom politischen Stiftungsfond überflüssig sein; obwohl es mir leid ist, dass mir auf diese Art eine Gelegenheit geraubt wird. Euer Hochgebohrn einen kleinen Dienst zu erweisen, so freuet es mich des anderen Theils, dass Ihre Convenienzen auf eine weit bessere Art erfüllt worden sind.

Es wird Euer Hochgebohrn nicht unbekannt sein, dass bei unseren Gerichtsstellen die böse Gewohnheit eingeschlichen ist, den Referenden seines Processes durch irgend etwas zu verbinden, nicht eben um ihm zu Partheilichkeit zu bewegen, sondern um seine Suche zu befördern, oder wenn jemanden an der Beschleunigung nichts läge, zu erwirken, dass der Process nicht unvermuthet referirt wird, damit man Zeit gewinne die Richter zu informiren, welches besonders in appellirten Processen, die bloß (!) durch extracte referirt werden, nothwendig ist. Ich glaube also wir sollten diese Gewogenheit wegen den Grafen Sermagischen auch nicht versäumen, ich werde ihn nächster Tagen (!) zu Händen bekommen, um wenn es nöthig wäre eine schriftliche Information zu entwerfen.

Ein hiesiger Kaufman brachte vergangener Tage (!) 1000 f. zu mir, die er auf Veranlassung eines Hofagenten für Euer Hochgebohrn Rechnung bei mir erlegen zu müssen vorgab; da ich aber kein Aviso darüber erhalten habe, so bat ich ihn das Geld noch einstweilen bei sich zu behalten. Belieben also Euer Hochgebohrn zu disponiren wohin das Geld verwendet werden solle.

Meine Julie lässt ihren Respect melden. Ich aber bitte um die Fortdauer Ihrer Gewogenheit, und habe die Ehre mit gefühlter Verehrung zu verharren

Euer Hochgebohrn

Pest den 12^{ten} Februar

805

gehorsamster Diener

Sigismund Szögyeny

Nouvelle de jour. Morgen wird hier der Französische Gesandte zu Constantinopel Reichsmarschal Brum erwartet, der mit großer Suite reiset. 100 Pferde sind für ihn auf jeder Station bestellt, und hier das Wirtshaus Beim weißen Schifff geräumt worden. Diese Woche wird beim Erzherzog Palatinus in der Reitschule ein masquirter Ritt, eine italienische (!) Arlequinade pantomimisch (!) vorstellend aufgeführt und dann ein großer masquirter Ball.

2.53.7.

Pešta, 16. listopada 1805.

Sigismund Szögyeny izražava nadu u dobro Draškovićevo zdravlje, žali što se zbog zdravlja supruge nije mogao odazvati pozivu u Bukovec te javlja o pojavi brošure u Beču koja obrađuje pitanje je li rat najavila Austrija ili Francuska, zbog čega sumnja u opstojnost mira.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Nach meiner Zurückkunft hierher ist mir unter meiner Adresse ein offener an Euer Hochgebohrn lautender Brief zugekommen, welchen Euer Hochgebohrn hier beizuschließen ich die Ehre habe. Möge mein Brief so glücklich sein Sie recht gesund anzutreffen, und mir bald die frohe Nachricht verschaffen, dass jeder Schein vom Fieber schon vorüber ist, und das sowohl Euer Hochgebohrn, als der Graf Joseph und seine Gräfin gesund sind; wie gerne hätte ich Ihrer freundschaftlichen Einladung gefolget und Ihnen allen meine aufrichtigste Verehrung zu Bukovecz mündlich versichert, hätte mich die Besorgniss um die Gesundheit meiner Julie nicht eilen gemacht; diese hat ohneachtet ihrer Unsässlichkeit die Reise glücklich überstanden, und lässt ihren Respect an Sie, und an Grafe Pepi und Gräfin Antoinette melden.

Ohne Zweifel wird der Pressburger Rathsherr von Nagy auch Euer Hochgebohrn berichtet haben dass er für Sie ein gutes Quartier besorgt hat, ich habe zwar dies zu Ihrer Befehle abgedankt, aber er wird dies später erhalten haben, darum habe ich in Vertrauen auf ihre Billigkeitsliebe ihm wieder geschrieben, das dass wenn er diesfalls vorläufig einige Anlagen gehabt hat, er solle mir solche zu wissen geben, damit ich ihm selbe Vergüten könne.

Es ist hier gestern eine Brochure: Wer hat den Krieg angekündigt Frankreich oder Österreich? einen zu Wien, wie man sagt, von der Staatskanzlei veranlassten Originale nachgedrückt worden. Der Ton welcher darin herrscht (!), macht jede Hoffnung (!) zum Frieden, von welchen wir erst vor einigen Tagen (!) sehr tröstende Nachrichten hatten, verschwinden (!). Könnte ich glauben, dass Sie in Wien nicht dienstfertige Commissionairs haben, die Ihnen solche politische Neuigkeiten richtig zuschicken, so würde ich es mir zur Pflicht gemacht haben, Sie damit zu bedienen, und ich bitte mir zur künftigen Richtschnur deshalb Ihre Befehle aus. Denn es kann mir nichts angenehmer wiederfahren als durch thätige Dienste beweisen zu können, wie aufrichtig die Verehrung ist, mit welcher ich die Ehre habe zu sein

Euer Hochgebohrn

Pest den 16^{ten}

Oktober 805

gehorsamster Diener

Sigismund Szögyeny

2.53.8.

Pešta, 27. studenoga 1805.

Sigismund Szögényi piše Draškoviću o očekivanom dolasku grofice Antonije i o ratnim zbivanjima.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Ihre vereehrte Zuschrift vom 13^{ten} dieses, habe ich am 23^{ten} gerade an dem Tag auf welchen Sie darin die Ankunft der Gräfin Antoinette zu bestimmen beliebten, erhalten. Ich eilte sogleich zum Freiherrn von Brudern, welcher von der Ankunft seiner liebenswürdigen Schwester, durch den Brief mittels Herr von Pfisterer schon äußert war, und ihr zu lieb nicht nach Hause, wo ihn Insurectionsgeschäfte warten reisse. Seit der Zeit gehe ich täglich in das Bruderische Haus, aber Gräfin Antoinette ist noch nicht hier, welches ihren Brudern besorgt machen würde, wenn er es wüßte, aber er ist schon vorgestern abgereist, es sind aber zum Empfang der Gräfin die nöthigen Ausstattungen getroffen.

Wie verschieden unsere gegenwärtige Lage von jener sich, wo ich im vorigen 7^{ber} die Sorge um die Zukunft anderen überlassend, das Vergnügen, welches mir Ihre freundschaftliche Aufnahme gewährte, ganz unbekümmert genoss, werden sie nicht weniger, als ich fühlen. Diese Lage machte es, dass mir Euer Hochgebohrn Brief noch willkommener war, als er sonst zu sein pflegt, weil man bei uns schon erzählte, dass Erzherzog Karl mit seiner Armee schon in Croatien sei. Doch dieses ist nach Ihrem Briefe nicht wahr, und hoffe zu Gott dass es nicht wahr werden wird. Nach den heutigen Bericht des Erzherzog Palatins (den er giebt alle Tag ein Blatt aus, wovon aber nicht alle auf officiele Nachrichten gegründet sind) soll der Feind mit 8.000 forann am 24^{ten} dieses zu Henau erwartet worden sein. hier rüstet man aus den letzthin gestellten 12.000 Recrouten eine kleine Armee zu welcher sich noch die Insurrection gesellen soll. Diese betreibt man mit aller Thätigkeit. möchten mich doch häusliche Umstände von dieser Pflicht nicht enthalten. Werden wohl Euer Hochgebohrn auch diesmahl für das theure Vatterland Waffen ergreifen. ein gewisser B. Stuel Major bei den Walachen der lange bei den S. Georger diente, hatte sich beim Erzherzog Palatin gemeldet, dass er zur Croatischen Insurrection angenommen werden möchte, der Palatin versprach ihm seine Anempfehlung beim Grafen Ban. Darf ich wohl Euer Hochgebohrn Güte für ihn erbitten, um gelegentlich eine günstige Erwähnung von ihm zu machen; er hat des verstorbenen Prases Pászthory Tochter zur frau, und ich also so wohl durch seine Heirath als durch die langen Dienste im Croatien indigeniert. Graf George befindet sich sammt seiner Gräfin und allen Kindern gut, gestern speiste ich mit Dr. Thisten bei ihm. Möchte doch ein schneller Frieden, zu dem man hier seit ein paar Tügen, die

durch den König von Preußen vorgeschlagen sein sollenden Bedingnisse sich erzählt, Ihnen den Winter hier zuzubringen, befördern. Erhalten Sie mir Ihre Gewogenheit, und belieben Sie von der aufrichtigen Verehrung überzeugt zu sein, mit der ich die Ehre habe zu verharren

Euer Hochgebohrn

Pest den 27^{ten} November 805

gehorsamster Diener
Sigismond Szögyeny

2.53.9.

Pešta, 19. prosinca 1805.

Sigismond Szögyeny Draškoviću dostavlja bečke novine te mu zahvaljuje na pomoći oko unapredenja rodaka njegove supruge.

Hochgebohrner

Hochzuehrendester Herr Graf!

Hier habe ich die Ehre Euer Hochgebohrn die zurückgebliebenen Wiener Zeitungen zu überschicken, ich zweifle nicht, dass die nachgehenden Stücke Ihnen unmittelbar von Wien werde zugekommen sein, da die Post coars schon allen tag halben eröffnet ist, und der Friede wirklich schon geschlossen worden sein soll, die Bedingnisse welche man hier erzählt, werde Euer Hochgebohrn vom B. Staal dem Überbringer dieser erspahen. Nehmen Euer Hochgebohrn meinen innigsten Dank für das Wohlwollen, mit welchen Sie zur Beförderung dieses Anverwandten meines guten Weibes, die sich Ihnen empfehlen läßt, beizutragen beliebten. Möge er bei Ihnen nicht Kriegsgefährte, sondern Bothe des Friedens sein, möge Euer Hochgebohrn dieses Jahr und alle die noch kommenden, deren ich Ihnen viele Wünsche, in politischen und Herzens Frieden beschließen und beginnen, welches letztere Ihnen wohl nicht fehlen kann, wenn das Kirchengebeth wahr ist pax hominibus bonae voluntatis! Erhalten mich in Ihrer Gewogenheit, ich werde jedes Jahr meines Lebens mit der Verehrung beginnen und beschließen, mit welcher ich stets bin

Dero

Pest den 19^{ten} X^{ber} 805

gehorsamster Diener
Szögyeny

2.53.10.

Pešta, 31. siječnja 1806.

*Sigismund Szögyeny piše Draškoviću o dostavi pisama i sklopljenom miru
28. prosinca 1805. u Bratislavi.*

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Den an die Gräfin Antoinette lautenden Brief, welchen mir Herr Chachkovich zugeschickt hat, habe ich ihr persönlich übergeben, und hier habe ich die Ehre einen anderen von ihr mir zugestellten Brief Euer Hochgebohrn zu übermachen. Ohne Zweifel wird die frohe Nachricht eines gewissen Friedens angeregt haben, ich hätte dies Euer Hochgebohrn schon vorgestern mittels Estafette zu wissen gemacht haben, wenn mich daran Graf George nicht gehindert hätten, nachdem sie mir die Bemerkung machten, dass sie die Erfahrung hatten dass die Stafetten so langsam gingen (!), und da Hauptmann Dumbovich ohne hin mit den (!) Schimmeln hinabreisen wird. Zu dem kam noch die Betrachtung, dass wir diese Nachricht zwar verlässlich doch aber nicht durch unsere Behörde haben; denn wir wissen nur aus den Wiener Zeitungen, dass der Frieden zu Presburg am 27^{ten} X^{ber} unterschrieben, und dieses zu Wien am 28^{ten} durch ein Extrablatt öffentlich bekannt gemacht worden sei. Sobald wir aber von der Auflösung der Insurrection als einer nothwendigen Folge des Friedens etwas bestimmter erfahren so werde ich es Euer Hochgebohrn alsogleich berichten. Der Kayser wird am 4^{ten} dieses zu Raab erwartet, wo er sich in der Bischöflichen Residenz bis zur Räumung Wiens aufhalten wird, welches schwerlich vor den 20^{ten} geschehen wird.

Ich habe die Ehre mit der aufrichtigsten Verehrung zu verharren

Euer Hochgebohrn

Pest den letzten Januar

806

gehorsamster Diener

Sigismund Szögyeny

2.53.11.

Pešta, 6. ožujka 1806.

Sigismund Szögyeny piše Draškoviću o predaji pisma grofici Antoniji i bolesti malog grofa. Nastavlja kako kasne pravni poslovi zbog insurekcije, koja još nije raspuštena, nego je puštena na godišnji odmor. Moli ga za pomoć Langou, bivšemu službeniku vlastelinstva Banlok.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Dero verehrte Zuschrift vom 12^{ten} des vergangenen Monaths habe ich sammt den Einschluss richtig erhalten, und den an die Gräfin Antoinette lautenden Brief ihr gleich den nämlichen Tag persönlich übergeben; sie befindet sich wohl, nur die kleinen Grafen kränkeln oft. Sie hoffte die beiden ihr so nahe angehenden Helden des Vatterlandes hier zu sehen, welcher auch mir vom ganzen Herzen erwünscht wäre, obwohl unsere juridische Geschäfte diesmahl noch nicht vorgenommen werden können, weil bei uns noch alle Gerichte stocken, wegen der Insurrection, die bis jetzt immer noch gegen Urlaub entlassen ist, und nicht so wie in Croatien völlig aufgelöst. Niemand kann die Ursache dieser Anstalt erreichen; es werden zwar Gerüchte herumgetragen; dass unsere Freude an hergestellten Frieden nicht lange währen wird, doch glaubt man anderes theils unsere Lage wäre so beschaffen, dass trotz der dringendsten Aufforderungen, man jedoch verweigern wird an dem Krieg Theil zu nehmen.

Vor einigen Monathen hatte ich die Ehre Euer Hochgebohrn einen Brief und einige Actenstücke, die mit einem Lango, der in der Herrschaft Banlok Beamter gewesen sei soll, auf Dero Befehl zuschickte, gegen Recepisse übermacht, ich zweifle nicht daran, dass dieselben Euer Hochgebohrn richtig zugekommen sein würden. Von diesen nämlichen Lango erhielt ich vergangener Tage wieder einen Brief, mittels welchen er meine Verwendung bei Euer Hochgebohrn in seiner Sache ansuchet. Obwohl ich nun meiner Fürbitte kein (!) Gewicht beilege, so wage ich doch in dem Vertrauen auf Ihre allgemein bekannte Gerechtigkeitsliebe Euer Hochgebohrn gehorsamst zu bitten, das Anliegen dieses Mannes, dessen Grund mir zwar nicht bekannt ist, vielleicht mehr nach Ihrer Herzengüte, als nach der strengen Gerechtigkeit zu Entscheiden. Geruhen Sie mir das Glück Ihnen Gewogenheit zu vergönnen die ich mit der aufrichtigsten Verehrung stets erwiedern werde

Euer Hochgebohrn

Pest den 6^{ten} März

806

gehorsamster Diener

Sigismund Szögyeny

2.53.12.

Pešta, 12. svibnja 1806.

Sigismund Szögényi iznještava Draškovića o kamatama koje se u Pešti mogu dobiti za oročenja i postupcima koje vodi u njegovo ime. Moli ga da mu posudi portret njegova pokojnog tasta kako bi ga dao preslikati te mu na kraju pisma čestita imendan.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Nach einer kurzen Abwesenheit von hier habe ich Ihre beiden verehrten Zuschriften vom 27^{ten} April, und vom 7^{ten} letzten Monaths erhalten. Die Ursache, warum ich den ersteren nicht also gleich beantwortete, war dass ich in dem bewussten (!) Geschäft unterhandelt habe, und Euer Hochgebohrn dann eine bestimmte Antwort geben wollte. Aber leider kann ich nicht so glücklich sein, unter der Bedingniss, die Euer Hochgebohrn zu bestimmen beliebten, den Zweck zu erreichen; denn in einer so speculativen Stadt, wie Pest ist, und wo man sein Geld jeden Augenblick Vortheil umsetzen kann, wenn man es auf 8 Jahre unaufkündbar, und zwar a 5 % anlegt, da ist manch wohl ein größeres Profit zu verlangen berechtigt; als welches Euer Hochgebohrn zugeben gesinnt sind; beliebten Sie ein Capital von 29.000 f. zu 6 % durch 8 Jahre berechnen, so betragen die Intecu allein um 1440 f. mehr, als die 5% Intecu der umzusetzenden Obligation, welche von den Rabat per 2200 f. abgeschlagen, bleiben für die Verbindung sein Capital durch 8 Jahre nicht erheben zu dürfen, reiner Profit bloß 760 f. welches die hiesigen Geldmäkler für zu gering erachten. Was die Processe anbelangt: sie sind mein vorzügliches Augenmerk, und ich versäume nichts, was zum glücklichen Erfolg derselben beitragen könnte. Euer Hochgebohrn bemerkten wohl trefflich, dass der allgemeine Triebfeder menschlicher Handlungen auch hierin seine Wirkung nicht verfehlt; und darum wird es nicht schaden den Referenten durch eine kleine Gabe wieder auf sein Wort zu erinnern, wenn ich dies für itzt nothwendig finden werde, so werde ich es ohnehin thun, da noch zu diesem Behuf bei mir gegen 250 f. vorhanden sind, was Ihre Freigebigkeit noch obendrin für ihn bestimmen wollte das könnte man in Stephani Termin, bevor di Sache zum Septemviral kommt, anbringen, und dann vielleicht es in ein ansehnliches Naturalien Geschenk verwandeln. Ich glaube durch solche Mitteln, bei der Billigkeit der Sache, können wir auch ohne Ihrer Gegenwart einen guten Ausgang erwarten, Ich werde itzt Gelegenheit haben die Gesinnungen dieser Herren zu erfahren, und da ich in Anfang des künftigen Augusti ganz gewiss nach Croatien kommen, und Euer Hochgebohrn aufwarten werde, so werde ich dann für gewiss sagen können ob die Gegenwart des Herrn von Sándor nothwendig sei, in Verbindung mit diesem, glaube ich jede Schwierigkeit, die sich allenfalls entgegen stellte, überwinden zu können; und so können Euer Hochgebohrn

ungehindert mit Ihrer Zeit disponiren, und Ihren Übrigen, zweifels ohne angenehmen Angelegenheiten sich widmen.

Ihre gütige Besorgniss um die Lage meiner armen Unterthanen erheischt meine aufrichtigste Dankbarkeit. Auch mir schreibt Dominich nichts. Möchte doch die Ursache seines Stillschweigens, die bereits gesteuerten Bedürfnisse sein! Welches ich einstweilen hoffen will.

Einer der Freunde meines verstorbenen Schwiegervatters ersuchte mich ohnlängst, ihm ein wohlgetroffenes Portrait desselben zu verschaffen, welches er im Kupfer will stechen lassen. Da das kleinere Portrait, welches Euer Hochgebohrn besitzen, unter allen die ich kenne, dem verstorbenen am ähnlichsten ist, so wage ich Hochdieselben sehr inständig zu bitten, mir dasselbe auf eine kurze Zeit, bis ich es copiren lasse, durch die nächste Gelegenheit, die sich darbiethen wird, überschicken zu wollen.

Gönnen Sie mir ferner Dero Gewogenheit, die ich mit der aufrichtigsten Verehrung erwiedern werde

Euer Hochgebohrn

Pest den 12^{ten} Mai 806

gehorsamster Diener
Sigismond Szögyeny

Eben als ich des Datum halber in Kalender blicke, fällt mir ins Aug Dero herannahender (!) Nahmenstag. Vergeben Sie mir, dass ich meinen Glückwunsch dazu am Ende meines Briefes setze. Im Herzen steht es gewiss oben an. Mögen Sie lange leben, und so glücklich sein, als es Ihr Herz zu fühlen vermag, und als es geeignet ist andere glücklich zu machen.

2.53.13.

Pešta, 9. lipnja 1806.

Sigismond Szögyeny piše Draškoviću o svojim nastojanjima da mu osigura kredit te o napretku sudskih postupaka koje vodi u njegovo ime. Navodi kako ga je ban Ignjat Gyulay pozvao da ga na nekoliko mjeseci prati u Zagreb povodom ustoličenja.

Hochgebohrner

Hochzuehrendester Herr Graf!

Mit voller (!) Zuversicht hoffe ich von Ihrer Güte, dass Sie mir mein längeres Stillschweigen verzeihen werden. Mit Geschäften überhaupt, dürfte ich mir das Vergnügen an Euer Hochgebohrn zu schreiben, nicht eher erlauben, als ich zugleich

etwas von Ihren Angelegenheiten berichten könnte. Aber leider kann ich dies noch nicht, und ich schreibe bloß, um nicht einer Nachlässigkeit beschuldigt zu werden. Ein Gerücht, mag es falsch oder gegründet gewesen (!) sein, welches von Wien hieher kam, machte in den Geld Negoz (!) hier eine bemerkliche Stockung. Jeder besorgte seine größere Capitalien, mögen sie in Waaren oder auf Credit investirt (!) gewesen sein, in papier Geld umzusetzen, und darum war es unmöglich trotz aller meiner Bemühungen, um eine so ansehnliche Summe in Unterhandlungen mit jemanden zu kommen. Gestern gab man mir in ein paar Örtern Hofnung, ich weiss aber nicht, ob sie sich realisiren wird. Denn man wollte sich in Bestimmung der Summe noch nicht einlassen, sondern verlangte Zeit um zu wissen, ob das Geld zusammen zu bringen wäre. Und darum wage ich auch nicht Euer Hochgebohrn eine sichere Hofnung zu geben. Auf jeden Fall aber bitte ich mich zu benachrichtigen, längstens bis wann Ihnen das Geld nützlich sein könnte. Ich ließ auch bei dem Erlauer Capitel, wie ich es Euer Hochgebohrn proponirte, einen Versuch machen. Aber man gab mir itzt auf das künftige Jahr eine Hofnung, denn dieses Jahr sind alle Gelder für den Tavernicus Grafen Brunsvik, der die Futaker Herrschaft von der Graf Hudikischen Familie kaufte, versprochen worden.

Der Busjakoviner Process wird allem Anschein nach diese Woche referirt, und wie ich hoffe mit gutem Ausgang, welchen ich Euer Hochgebohrn nächstens anzeigen werde. Ich hätte gewünscht, dass sowohl dieser, als der Sermagische hier diesen Termin ganz geendet wären worden; und dies um so mehr da ich den künftigen Termin nicht hier sein werde. Ich konnte Seiner Excellenz unserem neuerwählten Banus nicht abschlagen Ihn zur Installation zu begleiten, und ein paar Monathe mich bei ihm in Croatien aufzuhalten; obwohl aufrichtig gesagt, mich (!) es kein geringes Opfer kostet in Rücksicht (!) aller meiner Verhältnisse (jedoch dies sei allein Euer Hochgebohrn gesagt, weil so wohl Seiner Excellenz, als mir nicht lieb wäre, wenn man vor der Hand wüsste, in welchem Verhältniss ich dort erscheine). Mein Aufenthalt in Agram wird für mich nur dann einen Reiz haben, wenn ich Euer Hochgebohrn in der Nähe wisse werde. Vorzüglich ist mir aber leid, mich von hier in den Augenblick entfernen zu müssen, wo ich Gelegenheit hätte, durch einen wirklichen Dienst gegen Euer Hochgebohrn, und gegen Ihre Familie die Verehrung zu beweisen mit welcher ich stets verharre

Euer Hochgebohrn

Pest den 9^{ten} Juny 806

gehorsamster Diener
Sigismund Szögyeny

2.53.14.

Pešta, 24. lipnja 1806.

Sigismund Szögényi javlja da ne može izvijestiti o napretku ni jednog sudskeog postupka, čemu je, pretpostavlja, pridonio mladi Bužan, koji je došao u Peštu te učinio sve da se postupci otegnu. Javlja da je Ban zaposlio Bemiczkyog za svojeg tajnika, te mu više ne trebaju Szögényijeve usluge.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Dieser Termin ist auch schon aus, und ich war doch nicht im Stande nur einen Ihrer Familienprocesse referieren (!) zu lassen. Der junge Busan war hier, mir scheint dieser wandte alles an, damit es verzögert werde, der Personal und Referent vertrösteten mich auf den künftigen Termin; welchen ich wieder so glücklich sein werde zu Pest zuzubringen, dem Seiner Excellenz der Banus bedarfen nicht mehr meiner Dienste, ein gewisser Herr von Bemiczky ein talentvoller junger Mann (!) engagierte sich bei ihm als Secretair. Indessen komme ich die ersten Tage des Monaths Augusti nach Croatien und werde die Ehre haben Euer Hochgebohrn aufzuwarten. In dem Bewussten Geschäft habe ich noch immer eine kleine Hofnung, da ich aber diesen Samstag in Zempliner Comitab abreisen muss, und etwa 3 Wochen mich dort aufhalten werde, so gab ich hier jemanden die Commission der in dem Geschäft mein Unterhändler war, nach erhaltener Gewissheit gleich an Herrn von Zeller nach Bresovicze zu schreiben, damit die Obligation bis zu meiner (!) Rückkehr hier ankomme.

Ich habe die Ehre mit der aufrichtigsten Verehrung zu verharren

Euer Hochgebohrn

Pest den 24^{ten} Juny
806

gehorsamster Diener
Sigismund Szögényi

2.53.15.

M. Krnesó, 5. srpnja 1806.

Sigismund Szögényi piše Draškoviću o nastavku suradnje te se nada da će ga zateći u Zagrebu.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Dero verehrte Zuschrift vom 22^{ten} Juni von Wien ist mir am Tag meiner Abreise von Pest zugekommen. Aus dem Inhalte desselben ersah ich, dass Euer Hochgebohrn

meinen an Sie letztens nach Wien geschriebenen Brief nicht erhalten haben. Es war mir sehr schmeichelhaft aus Dero schreiben zu entnehmen, dass meine Anwesenheit zu Pest im Stande sei etwas zur Eintheilung Ihrer Zeit beizutragen. Und darum ist es mir sehr angenehm Euer Hochgebohrn für ganz gewiss zuzusichern, dass ich den künftigen S. Stephani Termin zu Pest zubringen werde. In ein paar Wochen kehre ich von hier nach Pest zurück. Mit Anfang Augusti werde ich wenn Gott will in Croatien sein, wo ich die Ehre haben werde Euer Hochgebohrn aufzuwarten und Ihre weiteren Befehle in Betreff Ihrer Angelegenheit zu vernehmen. Ich schätze mich sehr glücklich, dass durch diese Veränderung meiner Bestimmung Euer Hochgebohrn vorhin berechnete Zeit Eintheilung Ihrem Wunsche gemäß ausgeführt werden könne. Und ich werde mich bestreben des in mich gesetzten Vertrauens nicht unwürdig zu sein.

Ich habe die Ehre mit aufrichtiger Verehrung zu Verharren

Euer Hochgebohrn

M. Krnesó den 5^{ten} July
806

gehorsamster Diener
Szögyeny mp.

2.53.16.

Pešta, 24. kolovoza 1806.

Sigismund Szögyeny žali što nije zatekao Draškovića u Zagrebu, no nije ga mogao čekati jer se morao vratiti u Peštu, gdje su ga čekali važni poslovi. Nastavlja o vodenju Draškovićevih poslova sa Sándorom i Karatsonyjem (!). Navodi i potraživanja Langa, bivšeg upravitelja vlastelinstva Banlok.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Dero verehrtes Schreiben vom 10^{ten} dieses vom Bade Orte datirt und an mich nach Agram gerichtet, habe ich nach meiner Ankunft hierorts erhalten. Ich kann es Euer Hochgebohrn nicht sagen, wie sehr mir leid war, sie zu Hause nicht angetroffen zu haben, und gerade itzt, wo ich es mehr als jehmahls gewünscht hätte. Glauben Sie aber ja nicht, dass zu disem Wunsche irgendein andere Interesse Anlass gegeben hat, als jenes edlere Interesse, welches aus der aufrichtigen, gewiss sehr warmen Anhänglichkeit für Euer Hochgebohrn und Ihre Familie entsprungen ist. Dieser heisse Wunsch hätte es gemacht, dass ich Dero Ankunft gewiss abgewartet hätte, wenn nicht sehr wichtige Geschäften meine ganz gewisse Ankunft auf den 20^{ten} dieses so sehr erfordert hätten, dass ich mit der mindesten Versäumniss mir Nachtheil zugezogen haben würde. Es tröstet mich über das versäumte Glück Euer Hochgebohrn in Croatien zu

verehren, das Ultimatum unserer Conferenzen mit Herr von Sándor, welches dahin ausging (!), dass Sie als Iurium Familiæ sustentator diesen Termin ganz gewiss hieher kommen müssen. Zwar werde ich trachten, dass Sie wenigstens einen Ihrer Prozesse, wenigstens durch eine der Tafeln schon revidirt finden mögen. Da aber wir eine der Tafeln schon vermuthlich Landtag haben werden, welches von dem Ausgang der Staatskonferenzen, die den 10^{ten} des künftigen Monats zu Wien gehalten werde, abhängt; so scheint es, müssten wir um so mehr trachten, dass Ihre Prozesse diesmal superirt würden; wozu natürlicherweise Ihre Gegenwart sehr viel beitragen wird. Dieses und vielleicht auch andere nicht unwichtigere Angelegenheiten, machen mir Ihre Ankunft sehr Erwünscht; Keineswegs aber meine privat Angelegenheiten die Sie Ihrem Briefe zu berühren belieben, denn zu deren Schlichtung ist unser Zusammenkommen überflüssig, weil ich die Entscheidung derselben, wie ich schon oft erklärt habe, ganz allein Ihrem wohlwollen und Ihrer Gerechtigkeit recht gerne überlasse; obwohl die schnellere Vermehrung meiner Familie, die baldige und gewisse Entscheidung derselben mir sehr angenehm machen wird.

In Betreff der Karácsonyschen Obligation meldete sich jemand bei mir, dass er dafür 23.000 Gulden gäbe, und diese binnen zwei Wochen von jetzt an, jede Stunde zu erlegen bereit sei, da aber diese Summe zu klein war, so konnte ich ihm keine bestimmte Antwort geben. Indessen wir die Antwort auch mit Ihrer Ankunft nicht zu spät sein. Noch an einem anderen Orte giebt man mir einige Hofnung, die sich bis zu Dero Ankunft entscheiden wird. Auch ein gewisser Lango, der einstens zu Banlok Verwalter war, schrieb an mich, in der Vermutung, dass ich Ihr Bevollmächtigter sei, Betreff gewisser Forderungen die ihm zu Folge eines Sedrial Sentenz von Seite der Banloker Herrschaft zu vergüten wären. Ich habe keine Kenntniss dieser Forderungen, um bei Euer Hochgebohrn eine Fürbitte für diesen unbekanntnen Menschen zu wagen. Indessen glaubte ich doch Ihrer eigenen Ruhe halber, der Mühe Werth zu sein diese Forderungen billig zu erwägen, und wenn sie gleich eine Sedrial Sentenz für richtig anerkannt worden sind, selbe zu tilgen; ich sage wegen Ihrer eigenen Ruhe, denn ich zweifle nicht, dass dieser Lango Euer Hochgebohrn mit seinen Briefen eben so oft besuchen wird, als mich.

Ich bitte von der Innigkeit meiner Verehrung gegen Sie, so wie von der eurigen Dauer derselben überzeugt zu sein, der ich die Ehre habe zu verharren.

Euer Hochgebohrn

Pest den 24^{ten} August 806

gehorsamster Diener
Sigismond Szögyeny

2.53.17.

Pešta, 18. rujna 1806.

Sigismund Szögényi piše Draškoviću o njegovim sporovima s Bužanima i Sermageima. Ističe kako je od presudne važnosti bio dolazak Jurja Draškovića, jer obitelj njegove supruge ima mnogo političkih veza, zbog čega je mogao odraditi dio potrebnog posla oko parnica.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Dero verehrte Briefe, welche Sie mittels Estafette, und mittels post von Bukovecz an mich zu erlassen beliebten habe ich fast zu gleicher Zeit beide erhalten. Euer Hochgebohrn scheinen ungehalten zu sein darüber, dass ich Sie so dringend aufgefordert habe, hieher zu kommen. Dies ist mir sehr Leid, und ich hoffe Sie werden mir meine Zudringlichkeit zu guten halten, wenn Sie zu erwägen die Güte haben, dass die Quelle davon, bloß der Wunsch Ihre Angelegenheiten best möglichst zu vollenden, und die Besorgniss vor einen ungünstigen Ausgang der Sache, war; wobei ich nicht gerne den Vorwurf der mindesten Nachlässigkeit auf mich gehabt hätte, welches doch sehr möglich gewesen wäre, hätte ich hier von Ihrer Familie niemanden gehabt, der Zeuge meiner Verwendung sein konnte. Und darum obwohl ich Euer Hochgebohrn Gegenwart sowohl als Iunium Familiæ Sustentationis, als auch aus persönlichen Interesse, welches ich ohne allen neben Absichten an Ihren Umgang nehme, vorzüglich gewünscht hätte, so war ich doch beruhiget, so bald Graf George hier erschien. Ich muss auch aufrichtig bekennen, dass ich durch ihn manches bewirkte, was mir in Verbindung mit Ihnen schwerlich gelungen wäre, denn seine vieljährige Bekanntschaft, und die Familien Verhältnisse seiner Gräfin haben viele Hindernisse durchzusetzen geholfen. Der Busanische Process ist bei der Königlichen Tafel schon revidirt, ich zweifle nicht daran, dass Her von Sándor Euer Hochgebohrn die Sentenz, die ich ihm mitgetheilt habe, überschickt hat. Obwohl sie durchaus nicht günstig ist, so ist die Hauptsache doch gewonnen. Nächsten Montag, wird es ganz gewiss beim Wirat vorgenommen werden, schon fing (!) ich an zu informiren, und fand bei den meisten günstige Stimmung, darum habe ich Ursache eine noch bessere Sentenz zu hoffen, die ich Euer Hochgebohrn also gleich zu wissen zu machen die Ehre haben werde. Der Sermagische wird allem Anschein nach verschoben werden. Ich glaube daran gut zu thun, da an der schnellen Revision derselben Ihrer Familie nichts liegt, und da die Meinung in Rücksicht dieser, ohngeachtet ich alle Herren informirt habe, für unsere Sache nicht sehr günstig waren. Dieser so wichtige Process wird wohl verdienen, dass Euer Hochgebohrn als Iunium Familiæ Director sich deshalb zu seiner Zeit hieher bemühen und auch Ihren Verehrten das Glück verschaffen Sie zu sehen.

Die Nachricht, die man hier seit mehreren Tagen (!) mit vielen Anschein der Verlässlichkeit erzähl, werden Euer Hochgebohrn gewiss auch gehört haben; Sie sind

sehr beunruhigend vorzüglich für diejenigen, die an Croatiens Schiksaal näheren Antheil nehmen müssen.

Erhalten Sie mich in Ihrer Gewogenheit, und belieben Sie überzeugt zu sein, dass ich mit großem Vergnügen jedes Geschäft besorge, was von der unbegrenzten Verehrung, und aufrichtiger Anhänglichkeit zeugen kann, mit welcher ich zu verharren die Ehre habe

Euer Hochgebohrn

Pest den 18^{ten} 7^{ber} 806

gehorsamster Diener
Sigismund Szögyeny mp

Dieser Brief blieb von der Post zurück, auf welche er bestimmt war, und unterdessen erhielt ich Dero verehrte Zuschrift von 14^{ten} dieses, worauf ich zu erwiedern die Ehre habe: dass der Presburger Senator mittels welchen ich Euer Hochgebohrn das vorige Jahr ein Quartier zu Presbourg versorgt habe, Nagy heiße; ich würde ihm itzt wieder geschrieben haben, wenn wir nicht schon die sichere Nachricht hätten, dass der Landtag diesen November nicht gehalten werden wird; er ist auf den Monath April verschoben, und wird wie einige behaupten hier in Ofen gehalten werden. Graf George ist vergangenen Donnerstag von hier abgereist, mittels ihn kann ich also keinen Tabak schicken (!), sondern mittels den Wägen die er um Meubleu heraufschicken (!) wird, werde ich Dero Befehle vollziehen. Wegen unsern Processen habe ich mit neuen Hindernissen zu kämpfen, es war schon bestimmt, dass er künftigen Montag referirt werde, aber gestern schickte (!) der Kammerpräsident Széchen eine Staffette an Grafen Széchény dermahligen Präsidenten des Wirals, und bittet dringend diesen Process nicht referiren zu lassen; nun muss ich alles aufbiethen, was ich nur weiss, dass beim Grafen Széchény einen Einfluss hat, ich weiss nicht, wie es mir gelingen wird. Seine Königliche Hoheit (!) der Erzherzog Palatin kommt morgen nach Hause. Baron László Orczy hat das Commandeur Creuz erhalten.

2.53.18.

Pešta, 23. rujna 1806.

Sigismund Szögyeny javlja Draškoviću o dobivenom sporu s Bužanima te se na da će uskoro moći poslati slične vijesti o postupku protiv Sermagea.

Hochgebohrner

Hochzuehrendester Herr Graf!

Da unser Sieg in dem Busanischen Process bei der Septemviral tafel zu eclatant ist, als dass ich den ordentlichen Postgang, welcher erst übermorgen um Mittagszeit abgeht,

und schneckenartig (!) fortfährt, abwarten könne, so bin ich so frei Euer Hochgebohrn die Sentenz mittels Eilbothen zu wissen zu machen, sie lautet also:

Parte A in poena indebitæ convicta & exequutione eateniis decretu; Sententiam Sedriæ. Cottus approbani, & reexequendorum reexequonem decerni.

Ich hoffe Euer Hochgebohrn werden mir diese Eilfertigkeit verzeihen (!), und dem aufrichtigen Eiffer und Theilnahme, welchen ich für Ihre Angelegenheiten fühle, zuschreiben; und sollte mir auch diese arbitrarisches Auslage difficultirt werden, gerne werde ich sie meiner eigenen Freude halber Tragen. Ich bitte Euer Hochgebohrn diese Sentenz dem Herr von Sándor, als vorzüglichem Erfochter dieses Triumphes ehestens per extensum zu wissen zu geben. Möchten die Götter mir vergönnen, den künftigen Termin eine Stafette ähnlichen Inhaltes im Sermagischen Process expediren zu können, oder lieber Euer Hochgebohrn hier mündlich dieselbe mittheilen zu können. Die bisherigen Nachrichten vom Landtag lauten also, dass derselbe den 6^{ten} April 1807 hier zu Ofen und Pest gehalten werden solle. Gestern abends vor neun Uhr verspührten wir hier einen kurzen aber sehr gewaltigen Erdstoß (!), wobei manche Gebäude (!) beschädigt wurden, und alle in schrecken gerieth. Ich bitte Euer Hochgebohrn den beiliegenden Brief an die Gräfin Juro Draskovich, ehestens; und sollte Euer Hochgebohrn diese Stafette außer (!) Land antreffen, so wage ich Sie zu bitten, denselben der mittels Estaffete nach Bosjakovina zu senden.

Es ist mir jede Gelegenheit erwünscht die innigst gefühlte Verehrung betheuern zu können, mit der ich lebenslänglich verharre

Euer Hochgebohrn

Pest den 23^{ten} 7^{ber} 806

Abends 6 Uhr

Die Sententionalen werde ich nächster

Tage (!) dem Herr von Sándor zuschicken

gehorsamster Diener

Sigismund Szögyeny

2.53.19.

Pešta, 12. studenoga 1807.

Sigismund Szögyeny piše o Draškovićevu planiranom putu u Hrvatsku, dodijeljenom mu novcu, zasjedanju Sabora te cijenama i pretakanju vina. Navodi da je botaničar Kitaibel preuzeo jednu bačvu vina i ostavio dvije knjige iz botanike te da će Kitaibel iskopati tražene biljke te mu ih poslati kolima zajedno s knjigama. Nastavlja o uzdržavanju studenta te pita Draškovića što da radi sa stvarima koje je ostavio u Pešti.

Hochgebohrner

Hochzuehrendester Herr Graf!

Ohne Zweifel werden Euer Hochgebohrn meine Antwort wegen der Reise nach Croatien, die Sie neuerdings zu betreiben belieben schon erhalten haben. Das Schreiben welches ich von Ihnen darüber erhalten werde, wird meine Reise bestimmen. Auch hier glaubt man dass der Landtag bald geschlossen werden wird, aber da selbst das Ceremoniale des Schlusses mehrere Tage erfordert, so glaubt man dennoch das die Stände vor Mitte X^{ber} auseinander gehen, und dürften die Gerichtstäge vor Februari sicher nicht anfangen, und darum glaube ich in Ihren Geschäften nichts zu versäumen, wenn ich erst im Monath März nach Croatien komme, in dessen hängt das nähere wie gesagt von Ihrem gütigen Schreiben ab.

Für die bei Herr von Karatsony mir angewiesene Summe danke ich Euer Hochgebohrn recht unterthänigst, Sie haben Ihre Gabe verdoppelt durch diese Gnade was die übrige Summe anbelangt, ich habe dem Herr von Zeller mit jener Aufrichtigkeit, die Ihr Wohlwollen von mir erheischt, meine Meinung darüber gesagt. Die Weine haben sich, wie ich schon geschrieben habe gebessert, und darum glaube ich nicht, dass der Jude denselben das Sacrament, welches er selbst verabschenkt (!), hätte angedeihen lassen. Das eine Fass auszuleeren mag er geholfen haben, denn ich habe nur volle 20 empfangen. Indessen rathet jeder Weinkener, dass man die Weine noch diesen Winter anbringen solle, denn der Sommer könnte eine gefährliche leifis verursachen; ich kann sie nicht theurer annehmen, als ich dem Herr von Zeller schrieb, weil ich nach aller Mühe und Zurichtung nicht hoffen kann sie sammt die Fässer höher (!) als 12 f. den Eimer anzubringen. Sollte Euer Hochgebohrn der angetragene Preis zu wenig scheinen, und Sie die Weine länger behalten wollen, so bin ich bereit auf Ihre Rechnung die Vermischung vorzunehmen mittels welcher ich nach der Meinung anderer den Verkauf zu beschleunigen glaube. Hierüber erwarte ich also Ihre Befehle. Die Weine, welche man zur Vermischung brauchen musste, nämlich weisse rechte Weine kosten hier 6 – 7 f.

Herr von Kitaibel hat sich schon ein Fass gewählt. Zwei botanische Bücher brachte er zu mir, die ich mittels des herauf zu schickenden Wagens hinabsenden werde, so auch die Vegetabilien, welche er erst dann wird ausgraben lassen. Auch vom Freiherrn von Brudern sollen die Reben nicht ausbleiben.

Für den Studenten habe ich schon Koß und Quartier sichern lassen, da ich aber seine Forderungen in Rücksicht des Essens, Frühstück, Wäsche etc. nicht ansagen konnte, so blieb auch der Preis unbestimmt, zwischen 30, 35 oder 40 f. monatlich.

Ich erwarte mit Sehnsucht Ihre Befehle in Betreff der hier zurückgebliebenen Sachen als sind einige Schallen, Bonkellien, Gläser, Champagner und Malaga einige wenigen Bonkellien.

Dann Bettgewände, welches letztere noch immer auf Ihrem Landtagsquartier ist, und worauf die Jüdin Preisach sich Hofnung macht dass Euer Hochgebohrn es ihr bescheren werden.

Ich hoffe wohl dass mit dem Wagen ein verlässlicher Mensch kommen wird, welchem das Silber in zwei Schatonillen wird anvertraut werden können.

Erhalten Sie mich in Ihrer Gewogenheit, ich lebe und sterbe mit der aufrichtigsten Verehrung stets als

Euer Hochgebohrn

Pest den 12 November 807

gehorsamster Diener

Szögyeny

2.53.20.

Pešta, 18. srpnja 1807.

Sigismund Szögény nyíró o Draškovićevoj prodaji vina. Drašković je dopustio prodaju i poslao mu upute. Szögény predlaže uzdržavanje slugе kojeg je Drašković otpustio dok mu službeno ne uruči otpust. Javlja da se seli te mu šalje novu adresu.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Nach einer Abwesenheit von sechs Wochen als ich gestern nach Hause kam, fand ich Ihr verehrtes Schreiben vom 27^{ten} Juni hier, worin Euer Hochgebohrn mir Ihre Einwilligung geben die Weine auch unter dem vorhin festgesetzten Preise zu verkaufen; ich gab auf der Stelle die Commission mehreren Käuffer dazu zu finden, werde selbst noch heute zu Göd gehen, und da die Weine wegen der Hofnung einer ehr gesegneten Weinslöse im Preise ausserordentlich fallen, so werde ich mit dem Verkauf eilen, und mit Ihrem möglichst kleinen Verlust denselben beschliessen.

Der Herr Kämmerer und nunmehriger Hofrath von Petkovich reist morgen von hier ab; er hat mir heute Ihre Quittung, so wie auch das Verzeichnis der Bestimmung des für die Weine, oder vom Herr von Karatsonyi (!) zu empfangenen Geldes, ich werde alles pünktlich zu erfüllen trachten. Auch die Mobilien welche Euer Hochgebohrn besonders, oder mit dem Herrn Hofrath von Petkovich gemeinschaftlich zu gehören wird er mir zur Aufbewahrung übergeben, worüber ich Euer Hochgebohrn die Specificationen nächsten zuschicken werde.

Der Kammerdiener war auch bei mir heute, und meldete, dass Euer Hochgebohrn ihn schon entlassen haben. Da er aber die gehörigen Attestate noch nicht erhalten hat, so kann er in keinen Dienst treten, bis jetzt war er beim Herrn Hofrath

Petkovich in Kost, da aber nun dieser abreist, so scheint es billig zu sein im unterdessen ein Kostgeld zu geben, bis es Euer Hochgebohrn belieben wird ihm die förmliche Entlassung zu schicken, um welche auch ich für ihn bitte, so wie auch um die Bewilligung des Kostgeldes unterdessen.

Aus einem Briefe des Herrn von Sandor scheint mir Euer Hochgebohrn wollen mit Euch dieses Monaths uns noch beehren mit Ihrer Gegenwart; auf diesen Fall mache ich hiemit zu wissen, dass ich die künftige Woche von meinem jetzigen Quartier ausziehen, und in der Neuwelt Gasse im Ivanchichischen Hause zu suchen sein werde. Wohin ich auch Ihre Weine die künftige Woche werde überführen lassen.

Der Landtag ist an Neuigkeiten sehr aufwehlbar. Die Repraesentation wegen den Subsidiën ist noch nicht gemacht worden.

Erhalten Sie mir Ihre Gewogenheit, ich verharre stets mit der aufrichtigsten Verehrung.

Euer Hochgebohrn

Pest den 18^{ten} Juli 807

gehorsamster Diener
Szögyeny

2.53.21.

Pešta, 12. studenoga 1807.

Sigismund Szögyeny javlja da mu je savjetnik Petković predao Draškovićeve poslove. Smatra da je Zdenchay trebao preuzeti te poslove te da će ih obavljati što bolje može. Nastavlja o poslovima s pretakanjem vina, koje je dao prenijeti na bladenje u svoj podrum, te smatra da ga treba što prije prodati jer je samo jednom pročišćeno. Javlja Draškoviću da namjerava kupiti kuću u Pešti te da mu je za to potreban novac koji mu Drašković duguje.

Pest den 3. August 807

Wohlgebohrner!

Schätzbarster Freund

Nach dem Empfang Ihres freundschaftlichen Briefes vom 26^{ten} des vorigen Monaths hat mir der Herr Hofrath von Petkovich die Geschäften des Herrn Grafen von Draškovich übergeben, es ist mir leid, dass diese Irrung geschehen ist, da ich merke dass selbe an den Herrn von Zdenchay hätten übergeben werden sollen, und ich erwarte Ihren ferneren Wink, um diesen Fehler gut zu machen. Unterdessen aber werde ich selbe nach Möglichkeit besorgen.

Das unangenehmste unter diesen, wie Sie es einzusehen belieben werden ist die Obsorge über die Weine, welche bis itzt gewöhnlich nur in 14 Tagen einmahl gereinigt

und angefüllt wurden. Der Kammerdiener gab zur Ursache, dass er nie den Schlüssel zum Keller haben konnte; dies also, und die Betrachtung dass so viele unverlässliche Leute den Eintritt zum Keller hatten, und da eben nicht sehr nahe Aussicht da ist, die Weine bald los zu werden, bewog mich sie bald in meinen Keller beim kühlen Abend übersetzen zu lassen. Schaltril verschob den Tag immer, als ich aber darauf drang, und bereits die nöthigen Leute bestellen ließ, kam er mit der Sprache heraus, dass er die Weine dem Eigenthümer des Kellers einem Raitzen in 1200 f. verhypothecirt hat, und nicht im Stande sei sie auszulösen. Lieber als zum Richter zu gehen, glaubte ich besser daran zu thun, den Juden zu den Gelde zu helfen, und so die Eine frei zu machen. Sonst würde ich sie, wenn ein Käuffer auf kurzen Termin sich gefunden hätt, nicht haben verkauffen können. Dies nur für Sie, denn Schaltril bat (!) mich um alles, hievon dem Grafen nichts zu erwähnen. Heute wurden die Weine in meinem Keller übersetzt, noch sind sie nicht alle da. Was den Verkauf derselben angeht: Ich habe dem Herrn Grafen in meinem letzten Brief gesagt, dass Geöd nachdem er selbe abermahls in Keller gekostet hat, 17 f. im Durchschnitt versprochen hat, keinen besseren Käufer habe ich nicht gehabt. Graf Johann Jestetich wollte auch einige Eimer zu seinem pohnischen Handel kauffen, er kostete sie alle mit seinem Compagnon, und behaupteten, dass einige sich dem verderben nahen, vielleicht wegen der Vernachlässigung. Erlasst dem Herrn Grafen als Freund rathe, dass wenn Geöd alle ohne Unterschied um 17 f. annimt, man solche hingeben solle, jedoch in andere Fässer überzogen, weil diese nicht visirt werden können, und bei des Grafen Jestetich Meinung, auch für mich habe ich in der Sache keine Meinung weil ich ein schlechter Weinkenner und noch ein schlechterer Weinhändler bin. Ausgenommen ich müsste meine Meinung in der Hinsicht geben, dass ich die Commissionen des Herrn Grafen besorge zu welchen Geld nothwendig ist, und in dieser Hinsicht, werden Sie schon meine Meinung errathen. Übrigens will der Herr Graf wagen längere Zeit auf einen besseren Preis von dem noch ungewissen Ausgang der Lese zu warten? So mag er es thun; ich will ihm dazu weder rathen, noch missrathen; wenigstens soll ihm der Keller da nichts koste, und überhaupt die Weine fleißig besorgt werden.

Ich schreibe Ihnen Lieber Freund dies alles, weil ich uns Ihrem Briefe entnehme dass der Herr Graf nicht zu Hause sei: damit Sie also ihm alles zu berichten die Güte haben möchten.

Zu meinem Berichte gehört auch noch, dass gestern der Karatsonyische Kastner die 6000 f. sammt einer zu Wien am 21^{ten} letzten Monats zahlbaren Obligation erlegt hat: wovon ich nach der Anweisung des Herrn Hofrathes von Petkovich 9000 f. vor allen anderen hätte dem Freiherr Brudern auszahlen sollen: da aber mich der Jude Preisach schon vorhin überlaufen hat und auf die Auszahlung seiner Obligation, welche schon lange verfallen ist gedrungen hat, so bat (!) ich den Freiherrn Brudern einstweilen mit 4000 f. sich zu begnügen, und aus dem übrigen zahle ich dem Preisach 1000 f. und dem Schaltril 1000 f. eingerechnet, was ich schon vorhin zur Auslösung der Weine ihm

vorgeschossen habe. Das übrige werde ich benichtigen wenn es mir gelingt die Weine zu verkaufen. Was die Obligation per 24.000 f. die mir der Karatsonyische Kastner übergeben hat anbelangt erinnere ich mich bestimmt, was darüber der Herr Graf disponirt hat, sollte sie nach Wien geschickt werden, so bitte ich mir darüber ehestens Nachricht zu ertheilen, damit sie noch eher als sie verfallt, dahin kommen könne.

Nun kommt eine Bitte von mir, die einzig an Sie gerichtet ist, weil ich damit dem Herrn Grafen nicht ungelegen sein will, und durch Ihre Vermittelung mein schätzbahrster Freund zum Zweck zu gelangen hoffe. Endlich ist mir gelungen in der gangbahrtsten Straße von Pest ein Haus um 33.500 f. zu kaufen wo ich noch über die Hälfte (!) des Kaufschillings bauen muss: wie ich dies bei meinem kleinen Geldvorrath zu thun wage, weis ich selbst nicht, doch *chi non risica, non rosica*. Sie werden nun einsehen wie sehr ich Geld brauche. Besonders muss ich auf Abschlag des Kaufschillings am 15^{ten} X^{ber} letzten Jahres eine größere Summe erlegen. Es wäre mir freilich eine doppelte Wohltat, wenn ich die Summen, die die Billigkeit des Herrn Grafen uns zusicherte, bis hin erhalten könnte, indessen könnte ich auch so meine Geschäfte arrangiren, wenn ich selbe im Monath Januar, wo der Herr Graf größere Summen vom Karatsony (!) zu empfangen hat, ganz sicher bekäme, dies ist welches ich durch Ihre freundschaftliche Sorgfalt mir in voraus zuzusichern wünsche. Sie werden mich dadurch recht sehr gegen sich verbinden und ich werde stets mit erkenntlichkeit mich bekennen

Ihren ergebensten Freund und Diener

Szögyeny

Sollte der Herr Graf doch zu Hause sein, so bitte ich meinen tiefsten Respect an ihn; an Ihre liebenswürdige Frau Gemahlin aber meine Empfehlung auszurichten.

2.53.22.

S. l., 14. listopada 1807.

Sigismund Szögyeny Draškoviću dostavlja Karatsonyjevo pismo, najavljuje skori povrat Karatsonyjeva duga te ga podsjeća na obećanje da će mu isplatiti sredstva. Nastavlja o drugim Draškovićevim poslovima, prodaji vina te radu zemaljskog sabora.

Hochgebohrner

Hochzuehrendester Herr Graf!

In der Beilage habe ich die Ehre Euer Hochgebohrn einen Brief des Herrn von Karatsony welchen ich gestern erhalten habe, zu überschicken. Ich habe ihm seinem Wunsche gemäß geantwortet, und nur das geschrieben, dass obwohl ich nicht weis dass Euer Hochgebohrn das durch ihn zu erlegende Geld früher, als der gewöhnliche

Termin ist brauchten, so glaube ich dennoch dass es Ihnen nicht unangenehm sein wird, dasselbe auch früher zu empfangen, und darum möchte er mit seinen weiteren Dispositionen über das Geld bis zum Empfang einer weiteren Nachricht von Euer Hochgebohrn inne halten. Darf ich wohl durch das Vertrauen in Ihrer Güte aufgemuntert wagen, Hochdieselben zu bitten dass wenn Ihnen beliebt wird die Zahlung vom Herrn von Karatsony im November anzunehmen, jene Gnade, die Sie mir in Ihrem letzten Verehrten Schreiben auf den künftigen Monath Jenner zu sichern beliebt, mit Anfang des Monats X^{ber}, erfahren lassen wollten.

Das vom Herrn von Valde mittels eines gewissen Herrn von Nagy von Wien zugeschickte Geld habe ich vom diesen zu Aes, wo ich mit demselben auf meiner Reise zusammentraf, empfangen: und gleich nach meiner Ankunft hier vor ein paar Tagen, dem Freiherrn von Buck. und dem Juden Preisach die mich auf der Stelle besuchten, befriediget: die anderen zwei habe ich noch nicht Zeit gehabt zu besuchen. Die eingelösten Obligationen, werde ich die Ehre haben dann einzuschicken, wenn ich auch den Revers des Herrn von Karatsony über den ihm einzuhändigenden Schuldbrief werde mitbeischließen können. Der Freiherr von Buck erwähnte eines gewissen Reverses den Euer Hochgebohrn über einige Tausend, welche ihm anvertraut, und durch ihn zu Presburg schon richtig bestellt worden sind, annoch bei Händen haben, und wünscht ihn zurückzuerhalten.

Die Weine sind noch in ihrer integrität in meinem Keller, und werden vom Tage zu Tage besser, wenn nur auch die Preise sich bessern wollten, aber diese gehen täglich abwärts. Hier kauft man den neuen Most um 5 – 6 f. bei Neszmely herum, wo die guten weissen Weine wachsen, hörte ich dass man auch um 1 f. 30 x. den Eimer haben könne; indessen werde ich Ihrer Weine bis zur weiteren Disposition bestens schlagen. Ich wünschte auch über den Landtag Ihre Neugierde auf eine angenehme Art befriediget zu können, aber dies kann ich leider nicht. Seit dem man die kaiserlichen Resolutionen die ich Euer Hochgebohrn vor meiner Abreise zugeschickt habe, erhalten hat, ist man beschäftigt mit der Vorstellung mittel welcher die Fortsetzung des Landtages von Seiner Majestät gebeten werden sollte. Um dies leichter zu erlangen wollen sich die Stände anheischig machen die angebotenen Recreten noch während des Landtags zustellen, nicht aber die Subsidien. Der Erzherzog stimmt den Ständen bei, die übrigen Magnata sind straks entgegen. In dieser einzigen Frage waren schon 5 Sessionen. Heute berief der Palat die Magnaten zu sich auf eine Conferenz, konnte sie aber nicht dahin bringen, seine und der Stände ihre Meinung anzunehmen. Und so ist der Suche noch nichts entschieden, auch keine Vorstellung noch hinauf gegangen.

Ich habe die Ehre mich in dero Gewogenheit zu empfehlen, und verharre mit tiefster Verehrung

Euer Hochgebohrn
den 14^{ten} 8^{ber} 807

gehorsamster Diener
Szögyeny

2.53.23.

Pešta, 27. listopada 1807.

Sigismund Szögyny piše Draškoviću o poslovima koje vodi za njega, prije svega o kvaliteti i cijenama vina. Javlja da će mu botaničar Kitaibel kolima poslati obećane rijetke biljke. Žali se na novčane neprilike u kojima se našao zbog kupovine preskupe kuće.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Auf Dero verehrte Zuschrift vom 12^{ten} letzten Monates, und vorzüglich was die Familie Angelegenheiten, mit welchen Euer Hochgebohrn mich beehren wollen, anbetrifft, habe die Ehre zu erwidern, dass ich wohl einsehe, dass man so bald als möglich zur Sache greifen müsse, da aber mir auch einleuchten ist, dass ich zur Durchsehung der Schriften eine längere Zeit brauche und diese mir itzt nicht nicht abgewinnen kann, so habe ich das künftige Frühjahr, wo ich länger musse haben werde hiezu bestimmen müssen. Indessen aber ist der Zeitverlust nicht so groß, dem wenn auch der Landtag nicht fortgesetzt wird, so haben wir dennoch vor Mitte Januari gewiss keinen Gerichtstermin, und dann werden im Anfang nur Criminalien vorgenommen. Auch bath ich nicht um den ganzen Elenchus, sondern nur um den Auszug jener Schriften (!), die unmittelbar die in Ungarn liegenden Güter betreffen; und dass dieser im Voraus durchzusehen, und nach dem Sinn derselben auch in Curial Archiv etwas nachzusehen, sehr vortheilhaft wäre, wage ich annoch zu behaupten. Wie sehr ich hier für diesen Augenblick gehenden sei, werden Euer Hochgebohrn auch daraus zu ersehen belieben, dass obwohl meine Anwesenheit in Croatien, wegen den uns in Pram durch eine Feuersbrunst entstandenen Schaden sehr ungeachtet dessen aber, wenn Euer Hochgebohrn sonst anderer Ursachen halber, wie ich aus Ihrem letzten Schreiben entnehme, meine Gegenwart auf eine kürzere Zeit wünschten, so werde ich trachten Ihre Befehle zu erfüllen.

Über den Empfang der angezeigten Gelder, und der Karatsonschen Obligation habe ich schon die Ehre gehabt Euer Hochgebohrn Nachricht zu geben. Über die Verwendung der ersteren zu den bewussten Zweck, werde ich die Belege gleich hinabschicken, sobald ich auch den Revers vom Herr von Karatsony über die letztere in Händen haben werde. Gestern erhielt ich von diesem wieder einen Brief, wo er mir zu wissen macht, dass er bis 10^{ten} November in Wien erwarten wird die Antwort von Euer Hochgebohrn auf den Brief den ich Ihnen neulich zuzuschicken die Ehre Hatte.

Dem Herr Professor von Kitaibel (!) habe ich schon zu wissen gemacht, dass er ein Fass Wein nach seinem Belieben abholen lassen soll. Die Weine haben sich gar nicht verschlimmert, vielmehr auch die zwei drei Fässer, wegen denen ich besorgt war, merklich gebessert, denn ich lasse sie, ohne dass Euer Hochgebohrn dazu einen

Handelscommis brauchen, gut pflegen. Für den neuen Beweis Ihres Wohlwollens bei dem Antrag dieser Weine danke ich Euer Hochgebohrn ganz unterthänig. Erlauben Sie mir aber, dass ich diesen Vorthail Ihrer ohnehin schon erfahrenen Güte auf andere Zeiten spahre. Erstens muss ich aufrichtig bekennen, dass ich für nun kein Geld habe, zur Speculation viel mehr wegen einem für meine Kräfte etwas zu theuer erkauften Hauses in einiger Verlegenheit bin. Zweitens ist mit Ihrem gütigen Antrag eine Aufgabe der Selbstbestimmung des Preises verbunden, welche bei dem so sinkenden Preis des Weines sehr schwer zu lösen ist, ohne entweder unbescheiden zu werden, oder auf seine Vorthaile zu vergessen. Überhaupt glaube ich wäre mit diesen Weine in die Länge nicht gut zu speculiren, denn späterhin werden auch die vor einjährigen sehr guten, und ziemlich wohlfeilen Weine die Stelle der alten nach und nach vertreten, darum glaubte ich diese noch ein paar Monathen, wenn nämlich die Sucht neue Weine zu kauffen vorüber sein, und die Nothwendigkeit alte darunter zu mischen eintreten wird, der Versteigerung auszusetzen, um wenigstens an ein paar Fässern den Preis zu erfahren. Zumahlen schlechterdings kein Käuffer kommt. Ein einziger Wiener Weinhändler war da, der sie schon zu Wien gekostet hat, er versprach aber sammt den Fässern nicht über 12 f. für den Eimer. Für jeden Fall wäre es mir sehr lieb wenn Euer Hochgebohrn mir minimum des Preises zu bestimmen wollte.

Herr von Kitaibel (!) wird die versprochenen Botanischen Seltenheiten in Bereitschaft halten, um mittels des Waagens welcher den Herr Studiorus Medicinæ, für den ich auf Ihren Befehl unterdessen Kost und Quartier besorgen werde, heraufführen wird hinunterzuschicken. Ich werde auch den Freiherr von Brudern an sein Versprechen diesfalls erinnern. Belieben Euer Hochgebohrn mir wo möglich zu bestimmen, ob wir das Vergnügen hoffen können Sie noch diesen Winter hier zusehen, denn in entgegengesetzten Falle könnte ich wohl mittels desselben Waagens das mir anvertraute Silber, und sonst noch Ihre übrigen Effecten, über die Sie nicht anders zu disponiren belieben wollten, und die transportable wären, hinabschicken. Ich erwarte also diesfalls Ihren Befehl. Bei Erwähnung dieses Waagens nehme ich mir die Freiheit hier ein kleines Notabene für meinen Freund den Herrn von Zeller beizuschließen, und zu bitten ihm dasselbe zu übergeben. Der Landtag arbeitet nun bloß in Graminik, der Erzherzog geht nächster Tügen nach Wien mit der Vorstellung der Stände über die Fortsetzung des Landtages.

Erraten Sie mich in Ihrer Gewogenheit und belieben Sie von der Aufrichtigkeit meiner Verehrung überzeugt zu sein mit der ich Zeitlebens bin

Euer Hochgebohrn
Pest den 27^{ten} 8^{ber} 807

gehorsamster Diener
Szögyeny mp

2.53.24.

Pešta, 12. prosinca 1807.

*Sigismund Szögyeny piše Draškoviću o primitku tisuću forinti koje su nedostajale od Zellera.
Zahvaljuje mu na dodijeljenim sredstvima i ističe svoju odanost.*

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Gestern erhielt ich durch den Herrn von Zeller Überschickt jene Tausend Fl. welche zu vollkommenen Schrift enthaltenen Summe noch fehlten, sammt Interessen, und zwar diese überflüssig, so dass ich einige Gulden noch auf den Abschlag der Auslagen, die Sie zu verordnen beliebten, in Empfang nehmen konnte. Und so wären dann alle die Summen welche vor einem Jahre Ihre Güte und Billigkeit mir zuerkannt hat, mit einer Bereitwilligkeit und Gefälligkeit, die jener Güte gleicht, ganz berichtet. Belieben Euer Hochgebohrn meinen aufrichtigsten Dank für diesen doppelte Beweis Ihres Wohlwollens gütig anzunehmen. So wenig Einfluss die Erwartung dieser Güte auf meine Ergebenheit gegen Euer Hochgebohrn bis nun gehabt hat, weil diese wirklich ganz ohne Interesse war. Um so mehr Einfluss wird aber in die Zukunft das Gefühl der Dankbarkeit für dieses Wohlwollen, auf mein Bestreben haben, Euer Hochgebohrn nach Maass meiner Kräfte mit aufrichtigen Eifer zu dienen. Möge mir nur dazu oft die Gelegenheit wiederfahren, damit ich beweisen könne, dass ich auch ohne die Verhältnisse welche zwischen uns obwalteten, mit wahrer Anhänglichkeit und Verehrung immer sein werde

Euer Hochgebohrn

Pest den 12 X^{ber} 807

gehorsamster Diener

Szögeny mp

Hier wieder eine Resolution über die Gravamina: es ist noch ime erschienen, die ich noch nicht erhalten konnte, nächstens werde ich Sie überschicken.

2.53.25.

Pešta, 9. ožujka 1808.

Sigismund Szögyeny piše Draškoviću o planiranom dolasku u Hrvatsku. Opravdava se da je dolazak morao odgoditi zbog važnih poslova te da će svakako uskoro doći i preuzeti sve obveze koje mu Drašković žada.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Mit vielen Dank erkenne ich Euer Hochgebohrn Nachsicht in Betreff meiner verlangten Reise nach Croatien, und werde Sie gewiss nicht länger missbrauchen. Ich würde mich schämen, damit so lange gezögert zu haben, wenn ich nicht unübersteigbare Hindernisse gehabt hätte. Nun hoffe ich, werden keine mehr kommen, und sollten auch welche sein, so werde ich dieselben trotzen, und todt oder lebendig mit Ende dieses Monaths, oder die aller ersten Tage des zukünftigen in Croatien eintreffen, und mit vielen Vergnügen jede Gattung Geschäfte mit denen Sie mich zu beehren belieben werden, übernehmen. Der Elenchus Instrumentorum würde mir jetzt schon überflüssig, dann wäre er mir willkommen gewesen, wenn ich wenigstens ein Monath es hätte hier haben können und mancher in Curial Archiv nachsehen können: doch dieses kann auch nach Erhaltener vollkommener Kenntniss der Sache geschehen. Erhalten Sie mich in Ihrer Gewogenheit ich bin stes mit tiefster Verehrung

Euer Hochgebohrn

Pest den 9^{ten} merz 808

gehorsamster Diener

Szögyeny

Wenn ich auch das Glück nicht mehr haben könnte einen Brief von Euer Hochgebohrn hier zu erachten. So wäre es mir doch eine Gnade wenn Sie mir zu wissen geben wollten, ob dem jungen Imohl weisse Wäsche geschafft werden dürfen? Dann auch in meiner Abwesenheit könnte dieses hier durch mein Weib besorgt werden.

2.53.26.

Pešta, 10. svibnja 1808.

Sigismund Szögyeny čestita Draškoviću imendan i hvali njegove kvalitete. U nastavku piše o pripremama za rat protiv Francuske. Navodi da se nije sastao s Franjom Draškovićem u Varaždinu, a Juraj Drašković već se nalazi u Pešti. Pretražuje arhive kako bi mogao djelovati u korist predmeta kojeg vodi za Draškovića.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Schon ist es über eine Woche, dass ich nach Hause gekommen bin; und ich mache mir Vorwürfe Euer Hochgebohrn unterdessen nicht geschrieben zu haben; aber ich verzeihe mir auch ganz leicht diese Versäumung da ich hoffe, dass Sie meinen Brief

nicht werden vermisst haben. Ich setze mich nun mit desto mehr Vergnügen zum Briefschreiben, da ich zugleich eine gute alte Gewogenheit, Ihrem Namenstage Glück zu wünschen, erfüllen kann. Glück wünsche ich eigentlich nicht, denn sonst müsste der Hauptzweck meines Wunsches – die Beständigkeit – ausbleiben, weil sich diese mit dem Glücke nicht paaren lässt; also reine Glückseligkeit, und Zufriedenheit wünsche ich Euer Hochgebohrn; obschon auch dieses Ihnen zu wünschen überflüssig ist, denn sie tragen den Keim zu beiden in sich; zur ersten ein hohes inniges Gefühl des Schönen und Guten; zur zweiten die Genusssamkeit. Also was solle ich Ihnen wünschen: einen Gegenstand, einen Grund worin diese Keine sich entwickeln können, ein Mittel wodurch sie befestiget werden. Möge Ihnen bei einem noch kommenden Nahmenstage kein solcher Gegenstand fehlen. möge er ja schon bald Ihr Eigenthm sein! und ist dieses Blatt so glücklich in Hände zu kommen, die die Vorsehung zum Mittel der Erfüllung meiner Wünsche bestimmt hat, so möge es auch für Sie den heissesten Wunsch für die Dauer eines werdenden Glückes enthalten!

Nun auch etwas von Prophanen: Hier sagt man der Horizont (!) gegen Frankreich trübe sich; bei der neuen Art des Volkerrechts, dass die kriegsführenden Mächte ihre wechselseitigen Unthertanen gleich zu Gefangenen machen, wird Ihre Reise wohl bedenklicher werden. Die Regimenter die von hier abwärts marschirten, sollen wieder herauf. Komorn soll stark befestigt werden, 4 Regimenter sind dahin beordnet worden zum Festungsbau.

Mit dem Herrn Grafen Franz von Draskovich konnte ich nicht zusammen kommen in Varasdin, weil einige beunruhigende Nachrichten meine Reise nach Hause beschleunigen machten: ich habe ihm geschrieben, um Auskunft über Gegenstände zu begehren, die unseren vorgehabten Zwecke betreffen, ich hoffe auch dass die durch mich aufgemerkten Punkte nicht versäumt werden. Ich wühle schon in Archiven und Elencken herum, um eher als eine Veränderung der Dinge unser Bemühen fruchtlos macht, zum Zwecke zu kommen.

Zu Folge Ihrer Erlaubniss habe ich meinen Schwagern mit seiner Bitte an Euer Hochgebohrn adressirt. Ich wage an Ihre Gerechtigkeitsliebe zu appelliren, dass Sie ihm nicht unbefriediget lassen, und dadurch die kleine Spannung die unter Geschwistern aus Absonderung der gemeinschaftlichen Interessen entstanden wäre, zu heben, die Güte haben möchten.

Graf Gyuro ist auch schon hier; und lässt Ihnen seinen Gruß melden. Erhalten Sie mich in Ihrer Gewogenheit, ich werde stets mit der aufrichtigsten Verehrung sein

Euer Hochgebohrn

Pest den 10 Mai 808

gehorsamster Diener

Szögeny mp

2.53.27.

Pešta, 2. srpnja 1808.

Sigismund Szögényi piše Draškoviću o primitku Karatsonyjeve zadužnice za 5.000 forinti, te očekuje njezinu naplatu u idućim danima. Nastavlja o drugim poslovima obitelji Drašković.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Ihr verehrtes Schreiben sammt der eingeschlossenen Quittung über die vom Herrn von Karatsony zu empfangenden 5000 f. habe ich richtig erhalten und davor demselben Nachricht ertheilt; es wird hier nächster Täggen erwartet und wenn er Ihren Wunsch erfüllt, so werde ich nicht ermangeln Ihre Befehle zu vollziehen. Der annähernde schon gewisse Landtag legt wieder ein neues Hinderniss im Wege die bewusten Angelegenheiten Ihrer Familie (!) hier in Gang zu bringen. Zu deren Behuf ich auch nicht weiss, ob die Maaßregeln die ich aufgemerckt habe, nicht versäumt worden sind. Aber wenn auch der Landtag in der Ausübung der Gerechtigkeit Hindernisse macht, so macht er ja keine in Erlangung der Zufriedenheit, und Begründung des irdischen Glückes. Mit Ungeduld erwartete ich hierüber in Betreff Euer Hochgebohrn die Bestätigung der Nachricht, welche für (!) alle Ihre Bekannten als gewiss erzählen. Ich wage dies zu wünschen in der Hofnung dass hiedurch die Zahl derjenigen die mir wohlwollen, auf eine mir sehr erfreuliche Weise vernehmen wird, und in dieser Hofnung zolle ich in voraus dem wohlwollenden Gegenstand eine eben so aufrichtige Verehrung und Ergebenheit, als mit welcher ich gegen Sie stets verharre

Euer Hochgebohrn

Pest den 2. Juli 808

gehorsamster Diener

Szögényi

2.53.28.

Pešta, 6. prosinca 1808.

Sigismund Szögényi piše o Draškovićevu odlasku u Beč i mogućem susretu s nadvojvodom, preostaloj isplati Karatsonyjeva dugovanja i postupanju s tim novcem.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Wenn mich die Nachricht über Euer Hochgebohrn glückliche Ankunft zu Wien, die Sie mir zu ertheilen beliebten, nicht so sehr erfreuet hätte, so würde ich mich durch

Ihr letztes Schreiben beschämt fühlen, welches angekommen ist, bevor ich das erstere beantwortet habe. Die Ursache meiner Zögerung hierin war, dass ich Ihre Ankunft zu Wien nach dem Briefe auf den 7^{ten} dieses rechnete, und Herrn von Sandor, durch den ich meine Antwort nach Wien absenden wollte, seine Reise von Tag zu Tag verschob. Ich habe nicht ermangelt Ihrer Instruktion gemäß von Ihrem Vorhaben gehöriger weise vor dem Grafen Jitsi Jestetic, der mit Grafen Beckers in enger liaison steht Erwähnung zu machen; auch bei anderen, die dem Erzherzog näher kommen that ich das nähmliche, und ich zweifle nicht davon, dass es dahin gelangt sei, wo Sie es wünschten. Am künftigen Freitag reist der Erzherzog nach Wien ab, es wäre gut, wenn Sie ferner in Ihrem Vorhaben beharren, ihn zu besuchen. Obwohl ich meines Erachtens die Stelle eines Landes Vice Capitains in Croatien jeder anderen Anstellung vorziehen würde, die Erreichung davon würde jedem rechtschaffenen Croaten um so angenehmer sein, da man hoffen könnte, von dieser Charge Sie auf den Posten bald gelangt zu sehen, der Ihrem Geiste und Herzen so angemessen wäre. Mögen meine Wünsche nicht in den Wind gesogt worden sein!

Euer Hochgebohrn Vorhaben wegen Ihres übrigen Capitals bei an Herr von Karatsony werde ich ihm nächstens zu wissen geben, und so wohl deshalb, als wegen den angeordneten Abzug an Interessen, mit demselben bestens abzuhandeln trachten. Ich hoffe er wird noch diesen Monath hier eintreffen. Auch werde ich sobald er wieder den Rest erlegt haben wird, Ihren Befehlen zu Folge, an Grafen Voikfy die Interessen abzahlen, und das erübrigende Euer Hochgebohrn nach Wien schicken. Denn für itzt habe ich keinen Vorschuss mehr vor Händen, vielmehr habe ich schon super erogirt, wie ich es dem Herrn von Zeller unter heutigen dato durch die Post gemeldet habe.

An Ihre liebeswürdige Gräfin bitte ich meinen Handkuss auszurichten. Ich nähre die Hofnung mit Anfang des künftigen Jahres nach Wien zu kommen, und wenn Ihr Aufenthalt dort nicht Euer sein wird, Euer Hochgebohrn aufzuwarten. Gönnen Sie mir ferner auch das Glück Ihres Wohlwollens, ich werde stets mit der aufrichtigsten Verehrung bleiben

Euer Hochgebohrn

Pest den 6^{en} X^{ber} 808

gehorsamster Diener

Szögyeny

Die mir noch im Monath Jun überschickte Alber, die ich nicht gebrauchen kann sende ich zurück.

2.53.29.

Pešta, 24. prosinca 1808.

Sigismund Szögényi odgovara Draškoviću da je pisao Karatsonyju u vezi s povratom novca, no sumnja da će navedeni samo temeljem pisma vratiti sredstva, osobito jer do tada nije vratio ni godišnji iznos dugovanja.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Dero verehrtes Schreiben vom 16^{ten} letzten Monats habe ich erst gestern erhalten. Dem zu Folge habe ich auf der Stelle den Herrn von Karatsony geschrieben, und ihn dringend gebeten, Ihren Wünschen genug zu thun. Ich muss aber aufrichtig sagen, dass ich kaum hoffe, dass wir unsere Wünsche Prisé auf den bestimmten Tag erreichten. Wäre Herr von Karatsony selbst hier, dass ich ihn mündlich zu setzen könnte, so hätte ich bessere Hofnungen, aber um durch Briefe auf den bestimmten Tag die verlangte Gelder zu erwirken, glaube ich dass die Zeit zu sei; auch der Umstand vermindert meine Hofnungen, dass er nicht einmahl die jährlich schuldige Summe bis itzt erlegt hat, obschon der Termin, wie es mir scheint verflossen ist. Diese Bemerkung glaubte ich Euer Hochgebohrn zu wissen machen zu müssen, damit Sie Sich in Ihren Rechnungen nicht darauf verlassen. Bekomme ich etwas, so werde ich das Geld ohne Zeitverlust auf die Diligence geben. Meine Reise nach Wien wird sich vermutlich bis Ende Jenner oder auch Anfang Februari verschieben, und darum werde ich das Geld bis hin nicht aufhalten. An Ihre Gnädige Gräfin bitte ich meinen Handkuss auszurichten, ich würde recht sehr bedauern, wenn mir dass Schicksaal so böse wollte Sie beide in Wien nicht zu treffen.

In der Hofnung bald angenehmere Nachrichten schreiben zu können habe ich die Ehre mich in Ihre Wohlgewogenheit zu empfehlen und mit aller Verehrung zu verharren

Euer Hochgebohrn

Pest den 24^{ten} X^{ber} 808

gehorsamster Diener

Szögényi

2.53.30.

Pešta, 4. siječnja 1809.

Sigismund Szögényi javlja Draškoviću da je prethodnog dana poslao 8.000 forinti. U prilogu pismu šalje svoj račun s priložima. Obavještava Draškovića o troškovima Imelićevog uzdržavanja.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Mit der gestrigen Diligence habe ich von hier abgeschickt 8000 R f. Hier in der Beilage habe ich die Ehre Ihnen meine Rechnung sammt Belegen zu übermachen. Dieses Jahr hat unser Imöhl freilich mehr gekostet, als Euer Hochgebohrn ihn für die Zukunft zugebacht haben. Aber ich hatte keine bestimmten Gränzen in den Auslagen für ihm, indessen habe ich gar nichts überflüssiges auf ihm zugegeben. Das vorige Schuljahr hatte er die Kost monatlich per 30 fl. Dies Jahr wollte man ihn steigern. Ich zwang ihn auf eine geringere Kost überzugehen, um mit dem selben Kostgeld genug zu haben. Nun wird er Sorge haben mit dem bestimmten Quantum auszukommen, indessen soll er sich auch um etwas zu bewerben trachten. Euer Hochgebohrn werden aus dieser Rechnung einzusehen belieben, dass ich hier beinahe nichts zurückbehalten habe, da ich aus Ihren Briefen einfach wie dringend nothwendig die Gelder zu Wien sind. Indessen muss ich aufrichtig bekennen, dass es mir eine Gnade sein wird von den künftigen Rimessen, wenn Karatsony einige erlegen soll, wenigstens einen halbjährigen Vorschuss für unseren jungen Imöhl zu haben.

Erhalten Sie mich in Ihrer Gewogenheit ich habe die Ehre mit aller Verehrung zu verharren

Euer Hochgebohrn

Pest den 4ten Jenner 809

gehorsamster Diener
Szögyeny

2.53.31.

Pešta, 2. siječnja 1809.

Sigismund Szögyeny javlja da je Karatsonyjev inspektor Arleth predao novac umanjen za 3.300 forinti zbog novog zakona. Arleth mu je rekao i da će Karatsony u veljači primiti 20.000 forinti iz Beča. Idućeg dana će mu poslati novac te će pisati Karatsonyju da mu predstavi povoljnosti jednokratne isplate čitavog dugovanja.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Herrn von Karatsony's (!) Inspector Herr von Arleth war gestern mit den Geldern bei mir, und erlegte so viel als er zu Folge des Contracts zu erlegen schuldig ist, jedoch mit einem Abzug von 3.300 R f zu Folge des Subsidual Gesetzes. Lange

disputirte ich mit ihm, aber er gab nichts nach, und gab vor, dass Herr von Karatsony ihm die Gelder mit diesem Abzug übergeben hat. Folglich wenn er auch wollte, so könnte er nicht mehr zahlen, als was ihm mit dem erwähnten Abzug übergeben worden ist. Was er mir übergab, werde ich übermorgen auf die Diligence abgeben, nach vergüteten hiesigen Auslagen, und gemachten Anweisungen. Er erzählte mir, dass Herr von Karatsony (!) bei seiner Abreise von Banlok meine Briefe in Rücksicht der künftigen Zahlungen noch nicht erhalten habe, übrigens gab er auch nicht viel Hofnungen auf frühere Zahlungen wenigstens nicht auf die ganze verlangte Summe; 20.000 f sagte er, habe sein Herr im Monath Februar zu Wien zu empfangen, diess könnten vielleicht an Euer Hochgebohrn übertragen werden; indesse ließ er ganz fein ein Wörtchen falten, dass man auch in Betreff des übrigen Rath zu schaffen wüsste, wenn sich Euer Hochgebohrn auf einen conveableu Nachlas verstehen wollen; er meinte: wenn Sie für ein Darlehen anderen einen Rabat geben können, so wäre ja alles eins, es dann (!) Herr von Karatsony (!) zukommen zu lassen. Ich war aber so ungeschickt das Wörtchen nicht gehörig aufzunehmen, sondern vielmehr dem Herr Arleth und seinem Principalen diese Wucherei dort vorzuhalten. Ich bekenne aufrichtig, dass ich zu der Geldmäckelei mit diesen armenischen Geishälsen, bei denen nicht die mindeste billige Denckungsart zu finden ist gar nicht taue. Darum habe ich auch den Herr von Karatsony (!), in dem Brief den ich heute wieder an ihn schreibe, nach der gründlichen Vorstellung der Vortheile, welche ihm aus der sechsjährigen Zahlungsfrist in der Umsetzung des Geldes zukommen werden, dahin angewiesen, dass wenn er für seine Gefälligkeit noch andere Urtheile auszubedingen Wünschte, sich deshalb unmittelbar an Euer Hochgebohrn nach Wien wenden solle. Übrigens so wie ich die Gelder abgeschickt werde haben, so werde ich es Ihnen zu wissen machen.

Ich schließe meinen Brief mit dem Ausdruck des Gefühls, welches in meinem Herzen oben an stehet, dass es Euer Hochgebohrn , und Ihrer Verehrungswürdigen Gräfin in diesem neuen Jahre, und vielen nachfolgenden nach Herzenslust ergehen möchte mich erhalten Sie beide, ich bitte darum in Ihrer Gnade und Wohlwollen, ich werde lebenslänglich mit inniger Verehrung verbleiben

Euer Hochgebohrn

Pest den 2^{ten} Jenner

809

gehorsamster Diener

Szögyeny

2.53.32.

Pešta, 21. siječnja 1808.

Sigismund Szögényi ispričava se Draškoviću što nije doputovao kao što je Drašković tražio.

Među razložima odgode puta navodi da mu je supruga oboljela od upale pluća te da je zbog njezine općenito slabe fizičke konstitucije ne može ostaviti samu.

Hochgebohrner

Hochzuehrendester Herr Graf!

Die Erscheinung meines gegenwärtigen Briefes wird bei Euer Hochgebohrn die Vermuthung erregen, als wollte ich meine Verpflichtung nicht erfüllen, und führe darüber hier Entschuldigungen an. Aber dies ist der Endzweck davon nicht, vielmehr sind Entschuldigungen (!), warum ich nicht schon bis itzt dieser Verpflichtung genug gethan habe. Wahrlich es waren bis itzt kleine vorübergehende Hindernisse, die die Bestimmung meiner Abreise von einem Tag zum anderen verschobten. Indessen war sie auf den 18^{ten} dieses schon mit festen Vorsatz bestimmt, als den Tag vorher mein Weib in eine heftige Lungen Entzündung verfiel, welches für sie in Rücksicht ihrer sehr schwachen Complexion höchst gefährlich ist, und darum wage ich sie nicht eher zu verlassen bis sie nicht hergestellt ist. Ich wünschte wohl, dass dieses Hinderniss eher aufhörte, als ein anderer wieder entsteht. Indesse wenn Euer Hochgebohrn Angelegenheiten zuließen, dass meine Dahinreise bis den zukünftigen Merz verschoben werde, so geschähe mir eine besondere Gnade durch diese Nachsicht. Die Termine fangen mit Mitte Februar an. Dies soll aber mich nicht hindern Euer Hochgebohrn meine Aufwartung den künftigen Monath zu machen, wenn sonst die bestimmte Vertheilung Ihrer Zeit, meine spätere Hinkunft angelegen machte. Erhalten Sie mich in Ihrer Gewogenheit, die ich mit tiefer Verehrung erwidere und verharre

Euer Hochgebohrn

Pest den 21^{ten} Jenner

808

gehorsamster Diener

Szögyeny

2.53.33.

Pešta, 4. veljače 1809.

Sigismund Szögényi javlja Draškoviću da mu Karatsony nije odgovorio te neka mu on pokuša pisati da mu preda 20.000 forinti koje Karatsony treba primiti tog mjeseca. Žao mu je što mora odgoditi put u Beč te mu javlja da su poslovi s Bužanom loše završili. Izvještava i o drugim poslovima. Javlja da se porod supruge Jurja Draškovića očekuje svakog sata.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Nun hoffe ich werden Euer Hochgebohrn von Croatien schon zurückgekehrt sein, und bei Ihrer Ankunft mit Unzufriedenheit bemerkt haben, wie wenig ich im Stande war Ihre Befehle zu erfüllen, doch die Schuld liegt nicht an mir. Karatsony schrieb mir seit dem letzten Briefe, den ich an die Gräfin zu überschicken die Ehre hatte, nichts mehr, vielleicht hat er an Euer Hochgebohrn unmittelbar geschrieben; und ich hoffe noch immer, wenn Sie ihm recht dringend zusetzen, wird er wenigstens jene 20.000 f. die sein Inspector sagte, dass sie dieses Monath ihm fällig sind, an Euer Hochgebohrn zahlbar anweisen.

Ich bedaure recht sehr, dass meine Reise nach Wien immer mehr verschoben wird, das Geschäft, westhalben ich dahin gehen sollte, ist noch nicht reif, und wird wahrscheinlich nur im Monath März so beschaffen sein, dass ich deshalb mit Vortheil nach Wien werde reisen dürfen. Viel angenehmer wäre mir freilich itzt die Reise dahin, vorzüglich dass ich die Ehre hätte haben können Euer Hochgebohrn, und der Frau Gräfin meine Verehrung abzustatten; und auch des Herrn Grafen George halber dem ich itzt einen wichtigen Dienst hätte leisten können. Euer Hochgebohrn werden in Croatien erfahren haben, dass seine Geschäfte mit Busan schlecht ausgefallen sind, aus Besorhniss, dass auch die Information vom Comitath eben so schlecht ausfallen wird, habe ich das Project gemacht eine Bittschrift, welche wir heute wegschicken, an Seine Majestät einzureichen, dass dem Comitath aufgetragen werde, die Sache der Reposition so lange zu verschieben, bis der Obergespan im Comitath nicht erscheint, und dann sie unter seinem praesidio vorzunehmen. Der Obergespan hat Kenntnis von der Sache noch aus dem Violential Process, und darum hoffen wir, dass er eine günstigere fournure geben wird. Ich habe die Instanz mit so fristigen Gründen bekleidet, dass wenn wir nicht gar entschiedene Feinde oben haben, wir gewiss rensiren werden, besonders wenn Sie die Güte haben wollten sich die Sache in Wien anzunehmen. In diesem Vertrauen war ich auch so frei dem Herrn Hofagenten Augustin von Bujanovich, dem wir die Sache anvertraut haben, Euer Hochgebohrn zu adressiren. Ich weiß wie ernstlich Euer Hochgebohrn sich des Violential Processes angenommen haben und darum hat auch ein glänzendes Triumph unsere Bemühungen gekrönt. Ich wage zu hoffen, dass Sie auch diesmahl, auch schon darum, dass es mein Project ist, sich wegen der Sache interessiren, und sich die Ungelegenheit machen werde, die Herrn, wo es vielleicht der Bujanovics nicht thun wollte, deshalb zu besuchen.

Auch der Urbarial Gegenstand, dessen glücklichen Ausgang auch Euer Hochgebohrn vorzüglich bewirkt haben ist schon zu Wien, und erwartet seine endliche Entscheidung.

Der Graf George und die Gräfin befinden sich gut. Die Gräfin erwartet stündlich ihre Entbindung.

Meine Julie lässt Euer Hochgebohrn und der Gräfin Respect melden; ich küsse Ihr die Hände. Man (!) erzählt die halbe Welt sei überschwemmt, auch wir erwarten ständlich diese Angelegenheit. Sie lässt mich aber hoffen, dass sie Euer Hochgebohrn Reise noch längere Zeit hindern wird, und dass ich vielleicht so glücklich sein werde Sie zu Wien zu treffen.

Die Insurrection wird hier sehr lau betrieben, und man spricht wieder von einem Landtag.

Erhalten Sie mich in Ihrer Gewogenheit die gewiss niemand mit aufrichtigeren Gesinnungen erwiedert als

Euer Hochgebohrn

Pest den 4^{ten} Februar

809

gehorsamster Diener

Szögyeny

2.53.34.

S. l., 10. travnja 1809.

Sigismund Szögyeny piše Draškoviću o Draškovićevim poslovima, a osobito o Karatsonyjevu dugovanju, gdje je i Juraj Drašković urgirao. Navodi da su se sve županije odazvale ustanku, i to u većoj mjeri nego što je zakonski propisano.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Endlich habe ich die lange vorgehabte Reise nach Wien zurückgelegt, aber meine Absicht mir halb erreicht, weil ich die Ehre nicht haben konnte Euer Hochgebohrn, und Ihre Gräfin, der ich die Hände küsse, dort zu verehren. Diese Reise, von der ich gestern erst zurückgekommen bin, war die Ursache meines längeren Stillschweigens. Von Herrn von Valde erhielt ich vor meiner Abreise die Nachricht von der Confusion wegen der Obligation, die lange vor Ihrer Abreise auf der Post zu Wien gelegen war, da aber niemand darnach fragte, wurde mein Brief hieher returnirt, den ich auf die vom Herrn von Valde erhaltene Nachricht abholte, und bei Gelegenheit meiner Reise nach Wien selbst dem Herrn von Valde überbrachte; und eben mit der heutigen Post erhalte ich von demselben die Nachricht, dass die zahlende Fleischhauer Comsy zu Wien erschien, und die Zahlung (wozu Sie die Summe schon am 27^{ten} bei sich hatte) binnen 8 Tagen leisten wolle, und also könnten wir diesfalls ausser Sorgen sein. Ohne Zweifel werden Euer Hochgebohrn meinen späteren Brief über die Unterredung mit Herr von Karatsony (!) auch schon erhalten haben, woraus Sie ersehen werden, dass er die durch Euer Hochgebohrn angebothenen Bedingnisse durchaus

nicht eingehen will, indessen aber doch wieder in Monath Mai eine Summe voraus zu bezahlen sich angebothen hat. Bei meiner Ankunft gestern fand ich hier von ihm einen großen Brief worin er mir die Action von Aintula wegen der Herrschaft Banlok mittheilt, die ich auf sein verlangen Euer Hochgebohrn hier beischließe. Ohne Zweifel wurde Ihnen diese Action auch unmittelbahr zugestellt worden sein, weshalb nothwendig sein wird zu Debrecin die nöthigen Ausstatten auch zur Beruhigung des Herrn von Karatsony (!) zu treffen, wenn sonst die bereits hier angekommen Aufrufung der Insurrection eine solche Anstalt für den Augenblick nicht überflüssig machte. Auch Graf George hat den Herr von Karatsony (!) ad invalidationem Fassionis ex Neglecta praemonitione citiren lassen; er schickte mir die Action zu, auch diese übermache ich Ihnen in der Beilage.

Die Insurrection wird hier mit allem Eifer betrieben. Die meisten Comitate leisten über ihre Gesetzmässige Verpflichtung. Ich hoffe dass endlich die vielen Opfer uns zum Zweck der Ruhe verhelfen werden. Ich als Beamter wurde dispensirt er fülle aber meine Pflicht durch einen gestellten Renter, und spahre meine Person auf eine zweite Insurrection, die leicht erfolgen kann. Meine Julie lässt sich Ihnen und der Gräfin wohlwollen empfehlen, und ich verharre mit der gewohnten Verehrung

den 10. April 809

Euer Hochgebohrn gehorsamster Diener

Szögyeny

2.53.35.

Pešta, 11. lipnja 1809.

Sigismund Szögyeny javlja Draškoviću da nije dobio odgovor od Karatsonyja. Pretpostavlja da se ne javlja jer ne može održati riječ u vezi s dugovanjem. Navodi da Karatsony najviše priboda ima od prodaje stoke, a trgovina u tom trenutku zapinje prema Austriji. Naposljetku je zatražio od njega povrat barem nekoliko tisuća forinti, ako ne čitavog godišnjeg iznosa. Grofica Toni Drašković također se nalazi ondje. Gradovi su puni izbjeglica te postoji bojazan da neće dugo još biti sigurni. Nada se da će Hrvatska biti pošteđena.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Kaum wage ich noch zu hoffen, dass dieser Brief Euer Hochgebohrn zu kommen wird. Ich verschob ihn zu schreiben in der Hofnung, dass ich eine günstige Antwort vom Herr von Karatsony (!) erhalten werde, aber leider bis diesen Augenblick erhielt ich keine vermutlich weil er sein Wort nicht halten kann. Der Handel mit den Producten, besonders dem Vieh, woraus er seine meisten Gelder schöpft, stockt vorzüglich gegen

Oesterreich, und darum glaube ich dürfen wir auf eine Zahlung von ihm gar nicht rechnen. Ich schrieb ihm letzthin dass wenn er sein Wort nicht ganz halten könnte, wenigstens ein paar Tausend Gulden mir auszahlen lassen solle, welche ich dann Ihnen in Croatien von Seite meines Weibes anweisen würde, aber auch hierauf erhielt ich keine Antwort. Gräfin Toni Draskovich ist schon seit einer Woche hier. Unse-
re beiden Städte sind voll der Flüchtlinge. Gott weis, wie lange sie noch eine sichere retraite gewähren werden, und ob nicht das Kriegsgesetz dieselbe dem nämlichen Schicksaal wie Wien und Presbourg aussetzen werden? Von Croatien hören wir gar nicht gewisses. Vielleicht wird die brave Nation doch verhüten, dass von dort das Ungewitter nicht auch hereinbreche.

Ihrer Gräfin bitte ich meinen Handkuss auszurichten. Erhalten Sie mich in Ihrer Gewogenheit, ich verbleibe mit der aufrichtigen Verehrung standhaft

Euer Hochgebohrn

Pest den 11^{ten} Juni

809

gehorsamster Diener

Szögyeny mp

2.53.36.

Pešta, 2. kolovoza 1809.

Sigismund Szögyeny javlja da ge je obradovala vijest o rodenju Draškovičeva djeteta, što je doznao od Jurja Draškovića, te izražava sućut povodom djetetove smrti. Navodi da će mu Karatsony isplatiti 2.000 forinti od svojeg dugovanja.

Hochgebohrner

Hochzuehrendester Herr Graf!

So wie es mir ein wirklich gefühltes Vergnügen war, die glückliche Entbindung Ihrer Gräfin mit einem gesunden Knaben vom Grafen George zu vernehmen, so hat er mir in dem nämlichen Maaß unangenehme Empfindung verursacht, das schnelle Hinscheiden dieser zarten Pflanze, welches dem Stamme so ähnlich hätte werden können, zu erfahren. Ich nehme den aufrichtigsten Antheil an Ihren beiden Gefühlen, und ich ehre sie zu sehr, um mit kalten Trostgründen, die ohnehin nun dem zu Gebothe stehen, der nicht mitfüllt sie zu entweihen. Das einzige aber, was man da sagen kann, darf ich Ihnen wohl sagen: Conjugis in Gremium laete descendas, und ersetzen Sie uns das was wir wünschen, die Fortpflanzung Ihres Selbst. An Ihre gute Gräfin, der ich Kraft und Gesundheit zu Ertragung des physischen und moralischen Übels wünsche, bitte ich meinen Handkuss auszurichten.

Herr von Karatsony (!) hat mir endlich geantwortet, dass er die 2000 f, welche ich ihn bath zu erlegen, um selbe von den Einkünften meiner Julie in Croatien zu assigniren, nächstens erlegen wolle. Ich habe zwar das Geld meines Weibes durch andere Wege erhalten, aber dem Karatsony (!) lasse ich immer hin daher zahlen, ich hoffe es wird eine so kleine Summe immer leicht sein, durch den Grafen George in Croatien zahlhaft zu machen.

Von meinem Weibe folgt beiden seits die gebührende Respectsbekennung. Ich lebe in der süßen Zuversicht des Besitzes Ihres Wohlwollens, in die ich empfohlen, mit der aufrichtigsten Verehrung verharre

Euer Hochgebohrn

Pest den 2^{ten} August 809

gehorsamster Diener

Szögyeny

Von Politischer Neuigkeiten schreibe ich nichts.

Graf George wird unsere Ungewissheit detailliren

2.53.37.

Pešta, 28. svibnja 1810.

Sigismund Szögyeny javlja Draškoviću da mu je tog dana poslana pošiljka biljaka i sjemenja. Prijevoz biljaka do Varaždina dogovorio je grof Juraj Drašković, a ondje će biti pretovarene u kući Franje Draškovića te drugom zapregom stići u Zagreb. Nada se da poodmaklo godišnje doba i obilne kiše u Hrvatskoj neće uništiti sadnice. Javlja mu da će Karatsony doputovati u Hrvatsku u posjetu svojem zetu te mu predlaže da ga posjeti. Moli ga za pomoć u vezi sa svojim šogorom.

Hochgebohrner

Hochzuvehrendester Herr Graf!

Heute sind Ihre Baum Pflanzen und Saamenwerke mit den Vidoviczer Bauern abgeschickt worden. Graf George hat mit den Fuhrleuten accordirt 13 f. für den Centen bis Varasdin, wo es im Hause des Grafen Franz abgeladen werden, er gab einen Brief an den Kammerdiener mit. Sie haben es in 3 Centnern übernommen; Graf George zahlte 19 f. hier aus; und die 20 f. wies er zu Varasdin an. Schrieb auch an seinen Provisor, dass er gleich einen Wagen um diese solche nach Agram transportirt werden. Ich wünsche, dass die vorgerrückte Jahrzeit Ihre Hofnungen aus diesen Pflanzen nicht vereitele, aber wegen den großen Wässern, war bis jetzt kein Jahr von den

Gegenden Croatiens hier zu scheu. Der Bediente Johan ist mit seiner Frau, welche in Wien entbunden werden will, dahin gereist, und kommt nicht bald zurück.

Ich habe bis nun verschoben, auf Ihre verehrte Briefe zu antworten, weil ich dem ersteren gemäß, den Biedermann hier erwartete, aber er erschien nicht zu Pest, und da ich auf den durch ihn vorzuweisenden Brief hingewiesen worden bin, so weis ich von den Geschäften, die ich mit ihm hätte abthun sollen nichts zu schreiben.

Herr von Karatsony (!) war bei Gelegenheit, als den Process des Grafen George wider ihn levirt wurde, hier, er sagte mir, dass er nach einigen Wochen nach Croatien hinab reisen wolle, um seinen Schwiegersohn zu besuchen. Zweifels ohne, werden Euer Hochgebohrn ihn dort sehen, und so könnten Sie, da ich dazu nicht Gelegenheit hatte, ihn wegen der früheren Bezahlung der zukünftigen Rate praeveniren. Ich zweifle nicht, dass Herr von Karatsony (!) auch seinen Process mit Graf George zur Sprache bringen wird. Graf George spricht zwar von vollkommener Beendigung dieses Processes, worin ihn zwar kein rechtsgültiges Hinderniss im Wege steht, noch stehen kann; Einverständnisse aber, und vorsätzliche Hemmungen könnten die Beendigung desselben verspäten. ohngeachtet aber dieses festen Vorhabens des Grafen George, kann ich zu wetten, dass der Process mit einem freundschaftlichen Vergleich, zur Befriedigung einer und der anderen Parthei geendet wird. Diesen Vortheil können wir dem Grafen George mit vollen Recht gönnen. Euer Hochgebohrn dürfen dies, wenn Sie auch in Proce zur Evition citirt werden, nicht hindern. Die nicht gethanene Praemonition ist eine Versäumniß, welche Ihre Rechtlichkeit nicht compromitirt, da es jedermann (!) weiss, dass dies aus Vergessenheit versäumt wurde, und die Schuld davon durch jedenmann mehr der Sorglosigkeit von Karatsony (!), als Ihnen zugeschrieben werden wird. Vigilantibus juru – und darum glaube ich, dürften Euer Hochgebohrn aus übertriebener (!) delicateße, gegen einen Mann der auch letzthin mit seinen Gefälligkeiten über die Grenzen des Contractes so geizig war, nicht mehr Deferance haben, als Sie unumgänglich verpflichtet sind. Ich schreibe dies so wohl deswegen weil mit Karatsony (!) davon die Rede sein dürfte, als weil ich, nach dem ich des Grafen George Process levirt habe, für Sie als Evictorem nicht compariren darf. Indessen hoffe ich, dass Sie auf disem Fall, die Wahl des Advocaten mir, und nicht dem Karatsony (!) anvertrauen werden. Meine Sorge wird es dann sein, dass in Ihrem Nahmen alles das geschehe was die Pflichten eines Evictors erheischen, doch aber nicht zur Hinderung der Sache gehört.

Unsere von Wien zurückgekehrten Großen läugnen zwar, dass wir einen Landtag haben werden, doch das Bedürfniss größerer Subsidien machen einen bevorstehenden Landtag wahrscheinlich. Mann sagt wir wären schon in preussisch Schlesien eingestreckt. Ob sich die Liberalität Napoleons auf grössere Geschenke an Ländern erstrecken wird, steht noch zu erwarten. Hier sind die Dukaten wieder im Steigen, sie waren auch nicht über 13 f 30 x gefallen.

Darf ich doch fragen ob sie Ihr gütiges Versprechen in Rücksicht der so billigen Forderung meines Schwagers, zur Vollziehung gebracht haben. Es würde mich unbeschreiblich freuen, wenn dieser einzige Gegenstand des so schwierigen Mein und Dein, zwischen uns gehoben wurde! welches zwar nicht vermögend ist meine Gefühle gegen Sie zu trüben, noch meine Ergebenheit und Bereitwilligkeit zu schwächen; mich aber dennoch in die Nothwendigkeit setzt manchmal gegen Sie das zu berühren, was ich selbst in meinen Amtsverhältnissen, auch gegen weltfremde Leute nicht gerne berühre, wo ich doch gegen Sie nur die uneigennützig reine freundschaftliche Sprache zu führen wünsche, die meiner Verehrung entspricht, mit der unerschütterlich verbleibe

Euer Hochgebohrn

Pest den 28. Mai

810

gehorsamster Diener

Szögyeny

2.54. TOMIĆ, PETAR

2.54.1.

Gerdun, 19. rujna 1831.

Petar Tomić obavještava Janka Draškovića da mu je po presudi stečajne parnice Galla dosuđeno 400 forinti s pripadajućom kamatom, ali da je sada parnica u postupku revizije pred Banskim stolom. Žali se na loše sudstvo u Kraljevini. Obavještava ga o nizu događaja: o mjerama protiv širenja epidemije kolere, o stanju Gojmerčeve parnice, o potraživanju grofice Patačić i o smrti Plepelica. Zahvaljuje mu što ga je oslobodio tereta vapna za Jamničku kiselicu. Na kraju se osvrće na svoje zdravlje i sina koji je primljen za koncipista pri Gradačkom guberniju te o dugovanju države, koje bi se moglo riješiti ratom.

Illustrissime domine comes, Caesareo-regio camerarie, et collonelle, domine, domine patrone mihi gratiosissime!

In causa concursuali Gallyana, nisi me iam decrepitem memoria fallat, praetensio illustritati vestrae in 400 florenis conventionalibus cum suo interusurio adiudicata habetur, interim eatenus illustritatem vestram securissime informare poterit in eadem causa constitutus ad lites curator dominus advocatus Ochich. Haec causa de praesenti in revisione excelsae Tabulae Banalis constituitur, ubi vix credo aliquam reformatiorem subsequaturam. Sed quando in tali revisio subsequatur sit, boni superi noverint. Nostra maledicta iustitiae administratio, cum raro in tali finis (!) sequatur, allegantes advocatos, et actores perplexos reddit, iniattos vero sloatio erigit. Interim cum scribatur mihi, quod Germanicum cordon simpliciter dissolvendum, militia ad urbes reducenda, ac morbus cholera ad parallelam curae aliorum morborum reponendus sit, sic spess afulget, quod eadem causa proximo termino revidenda, et executioni subicienda sit. Causa autem Gorjmerecziana vix adhuc intra duos terminos finaliter terminabitur. Hanc et ego, quia magnae matronae dominae comitissae Pattachich graviorem praetensionem propellendam haberem, mascule propello, et nil certo praetermitto, quod ipsius finem non acceleraret, verum multae quaestiones hanc quemadmodum comitantur, ita et ipsam protrahunt.

Dominus Plepelich mortuus hoc anno circa, 28. Ianuarii. Viduale iuristitium saltem iudiciariam actionem intra annum et diem promovendam, non autem admonitionem excludit. Caeterum cum mihi perbene notum esset, quod eius relicta vidua debita promptly solveere conetur, sui ego illustritati vestrae praesumo suadere, ut illam amicis litteris ad depositionem sui debiti imprimis provocare dignaretur, ego credo, haec illud vel in toto, vel per partes absque ullo processu, et expensarum profusione depuratura est.

Gratum mihi erit, si onere appromisae pro Acidulis Jaminiczensibus calcis illius tritas vestra me gratiose enodare dignata fuerit.

Mihi fuit gratiae, quod illustritati vestrae aliqua servitia pro possibilitate virium mearum praestare potuerim. Pro remuneratione itaque, qua illustritas vestra me praemiare intendit, dignetur eadem illustritas vestra omnem prorsus sollicitudinem deponere. Utinam saltem vires admitterent, ut uberiora servitia illustritati vestrae ponere, ac taliter eminentem gratiam digne mereri valerem.

Apud me, quotquot in domo sunt, longius callidis febrilibus cum vomitu vexantur, et vix tantisper resanari incipiunt. Ita et in hac peripheria omnes subditi his arumnis plectuntur, quod vix robottam habere possimus.

Meus filius, quem eminenti illustritatis vestrae gratiae humillime ultro resigno, est tandem ad excelsum Caesaro-regium Gubernium Graecense in concipistam cum salario 600 florenorum conventionalium, post exactam 12 annorum praxim 12. Augusti clementer renunciatus, quod me senem patrem iam in margine vitae constitutum valde solatur.

Centum millionum debitum in shaedis anticipationalibus contrahendum dicitur. Ergo, probabiliter bellum, sed contra quem?

Quae dum illustritati vestrae ad gratiosas de 17. huius ad me exaratas, et hodie honoranter perceptas litteras humillime rescriberem, in profundissima perenno clientela.

Gerdun, 19. Septembris 1831.

Illustritatis vestrae

humillimus servus et cliens

Petrus Thomich

2.55. UKL

2.55.1.

Beč, 23. listopada 1828.

Potpukovnik Ukl piše Draškoviću o ulasku sina Draškovićeve upravitelja u rod pionira.

Präsentiert Viena am 23^{ten} October 1828.

Hochgeborener Freiherr!

Hochzuverehrender Herr Oberst!

Wenn der Herr Graf von Draskovich den Sohn seines Hofmeisters, Pioniers-Corps unterbringen will, so wäre sich an Seine Excellenz den Herrn Feldmarschale Lieutenant und Chef des Generalquartierstabes Baron von Wimpfen, hochwelcher sich gleich seinen Vorgängern die Aufnahme der Cadeten und expropriis Pioniere vorbehalten hat, zu verwenden.

Erfolgt nun hierzu die Bewilligung, so würde der junge Mann, insofern er exemt oder adelig (!) ist nach dem bestehenden Verordnungen als unobligater Cadet, im entgegengesetzten Falle aber als ex propriis Pionier auf vierzehnjährige Capitulation assentiert werden.

In beiden Fällen kämet das Monturs Geld mit 32 f. 54 xr. Conventions Münze zu erlegen.

Beim Eintritte in die Pionniers-Schule werden noch die in der Nebenlage Verzeichneten Gegenstände erfordert.

Indem ich dieses auf die schätzbare Zuschrift vom 7^{ten} laufenden zu erwiedern die Ehre habe, danke ich zugleich innig für das Wohlwollen, welches Eure Hochgeboren mir zu erkennen zu geben die Gnade hatten, bitte um die Fortdauer desselben und gearre mit größter Achtung

Euer Hochgebohrn !

Wien am 26. 8^{ber} 828

unterthänigster

G. Ukl

Oberstlieutenant

2.56. VALIČIĆ, NIKOLA

2.56.1.

Zagreb, 13. ožujka 1815.

Nikola Valičić obavještava Janka Draškovića o rezultatima istraživanja arhivskih izvora u vezi s vlasništvom obitelji Erdődy nad vlastelinstvom Samobor. Na kraju ga obavještava kako Kiriniću nije mogao predati namiru velikog župana, ali mu dostavlja potvrde za učinjene troškove u nekom prijašnjem poslu.

Illustrissime domine comes camerarie regie, et colonelle, Domine gratiosissime!

Pervestigato utroque sacrario publico ille, quae in adnexo %¹³ repertorio specificantur, dominum Szamobor convernentia litteralia in archivis publicis adinveniri comperi.

Ex praeadvoluto repertorio, quantum quaestionem facti praedicti domini Szamobor attinet, non obscure disco, quod familiae Erdődy iam anno 1274. donatione regia mediante ad possessorium bonorum Szamobor pervenerit. Qualiter tardius quaesito taliter iure suo exuta sit, nulli unde constat. Apparet tamen quod sub initium saeculi 16. Frangepanii bona eadem pro sexu utroque a regia pariter maiestate imetraverint.

Frangepaniis in sexu potissimum faemineo, uti apparit, fertilibus bona eadem successu temporis ad manus diversi nominis familiarum complurium devenerunt. Inter quas post Grubarior, Henningios, Bathorios, Gregorianczios et Ungnadios, Erdődy primum circa annum 1579. occurrunt, et prout praenominati omnes, ita hi iure faemineo Frangepaniano duntaxat bona quaestionata tardius iterum possedissee videntur usque annum 1651., qua circiter eadem bona pro se solis impetrasse concludi debent.

Comites Auersperg, qui perhibente etiam processu iurisdictionali Szamoborensi, iure Erdodyano faemineo possessorium bonorum eorundem novi nihil tardius adepti fuere, in possessorio domini Szamobor iam circa 1689. fuisse negari nequeunt. Qualiter interim et quando omne ius suum in Erdődyos transtulerint, sollicitate per me et plurimum quaesita ac effective etiam adreperata fassio perennalis, quam sub 2%¹⁴ accludo sufficienter docet.

Fassio eadem specialis sui tenoribus irrationabilis omnino est, adeoque fundamento 1. 58. §1 ex 59. §1, 9 non obstantibus etiam decisionibus curialibus 14. pag. 87; 20. pag. 88; 34. pag. 90 invalidabilis. Sed antequam plena adesse possit spes triumphi, sequentia potissimum magno labore expendenda et praeparanda meo iudicio restant.

¹³ Oznaka priloga ovomu pismu koji nije sačuvan.

¹⁴ Isto.

1. Genealogia usq Auersperg qui primis iure uxoreo possessorium bonorum ingrassus est, nutenda. Necessarias hanc in rem investigationes perficere et necessaria instrumenta conquirere forte domino Kiepach, qui cum vicinis sibi Auerspergiis bene harmonisat, ab iisdemque hoc in passu multum luminis acquirere indubie posset, commodissimum foret.

2. Siquidem a tempore celebratae fassionis 51. anni iam ellapsi sint, neque ius Auersperiganum seu per contradictionem, aut admonitionem vel inhibitionem, seu aliquo alio modo sustentatum fuisse adusque appareat; maximi momenti quaestio oritur, utrum iuri Auerspergiano iam praescriptum non sit? Caeterum si postremi 5 Gallici et respective instabilis Austriaci gubernii anni demantur, manent 3. duntaxat lustra, quae annos proscriptionis 32 excedunt. Utrum iuristitia insurrectionalia (quo etiam Daetalia merito accenseri possunt), quibus utpote durantibus praescriptio non currit, totidem annos efficiant, adeoque praescriptio pro nedum completa censeri possit, vel minus, historici bellorum et Diaetarum patriarum prius excutienda, antequam aliquid determinati hanc in rem dici possit. Consequenter quaestio isthaec longioris indaginis est. Ego pro hic et nunc tempore excludor solutionem eiusdem ultro prosequenti.

3. Posito eo, quod pars actorea triumphatura effective sit, ultro quaeri potest, qualiter (stante eo, quod Erdődy et aliis quibuscunque extraneis ius prioritatis habeant, per consequens in casu abalienationis novae bonorum tanto magis promovendi sint, quia bonis intrant) ius modernum possessorium seu contra Auerspergios alios, seu contra Erdődys praecipue securisari talem in casum posset? Si enim Erdődy praemoniti fuerint, res ad eundem, in quo nunc est statum redit, et tum parum factum. Censeo itaque rem ita institui debere, ut proamonitione in sensu legis opus non sit. Ad hoc autem consequendum talis forte cum triumphantibus et iniri posset tractatus. Auersperg teneantur procedera interessati vero possessores expensas litis suppeditare, sed ea sub conditione: ut ad litem invalidationem simul cum Erdődys nulla ratione evocari possint. Imo terminatum etiam contra Erdődys lite pro praestitis praeattacto modo familiae Auerspergianae fidelibus servitiis adhuc per 32 annos legalis in possessorio manere possint, indeque non nisi persolutis omnibus persolvendis etiam tum exturbari queant; quin imo si triumphantes Auerspergii bona eadem aliquando in perpetuum abalienare vellent, talia nemini alteri quam familia, quae eosdem in reaquistione, et dubia adeo lite contra Erdődy pecuniis et opera potenter adiuvit, abalienare ac imperpetrare possint.

Penes huiusmodi tractatum impossibile dere est ex possessorio exturbari sive per Auerspergios, sive per Erdődys. Novi per Auerspergios quia (praeterquam quod investitus summas nunquam exolvere patriam et meliorationes) conditiones neo appromittendas honorare deberent. Non per Erdődys, quia hi contra fassionarios, pro fidelibus servitiis, dubiae liti sustracta bona tenentes neque ex praecedente, neque ex neglecta praemonitione tam facile eluctarentur, praesertim si intellecto tractatu aliae adhuc clausulae, quae cognitae penitus personarum circumstantiis adnecti procul dubio

possunt, adnecterentur, exempli gratia, quantum necessariam (Caietani ab Auersperg, qui forte proximum ad bona quaestionata ius habiturus est) sustentationem, aliorumque familiae Auerspergiana*e* iurium revindicationem attinere nefors posset, etc., etc.

De his interim multa adhuc conferenda, multa legenda, multa iterum iterumque exquirenda, eo combinanda. Sed neque scripta domestica pignoratitia, exempli gratia, fassio Josephi Erdódy, et reliqua inconsulta relinquenda, neque archivum etiam venerabilis capituli Chasmensis praetereundum, in quo fors etiam aliqua utilia documenta latere possunt. Caeterum plura coram, dum honorem nactus fuero! Si profugus, Napoleon orbem denuo non confuderit??

Una fidelia submitto, quietantiam illustrissimi domini supremi comitis, quam domino Kirinich, quia praepropere Zagrabia discessit, immo inviare non potui. Submitto propterea triplicis ordinis recognitiones super factis adusque in praevium negotium expensis.

Quae omnia dum in obsequium datae mihi nuper gratiosae ab illustriate vestra incumbentiae pro posse meo in humilitate praescribendi honorem habeo, una expertis gratiis iugiter devotus omnigeno venerationis et gratitudinis cum sensu perenno.

Illustriat*is* vestrae

Zagrabiae, 13. Martii 1815.

Servus humillimus

Nicolaus Valichich
manu propria

2.57. VLAŠIĆ, FRANJO

2.57.1.

Beč, 7. siječnja 1834.

Ban Franjo Vlašić zahvaljuje grofu Draškoviću na primljenom pismu i podsjetniku. Navodi da je njegova supruga sretna zbog dobronamjernosti Draškovićeve supruge prema njoj te u nastavku piše o svojem zdravstvenom stanju.

Hochgebohrener Graf,

Hochschätzbahrester Lieber Freund!

Das gütige Schreiben vom 1^m dieses ist mir eben so schätzbahr und verehrlich, wie alles was von Ihnen kommt. Nehmen Sie meine verbindlichste Danksagung für die Erinnerung und Freundschaftliche Wünsche mit gewohnter Gute an, und halten sich versichert, daß es mir im angetretenen, so wie in kommenden Jahren, die mir angewiesen sein können, glücklich machen wird, an Euer Hochgebohrn den Freund zu besitzen, der Sie mir mit so viel Edelmuth bishero waren.

Meine Frau, die sich so übergücklich fühlt mit dem Wohlwollen Ihrer hochverehrten Gräfin beehrt zu werden, war auf die erste Kunde meiner Erkrankung entschlossen hieher zu kommen. Beruhigende Nachrichten, brachten sie von ihren Vorhaben ab, und ich glaube nicht, daß ich sie anderswo als in Agram sehen werde.

Mit meiner Gesundheit geht es etwas besser, aber Lange wird es dauern bis sich die geschwundenen Kräften auch nur zum Theil wieder einstellen werden.

Ich bitte mich unsere wackere Lands Leuthen vielfältig zu empfehlen, und der besondern Hochachtung überzeigt zu mit welcher ich die Ehre habe zu nennen

Euer Hochgebohrn

Vien, am 7. Jänner

1834

gehorsamster Diener

Vlasitsch

2.57.2.

Zagreb, 4. lipnja 1834.

Franjo Vlašić zahvaljuje grofu Draškoviću na požrtvovnom domoljubnom radu. Navodi da po završetku godišnjeg odmora putuje preko Varuždina za Beč, gdje će ostati koliko stanje zemlje to zabtijeva, nakon čega će otići u Požun.

Agram am 4^{ten} Juni 1834

Hochgebohrner Graf

Mein Schätzbahrester Freund!

Für das verehrte Schreiben vom 26 may bin ich Euer Hochgeborn um so mehr dank-schuldig, als es mir ausser den Beweisen Ihres Wohlwollens, die Bestätigung dessen bringt, worann das ganze Land so wenig als ich je gezweifelt haben, daß Sie Sich mit wahrhaft patriotischen Eifer ganz dem Wohl des Vaterlandes opfern. Ich halte mich überzeugt, daß die Vorsehung die gerechte Sache Kroatiens, das mit viel Hingebung verlocken wird, segnen, und unser vereinte Bestrebung mit Erfolg krönen wird.

Meine Urlaubs Verlängerung geht mit 15. dieses zu Ende, und ich reise am 16. ab, um mich zu Varasdin einen Tag aufzuhalten und am 20^{ten} in Wien einzutreffen, wo ich so lange zu bleiben gedenke, als es der Zustand unseres Landes Angelegenheiten fordern wird, Sobald diese richtig gestellt sind werde ich nicht säumen mich nach Preßburg zu begeben In der Angenehmen Hofnung Sie Gesund wiederzusehen, bitte ich mich Seiner Excellenz dem Herren Baron Dedekovich unsern Freund Markovich, Osegovich, Dusan, Kukuliewich freundschaftlich zu empfehlen.

Der ich mich mit gewohnter Hochachtung mich zu nennen die Ehre Habe.

Euer Hochgebohrn

Gehorsamster Diener
Vlasitsch

2.57.3.

Zagreb, 27. studenoga 1835.

Franjo Vlašić piše grofu Draškoviću o političkim prilikama i trenutku njegova nastupa pred vladarem kako bi djelovao u korist zemlje.

Hochgebohrner Graf!

Das schätzbahre Schreiben vom 23. dieses erhielt ich vorgestern. Der Bericht der Herrn Ablegaten wurde gestern in der General Congregation vorgetragen, und nach reiflicher Berathung beschlossen: Bei dem gegenwärtigen Bestand der Dinge, und bis wir in der Sache deutlicher zu sehen im Stande sein werden, mich zu ersuchen, bei Seiner Kaiserlichen Hoheit den E. H. Pataten, in tiefsten Zutrauen auf Seine, und die Gerechtigkeit unserer Sache einzuschreiten, und Uns dessen höchsten Schutz zu empfehlen, was dann auch unverzüglich erfolgen wird.

Nach eigener weiteren (!) Überlegung und ruhiger Besprechung mit den würdigsten Männern, die unser allgemeines Vertrauen besitzen und es verdienen, bin ich der Meinung, daß im Einschreiten (!) von meiner Seite Allerhöchsten Orts, jetzt wo wir noch gar nicht wissen können ob und welcher Art Nachtheiliges am Schreibpulte eines großen (!) Herren gebratet werde; Voreilig und mehr schädlich als nützlich sein werde. Der rechte Zeitpunkt des Einschreitens von meiner Seite bei Seiner Majestät kann kein anderer sein, als abzuwarten, ob der Diätal Beschluß, für uns wirklich so präjudicirlich ausfällt, als einige besorgen, wo es sodann lediglich darauf ankommt beflissen zu sein die königliche Sanction abzuwenden. Unsere würdigen Vertreter (!) beim Land Tag, werden ersucht werden mich von dem jeweiligen Stand der Dinge in Kenntniß zu erhalten. Ist nach meinem, und meiner Freunde Urtheil der Zeitpunkt gekommen, wo meine Gegenwart nützlich sein kann, so werden keine Rücksichten (!) auch meine körperlichen Leiden mich nicht abhalten, für das Wohl des Ganzen (!), das mögliche zu thun.

Ich habe die Ehre mit besonderer Hochachtung mich zu nennen

Hochgebohrner Graf

Agram am 27.

November 1835

Ihren gehorsamsten Diener

Vlasitsch

2.57.4.

Požun, 11. ožujka 1836.

Franjo Vlačić izvještava Draškovića o radu Sabora u Požunu, o neizvjesnom završetku njegova rada te o generaliziranju mađarskog jezika.

Hochgebohrner Graf!

Ich bitte Euer Hochgebohrn recht anständig um Vergebung, daß ich das Verehrte Schreiben von 27 Februar erst jetzt beantworte. Theils gebrach es an Zeit, theils wolle ich das sicher ausgesprochene Ende des Landtags abwarten, um Hochdensenben (!) darüber etwas Bestimmtes (!) berichten zu können. Lezteres zwar ohne Erfolg, denn Gewißheit existiert bis zur Stunde nicht. Die Leute welche sich am besten (!) unterrichtet glauben, so wie jene, welche für die besten Rechenmeister gehalten werden, sprechen sich für den 15. April aus. So viel ist gewiß, daß aus allen man hier siehet und hört alles dazu gestimt ist, um je eher je lieber von dannen zu kommen (!). Die Sitzungen werden sehr fleissig, sogar nachmittags (!) bis in die Nacht gehalten. Gestern ist bei den Magnaten das Oblatum contributionis verhandelt worden. Das Conclusum lautete, daß zu den Nuncium der Stände die Clausel beigesezt werde, daß in Betref Croaciens der 59^{te} Artikel beibehalten werde. Nehmen sie das nicht an, so

wird aus Conferenz eine Representation gegen das Ungarische Verfahren Seiner Majestät unterlegt werden, so wie jene schon fertig ist, welche mit dem Postulat, wegen Generalisierung der Ungarischen Sprache keinen 10 Jahren, zugleich hie auf gehen wird. Ohne auf eigene Untauglichkeit (!) in irgend einer Sache Anspruch zu machen, bin ich noch immer (!) in meiner alten Meinung daß aller hiesigen Anfechtungen ungeachtet, und unser Rechten diesmahl noch kein Eintrag geschehen wird.

Ich bitte mich der hochverehrten Frau Gemahlin und unsere Lands-Leuten (!) bestens zu empfehlen, und der Hochschätzung überzeugt (!) zu sein, mit der ich die Ehre habe mich zu nennen

Euer Hochgebohren

Presburg am 11^{ten}

März 1836

gehorsamsten Diener

Vlasitsh

2.57.5.

Zagreb, 16. listopada 1836.

Franjo Vlašić čestita grofu Draškoviću i barunu Kulmeru na imenovanjima prisjednicima Banskog stola te spominje projekt statuta Literarnog instituta.

Hochgebohrner Graf!

Bei meiner Ankunft (!) zu Wien vernahm ich aus dem Munde unseres würdigen Kanzlers mit warmen Theilnahme Euer Hochgebohren und des Baron Kulmer erfolgte Ernennung zum Banal Tafel Beisitzer. Indem ich dieses Ereignisses wegen meinen aufrichtigen Glückwunsch erstatte, erlaube ich mir zu bemerken, daß das Intimat darüber in officiösen (!) Wegen erst später anlangen werde.

Das zweite Project der Statuten über das Litteralische Institut ist mit geringer Abweichung gut geheissen worden, wornach bei Gelegenheit das weitere wird fürgehrt werden können. Ich bitte mich bei der hochverehrten Frau Gemahlin in geneigte Erinnerung zu bringen und der besonderen (!) Hochachtung überzeugt zu sein mit welcher ich die Ehre habe mich zu nennen

Agram am 16^{ten} Oktober

1836

Euer Hochgebohren

gehorsamsten Diener

Vlasitsch

2.57.6.

Zagreb, 30. prosinca 1836.

Franjo Vlašić obanještava Draškovića da je s tugom primio njegovu ostavku na mjesto prisjednika (Banskog stola) te ga moli da razmotri svoju odluku u nadi da će se predomisli. Odlučio je da neće službeno prihvatiti njegovu ostavku sve dok ne dobije Draškovićevu konačnu odluku.

Hochgebohrner Graf!

Ich bitte Hochdieselben überzeugt zu sein, daß ich den in officiösen (!) Schreiben an die Banal Tafel ausgedrückten Entschluß die Beisitzers Stelle zu resigniren nur mit grosser Betrübniß vernommen habe. In der Meinung daß Euer Hochgebohrn Ihrem aufrichtigen Freunde (!) es nicht verargen werden, gegen dieses Vorhaben Vorstellungen zu machen, erlaube ich mir, in der schmeichelhafte Hoffnung, daß meine Bitten Sie zur Zurücknahme Ihres Entschlusses bestimmen könnten, Sie zu benachrichtigen daß ich einstweilen von der amtlichen Resignation keinen Gebrauch machen sondern mir ehebevor die Bekanntmachung Ihres definitiven Beschlusses vertraulich erbitten werde.

Mit gewohnter ausgezeichnete Hochachtung

Hochgebohrner Graf

Agram am
30 X^{ber} 1836Ihr aufrichtigst ergebenster Diener und Freund
Vlasitsch

An die hochverehrte Gräfin unsern tiefen Respect.

2.57.7.

S. l., s. d.

Franjo Vlašić zahvaljuje grofu Draškoviću na trudu pri pronalasku smještaja za njega u Požunu. Moli Draškovića da ga obavijesti je li njegova prisutnost pri Ugarskom saboru za hrvatske potrebe neophodna te da će, ovisno o Draškovićevu mišljenju, oputovati u Požun. Navodi da je sazvao sastanak u vezi s bakarskim zastupnikom te kako je sa suradnicima odlučio bakarskomu magistratu poslati dopis kojim će zatražiti imenovanje novog zastupnika, nakon ostavke prethodnog, i to iz redova stanovništva Bakra.

Hochgeborner Graf!

Mein hochverehrter Lieber Freund!

Die vielfältigen Geschäfte die mir unsere lebenswürdigen Nachbarn auf den Hals brachten, vorzüglich aber Ihre bewahrte Freundschaft mögen mir zur

Entschuldigung dienen, daß ich Ihr verehrtes Schreiben vom 29. Juni, jetzt (!) erst beantworte, und Ihnen vor allen für die Güte verbindlichst danke, mit der Sie Sich in Betreff (!) meiner Wohnung bemüht haben. Seine Kaiserliche Hoheit der Palatinus hatten die Gnade mich zu versichern, daß nach Einvernehmen mit Grafen Zichy, das vor meiner Abreise nach Siebenburgen innegehabte Quartier in der Probstei zu meiner Aufnahme bereit sei. Vom Grafe Zichy erhielt ich auf mein Schreiben keine Antwort, habe aber von anderwärts (!) gehört, daß ich das Braunckerische Haus in der Vedeitz beziehen solle, was aber erst in Lauf des Jul (!) geräumt werden wird. Meine Meinung war die Vollziehung der den Bosniern auferlegte Bedingnisse abzuwarten, und mich Vollendung nach einiger dem Militair Fach angehörigen Gegenstände ungefähr in den ersten Tagen des August über Wien nach Preßburg abzureisen. Nun kam aber Herr Protonotier von Ossegovich vorgestern hier an, der mir sagt: das für mich bestimmte Quartier zu Preßburg sei nicht geräumt, und die Räumung (!) desselben hänge noch von Zufälligkeiten ab: dann glaube er, daß da dermahlen bei der Stände Tafel die *publico politica* in Verhandlung kämen, bei der Magnaten Tafel nichts zu thun sein wird. Dem Monarchen, dem Vaterland, mit besonderer (!) Rücksicht auf unser Croatien zu dienen und nützlich (!) zu sein, wünsche ich freilich. Aber ich habe die Überzeugung (!), daß bei der Laage der Dinge wie sie sich in unseren (!) gestalltet haben und noch gestallten werden, meine Gegenwart allhier von Nutzen sein kann. In dieser Beziehung nehme ich Ihre Freundschaft in Anspruch mir offen und sobald wie möglich zu sagen: Ob Sie meine Gegenwart beim Landtag in Betreff (!) Croatiens für nöthig halten, oder nicht; ferner dieser Eröffnung (!) die gefällige Bemerkung beizufügen, ob und wenn mein Quartier bezogen werde, und wie viel Pferde in selben Unterkunft finden könnten? Meine Abreise von hier, wird davon abhängen wie Ihre Meinung und Mittheilung ausfallen wird.

Um in der Sache wegen Buccari, worüber ich den Empfang des Berichts der würdigen Herren Landes-Ablegaten bestätige (!), zu thun was Recht ist habe ich gestern den Herrn Bischof Kukovich – præses Busan – Assessor Graf Carl Sermage, und Lentulay – und Vice Gespann Zdency – Graf Georg Orsich – Archivar Kirinich – Fiscal Ferich und Horvath, zu einer Consultation versammelt. Nach reifer Überlegung sind wir übereingekommen: daß von meiner Seite (!) an den Magistrat zu Buccari, mit Beilegung einer Abschrift Ihrer Representation geschrieben werde, daß nachdem die Stadt nach Abdankung ihres Abgeordneten am Land Tag nicht repräsentiert ist, sie einen andern, und zwar Eingebornen, und des allseitigen Vertrauens würdigen dahin abschicken (!), und mit einer der Verfassung gemässen Instruction versehen: ferner daß ich Seiner Kaiserlichen Hoheit den Palatin über das Verfügte Anzeige erstatte. Ein und das andere wird unverzüglich geschehen, ob mit einigen Erfolg, wird die Zeit lehren.

Ich hatte zweimahl das Glück Ihre hochverehrte Gräfin zu sehen. Sie ist so Wohl, als es Ihre Freunde nur wünschen können. Daß es bei Ihnen ein gleiches sei, das wünscht das ganze Land, und ich insbesondere, der ich mit besonderer Hochachtung die Ehre habe zu sein

Hochgeborner Graf, Ihr aufrichtigster Verehrer und Freund

Vlasitsch

2.58. VOJKOVIĆ, MATIJA

2.58.1.

Lemberg, 25. rujna 1791.

Matija Vojković obavještava Janka Draškovića da mu još nije stigla svota od 3.000 forinti te moli Janka Draškovića da Dumboviću posudi 100 forinti. Još ga jednom moli da obojici novčano pomogne, jer se nemaju komu drugomu uteći, i to što prije, jer uskoro kreću u Madarsku.

Iz Lemberga, 25. Septembra 1791.

Mili brate! Verlomi xao jest, date bolest u drumu ufatila jest, imaj brigu zazdravie koje meni kano istinskom prijateljju, tako mio jest, kano bash y moje. Tvoj project radi Karolya menise dobar chini, Bog da pomogne tebe utvojih poslova. Novczi ovamo joshte stigli nisu, y verlo dvojim navlastito radi tiu 3000 forintih, dali kada stignu, tito sam pre mozesh. Akoli pako stigli budeu, uzdaj se u moje poshtenje.

Dumbovich te milo pozdravlja, y moli da ako y kuliko priateljstva za nyega imadesh, damu shto naprie mozesg 100 forinta poshlesh, jerbo u caay neimade nishta, a od drugog choika naimati se tute nikako nemoze, jerbo ni credita, ni cavente nema-mo, a tu se pako troshiti djavolski mora, koje iztog si promisliti mozesh, kad y ja vetje sada tako se zaduzio jeszam, da ako odkale pomochi nebudne, zao konacz uzmem.

Zato pred Bogomy, za Bogomte molimo obodvojeza da nama okoli y kako mozesh, sada pomognesh, ako pako shto prie tobolje, jerbo saz pochetkom Novembra u Magyarsku marchirali budemo. Nemoj, za zlo uzimat date vaviek utakovih poslova incomodiram, jerbo zamene, izvan tebe nema pomochi. Datche Bog vremena, gdi izskati hotju, danje interes priateljstvo moje tjerao.

Zato poshli y meni, ako mozesh novacza kuliko bez neprilike mozesh. Upadezmo obodvojca u govno, izkog bez pomochi tvoje izkopati seneznamo. Ti u obristcompagnju transferiran jesi, a ja u Sabolicsa, y tako skoro nijedan umiestu starome ostao nije.

Odgovori molimte umah, da se ravnati radi poslovatvojih znadem, dosada joshte nitko se ujavio nije

brat Vojkovics

2.58.2.

Lemberg, 27. listopada 1791.

Matija Vojković traži od Janka Draškovića hitnu novčanu pomoć radi isplate vjerovnika, posebno Krattera i Singera. Iza Vojkovićeve pisma je i pismo nekog Balaša, koji također moli novčanu pomoć.

Iz Lemberga, 27. Octobra 1791.

Krasni brate!

Tvoju knjugu od 11. Octobra juče primio jesam, sas velikom xalostyum radi tvog y mojeg dobra, jere vecse sade teshko nas novczi tu stigli budnu, jerbo zasigurno u 20. Octobra oadvle marchirali budemo, a shto najvecsa nesritja jest, tojest, da corespondent Kratterow tvoj Wechsel primitneje kakosam iz nyegove knyge vidjeti mogao, ali zato vendar ako do zadnyeg Octobra izplatiti tjesh, valya da ti quietantiu dade, ako pako tonebudne, veliku njevolju tjemo sa Kratterom tu imati, y Singer kad termin izilazi velikutje svinariu ucsiniti, ashto najvecsia nesritja jest, tojest da Palffy, tvoj sadašni kapetan gagiu ne daje, ami pako, tako nam imena Bozia sao nashum velikum pogibelyum, y nesrityum tako se zaduzili jesmo, da zao tjemo konacz uzeti.

Zato ako novcze dostavish, staly sastvojma novczima, y meni, ako y kako mozes, 100 forinta, nemoj da zemerish, jere izvan tebenejmamo priatelja.

brat Wojkovics

Bogami brate, neznam od kudabin pomogao, ako szkorom od tebe pomochi nebude, jer novacza nima, tako molim te Sali sto najberse znas, y mores, jer kod tebe to nista nech, dve tri sto forinta, nam pako biche velika pomoch.

Tvoj veran Balas,
manu propria

2.58.3.

Pešta, 8. travnja 1792.

Matija Vojković čestita grofu Janku Draškoviću na sreći koju je imao postavši vlastelinom i gospodarom velikog imutka. Moli ga da mu ispriča svoje planove. U pismu spominje svoje dugove i vjerovnike te moli Draškovića za financijsku pomoć.

Iz Peste, 8. Aprila 1792.

Krasni brate!

Tvoju knjugu od 25. Martia bash danaske primio jesam. Verlo mi milo jest opet od mog priatelja y brata shtogodj chuti, a navlastito od tvoje ruke razumiti, da u naj bolym

vremenu na jedanred spaia, y gospodar od tulikeg blaga posto jesi. U tvojoj dobi malo tako sretni lyudi imade u svietu. Dakle, da mi xivish sritno y veselo, y da me lyubish, kano brata koj mnogoreda len, aman vaviek bez interesa tvoj istinski priatelj bio jest. Uzdamsse da to ne kano captationem benevolentiae, nego kano slovo tvog brata Mattie primit tjesh. Ja, od tebe poslie pako mi jaspre slao jesi, na poshtenje knygu primio nisam. Moja zabava u Lembergu tome uzrok valja da jest. Moxe da joste dobittju. Kad regimenta iz Lemberga otishla jest, uzeo sam na chetiri miesecza urlaub, koj se vetje svershio jest. Sada iz novog prolongatiu na tri miesecza traxio jesam, nashto joshite resolutiu nejmam. Tvoje bratinsko pozivanje k tebi u Hervaczku, prema mojim xeleniim, primiti ne mogu, jere za pervo odavle prie osam dana, radi mnogo nevolja otitji ne mogu, y tako, o poslovi nashi, poslier ako ti 20. tog miesecza odande odlaziti hotjesh, svershiti nishta nebi mogli, nego verlo mi xao jest, da mi pisao nisi, kuda iz Hervaczke itji nakanio jesi, jere ako u Banat idesh, k tebi doshao bi bio y poslove moje potim ravnao, a tako valjami svakojako da, za izpuniti volyu mog otca, kojverlo xely da u Krajnu, kapitanoim dojgyem, k Devindu u Becs idem y nyemu se kano general inspectoru od csitave Krajne priporutjam. Sade, svega valja dase ufatim, ter y da se opet sas mojim oteczom, koj opet lyubavi prema meni, kako od Hoffmanna, Milosha, Chamarea y navlastio od tebe razumio jesam, pokazuje, iz czielog pomirim otom, da me kuty zvao jest, ja nishta neznam, y zato ako y k tebi dojtji bi mogao, nyemu se pokazati joshite nebi smio, nego ufamse datje se na skorom poslovi na moju stranku okrenuti. Ti naj bolye znadesh shta patio jesam, kroz miskay, da iz czielog odabrao jesam. Bog dao, da nas bratju jednako podieli, y da onda sas mirnim y veselim serdiu tebe lyubim. Verlo teshko chekam da te vidim y chujem y polyubim. Pishimi, molim te umah kude iz Hervacke itji nakanio jesi, y shta dalye raditi mislish, jere u Beksu teke nekuliko dana se baviti nakanio jesam, y odande kod tebe dojtji. Knygu na Peshte adressiraj, a od mog puta u Becs nikome ne kazi. jere ja urlaub kutji uzeo jesam. Jesili brate, joshite Solnirsom kaxi mi, jerbo otome nishta neznam. Evo sade kod Schmidta Weinhaulawa bio sam, y govorio radi tog posla. One 640 f. primio jest, y onde druge 660 f. na se uzeti hotje, aman Singerove, illi kako ti kaxesh Bohanierove na se uzeti netje, jere sas nyima u nikakvoj correspondentii ne stoji. Zato radi oniu Craterovi 660 f. sashnyma valja da njemu, Schmidtu, te novcze shalyesh, jerbo, bez tog, netje obligatiu da dade. Xivi Nemacz jeste, jere pod csitavum mojum besedum sasnyime, nije ni usto. Sastum prilikum veliku lyubav bi mi mogao, krasni brate, izkazati, ako bio ktio sastima 660 f. joshite 112 f. koje sa u Lembergu, staabe auditora Wimbergu duxan jesam da sas koncjom tog miesecza izplatiti, na Cratera adressovati, y nyemu pisati, da te novcze, to jest 112 f. u mojim imenom, tome Wimbergu dade. Ako mi moxesh to priatelystvo izkazati, verlotjes mi pomotji, jere taj od mojih creditora, naj pogibelonii jest. Sa u Lembergu, posliekako regimentu odande odmarchirala jest, sas 1200 f. zadxio se jesam, atu u Peshte sas 400 f., za mene teshki novczi.

Zbogom ostaj krasni brate! Teshko chekam tvoj odgovor.

2.58.4.

Kirchen, 16. studenoga 1793.

Matija Vojković žali se Janku Draškoviću na loše postupanje Draškovića prema njemu i nada se kako će moći ljudski i prijateljski razgovarati.

In der Postierungs-Station Kirchen am Ober Rhein,

16. Novembra 1793.

Krasni brate! Dve knyge tvoje, jednu od 18. Augusta, drugu od 16. Octobra, na jedan red primio jesam. Aman nishtarmanje tako sretan nisam bio providiti, da se u mene uzdati nitko ne moxe; y shto vishe ni ti.

Shta se mene titje, svetlo vidin, da mi krivo radish. Ti nishtar manje zasto, uzrokov imati morash, koji, ta ta daleko poxdena od choika tako suditi, chegovi chinovi y diela, mnogo lieta pod tvojima ochima bian. Shto k tebi doshao nisam, ako hotje obrekaosam. Radiosam, shto y ti na mojim miestu, uchinio biobi, y makar nebi, vendar kroz to, nikomu, akrom meni istogu shtetio nisam. Stho novcze mojoj potrebi od tebe traxiosam, grehota li jeste? Ti znadesh, dakle valya, da poslieda nishta drugo, u moj um pasti nemoxe. Drugoshto ti chuo, al smotrio jesi, koje tebi tu misaly udade, da se u me uzdati nemoxno jeste. Odvishi daleko sam od tebe, da iz tvoju uotiu, uzrok tak razumit bi mogo. Aman dojtijte opet y to vreme, gdi otome, ako ne cratinski, vendar priatelyski, y lyudzki besediti budemo mogli. Stase novacza titje, rado natrak stojam od moje molbi, y verlo xalim, da tako primite jeste. Verlo xelyim priliku u kojoj tebi oduxiti mogao bi y ostajem kano dosade takogyer y odtadi

Tvoj brat y priately

Matthia
manu propria

2.58.5.

Philippsburg, 6. veljače 1794.

Matija Vojković obavještava Janka Draškovića o pogodbi između njega i brata te o poruci njegovog pokojnog oca. Obećaje da će Draškoviću, ako on to želi, odmah isplatiti dugove.

Philippsburg, 6. Februara 1794.

Krasni brate!

Primiosam tvoju knygu od 14. Januara y ja xalim, shto sas tobum sristi se nemoxno biashe, ne istom za to, shto kroz tebe mloga razmio bibio, nego vechina za to, da u

ochi kazati bi ti bio mogo, shto kroz pisanie poruchiti se nemoxe. Shtase mog brata titje, ja shnyme posve zadovoljan jesam, jere okrom transactie nashe, koju u meni jeste on meni pismenu plenipotentiu dade, svagdas kadmi se zaktivalo budue, nyega na drugo podielenie tjerati. O testamentu, u kojim, kako ti chuo jesi, ja iz svin zado-bitih dobara izxdenut biobi. Ja nikad nishta chuo yesam, shto vishe, dobro znadem, da otacz o tomu nikad mislio nie. Jeste punctum jedan u testamentu koj k toj besedi priliku dati jest mogo: toe da akoli ja, sas tum dispositium, koja y sade sastoj, zadovoljan ne bibio, ele, shto vishe, kroz pravedne putove od mog brata traxio, da za onda, iz sviuh zadbobiti dobara izxdenut budem. Aman poslieda o tomu, meni se joshter nishta snilo nije, y dobro znadem da kroz dispositiu mog otcza mlogo shtetio nisam, nimalo se otome brinuti nemogu. Y tako ti za novcze, koje meni dosade u zajam dao jesi, brinutise nemoj, jere to, svagda izplacheno bititje, y ako izvolysh, odmar biti moxe, teke mi poruchi kulikoli jeste, jere takomi Boga, zaboravio jesam, jel 800 al 1000 forinta jest. Kako ya, budutji gazda moj, novcze od tebe u zajam traziti mogu, menise istom chudovito nechini, jere akohotje da 2300 forinti interesih od mojih capitaliuh, ver vrimen dostajem, zato vendar choik, ako y malo, bolye xivit hotje, novacza opet potribuvat moxe, y kad treba, traxi od chojka u koga znade da imade y dati moxe. U toj okoliczi biosam ya kad od tebe traxio jesam, y nejma choika koj bio nebi. Shtase mog brata titje, on svagda novcze, koje mi slati duxan jeste, u vrimenu shilje. Shto te u mojoj straxnoj knyzi, radi Bitmanove obligatorie. molio jesam, opet te molim, herrlich, od onih 263 forinti joshter nishta platio nie.

Brat Vojkfy

2.58.6.

Philipsburg, 26. svibnja 1795.

Matija Vojković obavještava Janka Draškovića da se čudi što još nije primio 200 forinti od Bittmana te mu savjetuje da se pismeno obrati zapovjedništvu pukovnije. Žali mu se što mu je stanoviti Adam lagao rekavši da je vratio dug te ga moli da mu Drašković plati taj dug.

U Philipsburgu, 26. Maya 1795.

Krasni brate!

Tvoju knygu od 28. Aprila juče primio jesam. Chudimse da od Regiments-Commandi otyh Bittmannovih 200 forinti joshter nikako siguranie primio nisi, poslieda y meni ukazato jeste da e poloxio jesi. Zato najbolye bititje da se utrudish Regiments-Commandi josh jedanred, za taj posao pisati, jerbo dobro vidish, da meni nedostajao jeste, na tvojoj ksap, kod Regiments-Commande u konce godi poslu te upitati. Verlo mi xao jest, da ti u mome poslu tuliko neprilike imadesh, al opet, tko me iz jedne stranke umiri, jest to, ta ti

sam providit moxesh y akose ne varam, hotyesh, kako ja u tom svim ni malo kriv nisam, tuliko mi vieruj, da za dve hilljade taj stid primio nebi kog mi onaj gursusiu Bittmannu uchinio jest. Shta se mene titje, vaviek zdravo y sretno xiviosam. Verlo me raduje, shto se o meni brinish, al budni y iz moje stranke izguran, da tebe sve durma tako cenim y milujem kako te milova y cenio jesa[m...].de, akohotje ti, kroz besede svakojako lyudiu uputyen, od mene se[...].ti. Shtomi od Adama pishiah, verlo mi nemilo jest, jere dosade u toj [...] xivio jesam, da on taj dug od davna isplatio jeste, aman sad vidim, da y on hulya kano drugi. On taj dug isplatiti duxan jest, jerbo od meni, dve obligatie, na taj ksap u ruci imade, za koje doshter, ni paraly primio nisam. Nishtarmanje, ako tako dobar biti hotyesh, y taj dug za mene isplatiti, verlo velilko mi priatelystvo iskazao budesh, u koju misaly obligatiu o 313 forinti i 3 x ovdii priloxim koje novcze ti dakle Stankovicsu, Duchangyi u Peshtu. Ako izvolyiio budesh, isplatiti moxesh, shto pako Adam od drugih dugova tebi kazao jest, sve neistinito jest, poslieda ja, u chitavim magyarskim czarstva, okrom Stankovicse y Adama u 600 forinti nikome ni paraly duxan nisam. Na posliedak te molim da se radi novacza, koje u meni imadesh ni malo bojati se nemoj, jer poslovi moji, tas bratom tako stoje, da na nikaku stranku propast nemogu. Ufamse u skorome tebe videti y te otom, celo uputiti. Dotogo vrimenta budni zdravo.

Tvoju gospoju pozdravljam.

Tvoj brat Matthia
manu propria

2.58.7.

Philipsburg, 8. kolovoza 1795.

Matija Vojković zahvaljuje Janku Draškoviću na prijateljstvu i plaćenom dugu u Pešti. Žali se što je Stanković obavijestio pukovnjicu o tom dugu. Čudi se što Draškovićev brat ostavlja vojnu karijeru, dok on namjerava biti u vojsci do kraja rata. Govori o ratu s Francuzima, najavljuje dolazak kući tijekom zime te ga moli obavijesti o stanju u Mađarskoj. Na kraju se žali da još nije napredovao u vojsci.

Philipsburg, 8. Augusta 1795.

Krasni brate!

Tvoju knygu o 25. Julia, juče primiosam, y to shto visoke reda, opet y iz nye izradio, da istinito priateljstvo u poshtenie, y dobri nachin mishlenia uslonito posve otaiti se nikad nemoxe. Y zato tvrdo vierujem, da akohotje josh tuliko dushamnina od briga osedili budnu, kako nas dvojca razdvoiti moglibi, mise nishtarmanje ostavit netjemo. Hvalim ti shtosi tako priatelyski parhtish moj peshtanski dug izplatiti. Hulya Stankovics vetje otom regimente pisao jest, prie nego meni y slovo zaoto poruchio bi bio. Xao y meni shto tvoj brat bolestan. Ne mogu sticsi, zashto u ratno vrime, navlastito kad

capitaniju steko jest, vojacstvo ostavio jest? Shta se mene titje, svakojako do konca tog rata vojacom ostati nakaniosam. Shtase poslie samnom dogodi, jer nisam u tome moje vladaoc, poslieda od mog blaga xivit nemogu. Joshter neznam na svaku sztranku mi verlo milo budne oko tebe, y sas tobom xiviti. Ufamse u mene y uzdamse u tebe, da se u nashim ortakluku vaviek sloxili budemo. Nashe priatelystvo nije od juhe. Kroz nekuliko godina tako zajedno y naochi xivismo, mogasi moju mislay prema tebi prosapiti, y potim vrimum, zashto bi bio promenio moju misaly?

Tvoju gospoju, tvog brata y Sebastianovicsa iz punog sercza pozdravlyam. Verlo xelim u tako vrednim y milim druxtvu obratni nevolya ispochimiti, aman zaxto ufanyese joshter nis nedani. Tavni Pitt, otaini svitovnik onoj blasphematoj hasi, prie bi pogubio chitavog svieta, nego se pomirio sas Francium; kod nas nishtarmanje, sve tako mirno, danebismo ni znali o ratu, da nas nebi neslushena cena svashtag na to pomenula, pa okrom tim sam tako nesretan bio u 4 miesecza, 2 konya shtetiti, posao od 70 dukata. Na zimu svakojako mislim na nekuliko miesecza kutyi dojtji, gdise sad tobum sastati najvechma radujem. Molim te, dami shtogod od mog brata pishesh, kako da xivi, shto misli, shtase mene titje, dobro sam s nyime, takogyer mi obznanuj, shta se u Magyarskoj radi, zash-to Zichy, Haller, Urmeny, iz nyhovi chesti izmentuli? Kodnas opet o magyarskoj punti sanjaju. Novog ti odavle poruchiti neimam shta vredna, da Vishkoczil umra, y Gyössy majorom posta, znano ti budne. Ja sve joshter viecsni namiestnik Laittmann nemoguse nikako do capitanie dovucusi u sedmu godinu shto sve u toj siastnoj chesti jesam, vendar u redu josh 10 imade starii. Nishtarmanye se ni malo otom ne brinim, jerbo dosade tako sretan biosam, da ja kao Laitenant bolye y radostnie xiviosam, nego drugi u viskoj chesti. S time ostajem,

Tvoj brat Matthia
manu propria

2.58.8.

Philipsburg, 16. prosinca 1795.

Matija Vojković zahvaljuje Janku Draškoviću o namiri nekib dugova. Zatim mu govori o vojnim operacijama u Njemačkoj protiv Francuza, koje su bile uspješne za austrijsku vojsku. Kod Kreuzenatha poginulo je četrnaest tisuća Francuza te se nada da će zima blokirati Luxenburg i Landau. Na kraju izražava žaljenje zbog bolesti Jankove supruge.

Philipsburg, 16. Decembra 1795.

Krasni priatelyu!

Tvoja knyga od 21. Novembra juhe sam primio. Hvalim tebi, shto moj dug u Peshti isplatit si ktio. Poruchimi kuliko da platio jesi, jere ne pamtim pravo, kuliko biashe,

dati obligatoriu otim slat mogu. Za tvoje priateljstvo skojim se y za druge popslove meni nadjivash, opet ti hvalim. Zadosta mi muchno pada, da vaviek teke hvala na mojoj stranki, a na tvojoj priatelyski chin jest. Iz tog pogleda mogu kazati da mi se vetje dodja vaviek hvalivati, Boxe daj, da y na moju sztranku jedanred chinovi dopadnu! U Pesti y Budimu duxan nisam teke Adamau, kog isplatiti sam, ovu zimu, kako ufanu imam, nakaniosam. Daj Boxe da dovolenie dostanem, i urlaubom ityi, y da tako sritan budnem, tebe u Peshti polyubiti. Nashi ratni poslovi, kako znao budesh, verlo dobro se kretjaju, 10. miesecza kod Kreuzenacha 14. hilliadu Francuza padoshe, nashi u Trier vetje stigoshe y veliko ufanie jest, da ovu zimu joshter Luxemburg y Landau bloquirali budemo. Nistarmanje urlaub stitji mogu, jerbo od battaillione jesam, koja u garnisoni jest. Xaomi, shto tvoja gospoja bolestna. Xelym dan zdrava u Peshti nalazim, tebi pako ostajam vierni

brat Mathia

2.58.9.

Pešta, 3. svibnja, s. a.

Matija Vojković obavještava Janka Draškovića da mu u odgovoru na njegovo prijašnje pismo nije poslao izvještaj nekog Shtokera, jer ga nije dočekao, a nekog Szaba nije pronašao u Pešti.

U Peshti, 3. Maja

Krasni brate!

U hitri u kojoj moj odgovor na tvoju knjugu expedirao jesam, dogodise, da u Shtoke-rovu relatiu o Tarsholu dočekao nisam, u msili da svakojako doniti to hotyu, aman sade, poslieda Shtoker, tog Saboa u chitavoj Peshti nashao nie, neznam shta u tim poslu raditi imam. Moxe da Pogledich na to zaboravio jeste, ele neka, ime y mieshkanie od tog Saboa ti kaxe koje ti meni shto prie ukazati budnesh.

Teshko chekam na 3. knjugu tvoj mili odgovor y ostajem

Vierni brat Vojkovich

2.58.10.

Philipsburg, 3. ožujka 1796.

Matija Vojković žali se Janku Draškoviću kako mu nije odobren dopust iz vojske te navodi razloge zbog čega nije bio odobren. Moli Draškovića da ne ide u Banlok. Obavještava ga o imenovanjima te ističe kako je on sada sedmi po redu za stjecanje kapetanije.

Philipsburg, 3. Martia 1796.

Krasni brate!

Tvoju milu od 9. Februara primiosam. Dosta mi xao jest, shto slovo, koje obreko jesam, nisam mogo svershiti. Chinimda do druge zime, netju imat radost, s tvojum gospojum igrat, jerbo urlaub mi nije dovoljen, y voishtvo jedno posve sigurno. Uzrok da urlaub dosta nisam, jest pervo taj, da kasno se ujavio jesam, y drugo da mnogo traxio jesam. Sade vetje neima drugo nego da se polerpim dok tome djavolskim ratu konacz bude, koj se do druge godine sigurno svershiti hotje. Jedno vojshtvo y vrod nasz nedvoumeno, u kome moxe da y za mene tane gotov. Ako to nebi, dakle josh prie koncza ove godine tebe potraxiti svuda baxh hotju, jerbo sade, vishe nego do sade, nalazio sam da okrom tebe, neima mi choika. Teke, da y ti, o istinitosti mog mishlenia osiguran ostanesh. Shto mi o napasti pishesh koja se u nashim vilaetu nalazi, y kod nas se chuje. Aman neteje moxebit to zlo tako daleko itji, da y za tebe pogibelno stalo bi. Nishtarmanje chujav se, neidji mi u banatski spailuk, jere tamo te nevolja lasno dovucsi moglabise. Kod nas joshter pochelo nije. Sikutin capitanom posto, Dumbovics compagniu dostatje Szabolicsevu, koj na mestu Palfya kod grenadira jest. Dakle, ja sada do capetanie sedmi u redu, sade vidish kaku veliku sretju u vojashtvu steko sam!

Tvoju gospoju milo pozdravljam, koju kano tvoju gospoju xeliobi viditi. Rensperga mi pozdravi. Ti pako ostaj sretni y zdravo.

Tvoj brat Matthia
manu propria

2.58.11.

Pešta, 23. svibnja 1797.

Matija Vojković obavještava Janka Draškovića kako nije učinio sve poslove koje mu je Drašković savjetovao da učini jer je bio zauzet vojnim poslovima. Zatim govori o zdravlju Draškovićeve brata Jurja te kako će on (Vojković) još neko vrijeme biti u Pešti.

U Pesti 23. Maja 1797.

Krasni brate!

Tvoje shutenie, ne nekuliko mojih knjigah moglo bi me od tebe odmaniti, da bi ortashtvo nashe svakidashno bilo, aman odvishe krepost tvog sercza poznajem, nego da vieruvati mogu, da ti priatelja bez krivne, bez suda, teke iz nestalne volje odmar zabacish. Zato po starim kadetu tebi obznanujem, shta se moje poslove titje, shto ti meni tuliko reda svitova, y ja odavna providio, nego radi svakojakih okolících dosade isvershiti mogo nisam, to sade uchinio, to jest vojacstva se manio jesam. Dovolenie

iz stranke soldatske u kratkom stitji mora. Uzrukih, koji mene ktome koraku pozdenushe, tuliko y tako poznatih imade, da otome vishe ti pisati nevredno nalazim. Brat Gjuro sve to bolje se chuti y u Iligje bartfeldske pokraj svita svog hypocrata itji tje, nego kako mise chini, u kutji Orczya nasho on Iligje, koje ga bolje vukuj. Kad se vetje sve tako ortacsi, y ja jedno jutro, pervu, koju na peshtanskoj chuprii sritem, kutji odvesti y, openiti hotju. Ja se joshter nekuliko vrime u Pestu baviti nakanio jesam. Tvoju gospoju pozdravljam.

Brat Matthia

2.58.12.

Pešta, 14. srpnja 1797.

Matija Vojković obavještava Janka Draškovića kako mu stanoviti Zerlič, koji je nedavno postao bojnikom, odbija isplatiti dug te moli Draškovića za savjet što im je činiti.

Pest, 14. Julya 1797.

Krasni brate,

Juche sam primio knygu od regimente, u kojoj mise pishe, da Zerlich one 267 forinti, shto tebi duxan platit netje, nego kaxe da ti nyemu josht odavna duxan jesi. Neznam bili choik otom se lyutio, al smio. Ja neznam shta tjemo shnjime da radimo. On sada majorom postade. Lepo se pochestio! Pishimi shto otome mislisti, y jelise ufati mogu tebe naskorome ovdi vidjeti. Brat Gyuro valya da vetje k tebi stigo. Kaximu da Josip Orczy s nyegovom budutjum u Becs posho.

Tvoju gospoju pozdravljam y ostajam,

Brat Matthia

2.58.13.

Pešta, 14. rujna 1797.

Matija Vojković zahvaljuje Janku Draškoviću na pozivu da ga Vojković posjeti u Brezovici, ali se ispričava što se to neće brzo dogoditi jer je zauzet u Pešti.

Pesht, 14. Septembra 1797.

Krasni Jovane!

Tvoju chestitu iz Banluka juche primio jesam. Valja da tvoje putovanje u Iligye y u Banat uzrok jest, shto jednu mojih knyguh tako kasno, drugu pako, u kojoj o Kerlichu

pishem, ni dosad primio nisi, moxe, da y tu kod kutje nasho si. Hvala tebi, chto me tako lyubezno k tebi pozivash. Vallah! Pervi korak shto iz Peshte stupio budnem, k tebi uravnat bitje, aman dok poslovi s mojim bratom u chistim nebudnu. Dobro vidish, da u Hervaczku doitji nemogu, jerbo svakojako bi mi valjalo y kmojemu pritji, al opet se ufam, da se nakratkom s bratom uredim y kroz tu xelju stignem, tebe u Brezoviczi pogerliti. Kako tvoja grafina? Jeli mi dobra? Lyubezno nju pozdravljam. Ufao se jesam da tjesh kroz Peshte se vratiti. Primio sam jednu tvojih knyгах od proshasne godine. Vidim sad da y onda namene zaboravio nisi. Od regimente moj ferm-an joshter dostao nisam.

Brata Gjuru milo pozdravljam.

Tvoj brat Mathia

2.58.14.

Pešta, 10. studenoga 1797.

Matija Vojković nada se da će ga Janko Drašković posjetiti, jer to on ne može učiniti. Javlja kako je Dumbović obećao Jurju Draškoviću doći u Peštu, gdje će sva trojica zajedno živjeti.

Pesht, 10. Novembra 1797.

Prekrasni Jovane!

Iz tvoje knyge od 27. Octobra mogosam smotrit, da ako hotje tuliko potoki nekrivne kervi indi jedan red raz sitoshe nashe vladaoce. Ti nishta manje ponizio se nisi. Poznam ti sercze, koje kad se jedanred iz mesta makne, netje tako frishko da czudno posiedi, al opet znam y to, da ti, shto protivo jest, iz druma bacati, ali kad se to nebi moglo, drugu cestu unitji znadesh. Svakojako xeliobi sas tobum naskoromi se s-stat. K tebi da doitji nemogu, brat tvoj ovdi naochi providio jest. Jedno dakle ostaja, to jest, ti da ovamo dojdjesh y tuxno sercze tuliko kuliko razhitrish. Dumbovich takogyer ovamo doitji Gyuri obreko, gdi dakle po starim kadetu jedanchas priatelysky xivili budnemo. Y brat Gyuro ti isto naj vetjma xeli.

Budni zdrav y miran. Gospoju lepo pozdravljam,

brat Matthia

2.58.15.

Pešta, 5. prosinca 1797.

Matija Vojković žalio što se nije našao s Jankom Draškovićem. Žalio se i na narav ljudi kojima je okružen, koji svi misle samo na sebe i vlastitu korist.

Pesht, 5. Decembra 1797.

Krasni brate!

Dakle, ti ne prestajash o tvojih priateljskih misalya sve te vishe me osiguravati. Kako tyu ja tvoju parasenye od nashih kotarov podneti? Jedno ufanie shto imah, da u tvome druxtvu o propertih nevolyah razvetrio sebudnem. Y to propade. Tvojoj misli nishtarmanje pristupiti nimalo ne dvoumim, jerbo sigurno znadem da ti taj posao promislilo, promotris, y preosapio jesi. Dakle y za dobro nasho. Jedito shto te molim jest to da ne teke za druge, nego y za tebe pomislish. Jerbo sve to vishe nalazivam da malo lyudih, navlastito u nashih derxavah imade, koji naj manyeg truda vredni bilibi. Svi nezahvalni, shto z jednum shakum grabe, z drugum odbacaju, mekani krano g... . Teke malko suncze iz Czarigrada kad sia, nestanu, kano da nisu nikad nibili. Poslidno te molim da tvog Matthiu ne zaboravish, y kad y kad se proglasish.

Xivi mi sretno. Gospoju pozdravlyam

Vaviek tvoi Matthia

2.58.16.

Budim, 20. siječnja, s. a.

Matija Vojković obavještava Janka Draškovića kako ga je Bittman prijavio pukovnji da mu je taj dužan te moli Draškovića da isplati Mederera. Moli Ceciliju (Drašković) da ga preporuči kod supruge Pejačevića.

U Budimu, 20. Januara

Krasni braiko! Ufamse da kutji dosade sritno budesh sigo y veselie vrime tamo provodio, nego ja ovdí u halabuku vielkog svieta. Bittmann iz Lemberga, kome ti 200 forinti kroz Mederera iz Stanislowe slao jesi, opet mene kod regimente zatuxio jeste, y novcze traxi. Zato te molim da Mederiru pisati izvolish y uzkazati da tog posla, jedanred, svershi, y otome chitavo dogodjenje poruchi. Od nasheg Marika, joshter se nishta ne чуje. Ako ti shto novog znadesh, pishimi shto prie, to bolje

Brat Vojkovich, manu propria

Kazao samti da Pejachivicha, radi recomendatie kod Gyulaya pisao jesam, alon mene odgovor joshte nikakov dao nie, zato molim Ceciliu da Pejachevichki u pervoj prilici nagovori da choika svog na to persuadira, jere to, za moje okolnicze posve potrebno jeste.

2.58.17.

Philippsburg, 20. siječnja, s. a.

Matija Vojković obavještava Janka Draškovića da mu je zbog Bittmanova duga određena ustega plaće te ga moli da mu što prije pošalje obveznicu za 200 forinti za Bittmana.

Philippsburg, 20. Januara

Krasni brate!

Ovih dana, od regymente stixe zapoviest dase meni, radi Bittmannovog duga, uztez na gaxu imade urediti. Vidish dobro, kakomi takav posao nemilo pasti moxel! Zato te molim dami obligatiu moju o 200 forinti koju od Bittmanna dosade bitsjesh dostao, shto najprije moxesh, poslati izvolysh.

Brat Vojkfy

2.58.18.

Pešta, 5. lipnja, s. a.

Matija Vojković obavještava Janka Draškovića kako je naloženo da njegova bojna ode u Bavorsku. S Matijom će otputovati i Adam, kojemu je Matija Vojković dužan. Nada se da bi mogao prijeći u neku hrvatsku pukovnicu te moli Draškovića da mu pomogne u toj namjeri. Obavještava ga kako je isplatio Draškovićevu lulu. Na kraju moli Draškovića da javi Dumboviću neka se vrati u postrojbu.

U Peshti, 5. Junia

Naj milii brate!

To shtomi lyubav prema tebi, na mojim putom k tebi se okrenuti, uputila jeste, to isto okolicze nesritne sverhisti ne dadu. Pomanknenie novacza, y ktomu okrenuta diepositia nashe battaillone, prisilish me mene sas Adamom u compagnii, komu mlogo obligatie duxan jesam, u Bavariu, kuda takogyer y battaillon ordinirata jeste, putovati. Odakle od dilye, k svojoj kutyi, a ja pako kmojoj battaillon poshli budemo.

U kratkome tuliko ti mogu otvoriti, da bez pomochi Adama, svakojako propao bibio. Ne mogu za dosta da izkaxem, kako mi xao jeste, da sas tobum se sristi nemoxno jeste. Pervo radi priatelystva nashu, drugo radi mojih poslava. Aman shto fajdi, kad prihodjenja krimena nedadu mene se pomochi. Shto me joshter upravo uzderxava jeste lyubov tvoja, u koju, do skradnyeg chasa sivlenia se tvrdo uzdajem. Shtoti moih poslova titje, vidish dobro da joshter mi poterpiti valya, y chekati dok kroz tvoju y drugih priately pomoch, u Hervaczku regimentu pristupiti budem mogao. Koj posao, da shto prie to bolye potyerash, bratinski te molim. Ti si taj jediti choik, u kog ja od pervog pochetka istinito se uzdao jesam, y koj moju, akohotje, slabu krepost ne odbacuje. Ja prikosjutra odlazim. Knyge tvoje do dalye instradat adresiraj na Brixen in Tyrol, jere tamo poshtu vaviek dilye putove nashe znatj losje. Lulu tvoju izplatilo jesam y shtokeru u comissiu dao, koj po pervoj prilici slao ti budne.

Dumbovich, ako joshter kod tebe jeste, dobrotije uchiniti, ako dojgye, jere oberstar se vetje lyuti, shto o mojih poslova razumio budnesh, izvoly mi obznaniti. Szpravi me sas tvojim naj milium pisanicem y budnimi vaviek tak brat y priately Janko, koj to dosade niomakamo biti krio.

Bot te pomogo.

Brat Vojkffy

Herlich kaxe da poslieda nyemu Janko Maurovich duxan jeste. Ti te novcze od nyega traxiti moxesh. Tako mi nash rechnungsführer, kome tai posao izruchio jesam, obznanye.

2.58.19.

Budim, 5. veljače, s. a.

Matija Vojković suosjeća s tugom koju proživljava Janko Drašković. Osvrće se na smrt francuske kraljevske obitelji. Moli Draškovića da mu pomogne u rješavanju duga prema Bittmannu, koji ga je više puta prijavio pri zapovjedništvu pukovnije te da se o svemu dogovori s Medererom.

U Budimu, 5. Februara

Najmilii brate!

Verlo me razxalostila jeste knyga tvoja, kroz koju razumio jesam, da ti sve durma, naveko, bez pomochi u onome vilaetu, tvoju mladost protugujesh, koju polag tvoje blagopoluchue conitie, sritno y veselo sas dobrima ortakima, y pokraj tvog istinita priatelja proxiviti bi mogao. Shta se mene titje, ja teshko to vreme chekam, u kome za pomirenje tvog sercza, shtogodjer mogu, prinositi hotju. Radi quietatii sade, kad

chitavo czarstvo, radi stidne smerti kraljevske francuske familie, u velikim nemiru jeste, verlo tje texak posao biti. Ja nishtarmanje, kuliko bez uvredenia onog nisritna poins d`howeura se raditi moxe. Tog posla izgurati nakanio jesam. Radi marcha nashe regimente sve joshte u starim jeste. Kuliko iz tvoje knyge razumio jesam, dug moj lemberski od 200 forinti za koje me creditor Bittmannu, vetje nekuliko reda kod Regiments-Commande zatuxio jest, kroz Mederera dosade joshte platjen nye, a pismo vendar njegovo, koje ti meni u Brezovicze dao jesi, ober 300 forinti, to jest, 100 za Vimberga illiti Frendla, a 200 forinti za Bittmanna, glasuse, zato te verlo molim, da tog posla, shto prie moxesh, sas Medererom uravnash, jere ja u mojoj declaratie regimenti uchininoj rekaosam, daa taj dug vetje davno, kroz Mederera platjen jeste.

Brat Wojkovich
manu propria

2.58.20.

Budim, 26. veljače, s. a.

Matija Vojković žalio se Jankeu Draškoviću kako je tužan i nemiran zbog glasina da će uskoro krenuti na marš. Žalosti se što će rat još trajati te on zbog toga ne može provesti svoje planove. Poziva Draškovića da se vide ako stigne.

U Budimu, 26. Februara

Krasni brate!

Sas velikom xalostyom razumiosam iz tvoje knyge da ti sve durma joshte bolestan jesi. Nemoj, molimte, zdravie tako probacati, koje nashe naj vechie dobro jeste. Ja po sve nemiran y neveseo jesam, shto iz nova glasovi se chuju, da mi u kratkom vremenu marchirali budemo. Chesti na ratni obichaj, namiestiti vetje jesu, y zato od stidi tog rata moxebiti joshte 2 al 3 godine od katanstva se parasili netju moty, y tako moj poslovi, moj plan, y sastim sva moja sritja y blagopoluchi propasti moradu. Shto me jedino joshte sigura, to jeste, tvoje poshteno sercze, y lyubav prema meni, u koju mene chitavo uzdati, y moje poslove tebe izruchiti mogu. Ako marche vaistinu stignes, ja sastobum na oty se sastati, y otome dalje zboriti svakojako nakanio jesam.

Do tog vriemena izvolji mi pisati y milovati
tvog istinita brata

Vojkovicha
manu propria

2.58.21.

Pešta, 27. veljače, s. a.

Matija Vojković obanješta Janka Draškovića kako je uzzeo odmor od četiri mjeseca, kojeg je većim dijelom proveo u Lembergu, a sada je u Pešti. Upozorava Draškovića da će ga vjerovnik Singer tužiti sudu ako mu ne podmiri dug. Moli Draškovića da se sastanu.

Iz Peshte 27. Februara

Evo me u Peshti, u misli da tebe tu najgyem, iz xelenia, sas tobom se sastati, uzeo sam urlaub na chetiri miesecza, od kojih jedan veche projgye u Lembergu, odakle juče ovamo stigao jesam.

Ne moguse doste prechuditi, cha mi na moju knygu, u kojoj tebi za priateleski chin tvoj, kros koj mene iz naj vechje nevolje pomogao jesi, blagodario jesam. Valja, da verlo dobro xivish, kad vech y tvog prava priatelja zaboravio jesi. U Lembergu iz tvojih creditora svi znimi jesu, izvan Singeru, kog tebe u Wechxal Gericht tuxiti hoche, ako mu naskorome novcze ne shaljish. Ja samga sastim consolirio, da umah, kako se ja sastosam zastanem, on svoje novcze primiti hocse. Krater miran. Ne mogu ti izkazati, kako xelim jastobam se sastati. Ako y kako moxesh, dojgyi. Kad primio knygu budnesh, ovamo ja tebe tu chekati hotju, ako pako one budnesh mogao, izvolji umah odgovoriti, da se mogu po tome ravnati. Aman opet se uzdam u tvoje priateljstvo, da ako ja tebi za volju tu doshao jesam, ti meni za volju tu dojtji hotjesh. Karoly tu jest, verlo sam xeljan znati, kako tvoji poslovi techu. Dojgyi, molim te, ako moxesh, jerbo texko te chekam. Budi zdravo.

Tvoj brat Wojkovich

2.58.22.

Budim, 3. ožujka, s. a.

Matija Vojković obarješta Janka Draškovića kako je najavljen marš njegove postrojbe. Obarješta ga o svojem naumu da zamoli Kneževića da ga uzme za kapetana. Zbog toga moli Draškovića da ga preporuča kod Kneževića.

U Budimu, 3. Martia

Krasni brate!

Juče zapoviest po stafetti stigla jeste, da regimenta u 48. sati declarirat se mora, kade marchirati tje motji. Dakle, sade vetje dvoumiti se otome ne moxe, da mi na kratkome marchirali budemo. U tyh okolnostanskih vidish dobro, da ja od stidi sas regimentum

poitji moram, y tako svi moji planovi propasti moradu. Zato da opet shtogodjer dulje u vilaetu se zaderxavati mogu, nakaniosam, Knexevichu, koj, kako ti bez dovumbe znatitjesh, freycorpu, od 2. battaillona infanterie y 4 divisie cavallerie pravi, pisati y molitiga, da mi capitanom kod sebe uzme, ne kano dabi ktio vojakom dulje ostati, nego teke da u vremenu radi moj h poslova, shtogodjer profitiram. A to nyemu verlo lasno uchiniti jeste, jere poslie da supernumeri officirovi svi vetje umierhtjeni jesu, on u svojoj freycorps pokraj svoje volye officire praviti moxe. Iz tog uzroka y tebe molim da Knexevichu, Ivi, shto prie moxesh, y ti u tome poslu pishesh, y mene recomendirash. Mogdicza naj bolyu relatiu otome dati moxe. Gospoyi Pogledichki se klanyam y poruchim da ja radi nyezine protectie verlo se radujem y zato nyojzi iz sercza blagodarujem. Molimte dami na skorome pisati izvolysh.

Brat Vojkovich
manu propria

2.58.23.

Budim, 7. ožujka, s. a.

Matija Vojković obavještava Janka Draškovića kako će zbog rata morati ostati u vojsci. Volio bi otići u Hrvatsku i u Vojnu krajinu radi rješavanja privatnih stvari sa svojim bratom. Razmatra o mogućnostima svojeg napredovanja u vojsci, bilo kod Pejačevića, bilo kod Kneževića. Na kraju ga moli da mu podmiri dug od 2.000 forinti, koje je ostao dužan vjerovnicima u Lembergu.

U Budimu, 7. Marta

Naj mili brate! Knygu tvoju od 25. Februara juche sas onum radostjum primio jesam, koju teke, tak svitla svidochevstva tvoje lyubavi prema meni u mome serczu uchiniti mogu. Vieruj brate da tako kano terdo rade, nashe priatelystvo, stalno y neomakneno vaviek bilo jeste, dilji joshte vechma, potverdivati se hotje.

Ad primum: Bash u onim momentu, kad regimenta u rat izmarchirati mora, quitirati, vidih dobro, da to posve ne samo stidno, nego y nemoguchno jeste, y zato ja vethe do koncza tog rata, koj kako dobro smotrio jesi, na novome sliditi mora, vojakom ostati, svakojako prisilit jesam. Y zato

ad secundum: radi mojih poslova, koje sas neviernim bratom, joshte svershio nisam, verlo potribuo jeste, du megyutim chasom dok mir nastane, ja u Krajinu doigyem, y nash dio na svitlo stalno postavim, y tako moje poslove, sigurne y bolye, nego kroz plenipotentiara, za koju chest ja u chitavim vilaetu choika ne poznajem, svershim. Al

opet, za ono dogodjenje, da ja nikako u Hervaczku dojtji nebi mogao, tvoj lyubezni svit, chitavo sliditi hotju.

A tertium: Da Orshich Adam process ganuti hotye, po smerti tetki, to meni od davna vetje znano jest. Aman poslie da veliku shtetu nama uchiniti nemoxe, otome verlo nemiran niesam.

Ad quartum: Verloti zahvalujem, da si ktio radi avansamenta Pejachevichu y nyoyzi govoriti. To u mojih sadashnih okolicih, verlomi prilichno bilobi, y sade, poslieda, Pejachevich generalom postao y bez dvoumbi, na miesto Jellachicha, koj u vojsku ide brigadirom banskim biti tje, lasno mogutje jest, navlastito, da sade supernumeri officirovi vetje namiestjeni jesu. Shtose Knexeovicha freycorps titje, mislim, da lashnie kroz nyega pomotju se mogao bi, y poslie sas kojim capitanom u Krajinu promeniti. Shta mi od Pejachevichke pishesh, verlo mi milo znati jeste, jere u danashnim vremenu, chvik ne moxe odvishe priatelja imati, al otome kad se sastanemo vishe govoriti hotjemo. Tvoj priatelyski svit da Erdodyju, Pejachevichu y nyoyzi pishem, sliditi hotju.

Ad quintum: Radi polyskog duga, nikada pomislio nisam, da ti tome uzrok biobi, nego poslieda vetje tulikoreda kod Regiments-Comande mene zatuxio jeste, molimte da ako bez velike neprilike, te 2000 forinti platiti moxesh, meni tu lyubov izkazati hotjesh, jere, takomi imena Boxia, odkad iz Hervaczke ovamo stigao jesam, sve bez saspri, po nashim starim kadetom, od dana do dana xivim, a prilika najboljatje biti, kroz Krugherrn uprav na Bittmanna, Toback AvaldoVerwalter u Lemberg adressirati.

Ad sextum: Komshia Gyuro 23. illi 24. tog miesecza odavde sigurno ganuti hotje, kano to nyegovo istinito pismo kazuje, y zato ta moja knyga tebi, u vremenu joshter u ruke dojtji mora. Okrom tog uzdajse u svemu u moju otajnost, y vieruj da tvoja otajna vaviek tako kano moja zamuchati hotju. Chekam nemirno tvoje pismo, y ostajem

Tvoj viechni brat

Vojvkovich
manu propria

Brata Gyuru y gospoju Pogledichku iz sercza pozdravljam, takogyer y Dumovichu, koj sade prvi do kapetana jeste.

2.58.24.

Philippburg, 3. ožujka, s. a.

Matija Vojković obanještava Janka Draškovića da je Dumbović postao kapetan. Moli ga da mu pošalje obveznicu vezanu uz dugovanje Bittmannu. Na kraju se osvrće na nekog Draškovićeve bratića koji služi u Erdődyjevoj pukovnici.

Philippburg, 3. Martia

Krasni bratel!

Shta mi o Bittmannovom poslu pishesh, verlo mi milo jeste, jere mi vetje dodia, teke te molim dami obligatiu kad dostatjesh bio, shalyesh. Shto mi o bratu momu pishesh, chudovito mise chini, jerbo name se tuxiti uzrok nejma. Ni ja, dosade, na nyega. Mi svakidan zapoviest chikamo, el preko Raine, el kod Kobwigove vojske marechirati. Shto mi o Dumbovichu pishesh, neznam kako razumio jesi, jere sasnyime sastati netju, posledia on capetan kod oberstara companie postashe. Sa bratitjem tvojim od Erdodya regimente vishe reda se sastajem, y lyubezno te pozdravlya. Bio jest tri reda ranyen. Verlo poshten momak. Ostaj zdravo.

Tvoj brat Vojkfy

2.58.25.

Budim, 16. ožujka, s. a.

Matija Vojković žali se Janku Draškoviću kako je nemiran zbog ratnih okolnosti. Poručuje da prenese Dumboviću da se on ne mora bojati da će Vojkovićeve pukovnika dalje marširati.

U Budimu, 16. Martia

Najmilovati brajko! Knygu od 8. tog miesecza primiosam danaske, y sas velikom radostjum razumio, da ti sasvim zadovolyan y mirnog sercza jesi. Iz istintie lyubavi, xelim, da y u viekove, ta novi mir y radost poluchiti mogabi. Shta se mene titje, ja joshter durma u nemiru, y buni donove moje provgyvam, nit stalno ufanie imati mogu, da prie negose ta ratska halabuka posiedi, slobodno ochima progledati motjitju. Radi onog nenadnog glasa kog, u poslednoi knyzi tebi i Dumbovichu poruchio jesam, y Dumbovichu kaxi da nekase otom ni malo ne brine, jere march iz nova contremandirat jeste, nit bojat se moxe, da nasha regimenta vishe marchirala budne. Mog posla, radi capitanie u banu opet ti se comendiram, y molim da mi tvoju misal radi Knexevicha naskorom podielish.

Brat Mathia

Gospoyi Pogledichki seklanjam, y brata Gyuru pozdravljam

2.58.26.

Philippsburg, 23. ožujka, s. a.

Matija Vojković obećaje Janku Draškoviću da će podmiriti dugovanje kada stigne u Beč. Zahvaljuje mu što se žaložio oko Bittmana te ga obavještava kako je odlučio zatražiti da se preda Herlichova obveznica za Dumbovića.

Krasni brate!

Verlo milo mi jest [...]y shto tako lyubezno dio uzimash o mojoj dovolnosti sas bratom mojim. Radi novacza koje ja tebi duxan jesam, y koje ti kroz brata mog izplatjene hotjesh, u tuliko tebe pomiriti mogu, da ja otom, kad u Becs, shto ukratkome dogoditise hotje, povratiose budem, sastobum lasno se poredili budnemo, jere sigurno ufanie imadem za 3 miesecza u Magyarsku se povratiti. Akoli pako ti sastum declaratum mojum zadovolyan bio nebi, upustise tvoju dilyu misaly otom meni otvoriti.

Zahvalujem ti shto Bittmanov posao poredio jesi, shto s poznanjiem nashim pishesh, nisam joste sritan bio, tvoju misaly pravo razumiti. Tuliko izvadio jesam da ti mene dobro poznadesh, y otome verlon radujem. Shta se Herlichovog duga titje, ujedno u Budim pishem dase nyegova obligatia Dumbovichu izruchiti imade.

Philippsburg, 23. martiam

Tvoj brat Vojkfy
manu propria

2.58.27.

Budim, 23. ožujka, s. a.

Matija Vojković odgovara na dva pisma Janka Draškovića. U odgovoru na prvo pismo zahvaljuje Draškoviću što se žaložio za njega kod Pejačevića te se osvrće na pitanje naplate svojih dugova kod Bittmana i Herlichove obveznice. U odgovoru na drugo pismo raspravlja o privatnim poslovima, posebno o pitanju nevaljalosti oporuke, zbog kojih bi se morao vratiti u Hrvatsku. Zahvaljuje Janku Draškoviću na podmirenju Bittmanova duga. Obavještava ga kako lula koju je Adam naručio još nije gotova.

U Budimu, 23. Martiam

Najkrasnii priatelyu! To shto ja mog kadeta u listo-pisaniu, za tvoju lyubov ovladao jesam, tervni dobrodietely jeste, na preko tvog krepna china priatelstva, kog ti meni, shto dulye, to vishe izkazujesh, mlogo vishe tu diela kreposti valya iz moje stranke da bez stidi tvoje lyubezne hvale primati mogu. To shto u cheloviescheskim vladaostvu jest, u ochim cielog svieta izkazati hotju.

Ad primum: Zato shto Pejachevichu, radi mene tako priateliski pisao jesi, verlo ti zahvalujem, takogyer,

Ad secundum: y zato shtomu gospoju nagovorio jesi, dass mog posla kod tvog choika y kod bana prima.

Ad tertium: Shtose Knexevicha titje, teke tvoju misly razumiti prie ktiosam, nego shtogodjer u tom poslu, bez tvog svita uraditi. Dakle, ako mislish da y nyemu, radi avančementa pishem, uchiniosju, teke bojat sejest, da kroz to bana ili Pejachevicha ne uvridim.

Ad quartum: Shto radi novacza pisao jesam, nikad pomislio nisam da tebe sasvim neprilichim, nego teke da bittmanski dug, complanirati hotyesh. Shtase Herlichove obligatorie od 260 forinti titje, verlo ti za tvoju priatelysku misaly blagodarujem, aman poslieda Herlichov character dobro poznajesh, lasnotjesh promotrit, da taj dug tuliko, kano propat jeste, izvan da kroz Regiments-Commande Abzug nyemu dosudit budne. Al opet shto mogu, utom poslu raditi hotju. Evo bash, dojgye aviso da sas comandom u Duklu 200 recrutov transportarati meni valya. Dakle shto sledi iz Csiktartse 26. Martia.

Ad primum: Verlo se radujem da y ti nalazish da quietantia u tum vremenu posve stidna y nemogucna jeste.

Ad secundum: Banu, Pejachevichu y nyozi polag tvog svita pisaojesam.

Ad tertium: Shto mi o moyh kutyanski poslova pishesh, ja sam nalazim, da potrebno jeste, da otim se vechma brinim, y jedan red te poslove chitavo svershim. Zato nakaniio jesam svakojako u Hervaczku sas urlaubom dojtji, y sas tobum te poslove promotrit y svershiti.

Za tvoje verlo priatelisko nakananie, kroz koje terhu plenipotentiaria nase uzimati, se prosvitlujesh, ne mogu za dosta da ti aman poslieda verlo slisko jeste u tom poslu via iuris procedarti, jere uprav ad invalidationem testamenti postji moralobise, mislim da prie sas tobum na ustik taj posao promotrit potribno jeste, y poslie to dielo iniamenirati moglobise, y zato nishta na svietu za moj mir i y blagopoluchie tako potrebno bilo bi kano u Krajnu, sas advantageom dojgyem, gdi toi te poslove, sas tvojum priatelyskum pomotyum pogoditi lasno moglibi. Iz tog uzroka ne mogu za dosta da te molim, da onako, kako zapocheo jesi, za moje premestjenje u Bansku krajnu se briniesh, za koje lyubezno dielo tebi zahvalan ostati, miruvati netju.

Ad quartum: Ober onih 20 000 forinti shto mome bratu, titulo suscriptionis dopalo jeste, dvoumno jeste, pravoli on tim saspra uzivava, ele ne? Aman, poslieda blago iz naj vecje stranke zadoblyeno jeste, sastim disponirati mogao jest otacz, pokraj volyi.

Ad quintum: Radi Bittmanske complanatie blagodarujem.

Ad sextum: Lule, koje si dao kroz Adama u Peshti, praviti joshter gotove nisu, y zato kroz Pogledicha, koj 23. tog miesecza odavle poshao jeste, tebi se poslati nisu mogle.

Fiskal tvoj zapitao se jeste u Milosha za tebe, za shto, ne znam. Tuliko sam razumio, da tvoj Proics preduzet nie. Nemirno chekam pismo od tebe. Ja za miesecz dana opet u Budim se povratit hotju. Nishtarmanje knyge y na comandi mene stiglo budne.

Wojkovich brat

2.58.28.

Pešta, 10. travnja, s. a.

Matija Vojković najavljuje Janku Draškoviću mogućnost da ga posjeti u Beču, ako se Drašković ondje zatekne. Moli ga da mu javi svoje planove i da mu poštu šalje u Beč, a ne u Peštu.

Iz Peshte, 10. Aprila

Krasni brate!

Tvoju knygu od 29. Martia danaske primio jesam, kano odpis na moju knygu tebi u Banat pisanu. Ja joshte bolyma xalym, da prie dostao nisi, jere znam da u tvo-me ortakluku veselie proshlo bi bilo vreme, nego bez tebe. Moj odgovor na tvoju pervu knygu, dok ta onamo stigne, valya datyesh biti primio, y razumio, da mene svakojako sade valya u Becs da idem, aman, odande gdi godjer budnesh, potraxit te hotju, y milog mog brata posietit. Jase ovdeka vetje 6. nedelye dane bavim bez faide, aman sade svakojako 13. tog mesecza odavde odlaziti mislim. Nemoj zaboraviti, krasni brate, dami umah pishesh, kude iz Hervaczke ishao budnesh. Tvoju knygu u Peshte adressiraj, jerbo dabi uprav u Becs adressirao, veliku confusiu ucsinilo bi, atako sas postamtom peshtinskim otom posla vetje govorio jesam. Ako shto od mojih kutjanski poslovi bittjesh chuo, molim te dami pishesh. Shto ja znam, dakle mnogo na moju stranku okrenulo se jeste, al opet ne schkodi o takvim poslu izpitavati. Rad se sastanemo bittje odashta zboriti, divaniti, besediti y beglendisiti, jako ti begeniso budnesh.

Blagorodnoj gospodini Cecilii klanyamse, y za naumienye verlo blagodarujem. Blago tebi y nyojzi, kadse opet zastaste.

Pishimi brate, molim te, shta moxesh vishe, jere ti jednim biosi, jesi y kakose ufam, budnesh priately istinski y brat tvog

brata Mathie Wojkovicha

manu propria

Ako koja knyga na mene u Hervaczku stiglabi, molim te uzmiu iz poshte, y poshli sa tvojum knygom u Peshte, atose iz tog dogoditi moglo shto, jere u Lembergu rekao sam da Urlaub kuty uzeo jesam. Zbogom.

2.58.29.

Pešta, 28. travnja, s. a.

Pismo Matije Vojkovića grofu Janku Draškoviću kojim ga izvještava da odlazi u Lombardiju, kamo je već otputovala njegova bojna. Zanima se je li zadržao zaštitu gospode Pejačević, na temelju koje bi mogao dobiti premještaj u Baniju. Moli ga da se zauzme za njega kod generala Pejačevića.

U Peshti, 28. Aprila

Krasni brate!

Juche sas transportom, o kojim ti poruchio jesam, iz Casthove stigaosam, y danaske tvoju knygu od 23. Martia primio. Poslieda, ti megyu to vreme, od mene pismo sigurno dostao jesi, nemogu, sa sade nishta tebu drugo ukazati, nego da nash Leib Battaillon 10. Aprila odavle u Lombardiu poshao jeste, za kojim dakle y mene ovih dana sliditi valya. Nikada bolye kano sade meni naruchno bilobi, prishli, u Krajnu, jere ne mogu ti chitavo izkazati, kako nerado ja u taj blasmephati vilaet putujem. Zasto te molim da mi shtoprie obznaniyesh jeli kakovo ufanie kroz protectiu gospoje Pejachevichke imati mogu, u Baniu na skorome dojtji. Chudimse da ti, na moju knygu, koju ja tebi iz commande pisao jesam, odgovorio nisi. Tvoju knygu na Peshte adressirati izvolyi, gdi ja joshte 14 dana se baviti nakanio jesam. Naj volyiobi, da ti u tim vremenom ova-mo dojgyesh, al ako to za sade nemoxno jeste, ja ktebi, iz mog puta u Italiu nakrenu-ti hotju, jere rat polag sadasnih okolinih provuchi u godinu mogaobin. U chekaniu tvoga mila odgovora ostajem,

Brat Vojkovich
manu propria

Od generala Pejachevicha bash knygu chitam, gdi mene sas tvojum protectium ba-trivi. Aman, shto faida od praznih rechiu. Nyegovoj gospoi y Erdődyju pokraj tvog svita pisao jesam, al dosade nikakav odgovor primio.

2.58.30.

Pešta, 30. travnja, s. a.

Pismo Matije Vojkovića grofu Janku Draškoviću u kojem mu se žali na Pogledića te ga izvještava o kretanju njegove bojne. Obavještava ga kako je Nagy, kod kojega je Drašković naručio izradu lule, krivo razumio i izradio je samo jedno lulu, s likovima Bude i Atile.

Pest, 30. Aprila

Krasni brate! Eto bash primam knygu tvoju od 20. Aprila, u kojoj glavito to mene razxalostilo jest, da kroz drugiu lyudiu uputjenje, u sumli me imadesh, o dielih koja teke interes, ele laknounmie uzrochiti mogu. O poslovih shto tebe teke iz daleka tictju, y otajnost potrebuju, ja prema nikome usta otvorio nisam. Y shtobi me moglo ganuti, tebi nepriliku ili shtetu privuchi, radi lyudmi, saskojima me jedito tvoje priatelystvo skupilo jest? Moxno, da ja, za zadoblenie confidentie Pogledichove, sasnym o indiferentiu rechi o tome besediosam, kano da to al ono reprobiram, aman shto kako rekao jesam otajnost potribuje. Ako Pogledichu znato jest, kroz mene vaisto nie, aman on, kroz svoje turopolsko visokounmie svojoj besedi authora prilipi, kroz kog nyegova relatia naj vetjie potverđenje dobiva. Ja, vierujmi, ako y drugojatjie mogaobi, od tog pasieg vilaeta, takou uplasio jesam da vaviek na 100 mili obitje y moj pravedni interes progubiti volyum, nego megyu takove neduxne lyudi se upustiti. Al opet ako ti, kako se u mojoj knyzi od 28. tog mieseca molio jesam, ovamo dojtji netyesh, ja k tebi, pod tum conditium dojtjtju, da teke kod tebe y sas tobum, shton moje poslove titje, uzravnamo, y tebi na dilye vlast chitavu dadem, sasvim polag tvog dobruma y volye urediti. Shtate mog blasmephata brata titje, gotov jesam na straxnje tako tjerati, da makar obodvoicza propadnemo. Vetje mi dodia, sas psetum tuliko gristi, el on lipso, el ja propa.

Sa u tim poslu, kano u svima, u tvoje teke jedino sercze, takose uzdam, da sade, kad mi u rat, kako iz moje straxnje knyge vidio jesi, pojtji valya, mirno, teke da s otim prie probesedimo sve moje poslove, tvojoj lyubavi izruchuvam. Vaviek dosade ktiosam mirno y bratinski sashnyme se porediti, aman sade vidim da ne sas bratom, nego sas arnautom mi posao jeste. Shtapakose mog avaniementa u Krajnu titje, teke iz onog ogleđa, verlo xelio jesam, jere kroz to od ovog nesritnog marcha biose parasio cio. Y iz tog uzroka, joshter te molim da, shto u tvojoj vlasti u tim poslu jeste, za moju lyubav uchiniti izvolysh: Dumbovicha milo pozdravljam, y o regimenti drugo poruchiti neznadem, nego to, shto vetje jesam, od marchi Leib Battaillona, koj 10. Aprila odavle u Tirol se digno jest, tebi pisao Obrist Battaillona, kad dosade marchirala nie, nit odsada marchirala nebudne. Avancement, koj u regiment bio jeste, vetje obznanio jesam. Oberstar sas stabom u Budimu ostao jeste. Nagy, komesi lule dao pravit, naopako razumio jest Adama y teke jednu lulu, y na nyoyzi Attilu y Budu izrezo, al poslieda ta jedno 10 ducati koshtuje, bolye jeste da dve pravio nie, jere czina jednaka bilabi. Tarshal joshte gotov nie, al za nekuliko

dana izgotovittjese. Obodvoje ako ti ovamo dojtji mogao nebi, ja tebi doniti hotju. Verlo chekam tvoj odgovor y ostajem

Vierni brat Vojkffy

Radi 263 forinti shto Herlih tebi duxan jeste, nit pomislit nie da platiobi, jere to, shto on ovdi kod kuty jeste, nyemu ni malo ne fajdi.

2.58.31.

Pešta, 13. svibnja, s. a.

Matija Vojković zabavljuje Janku Draškoviću na njegovoj zauzetosti za Vojkovićevo napredovanje. Nada se da bi napredovanje mogao steći kod Kaunitza. Žali se što se, zbog rata i činjenice da je do daljnje u Linzu, neće moći baviti obiteljskim problemima.

U Peshti 13. Maja

Najmilii brate! Chestito pisanie tvoje eto bash meni na najvetju radost stixe. Shto mi o mojim avancamentum pishesh, chitavo izpoznajem teke jeditog Janka, koj nit truda, nit mira ne gleda, kad svome priatelyu fajditi moxe. Akohotje y sade tu srityu u Krajnu prityi, stitji nebi mogao, zadovoljyobise, ako kashnie, makar y u po godini bise to dogodilo. Kroz xestoka preporuchanie grofice Pejachevichke y upantjenje tvoje mislim, da kod Kaunicza shtogodjer prie, nego kod y kog drugog dočekati bi choik mogao. Zasade meni drugo ne ostaje, nego koncza tog rata dočekati, kuda pojtji y ganuti odavle oko 20. tog miesecza nakanio jesam, y za tvoju lyubov, k tebi se nakrenuti. Aman tako kako ti u prvoj knyzi pisao jesam, teke k tebi jere sas mojim blasmeplatim rodom se sastati nikako netyu, y okromtog dugo se baviti netju motji, jere battaillon 21. tog miesecza u Lientzu gdi mi, do dilyi zapoviesti, stajati budnemo. Stitjitje radi tarshola ne mislim da odgovor tvoj tu dočekta budnem. Zato se taj posao suspendiati mora, al lulu svakojako doniti hotjem.

2.58.32.

Brixen, 6. srpnja, s. a.

Matija Vojković moli Janka Draškovića za savjet na koji bi se način mogao vratiti u domovinu. Savjetuje Draškoviću da, ako će mu slati novac, neka ga šalje na računovodu pukovnije u Budim. Na kraju se zanima je li Drašković dobio svoju lulu.

Brixen, 6. Julia

Naj krasnii brate! Iz datuma vidish da vetje kod battallione stigao jesam. Tako tuxna y prokleta miesta, nebi vieruvo bio, da imade svietu, da ga nebi sas moima ochima

vidio, y to jest jedan iz velyh uzrokovaja moje melancolie, koja otye ida me udavi, ako na skorome nesritja se ne promeni. Ti si mi joshter taj jedini choik, koj mene y u dalekom svitu batrivi, kad mene ko u mojim umu siguravam, da mi jesi brat y priately, koj u svakoj mojoj nuxdi y nevolj dielish. Molim te opet da mi svitujesh shto raditi imadem, da shto prie od sve regimente, dok chitavo mogao budnem, se parasim, y u nashe stranke se povratim. Dilyi putove nashe joshter nitko ne znade, nit ufati se imamo, da prie nego Maintz padne, odavle se maknemo. Ti, dakle, tvoju knygu ovamo kroz Becs adressiraj, y ako bez neprilike shtogodjer novacza slati budnesh ktio, Rechnungsführeru nashemu u Budim slati izvoly, kroz kog sigurno meni u ruke stichi hotje. Okromtog verlo xalym, da sas tobom se sristi meni nemoxno bilo jest, iz uzrokov, koje tebi u straxnoj knyzi, koju ti iz Budima pisao jesam, otvorio jesam. Molim te opet da me tako lyubish, kano dasade, y da ne dvoumish o mojih pravedno istinitih mislenih prema tebi.

Brat Vojkffy
manu propria

Xelio bi znati jeli lulu dostao jesi y kako ti povolyna jeste. Pisao ti vetje jesam da u platio y Shtokeru predao jesam, tako da u prvoj prilici tebi se silye.

2.58.33.

Coger kod Vormsa, 28. srpnja, s. a.

Matija Vojković obavještava Janka Draškovića o stanju svojih dugova u Mađarskoj i Njemačkoj. Na kraju ga obavještava da je uplatio 45 forinti Nagyu za Draškovićevu lulu.

28. Iulia u Cogeru kod Vorms

Krasni brate!

Knygu od 15. Iunia juče primio jesam, radi Herlichovog duga daosam commisiu Rechnungsführeru nashemu nekada nachin iznajdje, danti novczi od Herlicha dostati bise mogli. On mi to obreka aman poslieda Oberstar Battaillona sas stabom u Poljsku izmarchirashe. Neznam kako se taj posao sade imade, tuliko znadem da Rechnungsführer pocheo jest te novcze Herlichu iz gaxe uztezivati. Ja nishtar manje odmar otom poslu Rechnungsführeru pisati hotju, neka da mi obznanuje kako taj posao stoj y kad dastao tju biti odgovor, comuniciratju ti nyegovo pisanie. Obligatiu izruchiosam Rechnungsführeru.

Shto mi o nekaxim dugu pochesh, kog bija u Budimu imati morao, y radi kog tebe sekiraju, nemogu nikako da razumiem, shta ti kroz to hotjesh, jerbo u chitavoj Magyarskoj y Nyemacskoj nikome duxan nisam, okrom 300 forinti jednome

duhangyii u Peshti y Adamu shto Keller biashe u jedam Kurfurst 600 forinti. Sh-tase Budima titje, chist sam od dugova, kano djete od grihova! Nishtarmanje valja da ti zahvalujem, shtron tako bratinski nudish dugove moje platjati. Stase onih 800 forinti titje, koje ja tebi duxan jesam, nisam joshtar bratu nishta pisao, jere nisam ni pomisliti smio, ni mogo, da bi ga ti potreban bio. Aman sade gotov jesam, ne samo na brata taj dug asignirati, nego y za tvoju vetju sigurnost, militarSKU assecuratiu od regimente poloxiti.

U toj prilici valja da te uzpomenem, neka da Adamu one 45 forinte koje ja za lulu tvoju Nagyu platio jesam. Drugi red ne platish.

Tvojoj gospoji se klanjam.

Tvoj brat Vojkfy
manu propria

2.58.34.

Brixen, 12. kolovoza, s. a.

Matija Vojković pita Janka Draškovića zbog čega mu dugo nije pisao. Jada mu se kako mu je život trenutačno težak i žalostan. Volio bi biti unaprijeden u kapetana i vratiti se u Vojnu krajinu. Moli Draškovića da mu pošalje nešto novaca. Janlja mu kako mu je zapovjedništvo pukovnije naredilo da dokaže isplatu duga Bittmanu te moli Draškovića da mu pošalje dokaz.

Brixen, 12. Augusta

Krasni brate!

Proshao miesacz, shto ti ja odavle pisao jesam, y joshter nikaki odgovor primio. Dami nie Gager iz Peshte pisao, dasi tamo prolaziio, brinuobi se bio za tvoje zdravie. Al ovako verlo bi xelio znati, shto uzrok jeste tome, da ja tako dluogo, nikako glasove od tebe ne dostajem. Ja tu, kako ti u priashnoj knyzi pisao jesam, verlo tuxno y xalostno xivim, nit ufanie imam zimoske se parasiti, odavle, ako teke sas Urlaubom moxebiti otitji netsu motji.

Mili brate! Ober glave mi vetje dodral vojarstvo, y teshko cekam taj moment u kome o miru se radilo bude. Pishimi, molim te, shto ti radish? Jesi li zdravo? Veselo y jesili joshter, kakosi bio, meni priately? Shta se mene titje, ja shto dulye, to vishe nalazim da si taj jediti choik saskojim ja, druxno, otvoreno y milovano xiviti mogao bi. Koji date shto prie, to bolye, dogodi, ufam se da y ti zaktivash. Zasto verlo bi xelio, da joshter zimovski u Krajinu kapitanom pritji bi mogao. O kom poslu, kuliko se ufati imadem, molim dami obznanish. Takogyer te lepo molim dami shtogodjer novacza kroz nashu

Regiments-Commandu, koja u Budimu jeste, shto prie mozesh, slati hotjesh, jere verlo sam yh potreban. Ako ti se mnogo ne chini 100 ducata, da mi salyeshte molim.

Od Regiments-Commande xestoka zapoviest stixe da 1. u miesaca dana izkaxem, da Bittmana, koj opet kod Regimente mene tuxio jeste, da dosade contentiran nije, izplatio jesam. Zato te verlo molim, da mi kakav document, shto prie moxesh, po-shalyesh, o kojem ja to edocirati motji tju, jere okromtog veliku nepriliku moga bi na vrat dostati. Brat Gyuro ovdida prosho, al ja shnyme sristi se nisam mogao. Obznanimi takogyeer, jesili lulu dosta? Oblyubim te y ostajem,

verni brat Vojkffy
manu propria

2.58.35.

Lemberg, 8. listopada, s. a.

Matija Vojković moli Janka Draškovića za novčanu pomoć i ujedno ga obavještava kako će njegova pukovnija otići u Mađarsku. Navodi kako je Drašković zbog premještanja u drugu postrojbu u puno boljem položaju te da sada može pomoći i Vojkoviću i Dumboviću, koji se nalaze u financijskoj nevolji.

U Lembergu, 8. Octobra

Krasni brate!

Novczi joshte nikakvi ne stigosh. Akakose meni chini, niti stignut nehte. Singer mi kaxe datipisao jest radi novacza, jerbo mu za nekakav posao treba. Regimenta nasha u dvajsetog Novembra odavde u Magyarsku zasigurno marchira, a mi od sviu strana zaduxili sejesmo. Ako y kako moxesh, pomogni meni y Dumbovichu, jerbo tako mi imena Boxia, zao tje da budne po nama. Aradi tvojh poslova dobro bibilo, dabi novczi stigli, dokle mi tubudemo. Ti iz nova u 1. este Major Compagnie transferiran jeszi. Brino se za tvojeh y tvojh pritelja poslove, jerbo sade priliku imadesh sebi y nama pomocsi. Ako opet shtose nova dogodi, pisat tihotju da znash kako teshko tvoj odgovor y pomocs csekamo. Znam danas nebi ostavio.

Brat Wojkovics

Sofia tilyubi u ruku. Zdravajest saz detetum, aman radi gagie texaktje sade posao biti, jere Palfy netje na tugu y kvietantiu napogeacsati gagiu, a Dumbovics pako zbilja nejma, ali zato nishtar manje dosade se nije mogla zanishto tuxiti, a za napredak szash-to se sas pomocsum.

Mathia Woykovich
manu propria

2.58.36.

Tabor kod Basela, 3. listopada, s. a.

Matija Vojković obanještava Janka Draškovića o stanju na ratištu na švicarsko – francuskoj granici te ga moli za novčanu pomoć.

iz lagera kod Basel, 3. Octobra

Krasni brate!

U posljedne knyge iz Brixena pisaosam ti da dalye marchirati zapovied stixe. Ktonas sade vetju u logeru, kod Rheina¹⁵ naprema gradu francuskom Hüningen¹⁶, na meggi Schveicarske. Dosade od tebe joshter ni slovo dostao nisam. Kakose to dogoditi moxe, ja proumiti nemogu. U tebe nikako dvoumiti nemogu, jere mi tvoje sercze odao na znato jest, valya da drugo kakovo dogogyenie tome krivo jest, koje dami obznanich te molim. Knygu tvoju adressiraj kroz Becs, na Freyburg, kod generala Stadera, Corpa. Novcze, okojih te vetje u dviuh knyga moliio jesam, takogyer kroz cancellariu ratnu, ele kroz Regiments-Comman-du u Freyburg adressirati izvolyi. Verlo te molim dami najmanje 500 forinti poslati hotjesh. Mi juče tu stigismo, bez zastaga, y po 6 y 8 milyi na dan marsirujuchi. Tu verlo nemirno y pogibelno stajati budne. Nyima dna u kome Francuzi shtogodj tentirali ne biu.

Ostaj zdravo, y pomisli na brata kog danas el sjutra moxebit vishe nebudne. Naskorom vishe dok budne chitave ruke.

Brat Vojkovich
manu propria

2.58.37.

Lemberg, 14. listopada, s. a.

Matija Vojković moli Janka Draškovića da mu pošalje obećanih 3.000 forinti, jer je nadređeni pukovnik već tražio od Vojkovića i Dumbovića taj novac tvrdeći da ga je Drašković prevario. Napominje kako vjerovnik Singer jako prisiljava na povrat duga. Stoga ponovo moli Draškovića da čim prije podmiri njihova dugovanja.

Iz Lemberga 14. Octobra

Mili brate!

Knygu tvoju od 24. Septembra juče primiosam, y zajednu chudio da nikakvu knygu od mene dosade dobio nisi, akopremi rechi dve tebi pisao jesam. Novczi nikakovi

¹⁵ Weil am Rhein, mjesto na obali Rajne, blizu tromede Švicarske, Njemačke i Francuske.

¹⁶ Huningue, mjesto u Alsaceu i predgrade Basela.

stiglu niesz, a Oberstar pako veze nekuliko reda zato mene y Dumbovicsa pitao, y rekao jest da valya dasiga prevario, kaxucsi da 3000 da veche depositirana jesu. Zato brate pashtise saznovczima y shaly dok mi joshte tu budnemo, tojest do 20. Novembra, jere utovreme odavle u Magyarsku vaistinu marchiramo, jerbo Singer kakotisam pise, verlo tjera. Krater propositiu tvoju primio jest, y obreko datje svojemu compagnonu u Becs raditi prologatie na 14 dana umah pisati. Ti dok tu knygu primah, neshta novacza valya da skupish y to umah treba da ovamo sayesh, jerbo drugo jercsje nas novczi jacsje nas novczi ti sticsi nehte. Dakle ne moj ni sat zabadava troshiti, nego se pashti danaj manye naj silnje creditore tu excontentirash. Na Kiblinove novcze, se ne uzdaj, nego adresiraj se nakog drugog poshtenog choika, y saly umah kako knygu tu moju primittjesh. Radi Transferirung tvoju u Oberstar y odanle u 1. este Major Compagniu pisaosamti vetje. Sofia ti ljubi ruke, zdrava, jerbo apetiti vaviek temperiran jest kod nye tako kano y kod nas, jerbo Dumbovicsa cassa prazna, a ja svuda duxan.

Nevolyu nashu vetje iz mojh knyga spoznaojesi, zato uzdamse datjesh za tvoje y nashe dobro brigu imati, y novcze tvoje y zajedno shtogogyer za nas moxesh poslati, jerbo akoto nebudne naskorome, propadosmo. Novognejma nishta, nego marche nash, Obrist Battaillona u 13., a Leib gdi ja jesam u 20. Novembra. Nemoj ni chas pogubiti, nego radi shtogogy moxesh naj bolje za svoje dobro y

tvog vierna brata Wojkovic
 manu propria

Kucher te pozdravlja, Zaborsky otisho sas Urlaubom.

2.58.38.

Tabor kod Hüningena , 20. listopada, s. a.

Matija Vojković obećaje Janku Draškoviću da će pronaći osobu koja je odgovorna što je Drašković morao platiti 200 forinti Bittmanu. Moli ga da novac, koji mu namjerava poslati, šalje ili na blagajnu pukovnije ili na Dvorsku ratnu kancelariju ili pak u Freiburg, jer se on nalazi na tromeđi Francuske, Švicarske i Baden-Württemberga. Na kraju ga obavještava kako je pisao Kneževiću da ga uzme kod sebe za kapetana.

U logeru naprema Huningen, 20. Octobra

Krasni brate!

Poslie tuliko vrimenta, dostaosam jednu tvoju knygu, od 15. Septembra u kojoj mi pishesh, da Bittmanov dug o 200 forinti drugi red platiti si morao. Kakose to dogoditi moglo, ja preosajriti nikako nemogu, tuliko znadem da ja tome krivacz niesz.

Aman otom poslu ja nishtarmanje traxittju krivca. Valya da se nagye. Shta se no-
vacza titje, koje meni poslati hotjesh, teke to sam ti obznaniti ktio, da poslieda ja
od tvog brata verlo daleko omieshtjen jesam, jere on u Italy, a ja pako u skradnjim
budjaku imperiuma, gdi schveiczarsko, francusko y schvabsko se megye, jasada sto-
jim. Ti takove novcze ele kroz Kriegs Cancellariu, ele kroz Regiments-Casse, ele
kroz diligence: kroz Becs, Augsburg u Freyburg adressirati izvolysh. Nebisam ktio
tebi tuliko neprilike uchiniti, da me nebi naj nuxdnjia potreba k tome pritjeravala.
Uzdam se u tvoj um da mi netjesh to u zlo uzimati, jere da okrom tebe pomochi
od nikog traxiti ne mogu, y k tome 500 forinti tebi veliki razlog uchiniti ne moxe.
Zasto te kruto molim da takove novcze shto prie moxesh meni poslati izvolysh.

Pishumi iz Hervaczke da Pogledich umro jeste. Xeliobi znati glas taj istiniti jest?
Kod nas dosade nishta glasovriednog u joshter dogodilo nije. Ivi Knexevichu bash
ovii dana pisao jesam da me k svome Coru kapitanom uzme. Ako on to uchiniti vre-
dan budne, potim lasno te promeniti budne moglo. Ako ti shto u tim poslu pomochi
ktiobi, veliki napredak meni biobi, jere ratu koncza nebudne. U chekajnu milog od-
govora ostajem

vierni brat Matthia
manu propria

2.58.39.

Pešta, 3. studenoga, s. a.

*Matija Vojković obanještava Janka Draškovića kako se opet nalazi u Pešti, gdje je od
Pogledića čuo da je Drašković ozdravio. Moli ga da dođe kako bi mu mogao pomoći sanjetom
što mu je dalje činiti, jer Vojković želi napustiti vojsku.*

U Pešti, 3. Novembra

Mili brate!

Evo me opet u Peshti. To se tako dogodi. Poslie nasheg rastanka ja uprav u Veliki
Varad ishao jesam, ali kad ja dojdju onamo, regimenta na miesto Karolya y Nadasdya
regimente u Budim marchirati bash poshla. Ja pako bez dabi se ujavio gdigodj bio,
ovamo se povratio jesam, regimente koju za 10 dana stignuti hotje, chekajuchi.

Ti brate, kako od Pogledicha, koj prekjuče stigao jest, razumio jesam, ozdravio
chitavo. Zashto te molim, da ovamo ako te poslovi pushehadu shto prie, to bolje,
dojgyesh, jere dati kaxem, gotov sam, tvog svita sliditi, y vojachtva se parasite, jere
mi dodialo, chak oberglave y osim tog to malo, shto jest, blaga, pokraj takove pa-
sie Christi poshepertlilo bise, a ja, kukav, aman kasno. Zato molimte josh jedanred

dojgi, ako moxesh da otim poslu chitavo debatiramo y deliberiramo. Uzdame da ako zdravo od dana do dana shto zajedno biasmo promotrish chinove moje, netjesh nijednog najtji, radkog ja se stiditi bi morao. Akohotje drugojachje te ljudi uputjivali jesu, y zato shto u meni znadem da vaviek poshteno prema tebi poniojesam, valja da y ti to isto izpoznajesh. Cecilii se klanjam. Choik njoyzi pisao da posliekako konacz deputatium do Majusha biti netje, y ona amo dojtji nek izvolji.

Tvoj brat Wojkovich
manu propria

Izvoljimi shtoprie odgovoriti.

NB: Radi moje quietantie, molimte da nikome ni slovo nekaxesh. Popa parocha, shtog malo shto ubio nisam, mi pozdravi y oseguraj da slovo dato izpuniti va istim hotju:

Als der Brief schon zugesiegelt wahr, viel (!) mir ein, es könnte (!) ein Irthum entstehen, wenn ich nicht bemerkte, daß nur das lieb Battaillon hieher zustehen kommt; den Dumbovich grüße ich, deinem Bruder meine Empfehlung.

2.58.40.

Budim, 9. ožujka, s. a.

Matija Vojković obavještava Janka Draškovića kako je u Pešti ručao sa svojim susjedom, nekim Jurjem kojeg je zanimalo zašto Drašković još nije stigao u Banat i u Peštu. Zatim mu javlja o napredovanjima u vojsci, kao i mogućnosti Dumobićeva imenovanja kapetanom. Na kraju mu zahvaljuje što je riješio njegov posao s Bittmanom te najavljuje skori početak marša njegove pukovnije.

U Budimu 9. Martia

Krasni brajko!

U tym momentu primlyam knygu tvoju od 3. tog miesecza y obznanujem, da kuliko ja iz besedi, komshie Gyure smotriti mogu, on tebi priately, a svojoj gospoj, navlastito verlo dobar jeste. Ja bash danaske shnyme u Peshti rucha jesam, u kojoj prilici, chudio se jeste, da ti ovamo y u Banat joshter doshao nisi. Ja odgovorio da ti od nesritje, shto si konyma imash, y radi brata Gyure, koj takogyer bolestan kod tebe jeste, dosade joshter iz Hervaczke otitji mogao nisi. Sumlyu kakovu da imao nebi, netju rety, al osobiti natyn, koyim ga gospoja tractira, uzrok jeste da on gluh, lud y slep ostaje. Osimtog veseo, zadovolyan y zdrav, y ktome yosh u Martiu zdravo jest, kome miececzu to osobito jest da sviet od nepotrebnih lyudih chisti, al opet vetje visoko u ran-gu onih jeste, koji u Klinumske pustare putuvati chest imade. To sve megyu nama.

Iz odgovora mog, na tvoju knygu od 25. Februara vishe otome, dosade razumio jesi.

Dumbovicha milo pozdravlyam y obznanujem da Avancement u regimenti vetje publiciran jeste, u kome Törrös capitanom postao, y Palffy na miesto mancza, koj jubilirati se hotje, k tretym Battaillonu otishao jeste. U kome touru Chehy sigurno capitanom postaje. Okromtog, Szabo Joanu vetje cielo quitiro jeste, y shto vishe, Dobay, koj kod 1. erste major transferiran jeste. Poslieda za ratnu sluzbu kader nye, quitirati hotje. U kome touru dakle, Dumbovih capitanom postaobi. Pokraj te re-latie, svoje poslove Dumbovih poravnati moxe. Od Marchi vetje mlogo y svako-jako doshlo jest, aman sigurno y stalno joshter nishta stiglo nije, al opet sigurnose chini da marchirali na skorome budemo, nego ne. Onaj dan, kad shtogodjer otome stigne, ja nyemu obznaniti hotju. Verlo ti zahvalujem da mog posla sas Bittmanom tako dobro svershio jesi.

Brat Vojkovich
manu propria

Gospoyu Pogledichku y brata Gyuru pozdravlyam.

Evo bash kad knygu zapechatit hotyu, unigye momak sas bilietom u kome mi adjutant od generalcomendanta otajno obznanuje da nasha regimenta naj dule u 14 dana marchirati mora, jere 2 reserve corpi, jedan u Böhmskoj, a drugi u Vorderösterreich se kupe, kojima y mi dojtji hotjemo. Dakle, sade, brate! Ako ti lexim na serczu, radi shtogodjer moxesh, da u Hervaczku capitanom dojjgem, jerbo sam providish kuliko shtetiti mogu, ako sade, gdi joshter nishta sas bratom svershio nisam, tako daleko od vilaeta otitji morao bi. Ja pokraj tvog svita u jednim Pejachevichu, nyoyui y Erdődya pitati hotju, Knexevichu prie, nego tvoju misaly otome, razmio budnem, pisati netju, jere ja sam volyio bi u Kraju nego u nyegov Freycorp dojtji. Kaxi Dumbovichu sastim pristavkom da neka se on iz niesta ne makne, dok zapoviest od regimente nyega ne stigne.

2.58.41.

Budim, 12. prosinca, s. a.

Matija Vojković izražava radost zbog okončanja neke „špekulacije“ koja se tiče Janka Draškovića i njegova brata. Javlja mu i da njegova pukovnija još uvijek čeka zapovijed za početak marša.

U Budimu, dan 12. Decembra

Krasni brate! Tvoju estafetu y knygu na mene primio jesam y razumio, da iz tog posla sas Pansenveinom nixta nemoxe nabudne. Ja nishtarmanje nimalo se zato nelyutum,

nego, shto vishe, verlo se radujem datje tu speculatia polag tvoje, y tvog brata volye se svershiti. Ja, ako pamtish, odmar kad ti ovu propositiu uchinio jesam, to dogodjenje snimio jesam. Tvoje knyge, kojn valya, izruchio jesam. Mi, joshte, na dalyu zapoviest chekamo, kojase vishe produxiti nemoxe. Ja nisam posve zdravo, nego xelym da ti zdravu y veleu budnesh. Izvoly mi pisati shto vishe to bolye.

Brat Wojkovich
manu propria

A shto najvolyo budnem, sam dojgyi u tom mieseczu. Ne mislim dabismo marchirali

2.58.42.

Budim, 22. prosinca, s. a.

Matija Vojković izražava Janku Draškoviću svoje žaljenje zbog Draškovićeve stava prema njemu te se nada da će ga uspjeti razumjeti.

U Budimu, 22. Decembra

Najmilly pobratime!

Tvoju knygu poslednu, bez datuma, sas velikim neveselyom primio jesam, jere ne samo da kroz nyu vidim, da ti tuxan y neveso jesi, takogyer izpoznajem, da y prema meni, ne dosta zauffano mislish jer ni putove tvoje, nit poslove koji tebe, kako kaxesh, u veliki sviet tjeraju, odgovoriti nisi ktio. Al opet, iz drugog pogleda, verlo ti zahvalujem, da meni tuliku chest dopoznajesh, da ja kader bio bi tu carnu maglu, koja se ober tvoje glave skupila, barem iz strane raztyerati, y tebe razbatraviti. Shta se vilaeta y brata titje, tebe nit sritna, nit nesritna posve uchiniti nemogu, zato dase sastim tuliko nebrinеш, otome vishe sboriti hotjemo, kad ti ovamo dojgyesh.

Do tog vremena sdrav y veseo bio, gdigod budnesh

Brat Wojkovich
manu propria

2.58.43.

Pešta, 20. prosinca, s. a.

Matija Vojković obavještava Janka Draškoviću kako ga neće moći uskoro vidjeti jer se uskoro vraća u Italiju. Žali se što već godinu dana od njega nije dobio pismo te dvoji o njihovom prijateljstvu.

Pest, 20. Decembra

Krasni brate!

Evo me u Pesti, u sigurnim ufaniu [...] tu najgyem, al opet propade nadexda. Kazami u Posonu jedan choik da te u Budimu vidio jest, po kojem glasu odmar ovamo poshao jesam. Aman kad tu dojgjo, razumiosam da bio Draskovich u Budimu aman mlagji. Dakle. opet mi valja odavle otitji bez da te vidim. U Hervaczke nemogu, jerbo Battaillion koj ufatjen biashe, povratio jest y dosade vetje u Italiu stigo. Dakle y meni onamo poitji valya, y dok bolja vrimena prilaxu, poterpiti. Od tebe bit tje godina dana, shto ni slovo dostao nisam. Al mi nisi vetje priately, al knyga u tugje ruke padnushe. Iz te dvoume da me istegnesh, te molim.

Tvoju gospoju milo pozdravljam. Tvoju knygu u Gradecz uputi, jerbo prekosjutra odavle potje.

Adam ti se klanya.

Zbogom ostaj,

Vojkfy

2.58.44.

S. l., s. d.

Matija Vojković javlja Janku Draškoviću kako se ponovo nalazi u Požunu te ga moli da mu pomogne što prije i pošalje 2.000 forinti. Na kraju mu javlja kako još nema odgovora na predstavku Ugarskog sabora te da i dalje u optičaju ostaju novčići od osam i četiri groša.

Krasni brate!

U redu nashim dokonchanum, evoti obznanujem da sam opet u Poxunu, chekajuchi, shta ti u mojim poslu raditi hotjesh, y moxesh; ja gotov propasti jedno te molim, da to shto nakanio jesi, shto prie, to bolje uchinish. Y ako pomotji hotjesh, naj manje dve hilliade poshaljexh. Vreme uchilo budne, kuliko dobra krostu uredio jesi. Zajedno mi obznanuj, do kojeg chasa joshter u Brezovici se baviti hotjesh.

Na representatiu Magyarskog sabora joshter odgovor stigao nije, tuliko se znade da novczi od 4 y 8 grosha u cursu ostatje.

Brat Matthia

2.58.45.

S. l., s. d.

*Pismo Matije Vojkovića grofu Janku Draškoviću u kojem ga izvještava o tijeku neke
parnice.*

Bosjakovina

Krasni brate!

Iz tvog grada te još jedanred pozdravljam y sve ti dobro xelym. Ja sam juče kod Luketicha u nyegov spayluk isho, radi moih poslova da imam opet koga iuris peritum u vialetu, koj u kakovim rogodjenym moje stranke brani. Ti pako, brate, ostani mi praiteljom, kako ja vaviechno tvoj ostatju.

Brat Wojkovich

2.59. VRANYCZANY, AMBROZ

2.59.1.

Karlovac, 29. studenoga 1842.

Ambroz Vranyczany obavještava Janka Draškovića kako Vranyczanyjeva braća smatraju da je osamdeset tisuća forinti prikladna cijena za Rečicu.

Presvetli gospodine!

Polak moga obećanja neprepustijem poradi gospodščine vaše moj odgovor vašemu gospodstvu objaviti.

Jasam stvar dobro promotrio i vrednost današnje šume zezvedao, kako takodjer od drugih stvari i nalazim dasu nekoje stvari preskupo cenjene. Iztraživo sam potle štase na allodialnoj zemlištu sa skupkom rabotom žitka prozvesti bi moglo, i koje čiste dohodke čovek bi imo. I to sam moji bratji sve javio, od kojih odgovor za moje ravnanje čekam. Sudim, pako, da moja bratja, koja Rečicu na 80 hiljada forinti cene, teško više od ove summe dali budu.

Metemtoga buduć da poradi ovakvog važnog posla, od kojega zavisi sreća nekoliko naših familia na nešto više vremena trebanam za stvar još bolje promotriti, bi želio danam vi, presvetli gospodine, jedan dugli termin za to opredeliti izvolite. Ako vaše gospodstvo ozbilnju volju ima prodati gospodščinu, tako dohodki diametralni od prošastih 18 godina nemogu vam služiti za pravi temelj u kalkulazii današnje vrednosti imanja, jerbo osobito šume, iz kojih dobrog rastja za duge praviti je neztalo, danas puno manju vrednost ima.

Izvoljite, dakle, gospodine grofe, polak duše kalkulirati današnje čiste dohodke, i povlak istih čeniti gospodščinu. Ja nepotrebujem da mi ju date jeftinije nego vredi, ali nebi ju rad ni preplatiti i meni i bratji mojoj škoditi, nego učinimo ono što za nijednu stranu krivo nebude.

U očekivanju vašeg daljnjeg izraza u ovom poslu, ostajem s dubokim počitanjem.

Presvetli gospodine,

U Karlovcu, 29. Novembra 1842.

Vaš preponizni sluga

Ambroz Vranyczany ml.

2.59.2.

Karlovac, 26. siječnja 1843.

Ambroz Vranyczany objašnjava Janku Draškoviću zbog čega bi bilo potrebno da snizi cijenu koju traži za vlastelinstvo Rečica. Kazuje mu kako on nema puno poznanika na prostoru Slavonije, jer se ondje kratko zadržava.

U Carlovcu, 26. 1. 1843.

Presvetli gospodine!

Na odgovor preštimanog vašeg pisam od 24. ovog meseca, moram vam, presvetli gospodine, potvrditi moje pismo od 23. kojega računam u vaših rukuh do sada. Iz toga che te, gospodine grofe, uviditi moje okolnosti i moje naměre i moje bede i moje nezgode.

Jase bavim stime da uložim na priličan način u zemlju ono malo novaca što zakupljam, i zato prije nego drugdi što sklopim, bilobi možebiti dobro da vaše gospodstvo zaktevanu czeni ponizi na temelj dohodka koji od sad nadati se more, jerbo prija mogli su bolji dohodki biti, kad je i šuma vrednija bila.

Ja metemtoga niti oču da vaše gospodstvo nagovaram, niti odgovaram, od prodaje. Vama sve na volji stoji, a ja ću onda za mene nadalje brinitise.

Ja u Zagreb doći nikako nemogu, već bi ja pred 5 dana u Senju, Rěki i Terstu bio, da mi nije veliki sneg na Kapeli prećio putovanje. Dokse put popravi, moram tamo za poslam ići, sto u ovom vremenu mi je verlo neugodno u raznom obziru.

Ja, istina je, jesam gusto u Slavonii, nego ja nakratko bavimse dole, i to jedino u militarском. Putovi moji jesu od tergovine i zato ja nje na kratkom sveršavam, i malo ljudi doli poznajem. Moj upliv onda je gotovo nikakav doli, jerbo nisam si ni truda dao za povekšati poznanstva, nego sam uvek gledao da begam od ande što prije.

Ostajem sa svom poniznostju,

Vaš, presvetli gospodine

preponizni sluga

Ambroz Vranyczany ml.

2.59.3.

Karlovac, 3. veljače 1843.

Ambrož Vranyczany dostavlja Janku Draškoviću popis vlastelinstva Rečica na ispravak.

U Karlovcu, 3. Februara 1843.

Presvetli gospodine!

Polak želje vašeg gospodstva i mogega obećanja, neprepusćam vama poslati natrag popis gospodščine Rečice za p[opra]viti pogreške, i očekuju[ći] odgovor sa svim prestim[anim...] ostaje Vaš

Presvetli gospodine,
preponizni sluga

Ambroz Vranyczany ml.

2.59.4.

Karlovac, 22. siječnja 1843.

Ambrož Vranyczany objašnjava Janku Draškoviću kako nikada nije posuđivao novac, nego je novac ulagao u svoje poslove. Jedino je u Dalmaciji davao žito na veresiju. Iznosi mu svoj plan da prikupi novac koji je uložio u razne poslove i skerasi se na nekom imanju. Nada se da bi ipak mogao prikupiti 30.000 forinti za kupnju Rečice, ali savjetuje Draškoviću da je može i drugima ponuditi na prodaju.

Presvətli gospodine!

Pri mojem povratku iz Slavonie našo sam kod kuće tri vaša preštimana pisma i iz njih uvidio potrebovanje vaše poradi novaca. Dasam pri mojem bitju u Zagrebu znao vaše potrebovanje, bi moj naklon vama, presvetli gospodine, učinio bih, i moju sadašnu okolnost javio. Akoprem u raznih poslovih zabuvan bio jesam, gospodine grafe, vi znate dasu moji novci moje polje prez kojega polja ja nemorem ništa proizvesti. Golemi i zapleteni moji posli razperšiše moje novce u Odesu, Banatu i Marsilii. Ja još nikada novcze na interaš davao nisam, izvan jedino baronessi Kulmer. Pri staklani zapleosamse, kako vidite, prez dase, kakobi bio želio, izkopat morem. Na veresiji u žitu stosam po Dalmazii razdao novacza puno mi leži i tuga me fata kad promotrim gdi moje stvari plivaju, a napokon svega toga letos mi posli zlo idu, ter kvare ne malene podnašati moram. Ali neću vas zabavljati i apačan biti sa mojom bedom, kad svaki čovek svoje bēde vidim da imade. To stanje je najgorje, jerbo jedan drugome pomoći nemore.

Svi moji novczi u trgovini i robi leže, i sasvim mojim trudom kojega vech 3, 4 meseca upotrebljavam za novce sakupiti ter takove za imanje kakovo pripraviti nemo-gu moj cil postići. Vidite, dakle, da stanje moje nikakome nedopušća još novacza van davati. Dosadilami je vech trgovina i vekoviti razni riziki koji čoveku nedaju mirnom dušom živeti, ni u danu, ni u noći. Zato jedina moja zkerb je nato obratjena kako da sakupim moje razsipane novce, ter dase potle 22 godine rada umirim jedanput u kakvom imanju. Neugodna mi je verlo stvar vama, presvetli gospodine, odreći želju vašu, ali sudite molim vas, jeli novcem drugčie raditi. Poslatću vama, gospodine grofe, natrag onaj popis od vaše gospošćine za rectificiratga.

Dabiste vi, presvetli gospodine, vašu cěnu premašnu, na pravu proporciju od čistih dohodaka metnuli, koja je jedini temel, kojegase svaki kupac derži, onda bi se nadati mogo da iz naše pogodbe bude moglo što biti, ali kak stvari stoje, toga sad nevidim. Drugač novce što szakuplavati nakanjujem i razpradavati moju robu, bi za vas sabirao, ter do 1 ili 2 mesecza mogobi vam 30 hiljada pripraviti. Izvolite i drugim ponuditi gospodšćinu, onda mislim dachete, presvetli gospodine, uviditi da moja želja nije ta dami vi imanje izpod njegove prave vrednosti date. Želeći da mi vi, porad ovoga, od mene nezavisnog stanja stvari, opet vaše volecěnjeno priateljstvo neuzkra-tjujete, nazivam vaš

Presvetli gospodine
u Karlovcu, 22. Jennera 1843.
preponizni sluga

Ambroz Vranyczany, ml.

2.60. VRHOVAC, MAKSMILIJAN

2.60.1.

Zagreb, 2. svibnja 1814.

Biskup Maksimilijan Vrhovac piše grofu Draškoviću o nestašici sredstava, o tome kako će morati posuditi novac ako bude putovao u Beč te o svojim dužnicima.

Hochgeborner Herr Graf!

Es ist fast eine Unmöglichkeit, in gegenwärtigen Umständen Geld aufzubringen; Ueberall ist Mangel daran; ich suche selbst für mich einiges (!) zu borgen, denn wenn ich ja nach Wien reisen sollte, bin ich mit selben für die nothwendigsten Ausgaaben nicht versehen; ich habe zwar an mehreren Orten meine activ Kapitalien aufgesagt, und könnte wenn meine Schuldner solche erlegen wollten, Ihnen dienen; habe unter dessen wenig Hofnung, weil sich jedermann entschuldigt, und für Kapitalien samt Interessen, welche auch meistentheils nicht gezahlt werden, Executionen antraget; das mehrere wird Herr Gerleczy erzählen, welchen ich alles endekt habe. Ich bin in aller Eile mit der vollkommensten Hochachtung

Euer Hochgebohrnen

Gehorsamster Diener

Agram den 2^{ten} May 1814.

M. Verhovac mp

2.60.2.

Zagreb, 15. siječnja 1814.

Biskup Maksimilijan Vrhovac piše grofu Draškoviću o odnosima s Francuskom i Osmanskim Carstvom.

Hochgeborner Graf!

Das gütige Zutrauen welches Sie in Ihren schätzbaren Schreiben vom 29^{ten} X^{ber} gegen mich äußern, und die Nachrichten, welche letzteres rücksichtlich auf die türkischen Rüstungen enthält, legen mir die Pflicht des aufrichtigen Dankes auf, die ich schon früher zu erfüllen nicht unterlassen hätte wenn mich gehäufte Geschäfte nicht davon abgehalten hätten. Ich glaube Euer Hochgebohrn die Schätzung, welche ich für Ihre Talente hege, und die Würdigung Ihres patriotischen Eifers nicht besser bewiesen zu können, als wenn ich Sie bitte, ferner verlässliche Nachrichten von dort geben zu wollen. Eine wichtige für unser Gegend, welche ich Ihnen verbürgen zu können glaube, ist das

unser Hof mit jenem von Constantinople in sehr freundschaftliche Verhältnißen steht, und den Paschen von Travnik und Banyaluka die friedlichen Nachbarschaft zur strengsten Pflicht gemacht hat; daß diese für die Ruhe der benachbarten Bosnischen Capitains, sehr ernsthafte Maßregeln genommen haben, und daß sich, dank sei es den von der ewigen Vorsicht so sichtbar begünstigten Fortschritten der hohen Alliierten die Grenzen Frankreichs, oder unter seinem Einfluße stehenden Länder soweit von Kroatzen entfernen werden, daß man auch in dieser Hinsicht von der Vorliebe einiger Menschen für diese Nation, für ihre Sprache – Für ihre Unsitten, um so weniger zu besorgen haben wird, als die Gesamtheit der Nationen, empört durch das schmerzliche Gefühl, mit welchem sie ihre räuberische Herrschaft getragen haben, die bekannt gewordenen Verführungskünste dieses Volkes durchschaut und verabscheut.

Wenn aber gleich die Kriegerischen Erreigniße der Zeit, die Ermattung aller europäischen Völker, die darauf folgen wird, die wahrscheinliche Bedingungen des Friedens, und jene Vorkehrungen, welche gegen einen Ueberfall von Seite der Türken getroffen worden, mich über diese noch vor kurzem nicht gleichgültige Besorgniße, beruhigen so können doch Fälle eintreten, wo ich Ihre thätige Mitwirkung zum besten unsers Vaterlandes in Anspruch zu nehmen, und die mir bezeugte Bereitwilligkeit zu benützen veranlasst, und mich dabei freuen werde, das Interesse desselben in so guten Händen zu wissen.

Ich habe die Ehre mit vollkommener Hochachtung su sein.

Euer Hochgebohrnen

Gehorsamster Diener

Agram den 15^{ten} Jänner 1814.

Max. Verhovaz Bischof Locum

2.60.3.

Zagreb, 27. veljače 1814.

Maksimilijan Vrhovac piše Janku Draškoviću o mogućnosti sukoba između Osmanskog Carstva i Austrije, u što biskup ne vjeruje da će se dogoditi. Zatim navodi kako su se Delivuk i Kušević spremili za Karlovac, a da sutradan započinje sjednica Banskog stola u krivičnim predmetima. Na kraju moli Draškovića da mu odmah javi ako se dogodi nešto novo.

Illustrissime domine comes!

Domine et amice colendissime!

Ego quidem nulla ratione credere possum, quod Trucae in modernis circumstantiis aliquid contra Austriam attentare prosument. Interim, prudentia suadet, ut eisdem serio invigiletur, et repagulum ubique in tempore ponatur.

Dellivuk posteras, Kussevich post biduum, vel triduum (cras enim sessiones Banalis Tabulae in criminalibus inchoabuntur, et per biduum continuandae sunt) Carlostadium comparebunt. Commendo me, et maiorem in modum rogo, ut, si quid momentosi contigerit, id mihi instantanee significare digneretur, illustritas vestra, qui in reliquo singulari cum veneratione et amicitia persevero.

Illustritatis vestrae

Servus obsequissimus

Maximilianus Verhovacz

episcopus zagrabiensis, manu propria

Zagrabiae, 27. Februarii, hora ½ quinta pomeridiana, 1814.

2.61. VUKOVIĆ, MATEJ

2.61.1.

Brckovljani, 16. ožujka 1827.

Matej Vuković obavještava Janka Draškovića da je primio kamatu za dvije godine u iznosu od 72 forinte, na kojima mu zahvaljuje.

Illustrissime domine comes camerarie regie, domine patronne mihi gratiosissime!

Interusurium pro duobus annis in moneta conventionali 72 florenorum efficiens medio libertini exmissum cum summa gratiarum actione percepi, et pro residuo me demisse commendo. Tam gratiosa illustritatis vestrae ad me datae litterae, quam et ipse tabellarius gratissimi mihi fui, re de bona illustritatis vestrae valetudini testes, Deus optimus eam ultro confirmat, mihi que gratiosum patronum in illustritate vestra usque summam senectam incolumem servet, cuius altis gratiis, dum me semper enixe deoveo, profunda cum veneratione perenno,

Ad S. Brctium in Berczkovlyan, die 16. Martii 1827.

Illustritatis vestrae
humillimus servus

Matthaeus Vukovich, parochus
manu propria

2.61.2.

Brckovljani, 7. ožujka 1828.

Matija Vuković objašnjava Janku Draškoviću kako ga je njegovo pismo od 19. veljače 1828. dotaknulo prijaznošću i žalošću. Dostavlja mu neku traženu obveznicu. Na kraju, potaknut mukama starog Gerlecija, promišlja o shvaćanju života i smrti kod Indijaca.

Illustrissime domine comes, camerarie regie, domine patronne gratiosissime!

Gratiosae illustritatis vestrae ad me de dato 19. praeteriti mensis datae litterae, et iucunditate et maestitia me affecerunt, iucunditate, quod ex iis proximiorum promoti-
onem meam, de qua tamen dubito, intellexerim, magis vero adhuc, quod de singulari illustritatis vestrae in me benevolentiae suae gratioso affectu persuadear, dum meliori sorti meae illustritatem vestram tam addicto animo congratulari videam. Maestitita, vero, alia, ex parte, quod ex iisdem tam sinistrum illustritatis vestrae valetudinis

statum audire debuerim, quem tamen, dum hae ad illustritatem vestram pervenerint, in melius vertisse, firmiter sperare volo.

Desideratam obligatoriarum copiam in adnexo honorem submittendi habeo, una et insinuandi, quod interusura usque annum 1824., 1. Iulii inclusive soluta per illustritatem vestram sint.

Si Gerleczi antiquus notorum adhuc cruciatur, doleo summopere, nam certo hic in corporis ergastulo longior cruciatus, vere est compassione dignus, mors non, cum esse debeat. Et nescio, num illud genus Indorum bene non habeat, quod in nativitate hominis lugeat, in morte exultet, cum curiosa appareat intra corporis debilitatem et spiritus fortitudinem disproportionio, et mihi saepe desuper meditati totum aenigma videtur, quod hic vix resolvetur. In reliquo, Deus optimus illustritatis vestrae valetudinem bonam pro meo et multorum aliorum solatio confirmet, qui semper illustritatis vestrae altis gratiis enixe commendatus, profunda cum veneratione perenno.

Ad S. Brictium in Berczkovlyan, die 7. Martii 1828.

Illustritatis vestrae

Humillimus servus,

Matthaeus Vukovich, parochus
manu propria

2.61.3.

Zagreb, 17. siječnja 1836.

Matija Vuković čestita Janku Draškoviću Novu godinu s dobrim željama u radu za slavu i korist domovine. Zatim piše kako je opterećen poslom bilježnika Zagrebačkog kaptola i o svojem zdravlju.

Illustrissime domine comes, camerarie regie, domine gratiosissime!

Gratiosae illustritatis vestrae Vienna ad me datae litterae solatio mihi durantis patrocini et benevolentiae fuere argumento, in qua et porro ab illustritate vestra me conservari, preces meae enixa sunt, et eam semper mereri, conatus mei indefessi erunt. Pro sincera ideo grati, et omnis venerationis in illustritatem vestram pleni animi mei tessera, vota mea in hoc inchoati denuo novi anni curriculo gratiiose suscipere dignetur. Numen Supremum illustritatem vestram pro gloria et emolumento charae patriae, pro gaudio altae prosapiae suae et suorum charorum, pro solatio omnium vero et sincero corde illustritatie vestrae addictorum, ex quibus me unum esse, intime mihi persuadeor, per quamplurimos adhuc redeuntes annos incolumem conservet. Ingressus ad Capitulum iam satis occupor, cum me venerabile Capitulum ad calamum

notarialem in suis sessionibus capitularibus ducendum communibus suffragiis elegeret, et praeter hoc consistoriis item episcopalibus duas referendas hebdomadatim elaborandas haberem, tantum bona ad sit valetudo, qua modo secunda fruor, non recuso laborem. Excellentissimus praesul noster, et reliqui illustritati vestrae magis noti valent bene, nova apud nos nulla adsunt, quae communicare possem, qui dum me iterum iterumque gratiosis illustritati vestrae favoribus enixe commendo, profunda cum veneratione emorior.

Zagrabiae, die 17. Ianuarii 1836.

Illustritatis vestrae

Humillimus servus
Matthaeus Vukovich
canonicus Zagradiensis

2.62. ZDENČAJ, NIKOLA

2.62.1.

Zagreb, 1. travnja 1843.

Nikola Zdenčaj obavještava Janka Draškovića o sazivanju Sabora Kraljevinâ određenom za 22. travnja te o sazivanju županijske skupštine 10. travnja, zatim da Šišković, Dušek i Kukuljević putuju tih dana u Beč te o nekim očitovanjima koje su neki optuženici dali pred kraljevskim povjerenikom prije njegova odlaska u Beč.

Zagreb, 1.4.1843.

Ljubeni prijatelju!

Dasi samo u Beč sretno stigao, a tamo zdraviš, dobro jest. Burače stati, a sneg na vodu krenutise tako u rakuškom, kako u horvackom, samo što teke ranije kod nas. Žaliosam onomade tak naglo odavud iti, da te prie odputovanja tvoga pisretiti, nemo-goše i akoprem skoro povratitise moraose, tebe već nezatekose. Medjutim, tuliko u težanju našem razumimose, da makar kako razdiljeni, u delih naših križatise nećemo.

Koji do sad sa comissrom sze borismo, na skorom ćemo u spravišćih ja kariti. Ar kako *benignae regales* ovamo stigoše i ban orsačko spravišće na 22. Aprila ustanoviše, moraosam i ja varmediju za 10. Aprila u Sabor pozvati. Neznam kako će ovaj izlaziti, no bojimse da neće sa svim uredno, što i biti mora, dok svaka šuška hoće da kraljuje, a nitko dase pokori i sluša.

Nočas je odiso Šišković, sutra će iti Dušek, a direktor Kukuljević danas rano, kakose kaže, prošo je u Beč. Vidimte kako perstom na mene kažuci veliš: Samo ti nećeš amo pojti? Ali nezameri! Tko se može sa svojom lastovitom dušom boriti. Što, pako, o mojemu prijatelju u Beču, u listu tvomu govoriš? Neznam koga misliš, ali baram ja ga dokučiti nemogu, da ga znadem, štimao biga, kano Boga zemaljskoga!

Tužani naši! Svi se očitovanja svoja kraljevskom commissaru, pred odlaskom njegovim predali. Čujem daszu nekoja oštroumna. Ja vendar nijednoga čitao nésam. Ako stari Bog i stara pravica još živeju, znam što ce biti. Ako pa ne, tada i ja, kao jednoč Turcin rekao budem: baš i ja j____m (!) Mohameda.

Z Bogom ostani, ja ću te želno čekati do 10. kao pari tvoj prijatelj

Nicola, manu propria

2.62.2.

Raven, 26. kolovoza 1843.

Nikola Zdenčaj obavještava Janka Draškovića kako mu je teško odolijevati nasilju te da mu još nije došlo vrijeme da otputuje u Beč. Zatim navodi kako je Franjo (Kulmer?) najvredniji „domorodac“ te iznosi stav o radu brvatskih poklisara.

Raven, 26.8.1843.

Ljubeni priatelju!

Milu knigu tvoju učevnu danas jutrom pred 8 sati primio sam i nje zaderžaji, po nešto uzbuniose. Kažu naši: zlose piše i gorje će biti. I ja baš tako suim, ali i prepozna vam da poginuti mogu, a krivi sele odoliti ne mogu. Meni, za pojti u Beč sat još nije udario, a da uprav znam da poidu i Županie se lišim, baš bi odmah tamo odputuvao.

Franjo je najvrednii naš domorodac. Bog bi dao da ga car na stupen metne, komu kadrii bi bio, nego ja. Komu utišenja neima, već jedino u grobu.

Dvojim dabise naši poklisari uspeshno odzvati mogli: navlastito brez kakovoga nanukivanja od conferentie banovske.

Još tebi, ali samomu tebi, za razmotriti predlažem: jeli u meni, ili po meni „qui partium studii plura nimirum palmaria edidi documenta“, stvar naša domorodna, upliv zadobiti može.

Karlov listak prilaženei, stalam u domo i pravoljubju veran priateljom, osade čekajući i na sva podnosenja pripravan ostajem.

Tvoj istiniti Nikola
manu propria

2.62.3.

S. l., 2. siječnja 1844.

Nikola Zdenčaj obavještava Janka Draškovića o političkim prilikama u Hrvatskoj, o odnosima između Mađara i Hrvata. Izriče svoje uvjerenje da „mi nikada Madyari nebudemo“, da on nije siguran na mjestu velikog župana te kako je on istinski domoljub.

2.1.1844.

Ljubezni priatelj!

Kada list knige tvoje od 30. prosinca prošle godine i s drugima njoj priloženima listi (ove sad povratjam) pročitah, uzbunjen po nešto bi postao, a ne zato sto bi mislio da

poлег vestih u priloženih listih zadržanih, domovina bi već razovana bila. No jedino zasto, sto ti i dva vredni domorodci, onih listov pisatelji, to bdiete da bi Magyari i njih sleditelji se dogodjaja od 9. Decembra prošle godine za cily svoju polzovaty mogli, ja nevirujem. Dapače, ako i bi, to samo za čas bi moglo biti, a u budućnost moratiče njim na neoprereznenu škodu, izrazitise, jer još nikada nepravdivost, laži, i smutjenje proztoga puka na stepen sreče nikoga za dugo podignuti neće. Verujtemi bratjo! Mi nikada Madyari nebudemo! Naša metamorphoza bit će druga, ko što u Krajini.

Ali još i drugo umrnomu tvojemu razmišljenu predstavljam: nijeli dasmo vsi složni, još bi tesko odoleli pristupu dviuh vragah, kojih jedan očevidnom, makar nepravednom silom navaljiva, drugi pako tajnam i jezeroletnemi i po ležaju stvarih sveta sadašnjega naravskemi, ter zato neborivljenemi sredstvari postupa, da kamo bi ćemo moći obran[iti] se zlu ovako kako jesmo, nesložni i razderani.

Upanje moje u budućnosti, a zasada vsako [...] sredztvo prijatnije, nego silno borjenje, a takovo b[...].jurise biti videlo, vsako krepanye spravišca predi, n[...] resolutia kraljevzka ovamo dospie. I zato, oprost, molim te, da ja k tomu ruke pružiti nemogu. Bilo kakomu drago, ja mojemu kralju i gospodaru podlošen u činu njegovomu višnjemu razsudjenju podstavljenomu lastoviga mnenja, odrecamse u nadi da vladanje samo sebe ostaviti neće, a vi i onako, ja samo od danas do zjutra – Oberspan.

Drugojače ipak, uvek, istiniti domoljub i tvoj verni

priatelj Nikola
manu propria

2.62.4.

Zagreb, 16. ožujka 1845.

Nikola Zdenčaj obavještava Janka Draškovića o svojoj bolesti, zbog koje ne može putovati, i o svojem odlasku u Raven, te mu dostavlja novu obveznicu na 4.000 forinti. Ako Drašković potpiše tu obveznicu, on će vratiti dvije prijašnje obveznice, na 8.000 i na 600 forinti.

Dragi priatelj!

S ulogu u nogah nesmijem k tebi dojt. Želim vendar posel naš, predi nego na Raven poidu, dokončati. Na tu sverhu šaljem ti priliku nove obligatorie sverhu forinti 4000, koju ako po tebi i grofici podpisanu pošalješ mi, i k tomu forinti 120 xr. 30 c. m. Kako račun na kartici priloženi (%)¹⁷ dokaziva, ja onaj čas obligatorie obadve, onu

¹⁷ Oznaka priloga ovomu pismu koji nije sačuvan.

najmre sverhu forinti 8000 i drugu sverhu forinti 600 lani tebi u zajam datih, povratitću, i tako posel ovaj na kratko čese sveršiti, i mi, dva starci, izmireni stati.

Ole, nemoise ljutiti, štote uznemirivam, jerbo moj sin nije kazao kako i ti hočeš da se što prije izočitam. No i malo posla bolje, nego dugo tračenje.

Ja preko zutra, ma kako bilo, pomisliosam na Raven pojti, da mi tamo, medju deotiom mojom iskersne, pa zatim da 27. ovog meseca ismaknemse. Vi pako: vivite fortes, foritaque adversis opponite pectora rebus.

Preporučam službu moju gospoiji grofici ter njoj, kako i tebi sve dobro želeći u staroj veri i ljubavi ostajem.

U Zagrebu, 16.3.1845.

Tvoj priatelj i stovatelj Nikola
manu propria

2.62.5.

Zagreb, 28. rujna 1844.

Nikola Zdenčaj obavještava Janka Draškovića o načinu na koji je podijelio iznos iz Draškovićeve obveznice od 8.000 forinti te ga moli da mu vrati dug koji je bio dužan platiti u dva obroka, 1826. i 1829. godine. Taj je iznos Janko posudio od Zdenčajeve šogorice, koja je preminula, a nasljednici potražuju taj novac. Drugi dug od 600 forinti Drašković je obećao isplatiti kroz godinu dana.

Zagreb, 28.9.1844.

Dragi brate,

Obteršen mlogimi, mar nevaljanemi pisariami, uručiosam bio sinu momu Eduardu, da ti objavi kako po smerti svogorice moje obligatoria tvoja verhu 8000 forinti na me ispala, i ja (non obstante favore testamenti) takovu bratični mojoj Poldini Piškorčevi, i sestricem mojim. Naime, Praunspergerom ribničkim, koji me radi njm dohadjajučega iz njih strica, a moga brata pokojnoga Antona odomartvina dela, verlo napeše u to ime, odlučio sam jednako razdeliti. Kajt pako ne obligatorie, nego novci u njih zaderšani, delitise mogu, ter rečeni rodjaci takovešto berže dobaviti nastaju. Zato ja usiljen budu, tebe moliti da ote novce platiš te znajući kako nužno jest ovo vreme novac na posudbu dobiti, rekosam sinu da ti zajedno piše kako Haraminčić takove unz stanovite uvete brojiti gotov jest. Od onih 600 forinti pako, koje proletos od mene uzajmio si, ni spomene ne biaše. Sudi iz ovoga razloženja, jeli sam te, nakastiti navalice i pomislio? Dvomba tvoja o meni, serdцу mojemu, kako nezaslužena tako nenadejana, i težka ostaje. Ali ja sam krivosudnji vre obavikao.

U obligatorii sverhu 8000 forinti roka drugoga nema, nego dase glavnica na 2 raza, to jest 4000 forinti na 15. ožujak 1826., a ostali 4000 forinti izti dan i mesec godine 1829., kamata pako polugodišno platja. Zadnjič 600 forinti obećaosi za godinu dana i s kamatom povratiti. Da svaki tebi dobro želi, kako ja, ti za sigurno bi najsrećnii sveršetak tvoga financialnog postupanja u Beču imao, a kako ja iz Graza, u koga se uteran nalazim, izbavit budu, neznam. Možebit da za malo i ja pritruden budu, iz bečkoga izvora, čerpati.

Što me u Zagrebu tražio si, hvala ti, a sto me nenaidoš, prosti, ali ja naravski, ar malo tu bavim, bežeći mesto, u kojemu već nikomu baš štogod povoljnoga učiniti, nemoguć sam, i tako voljim sam, nego drugim težak biti. No to te vendar sigurna činim da, ma u najdubljoj pušcini spomena o tebi, tvojoj najvrednijoj supruzi, Jurici, Kulmeru, njega materi i tetki Mini, alah, etoti zena, duha oreškoga, najsladje razskošje davatiče tvomu vernomu priatelju

Nikoli
manu propria

2.63. FILIP

2.63.1.

Malavoda, 19. srpnja 1806.

Stanoviti Filip izvještaava grofa Janka Draškovića o kretanju francuske vojske iz Rijeke prema Dalmaciji i Dubrovniku, o tome da je Bellegradska pukovnija dobila naredbu da krene po kopnu ili moru u Albaniju te pođe u pomoć onima koji su krenuli prema Kotoru. Garda će milanskog potkralja proći kroz Liku.

Iz Malevode, na 19. Julia 1806.

Predragi gospodine!

Neznam kudaseje njihovo liubeznivo pismo iz Becca od 22. paranog mieceza skitalo, dasamga ovako kasno primil.

U sercusumie xal da moradu u takvoj mladosti toliko bolesti preterpitti, ma vech kada nie drugacsje odvika naredjeno valia terpiti, i likarie traxiti, a zdravje pred svim drugim dugovanjem nastojati.

Moja statution nemorese do Octobra mieceza ucsiniti, onda nekasamo zdravlie bude. Imamo josh vrimena, akoli nebude nionda moguचे nechenam priateljstvu pomersitti dlaku, jer ono sto nemore prez neprilike dabude, nie dostojno da priatelj odpriatelj gleda.

Francezi prohodidu prez pristanka skroz Liku put Dalmatie, velle dasu Raguzu oslobodili i dasu Cernogorczi natrag prošli. Nashi neimadu josh Cattaro, nitichega lahko imat, i takonam zlo te gore sasviu stranah priti, a mismose ukamenili te onako csekamo doklen tkogod neodperdi glavurinu.

Regiment Bellegarde ima zapovid spravitise za pomoru alle po suhu put Albanie upomoch onim prochi, koisu prama Cottoru otisli. Vicekralia milanezkoga garda skroz Liku ima prochi, tako mislidu dache i kral sam put Dalmatie proch. Takovisu glasi, ovakova vrimena i bitche svasta.

Sada dragi pobratime, Bogh nam neka dade zdravlie, a obama srichu. Ja nih vno-gu puta gerlechi i moja xena pozdravliajuchi jesam dogroba virni brat i priatelj

Philip
manu propria